Lingnan University

Digital Commons @ Lingnan University

Theses & Dissertations

Department of Chinese

2007

五十年代《中國學生周報》文藝版研究

Siu Kwong NG

Follow this and additional works at: https://commons.ln.edu.hk/chi_etd

Part of the [Chinese Studies Commons](#)

Recommended Citation

吳兆剛 (2007)。五十年代《中國學生周報》文藝版研究 (碩士論文, 香港嶺南大學)。檢自 http://dx.doi.org/10.14793/chi_etd.15

This Thesis is brought to you for free and open access by the Department of Chinese at Digital Commons @ Lingnan University. It has been accepted for inclusion in Theses & Dissertations by an authorized administrator of Digital Commons @ Lingnan University.

Terms of Use

The copyright of this thesis is owned by its author. Any reproduction, adaptation, distribution or dissemination of this thesis without express authorization is strictly prohibited.

All rights reserved.

五十年代《中國學生周報》文藝版研究

吳兆剛

哲學碩士

嶺南大學

二零零七年

五十年代《中國學生周報》文藝版研究

吳兆剛

論文呈交以符合哲學碩士課程之部分要求

嶺南大學

二零零七年

論文撮要

五十年代《中國學生周報》文藝版研究

吳兆剛

哲學碩士

五十年代的香港逐漸出現不同類型的綜合性文化刊物，而由右派機構如友聯出版社所編的一系列學生刊物，對香港以至東南亞一帶的文藝發展有深遠的影響。友聯編輯出版的報刊包括《祖國周刊》、《大學生活》、《中國學生周報》(以下簡稱《周報》)以及《兒童樂園》，儘管它們的編輯方針有不同的取向，但是其中以學生為名的兩份，最初的共同目標都是為流亡於東南亞一帶的中國青年而編，透過文化宣傳凝聚青年力量，並為他們指引「正確」的升學出路。

本研究以五十年代的《周報》文藝版為例，是由於這段時期最能代表當代香港青年如何受到學生報刊的影響。他們參與學生報刊的園地，其中不同的時期的發展，都能夠體現香港文藝的各種特點。而且《周報》本身的跨地域發展，影響遍及整個東南亞，其代表性更遠超其他學生報刊，對往後種種文化討論提供重要研究資料。

本研究的第一章會先解釋研究概況、方法和範圍，並闡明文藝版的定義。第二章以宏觀的角度，整理和分析編輯方針與文藝發展的關係。第三章梳理和探討《周報》文藝版如何保存中國傳統文化。第四章則分析不同時期的西方文藝介紹工作，並歸納當中的文藝特質。第五章探討文藝版的學生創作版，歸納和分析不同時期的文藝風氣。最後第六章是總結，嘗試評定《周報》文藝版的價值和貢獻。

聲明

本人謹此聲明，本論文為原創性之研究成果，所有已發表或未發表著作之引用，均已適當註明出處。

吳兆剛

二零零七年九月二十四日

畢業論文核准證

五、六十年代學生報刊與香港文藝發展——
以《中國學生周報》為例

吳兆剛

哲學碩士課程

論文審查委員會：

_____	(主席)
李雄溪博士	
_____	(校外考試委員)
王宏志教授	
_____	(校內考試委員)
梁秉鈞教授	
_____	(校內考試委員)
沈雙博士	

導師：

梁秉鈞教授

代教務會核准：

(饒美蛟教授)
研究及高級學位課程委員會主席

日期

目錄

	頁
第一章 導言-----	p.1
一、 研究概況-----	p.3
二、 研究範圍-----	p.8
三、 研究方法-----	p.14
第二章 《周報》編輯方針與文藝發展 -----	p.16
一、 編輯方針和創刊背景—— 創刊詞分析 -----	p.18
二、 五十年代的讀者群和編輯取向 -----	p.28
三、 五十年代不同時期的社長與編輯方針的關係 -----	p.33
四、 編輯取向在五十年代後期的發展 -----	p.40
五、 六十年代《周報》的各種轉變 -----	p.53
第三章 保存中國傳統文化-----	p.66
一、 編輯保存中國傳統文化的態度-----	p.67
二、 五十年代後期的中國傳統文化-----	p.73
三、 關注香港的聲音-----	p.86
四、 反省中國傳統文化的種種方式-----	p.91
第四章 介紹西方文化方面的發展-----	p.100
一、 從五十年代的翻譯作品說起-----	p.100
二、 介紹西方文學的版面-----	p.104
三、「快活谷」衍生的西方文化介紹-----	p.113
四、 五十年代後期的文藝討論-----	p.131
第五章 文藝版的創作園地-----	p.159
一、 創作版在五十年代的發展概要-----	p.159
二、「拓墾」題材和內容的發展-----	p.164
三、「新苗」的成熟作品-----	p.172
四、 香港和台灣作家的短篇小說-----	p.181
五、「詩之頁」的文藝發展-----	p.194
第六章 總結 -----	p.200
參考書目 -----	p.201

第一章：導論

香港在五十年代出現不同類型的綜合性文化刊物，而友聯出版社編印的一系列學生刊物，對東南亞一帶的文藝發展有深遠的影響。友聯編輯出版的報刊包括《祖國周刊》、《大學生活》、《中國學生周報》(以下簡稱《周報》)以及《兒童樂園》，儘管它們的編輯方針有不同的取向，但是針對的對象都是僑居海外的中國學生。其中以大學生和中學生為對象讀者的刊物——《大學生活》和《周報》，與文藝發展有密切關係。

五十年代的右派機構帶有「美元文化」¹背景，其中一個目的是針對左派在東南亞一帶的文化宣傳工作。友聯出版社是其中之一，透過文化宣傳工作，凝聚僑居海外的中國青年，為他們指引「正確」的升學出路。提供不同類型的內容，提升中國學生的知識和自信，祈望在將來推翻中共政權的過程之中，僑居海外的中國學生可以是反左派的重要力量。

不過隨着編輯人手、編輯方針、讀者群和時代因素等不斷轉變，報刊的政治背景日趨淡化。學生報刊不斷改變內容切合學生需求，而文藝版面較早與政治背景產生分歧，嘗試走向純文藝等不同的發展路線。學生報刊於是藉着香港特殊和複雜的政治環境，開拓文藝發展的生存空間，為香港文壇保存一脈文藝風氣，它的發展和貢獻無疑能夠印證香港文藝發展。

六十年代的《周報》處於新、舊兩代編輯的轉接時期，編輯一方面繼承以往的辦報基礎和傳統，也同時由戰後出生的香港年青編輯帶入新的編輯方針。出生於香港的年青編輯深受西方文化思潮衝擊，五十年代《周報》建立

¹ 有關「美元文化」的概念，請參考劉以鬯〈五十年代初期的香港文學〉，陳炳良編：《香港文學探賞》(香港：三聯書店，1991年。)

的辦報信念和內容，不能容納他們的新思想。他們過去受益於學生報刊，在它建立的文藝空間下成長，現在藉着參與《周報》的編輯工作，革新《周報》的版面與內容。

胡菊人²是六十年代早期的社長，曾經開展一次重要的改革。他了解當時香港年青一輩的需求，讓文藝版刊登世界文藝思潮，透過一直以來《周報》傳統的「自由」文藝空間，帶來新的文藝生機，奠定它在香港文壇的角色及地位。

本研究的主要對象是分析五十年代《周報》，其中有三個重要原因。第一，是五十年代的《周報》代表著其中一群南來文化工作者的貢獻和心血。他們在香港文壇的默默耕耘，令《周報》成為香港文藝的重要園地，深深影響着香港的文藝發展。第二是由於五十年代《周報》，最能代表香港青年如何受學生報刊的影響。他們參與學生報刊的文藝園地和編輯工作，在它的文藝空間下得到培育。同時他們也在六十年代的《周報》初試啼聲，透過報刊為香港文壇注入新風氣，這些都有助更全面探討香港文藝發展。最後，是由於《周報》文藝版，能夠代表香港文藝的不同發展。透過深入研究《周報》文藝版的內容，不但能夠印證香港文學史的發展，更能補足過往討論學生報刊的缺漏，更全面地將《周報》的價值重新呈現在香港文學史之中。

除此之外，《周報》於五十年代的跨地域發展，文藝影響遍及整個東南亞的學生讀者，其代表性更遠超其他同時期的學生報刊。³即使《周報》其他

² 胡菊人，原名胡秉文，一九三三年生，廣東順德人。一九五五年在友聯出版社資料部任職。一九六一年畢業於珠海書院英語系，擔任《大學生活》、《中國學生周報》社長等職。

³ 《周報》在香港發展取得成功後，友聯出版社為了擴大對東南亞的文化宣傳工作，於是《周報》創刊三年內，積極發展不同地區的分版，取得一定的成就和貢獻。後來影響及至東南亞等地的文藝發展，各地相繼增加不同類型的華文文藝刊物，《周報》在當時確實起

地區的版本不在本研究之列，但集中討論《周報》香港總版的貢獻，對往後討論學生報刊在東南亞發展的角色等課題，將能提供重要研究資料。

一、研究概況

五十年代的香港文壇一般被視為沉寂，而且通俗文學充斥整個文壇。不論是南來還是年青一輩的香港作家，一般都為了在嚴重商業化的香港社會生存，無可避免地與通俗文學扯上關係。⁴《周報》在一九五二年七月二十五日創刊，正正是香港文壇沉寂的時候。友聯出版社的南來文化工作者，希望透過香港作為文化宣傳陣地，並且以不同的文化刊物改良香港文壇的風氣，保存一片文藝園地。然而過往討論《周報》和香港文壇的時候，五十年代往往受到忽視，或草率地總結為「美元文化」的產物，實在有欠客觀和公允。

五十年代初，美蘇冷戰和國共對抗影響著香港文學的發展。左右兩派為了向東南亞宣傳各自的政策，在香港及其他華僑地區創辦文學刊物。當時香港是英國的殖民地，港英政府對文藝方面的策略，大體是既不干預也不資助⁵。但左派在四十年代末以來的文化宣傳活動，已經受港英政府密切注視，在五十年代初期處處受制。⁶右派擁有較自由的文化空間，無論在文化宣傳和報刊的影響，都有一定的優勢，即使後來出現由左派出版的《青年樂園》等，對抗和減弱《周報》的影響力，但是都難與右派建立的文藝空間相提並論。⁷

了衝鋒陷陣的作用。

⁴ 有關五十年代香港文壇的討論頗多，劉以鬯《暢談香港文學》以個人經驗出發，也提及自己曾經寫通俗小說。另外，在《周報》討論當時的文壇風氣，也有相同的論調。同時可以參考劉以鬯為《香港短篇小說選(五十年代)》(香港：天地圖書，2002年)所寫的序。

⁵ 〈香港文化藝術政策回顧 (1950-1997)〉，參考自香港藝術發展局網頁 (http://www.hkadc.org.hk/tc/inforcentre/research/report_20000715_review)。

⁶ 張詠梅：《邊緣與中心——論香港左翼小說中的「香港」(1950-1967)》。(香港：天地圖書，2003年，頁52-66。)

⁷ 《青年樂園》由左派文化工作者創刊於一九五六年四月，當時以《周報》作為模仿的對象，

《周報》既有亞洲基金會的資助，也在當時的政治氛圍取得優勢，集中以中學生為基層讀者，種種有利條件都造就《周報》成為最具影響力的文藝報刊之一。

1. 內地評論對《周報》的評價

然而因為《周報》五十年代的政治背景，它常常被誤解為「綠背文化」或「美元文化」的產物。內地由於政治因素或資料不足⁸，以《香港文學史》為題的幾本書藉，大多視《周報》為「美元文化」的刊物。例如：潘亞暉、汪義生所寫的《香港文學史》⁹，當中寥寥數筆將《周報》定為受「美元文化」影響的產物，雖然最後加上一句補筆：「美元文化現象到了六十年代初期從香港文壇消失。」，但整個五十年代的《周報》發展都被標籤為「美元文化」；劉登翰《香港文學史》中，〈南來作家對本土文學青年的培養〉的一節¹⁰除了「達德學院」之外，沒有提及《周報》及其他青年文學刊物。王劍叢《香港文學史》¹¹更將《周報》歸納為「綠背文化」的產物，認為它是只是一個政治的傳聲筒。對於六十年代現代主義興起等問題，也認定《周報》是後知後覺的，沒有注意五十年代以來的變化。

內地論者討論《周報》以古遠清較客觀，《香港當代文學批評史》¹²一書

用意減少《周報》的影響力。其他刊物如《小朋友》，也是對抗友聯的《兒童樂園》而來。友聯出版社對此作卑視態度，在《周報》也經常在「學壇」和「大孩子信箱」專欄提醒學生讀者，以免魚目混珠。

⁸ 參考劉登翰《香港文學史》的總策劃曾敏之撰寫〈緣起〉一文，當中談及此書的編寫目的和意義，有助了解他們抱着特殊的政治意義，處理香港文學的史料整理工作。

⁹ 潘亞暉：《香港文學史》（福建：鷺江出版社，1997年）這書顯然避免詳細談及右派的南來作家以及文學刊物。

¹⁰ 同上注，頁150-153。

¹¹ 王劍叢：《香港文學史》（南昌：百花洲文藝出版社，1995年）

¹² 古遠清：《香港當代文學批評史》（漢口：湖北教育出版社，1997年）

對《周報》在文學評論的貢獻方面持肯定的態度。它能夠指出不少刊登在《周報》的重要資料，例如在一九六四年七月《周報》開闢的「五四文藝抗戰專輯」，特別重新評估「正統作家」以外的作家，如穆木天、李金髮、戴望舒、卞之琳的現代詩；端木蕻良、駱賓基、穆時英、施蛰存、錢鍾書、無名氏的小說；王辛笛、馮乃超、孫毓棠、艾青、馮至、王獨清的現代主義詩歌。¹³然而缺乏學生報刊的研究資料，它的舉例仍然有不少錯漏和商榷的餘地。例如余覺非一文並不是刊於一九六八年，而是一九五九年底；有關齊桓、張愛倫等人在六十年代初所寫的文學批評非常重要，但也沒有作簡單的介紹。故此有系統地梳理《周報》的資料，勾劃出整份《周報》的發展，能夠糾正以上的謬誤顯得非常迫切。

2. 香港論者對《周報》的評價

相對內地的評論，香港對《周報》的評價和分析，在質量兩方面都明顯更客觀，但在八十年代以前，未見有詳細的討論。較早期客觀討論和反思《周報》的貢獻的文章，是也斯〈四季、文林、周報詩之頁及其他〉¹⁴、〈解讀一個神話？——《中國學生周報》〉¹⁵和盧瑋鑾〈青年的導航者——從《中學生》談到《中國學生周報》〉¹⁶。也斯以《周報》「詩之頁」¹⁷為例子，嘗試勾劃和討論《周報》的貢獻，提出不同時期的編輯方針各有優劣；另一篇文

¹³ 同上注，頁 52-55。另外刊登在《周報》的則是第六二七期，第七版，「五四抗戰文藝專輯」。

¹⁴ 也斯：〈四季、文林、周報詩之頁及其他〉（載於《文藝雜誌》第七期，1983 年 9 月，頁 36-39。）

¹⁵ 也斯：〈解讀一個神話——試談《中國學生周報》〉（載於《博益月刊》第 14 期，1988 年 10 月 15 日，頁 103、105、107、109。）

¹⁶ 盧瑋鑾：〈青年的導航者——從《中學生》談到《中國學生周報》——在第七屆中文文學週專題講座上〉（《香港文學》第 8 期，1985 年 8 月 5 日，第 4-8 頁。）

¹⁷ 「詩之頁」是發表新詩的園地，最初設於《周報》第五十七期的第四版，目的是為了將假期過多的稿件整理，以及想調和版面，所以特設「詩之頁」。後來也不是定期每星期出一版的，而且是與電影、藝術等版交替出版。

章透過反省美元文化的背景與實踐上的變化，討論《中國學生周報》在不同時期的編輯取向，與創刊背景等信念產生衝突，從而探討它的位置和價值；盧瑋鑾從三十年代葉聖陶等人辦的《中學生》，重視《周報》對過去學生報刊的傳承關係；另外〈重讀《中國學生周報》手記〉¹⁸勾勒《周報》數個較主要的內容，一方面檢討以往對南來作家的評論，討論《周報》的「美元文化」背景，另一方面也以個人的觀感出發，從讀者的觀感討論當代青年對《周報》的感情。他們在關注《周報》的貢獻之餘，也探討它的優劣點，較之於內地的論述，明顯要來得客觀和有理。

有關《周報》最重要的研究資料，應該是一九八八年由香港中華文化促進中心舉辦的〈漫談中國學生周報〉¹⁹。這個討論帶來不少當代編輯的回顧，後來由《博益月刊》在第14期刊出〈中國學生周報〉特輯²⁰，並且訪問幾位《周報》編輯，回顧辦報工作，實在有助了解《周報》的發展。不過，這些討論大多從個人回憶出發，缺乏引用《周報》內容解釋則無可避免。而且訪問以六十年代的香港年青編輯為主，較多討論六十年代的編輯工作，他們回憶五十年代《周報》存在很大的距離，無法從中找出深入的例證。

一九九七年小思主編《舊路行人·中國學生周報文輯》²¹，是第一本《周報》的專書。全書沒有以研究作為編選的角度，而是以編者的個人看法，為《周報》過往二十二年的歷史描繪一個「足跡」。²²於是書中的分類未必等同整份《周報》的原始面貌，選取的文章從個人角度出發，容易在參考時偏離

¹⁸ 小思：〈重讀《中國學生周報》手記〉（載於小思：《香港故事》，頁100-134。）

¹⁹ 嘉賓徐東濱、吳平、李國威；古兆申主持：〈漫談中國學生周報〉講座錄音資料（香港：香港中華文化促進中心，1998年）

²⁰ 「中國學生周報」特輯（《博益月刊》第14期，第103-149頁）

²¹ 小思編：《舊路行人·中國學生周報文輯》（香港：次文化有限公司，1997年）

²² 同上注（頁1-2，281-282）

《周報》辦報宗旨。當中也沒有解釋分類的原因，讀者在缺乏相關資料的引導下，需要據想象進一步摸索分類的真正意義。

除此之外，一九九七年前後的香港文化討論熱潮之中，重新發掘《周報》在香港文化方面的貢獻，不過集中以《周報》為例子，討論和證明六十年代香港出現本土化現象，舉例說明當中的「香港意識」。²³他們從不同的角度出發，說明《周報》呈現的香港文化，當中討論電影版的較為客觀和仔細。²⁴本研究受惠於以上諸位的探討，但會集中討論文藝版的發展和貢獻。

去年，羅卡在「香港電影的冷戰因素學術研討會暨影人座談會 1950-1970」，發表論文〈冷戰時代《中國學生周報》的文化角色與新電影文化衍生〉²⁵帶來更多深入的討論，嘗試勾劃《周報》在電影藝術方面的貢獻，並討論整份《周報》的文藝發展。不過可能由於過份依賴香港中文大學香港文學資料庫所藏《中國學生周報》網上版²⁶，所以在發表當日的稿件，有許多不同的錯誤，例如《周報》的創刊日期等。

《香港文學新詩資料彙編(1922-2000)》²⁷討論和整理香港文學的新詩資

²³ 周麗娟：〈論香港「本土意識」的萌芽〉(載於《香港文學》2001年11月203期，第54-61頁。)

²⁴ 增田真結子：〈從《中國學生周報》電影版看六十年代香港文化身份的形成〉(載於《香港文化與社會研究學報(印刷版)》2002年第一卷第二期，第223-246頁。)

²⁵ 羅卡：〈冷戰時代《中國學生周報》的文化角色與新電影文化衍生〉。(〈香港電影的冷戰因素學術研討會暨影人座談會 1950-1970〉，2006年10月27-29日。)據會議的稿件，羅卡在文中引用原文有不少錯誤，例如將《周報》創刊日期錯寫為7月28日(實際為7月25日)，引用文章的題目亦有缺漏。

²⁶ 香港中文大學香港文學資料庫所藏《中國學生周報》網上版：1952-1974年(no.1 (1952)-no.780 (1967); no.807 (1968)-no.962 (1970); no.987 (1971)-no.1128 (1974).)。

²⁷ 關夢南、葉輝主編：《香港文學新詩資料彙編 (1922-2000)上、下》(香港：風雅出版社，2006年。)

料，當中也初步梳理《周報》文藝版的新詩材料。然而在過程之中有許多缺失，其中尤以整理《周報》譯介詩的工作有頗大的誤解。葉輝〈另一種橫的移植——香港新詩與外國詩譯介〉指出五十年代《周報》並沒有譯介詩²⁸，但是五十年代的譯介詩接近二百首，而一九五六年後長期譯詩的是署名小慶的陸離²⁹，而不是一九六三年才開始的西西，而且六十年代初則以覃子豪在一九六零年《周報》翻譯法國詩人C.D. Noailles最重要。本論文嘗試對《周報》文藝版作出梳理，但望有助從事香港文學資料搜集整理以及研究的學者，更準確掌握《周報》在香港文藝的地位。

海外論者雖然並沒有專題研究《周報》，但是友聯出版社在東南亞其他地區所辦的文藝雜誌，例如馬華文學的文藝雜誌《蕉風》，與第一任《周報》社長余德寬以及其他編者，都有密切關連。這些由友聯出版的東南亞文藝雜誌，在在可與《周報》研究作互相比較和對話。本研究目前先以香港總版的文藝貢獻為研究對象，將來或許可以有學者繼續探討它在東南亞方面的貢獻。

儘管在香港的討論較內地豐富和客觀，但是專題研究《周報》的論文始終非常缺乏。本研究嘗試從《周報》文藝版出發，特別重視五十年代以來的發展和風格，希望可以歸納《周報》的文藝發展，探討它在香港文學發展上所作的貢獻。

二、研究範圍

本研究選取五十年代《周報》文藝版為主要研究對象，是由於文藝版是《周報》辦報宗旨中最重要的版面之一。它一直強調文藝對改良社會的作

²⁸ 葉輝〈另一種橫的移植——香港新詩與外國詩譯介〉，同上注，頁23。

²⁹ 小慶〈小詩試譯〉，第一七三期，第六版，新苗。

用，重新整理和分析它的貢獻，可以補足對於五十年代香港文藝的討論，建構更完整的文學史脈絡。

《周報》文藝版在五十年代奠定的種種基礎，是研究整份報刊發展的重要核心。本研究透過梳理它的篇章，並配合創刊詞的幾個主要信念，歸納幾個重要的發展方向和內容，從而探討文藝版的價值，以及《周報》在香港文藝史上的位置。

文藝版的內容主要分成三個部分：一、保存中國傳統文化的工作；二、介紹西方文化；三、文藝創作園地。在保存中國傳統文化工作方面，基於創刊信念的原則，《周報》早已站穩立場，要求內容能夠為東南亞一帶的海外華僑，提供了解中國傳統文化的途徑，並藉此團結僑居海外的中國同胞。不過這種信念在五十年代後期開始出現偏差，保存中國傳統文化的信念和內容漸漸被其他綜合性內容取代。

五十年代《周報》文藝版在介紹西方文化方面的貢獻非常大，同時期的學生報刊《青年樂園》無論在質量兩方面，都難以和《周報》相提並論。陳特在接受《博益月刊》的訪問時就曾經提及五十年代《周報》每週的銷售量是三萬多份量，是《青年樂園》的三倍。³⁰友聯本身在一九五五年出版的《大學生活》，文藝內容或比《周報》更深入具體，但篇幅和影響力則有不及。在同類型的學生報刊之中，《周報》在推廣文學、培育創作者及讀書風氣方面確實是當時最重要的一份。

《周報》在文藝介紹的工作，可以補足或印證香港美術史的不同討論。《周報》在一九五六年前後相繼出現介紹現代主義藝術作品，並討論當代美術的

³⁰ 「中國學生周報」特輯（《博益月刊》第14期，第103-149頁）

發展，這些都和《文藝新潮》等刊物的出現可作互相印證。朱琦《香港美術史》提及「五十年的香港缺乏必要的文化設施」³¹，而實際上《周報》文藝版的藝術園地，以及由編輯設立的「學生之家」，無論在發表的園地、讓學生討論藝術的文化設施兩方面，為五十年代的香港藝術發展作出貢獻。除此之外，《周報》在翻譯外國文學作品的貢獻，也不容忽視。從創刊之初為學生讀者提供翻譯的範文，到一九五六年設立「譯林」版，進一步開拓翻譯園地，引入更多世界各地不同類型的翻譯作品。在選取翻譯對象的時候，《周報》由最初以十九世紀浪漫主義的作品為主，到後來翻譯更多二十世紀的作家，並不再以英文範文為主。在整個藝術介紹的工作上，可以發現五十年代《周報》不斷嘗試為讀者帶來更多當代文藝思潮，間接構成六十年代現代主義出現的基石。

在文藝創作園地方面，五十年代的《周報》文藝版也在香港文學史上佔非常重要的位置，其中來自香港、台灣以至東南亞一帶的作品，種類繁多，尤以香港和台灣的著名作家創作最具代表性。香港的「南來作家」如黃崖、百木、黃思騁、齊桓等，透過不同的文學作品，抒寫各自對香港的觀察和感受；早年僑居香港，後來到台灣升學深造的王敬羲，在文學技巧上為《周報》帶來不少衝擊，他嘗試運用現代主義的寫作技巧，令作品在探索民族、人性等問題，有更深入的反思；在一九五五年陸續出現的台灣作家，如軍中作家司馬中原、段彩華和朱西寧；其他台灣作家如：謝冰瑩、郭良蕙等，為香港的學生讀者帶來更多文學作品之餘，也進一步奠定《周報》文藝版創作園地的嚴肅認真的態度，代表它在同時期的學生報刊之中，在推動香港文藝發展方面的價值。

另外，《周報》作為一份嚴肅認真的學生報刊，編輯在面對五十年代香港

³¹ 朱琦：《香港美術史》，香港：三聯，2005年，頁118。

文壇的種種光怪陸離現象，也透過它的文藝園地刊登不少批評的文章。這些嚴肅認真的文藝批評，可以印證香港文學史的發展。雖然南來文化工作者雖然以祖國為先，但是也著眼香港的種種問題，嘗試改良香港的社會情況。例如在一九五七年後陸續出現討論香港文藝的各種文章，都有助更客觀總結香港文學的發展過程和貢獻。

本研究先以年份作為討論的分界線，不過《周報》創刊於一九五二年七月二十五日，直至一九七四年七月二十日為止，期間共出一千一百二十八期，橫跨時間達二十二年之久。透過總結不同時期的《周報》風格，更容易梳理《周報》的發展，以下從社長和編輯人手的變動為分水嶺，將《周報》分成四個階段。

1. 草創期(1952-1955)

第一階段為草創期，從創刊號至第一六一期(1952年7月25日至1955年8月12日)。這個階段分別由兩位南來文化工作者為社長，他們是余德寬³²及奚會璋³³。前者在《周報》第一二四期後，即一九五四年十二月中旬離港赴星馬，發展星馬版的《周報》；後者承繼《周報》在香港的工作，在任時間雖然較短，在建立通訊制度的過程中有很大的貢獻。

草創期是指《周報》首三年對於辦報處於摸索的過程。它創刊時出紙一張，只有四版，版面包括「報導」、「生活與思想」、「拓墾」、「新苗」和「快活谷」，銷量只有六百多份。³⁴它需要照顧不同地區的學生讀者，在版

³² 余德寬，筆名申青，生平待考，是《中國學生周報》第一任社長，與黃崖、方天、黃思騁等一生從事編輯青年文學刊物，是友聯出版社的成員之一，也是三位創刊人之一。余先生於1955年，與方天到新加坡創辦馬來西亞歷來最重要的《蕉風》純文學刊物。

³³ 奚會璋，生平待考，1953年中文大學崇基書院畢業，友聯出版社的編輯之一。

³⁴ 扶搖：〈我們怎樣打開銷路〉，第五十三期，一週年紀念特刊，第四版。

面內容上努力切合他們的訴求。首三年的《周報》內容和版面並不穩定的，其間出現十六個不同的新版面或者專欄。這段時期是它的起步，各方面的內容仍然在試驗之中。

《周報》草創期的內容明顯受政治背景影響，不過它同時以中學生讀者為主，政治言論不能過於鮮明。與此同時，《周報》不斷追貼香港實際環境和學生的需求而改革，在草創期的不同版面開始發展，包括文學創作園地、文藝討論、音樂、繪畫、西方文學介紹和翻譯等，在五十年代初期成功開拓文藝的生存空間。

草創期的辦報基礎也是往後十年整體發展的基石，運用香港的特殊條件作東南亞「民主自由」的文化陣地。草創期《周報》香港總版成功的經驗，直接構成友聯出版社在東南亞一帶建立分版的決心。它透過不同的專欄和活動，如：「大孩子信箱」、「通訊員」制度、訂戶方式、徵文比賽和「學生之家」等等，成功建立東南亞學生的溝通平台，令東南亞一帶紛紛增加對《周報》的需求³⁵。草創期在各地設立分社及「學生之家」，也同時減輕香港總版的內容和工作的壓力，為五十年代後期奠定發展的條件。

2. 發展期(1956-1960)

自一九五六至六零年，是《周報》的第二階段。這個時期與草創期的分別，是以第三任社長古梅為分界。這是由於古梅既有南來背景，但她也有較長的時間在香港生活和求學。她在學生時代已經是文藝創作版的投稿常客，並且在一九五三年年初加入報社工作，主編「拓墾」。³⁶她的作品能夠代表着草創期對香港的觀察和關注，而由她在任時的「學壇」專欄，也開始站在學

³⁵ 余德寬：〈嶄新的階段 遙遠的行程〉，第一五七期，三週年紀念特刊，第一版。

³⁶ 古梅：〈一年來的「拓墾」〉，第五十三期，報慶一週年紀念，第三版。

生讀者的個人生活，討論學生的精神面貌，而不再像草創期的社長，經常強調民族國家的問題。

五十年代後期的《周報》，運用草創期的辦報基礎，進一步發展《周報》的影響力。這段時期是內容最多的，高峰時曾出紙三張半，一紙四開，十四版，銷量超過三萬份，成為最重要的香港學生報刊之一。《周報》積極舉辦更多講座，提供有趣的活動給與學生選擇。這段時期的文藝版展開更多不同的發展，在題材上緊貼香港學生的需求，介紹世界文藝思潮的文章不斷增加。

另外在一九五六年，《周報》開放所有版面讓讀者投稿，編輯和讀者共同建構《周報》的文化空間，而在文章中出現更多對香港社會的關注。例如第一版的「報導」透過通訊員制度，由不同學生撰寫訪問或特寫已經將視線轉移到香港社會階層，而文藝創作版的學生作品，也抒寫觀察香港社會的問題，流露對香港的感情。

3. 成熟期(1961-1967)

踏入六十年代，《周報》進入新、舊兩批讀者的角力之中，需要處理日趨尖銳的讀者需求問題。胡菊人社長繼續以自由開放的態度，以《周報》服務學生。這個時期的《周報》無論在讀者基層、通訊員制度運作已經成型，而且在版面上沒有太大的改變。

胡菊人是六十年代的第一任社長，任期也是歷任最長的一位，從第四一五至五九一期(1960年7月1日至1963年11月15日)。在上任一年之後，他因應讀者的需求作出重大的改革。首先有鑑於香港的失學問題非常嚴重，決定加價一毫，設立助學基金；開設港島區的分社，把九龍總社的活動擴展

到香港島，進一步加強香港讀者的溝通，方便推行活動；改革編輯內容，出紙四張，一共十六版，接受讀者的需求，在文藝版刊登更多深入的世界文藝思潮。³⁷

胡菊人離開《周報》之後，成熟期出現不少暫代社長和總編輯。一九六四至一九六五之間，主要由陳特負責，一九六六年以後，則主要由林悅恒為社長。這個時期只有一位編輯盛紫娟是五十年代的編輯，其他的如羅卡、陸離、吳平等人，都是在香港接受教育，他們對於世界思潮更感興趣，質疑六十年代的《周報》是否應該繼續大談愛國、民族。³⁸

4. 變革期(1968-1974)

香港在六十年代後期，各種青年刊物相繼出現，例如崑南《香港青年周報》、左派的《海光文藝》、《伴侶文藝》等等，《周報》失去過往在讀者基層的優勢。加上香港社會矛盾加劇，工潮迭起。一九六六年八月，中國文化大革命爆發，左派思潮影響下，一九六七年五月發動了大規模的遊行、示威等等，後來演變成大暴動。《周報》過往未能追貼時代的需求，同時受制於友聯出版社的經濟和辦報宗旨等問題，已經難以再次追上時代的步伐。在七十年代曾經嘗試轉變為介紹流行音樂，但是銷量仍然不斷下降。最後由不少熱心的編輯嘗試挽回《周報》的原貌，但是在種種問題的積弊之下，終於在一九七四年七月二十日停刊。

三、研究方法

本研究首先著眼於對整份《周報》的仔細閱讀，透過梳理和歸納的功夫，勾劃出它在文藝史上的位置和價值。然後再深入分析文藝版的內容，結合編

³⁷ 編者〈各版重新調整〉，第四六六期，第二版，「生活與思想」

³⁸ 「中國學生周報」特輯（《博益月刊》第14期，第103-149頁）

輯方針、創刊信念等因素，整理《周報》的文藝發展，嘗試印證過往學者在香港文學研究的討論，找出《周報》的地位，補足部分為人所忽略的地方，重新徹底評估《周報》在香港文藝發展的重要貢獻。

1. 文藝版定義和範圍的取捨

《周報》文藝版主要來自以下版面：「讀書研究」、「拓墾」、「種籽」、「新苗」、「穗華」、「譯林」、「電影」、「藝叢」和「詩之頁」，當中涉及三個主要的課題。第一，文藝版在保存中國傳統文化的發展和貢獻；第二，在譯介西方藝術作品、評價和討論西方文化的貢獻；第三，探討創作版的內容和形式，疏理文藝創作的發展。本研究選取文藝版為例，透過整理和討論《周報》五十年代至六十年代初期文藝版的各種現象。

第二章：《周報》編輯方針與文藝發展

《周報》在一九五二年七月由友聯出版社創辦，南來知識分子對這份學生刊物抱着幾種期望。首先，他們希望透過香港「民主自由」的環境，以學生報刊作為對抗左派的文化宣傳陣地，另一方面則建立東南亞文化溝通平台，為學生提供升學指導方面的幫助。它同時也承繼「五四」新文化運動的思想，在發展過程中努力承擔社會教育的責任，扮演着補足教育缺點的社會角色。這幾種創辦信念互相配合之下，構成一份內容複雜的學生刊物，呈現殖民地特殊的綜合性質。

《周報》初期的編輯方針一直影響它往後的發展，直至一九六二年由胡菊人任社長後，因為新一代的作者和編輯冒起而有所改變。《周報》為了追貼學生的不同需要，它不斷改變編輯方針，當中文藝發展的貢獻與香港文藝有着密切關係。為了有系統地講述編輯方針與《周報》的文藝發展，以下先從創刊背景說起，將整個五十年代的編輯方針仔細梳理。然後針對文藝方面不同的發展，勾劃出《周報》的編輯方針、實際的內容，和它形成的文化現象。

1. 創刊背景：友聯出版社

友聯出版社由不認同內地政權的南來知識分子主動組織而成，它的首要目的是透過在香港及東南亞等地出版不同類型的刊物，作為對抗左派的文化宣傳陣地。友聯擁有自己的發行所和印刷廠，從編選、排版、印刷、宣傳以及出版都是一手包辦的。

在一九五二年至一九五五年期間，友聯出版社先後針對不同年齡的學生

讀者，出版《中國學生周報》(1952年7月25日創刊)、《祖國周刊》(1953年1月5日創刊)¹、《兒童樂園》半月刊(1953年1月15日創刊)²及後期《大學生活》月刊(1955年4月10日創刊)³，務使海外華僑「認清左派的真相」，並且凝聚海外青年的力量，奠定它在東南亞一帶的文化宣傳工作陣地與影響力。另外在一九五四年左右，友聯針對東南亞一帶的僑校對華文教材不足的弊病，邀約多名教授選取國文與新文學文本教材作語譯及作者簡介，編印成《友聯活葉文選》。它最初的目的是方便僑居海外的中國人——包括老師和學生，用作教學及進修的參考，以及保存中國傳統文化，提供優質而統一的課文譯介和賞析。後來由於《友聯活葉文選》，而且大部分教材能夠針對香港僑校高中畢業會考必修的國文篇章，於是成為學生參考資料的首選。它在補足教材的缺點及傳揚中國傳統文學兩方面，也有莫大的貢獻。⁴

友聯出版社的宗旨與《周報》的創刊信念有關：「使他們認清共產主義和共產黨統治的真相，與東南亞其他人民全心合作，以對抗共黨的顛覆活動。」⁵，於是難免含有政治立場。《周報》主動組織「通訊員」制度，主張「報社學校化」凝聚學生⁶，鼓勵文化和思想交流等，最初的目的都是為了減少左派宣傳的影響。

另外，《周報》宣傳以年長一輩為主要讀者的《祖國周刊》創刊號，就以「報導祖國實況」、「研討祖國問題」、「分析國際形勢」以及「評介現

¹ 「〈祖國周刊〉創刊」，第二十四期，第四版，廣告。

² 「〈兒童樂園〉半月刊創刊」，第二十五期，第二版，廣告。

³ 「〈大學生活〉月刊創刊」，第一四二期，第五版，廣告。

⁴ 可參考鍾毓秀〈學生的恩物——友聯活葉文選〉第一二六期，第三版，讀書研究。

⁵ 「中國學生周報」特輯（《博益月刊》第14期，第103-149頁）

⁶ 德寬〈漫長的行程〉，第五十三期，一週年紀念特刊，第一版。

代思潮」作為口號⁷；「書評介紹」也宣傳「友聯研究所叢書」系列，介紹當中的研究——左派怎樣對待不同社會階層，稱為「中共問題研究系列」。

香港在五十年代早期是一個南北薈萃、人才流動的地區，友聯在其中一直扮演着重要的角色。它是凝聚南來知識分子的基地，而《周報》編輯委員會的主要成員，大部分就是來自友聯出版社。創刊時由余德寬出任《周報》的第一任社長⁸，與其他友聯出版社的編輯，如：奚會璋、方天、姚拓⁹、黃思騁¹⁰及黃崖¹¹等等，均是從內地逃難到香港，為《周報》奠定良好的編輯基礎。後來他們的右派思想逐漸消融在六十年代的衝擊之下，《周報》也轉變為凝聚香港文藝工作者的平台，幫助他們在文藝方面作多方面的嘗試。

一、編輯方針和創刊背景——創刊詞分析

⁷ 「〈祖國周刊〉創刊」，第二十四期，第四版，廣告。

⁸ 余德寬是第一任社長，他一直為「督印人」，而且在《周報》第七十四期的刊登的「畫刊：徵文特輯」，有一張照片左標為：「本報余社長至新亞書院頒獎與大學組冠軍羅球慶(中)錢穆院長(左)同攝。另在馬華文學館(<http://sc.edu.my/jiaofeng/index.php>)，有姚拓的作家簡介，內有：「經過兩個月努力工作與學習後，社長余德寬先生提昇姚拓為編輯。」，可作佐證。

⁹ 姚拓，原名姚天平，筆名張兆，一九二二年出生於中國河南省鞏縣魯莊。一九五零年移居香港，1952年歷任《中國學生周報》校對員、編輯及總編輯，1955年調任《大學生活》社長、主編等職。一九五七年移居馬來西亞，歷任《學生周報》、《蕉風》月刊主編及社長三十餘年。從事文藝創作如小說、散文及劇本，計有《四個結婚的故事》、《牆頭上的小紅花》和《美麗的童年》等多種。

¹⁰ 黃思騁，一九一九年生，原籍浙江諸暨。復旦大學畢業，一九五零年來港，一九五二年創辦《人人文學》，並在報刊發表小說與散文，亦於《中國學生周報》刊登文章。一九六零年，到馬來亞吉隆坡主編《蕉風》月刊。一九六三年回港於樹仁學院任教，一九八四年逝世。

¹¹ 黃崖，筆名葉逢生、陸星、莊重等。原籍福建廈門，一九三二年生。一九五零年來港，在友聯出版社當校對，曾加入香港中國筆會為會員，任《大學生活》編輯委員、《中國學生周報》副社長。一九五九年，到馬來西亞繼續文化工作，接任蕉風出版社社長兼主編、《學生周報》編輯。一九九二年於曼谷逝世。

《周報》的創刊詞代表着刊物的立場，有助了解編輯方針的形成，以下先分析《周報》的創刊詞〈負起時代的責任〉上半部分：

「人類文明正面臨著空前的危機，中國文化已遭受到澈底的破壞；我們這一代的青年學生面對著這股歷史的逆流，實在無法再緘默了。「五四」以來，中國學生對於國家確已貢獻了不少的力量；曾以高度的熱情，天真的嚮往，純潔的動機，力求國家的復興。但是，這些都失敗了，這些不僅未能主動地解決了中國的問題，反而被野心政客利用作政治工具，間接地助長了中國的苦難。

我們今日痛定思痛，追根究源，不能不承認是因為我們的熱情過份衝動，沒有經過理智的疏導；我們的嚮往過份天真，不能明辨善惡真偽；我們的動機雖然純潔，未能掌握原則，堅持到底；以致目前的現實與理想脫節，甚至背道而馳。

經過最近的這次巨創以後，有的同學消沉了，退縮到個人的小天地裡，悲觀、苦悶、頹喪；顯然，這都不是聰明的做法，只有毀滅了自己，斷喪了國家的生命活力。我們必須再接再勵，對時代負起責任。

我們能眼看著自己的國家這樣沉淪下去嗎？
我們能讓中國的歷史悲劇這樣延續下去嗎？

基於這些想法，我們才鼓起勇氣，在極艱苦的條件下，出版了這份刊物——中國學生周報。」

創刊詞的上半段，充分表達南來知識分子的理想。他們在認同「五四」學生運動的同時，反省過往的失敗汲取經驗，希望未來以理智代替熱情，要求自己及全體中國年青學生掌握原則，貢獻自己並且堅持到底，為家國謀求出路。創刊詞表現編輯肩負國家前途的決心，是《周報》創辦的信念來源。

創刊詞上半部是《周報》創辦信念，而下半部則是《周報》與國家前途

的關係，以及編輯的方針。以下是後半段：

「中國學生周報是屬於我們學生自己所有，是由我們學生自己主辦，是為海內外全體中國學生而服務的。因此我們可以不受任何黨派的干擾，不為任何政客所利用。在這裡，我們可以暢所欲言，以獨立自主的姿態，討論我們的一切問題；從娛樂到藝術，從學識到文化，從思想到生活，都是我們研究和寫作的對象。只有在這種自由的園裏，才可以充分表現我們的意志，才可以充分闡揚我們的理想，才可以充分發揮我們的智慧，並且使我們與各國學生之間得到充分的瞭解與情誼，進而溝通中西文化，替未來的中國摸索一條正確的出路來！」

從上可見，《周報》創刊時的主要對象是「海內外全體中國學生」，而實際上集中服務東南亞的華僑學生。在《周報》第二十一期的「本報訂閱價目表」上，就有港澳、美國、台灣、日本、印尼、菲律賓、馬來亞、泰國、越南、緬甸以及印度，一共十二個地區，大部分屬於東南亞一帶。¹²《周報》以香港的發展作為根基，嘗試建立一個跨地域文化思想的溝通平台，集合分散各地的年輕力量，幫助國家「摸索一條正確的出路」。

創刊詞可歸納兩種重要的編輯方針：一、除了固定的約稿之外，也非常重視學生作品，讓他們自由討論、分享與溝交友誼；二、上溯「民主自由」的五四革命思想，要求內容能夠肩負時代的責任和改良社會風氣。

第一點直接影響《周報》往後的整體發展。由於約稿與學生作品參半，學生讀者的投稿增多，增加編輯批閱稿件的工作量，直接限制改革的條件。

¹³最初約稿的例子如第三版的「讀書研究」，其中出現的專欄計有：辛膺的「論讀書方法」(21-28,30,32,34,36-41 期)、由不同作者所寫的「書刊評介」(35

¹² 「本報訂閱價目表」，第二十一期，第六版，廣告。

¹³ 編者〈我們對讀友意見的總答覆〉，第八十九期，第一版，報導。

期前多稱為「書刊介紹」)、黃烽的「文學雜譚」(29-33,35-43期)、糜文開「詩文舉隅」(40-49期)以及徐亮之「詩經今譯」(30-34期)等,由學者講解中國文學,探討讀書心得,提供研習的資訊;至於屬於學生投稿的版面則有「拓墾」、「種籽」、「快活谷」、「生活圈」、「科學世界」、「詩之頁」以及各種讀者來信等。這種編輯方針在五十年代一直沿用,而學生的投稿卻不斷增加¹⁴,編輯忙於應付大量的投稿篩選工作直接影響《周報》的改革條件。

第二、上溯「民主自由」的「五四」革命思想,構成《周報》內容上三種不同的發展。第一種是直接以「民主自由」的口號對抗中共的文化宣傳工作,發表批判中共的文章。第二種是間接造就《周報》的自由文藝風氣,令文藝方面不受政治的干擾,編輯能夠自由地不斷改良文藝內容,並對介紹西方文化保持開放態度,嘗試不同類型的文化討論,以達到「溝通中西文化」為目的,遙遠呼應「五四」新文化運動。第三種是改良社會的思想,形成內容時常針對教育下一代為大前提,要求《周報》負起時代的責任,由是在初期產生不少對東南亞華僑教育政策的批評。以上的發展構成《周報》內容的複雜性,既有鮮明的政治立場凝聚東南亞海外中國學生的思想,也擁有自由文藝的空間,成為五十年代東南亞最具影響力的一份學生刊物。

1. 政治理念與改良社會的角力

「民主自由」的「五四」革命思想與「友聯」的政治立場有所關連,而且創辦者有意視之為文化宣傳的陣地亦無可置疑。但是分析能代表東南亞的文化思想交流重地的《周報》,應特別注意它背後龐大和複雜的學生讀者群。在《周報》的創辦信念中,「為海內外全體中國學生服務」的理念並不容易實踐。特別在面對發展的過程中所出現的種種問題,例如僑遷至香港的中國

¹⁴ 古梅〈一年來的「拓墾」〉,第五十三期,一週年紀念特刊,第三版。

學生，和香港本地成生的學生，對內容需要的分歧是難以一時解決。再者，來自不同地域，有不同成長背景的中國學生，並不一定認同它的政治理念和口號。《周報》在面對學生的需求時，自然需要調整編輯方針，從而產生不同的內容發展和影響。推而論之，單從「綠背文化」的背景分析《周報》自然不能處理這龐大而複雜的學生讀者群，更遑論要分析《周報》怎樣影響整個東南亞地域的文藝發展。

《周報》的政治理念與改良社會的方針是並存的，它們之間似乎並不存在矛盾與衝突。然而兩種編輯方針既是兩線並行，也是不斷互相交纏的。兩線並行的意思是編輯受這兩種方針影響的時候，某些內容會以兩線並行的方式進行。例如對於某些批評左派的政治言論、宣傳與介紹，都難以與改良社會、教育下一代牽扯關係，反之亦然，有些與社會責任有關的誓言和內容，也難以與政治有任何關連。這種兩線並行的方式，獨立表達政治立場的比較少，而與政治無關的比較多。

至於互相交纏的意思，是指政治言論中包含改良社會的理念，例如為學生揭示中共的教育政策，目的是提供更多關於升學的資訊。當然，這些所謂的內地教育政策的資訊自然都是負面的，但它是基於為學生而改良社會、揭示真實的立場出發，而不是為了懷鄉、發洩對中共的不滿等等而發表的。反過來說，某些改良社會風氣的方針和內容是有政治立場，是基於對抗左派的理由而形成。

2. 政治理念構成的編輯方針、模式和內容

《周報》在五十年代受政治理念的限制，局限了內容發展，而政治理念則多與改良社會掛勾。這種互相交纏的方針，一直影響五十年代《周報》的內容。但在一九五五年以後，《周報》的政治理念被陸續香港學生的需求消

融，形成新的內容風格。

政治理念形成的內容朝着兩個方向發展，第一類集中在第一至第三版，用較直接的手法揭露及批評左派的教育政策；第二類主要混雜在文藝版，例如將僑居海外的學生對「鐵幕」、「紅旗」等的負面描述，穿插在文藝版創作之中，揭示左派政治的黑暗。

《周報》第一至第三版是實踐政治理念的先鋒。一九五二至五三年間，最能體現政治理念的專欄有「大陸文教拾零」、「書刊介紹」、「學壇」和申青「扯麻集」¹⁵。〈創刊號〉第一版的「大陸文教拾零」當中有三篇小題目：〈福州中學合併〉、〈大罵運動如火如荼〉以及〈山東大學提前畢業，學生反抗統一分配〉¹⁶。這三篇文章分別報導左派的「思想改造」教育、「國家統一分配工作」政策以及學校「教資質素極差」，不作主觀的批評；「書刊介紹」的〈紅旗下的大學生活〉從文學技巧分析書刊，卻難免提及反共的字詞：

「全書分兩部：第一部『唯物主義下的文質生活』……。從文字技巧方面看，第二部似乎不及第一部。第一部的精彩處，輕鬆，細膩，沒有狂叫、沒有謾罵，但其感人之深，比若干反共專家……不知要強多少萬倍。」¹⁷

至於第一版的專欄「學壇」針對回國升學的問題文章如：〈為分取學術自由而奮鬥〉¹⁸、〈回國升學有前途嗎？〉¹⁹、〈我們要求擇業自由〉²⁰、〈如

¹⁵ 申青撰寫的專欄「扯麻集」，由第十六期至四十六期，第五版，新苗。

¹⁶ 〈福州中學合併〉、〈大罵運動如火如荼〉、〈山東大學提前畢業，學生反抗統一分配〉，創刊號，第一版，「大陸文教拾零」專欄。

¹⁷ 燕歸來〈紅旗下的大學生活〉，創刊號，第三版，生活與思想，「書刊介紹」專欄。

¹⁸ 〈為分取學術自由而奮鬥〉，第二期，第一版，學壇。

¹⁹ 〈回國升學有前途嗎？〉，第三期，第一版，學壇。

²⁰ 〈我們要求擇業自由〉，第四期，第一版，學壇。

此院系調整》²¹、〈扭轉錯誤的方向〉²²、〈我們升學的目的是甚麼？〉²³、〈共同打開一條升學的出路〉²⁴和〈看看中共教育的真象〉²⁵，都帶有一帶反左派的字句，下引〈扭轉錯誤的方向〉：

「因此，在今日洶湧澎湃的反共運動中，教育工作者首先應把中國的教育從黨的鐵腕之中掙脫出來，不作政治的工具，不為統治者奴役，使今後的中國教育完全走上獨立的途徑。」

以上政治理念相關的專欄都與服務學生掛勾，在針對內地的教育政策問題之餘，也強調目的是為東南亞的中國學生提供升學的資訊。申青所寫的「扯麻集」專欄，大部分以幽默辛辣的諷刺手法批評中共的政策，而且曾有一段時間取得學生的迴響和認同。但是它的內容只屬於一種對中共政權的「冷嘲」，表達對左派的的不滿情緒，與改良社會或者教育下一代並無關連。這些例子在《周報》並不常見，而社長的專欄都有額外的撰寫原因²⁶，這裏只是證明兩線並行的例子。

第二類與政治相關的內容，則混雜於其他文章之中，例如編輯在內容上選擇與政治理念相符的文章，建構文藝版內容成為能夠記錄社會現實的框架——暗示中共黑暗政治的禍害。例如「拓墾」版的學生創作初時以流亡海外的學生作品為主，帶有濃厚的悲觀色彩，而且以懷鄉和反共為主題，但同時卻有不少觀察香港的作品；有如介紹西方戲劇的寫實主義、「歷史故事」專

²¹ 〈如此院系調整〉，第十六期，第一版，學壇。

²² 〈扭轉錯誤的方向〉，第三十一期，第一版，學壇。

²³ 〈我們升學的目的是甚麼？〉，第四十八期，第一版，學壇。

²⁴ 〈共同打開一條升學的出路〉第四十九期，第一版，學壇。

²⁵ 〈看看中共教育的真象〉，第五十期，第一版，學壇。

²⁶ 在第二十七期編者撰寫的「編後走筆」專欄指出，初時因為「新苗」的稿子不夠而寫「扯麻集」，將日常左翼的政治黑暗，用嘲諷的文字表達出來。編者認為那並不是嚴肅的文藝創作，有違學生園地的原意，雖然學生喜歡，但是也會轉刊於其他版面。

欄和藝術生活版的外國作家簡介等等，都無理地加插一些對中共批評的言論和字眼，將批評混雜於文章中。在一九五二至五三年間，以上的政治理念構成兩種內容題材的方向——批評教育政策與揭露社會現實。

3. 學生實際需求為先

《周報》爲了能夠達至「屬於我們學生自己所有，是由我們學生自己主辦」的宗旨，曾舉行多次讀者意見收集活動，務求令內容更貼近學生的實際喜好及需求。一九五二至五五年，已有四次的，而較詳細的則是第一四二期的〈讀友意見總答覆〉²⁷。意見收集有編輯指定的問題，也處理學生提出的要求。編輯會因實際情況，在每版分別作出回應和改善方法。後來由於東南亞各地有不少文化差異，而且對《周報》的需求有所增加，友聯於是在各地設立分社，將在香港辦報的成功經驗帶到東南亞一帶。由是五十年代的《周報》在東南亞迅速發展，取得驚人的成績。

這種以學生的實際需要為先，務必服務學生的精神，為《周報》樹立一個良好的辦報聲譽，令它的讀者群不斷增加，同是構成它脫離政治理念的原因。以往與政治有關的內容，也被學生的實際需要取代。首先《周報》由過去批評內地教育政策，轉為開始討論香港教育制度。例如學生認為「僑教」版面講述東南亞所地的僑校生活缺乏趣味，於是刪除該版，《周報》則增加香港教育的討論。²⁸

另外揭示中共黑暗的文藝創作陸續消失，開始體現學生的校園生活和心理。隨着《周報》編輯人手不斷改變，慢慢從編輯主導變為部分以學生需求主導，鼓勵學生創作及文藝討論為主，脫離政治的框架，要求向寫實主義的

²⁷ 編者〈讀友意見總答覆〉，第一四二期，第一版，報導。

²⁸ 編者〈我們對讀友意見的總答覆〉，第八十九期，第一版，報導。

純文藝方向發展。例如編輯如古梅等人²⁹，不滿意過多的傷感的懷鄉題材，要求學生積極面對人生，更開始選取觀察香港的作品，注重表現學生生活。文藝園地讓學生能夠作多方面的嘗試，編輯鼓勵不同文學形式的創作，刊登學生所譯的外國詩和散文等，都是文藝園地發展的過程。

政治理念構成的內容雖然能夠實踐對抗中共文化宣傳工作上，但是這種模式很快被淘汰。相反，「民主自由」的文藝風氣則不斷成長，形成後來不同的文藝特色，令《周報》取得更大的成就。

4. 承擔社會責任的信念

《周報》特別重視學生需求，要求內容貼近學生的實際需要，而指導年青人各方面的知識，正是它負起社會責任的方式。先舉第八期「學壇」〈邁向新文學的坦途〉為例：

「新文學運動在中國已有三十餘年的歷史了，可是奇怪得很，新文學之風對於香港的同學們似乎始終有着一層隔膜。」

「香港學校的國文教學是古舊的，但報章雜誌都早已澈底白話化了，這也是同學們的新文學的重泉源之一。然而，報章雜誌對新文學的鼓吹是消極和被動的；我們沒有看到誰曾積極的努力，……本報舉辦的獎學金徵文，其主要目的之一，便是促進同學們對新文學的更深認識和愛好……」³⁰

徵文活動的目的是改革社會的不足，幫助香港的年青一代了解新文學。這種態度正是《周報》嘗試改良社會的例證。在教育方面，《周報》在首年已開始強調香港教育的不足，甚至在「學壇」撰文批評當時教育制度，例如第二十五期「學壇」〈開創中文的新風格〉，即對當時中、小學的教育改革提

²⁹ 編者〈對「拓墾」意見的答覆〉，第八十九期，第六版，拓墾。

³⁰ 〈邁向新文學的坦途〉，第八期，第一版，學壇。

出呼籲或建議，下引一段：

「白話文與文言文的爭執，在國內筆戰多年，勝敗早有定論，……希望本港中文課程經過此次改革，能夠開創一個新的風格。……不是晦澀枯滯的古典文學，……而是能夠透過簡潔平順的文字，使自己的情感能無拘無束的充分表達出來。……我們希望本港教育當局，不僅博掙群議，也要照顧到近三十年來中國文學發展的趨向。」³¹

在《周報》早期的「學壇」專欄，這種例子非常多。除此之外，《周報》也不斷增加不同類型的課外活動，例如第十二期開始「體育」版，並組織代表《周報》出賽的球隊³²；第十五期開始創「學海」版，讓學生有機會參與編輯工作，實踐「報社學校化」的理念；第四十五期舉辦的「譯文比賽」也是從教育學生出發：

「……。然而站在一個中國人的立場上去看現在的香港教育，不但未能合乎我們的理想，亦且使我們擔心，擔心着這一代的青年學生，將會忽視本國文化，而「數典忘祖」，……」；

「……先由我們自身做起，來矯正現社會這種不良風氣。我們從本期起，……舉辦一次譯文比賽，主旨就是使得同學們於學習英文的時候，同時便要學習本國語文，會英語，也會華語。這樣我們敢說，才是最標準的一個香港中國學生。」³³

《周報》也撰文抨擊不良的社會風氣，認為教育青年應該是學校、家庭和社會三個部分組成，缺一不可，而《周報》正是社會責任的重要角色。例如在第四十三期「學壇」〈共負教育責任〉則痛斥香港社會色情刊物的泛濫，下引：

³¹ 〈開創中文的新風格〉，第二十五期，第一版，學壇。

³² 〈本報球隊成立〉，第十三期，第四版，體育。

³³ 〈本報舉辦譯文賽〉，第四十五期，第一版，報導。

「……這是一種社會病態，我們必須拿它當作社會問題來處理。……從兒童的模仿行為到圖書館、電影院、廣播、報紙、課外讀物無不列入教育的範圍以內，這實在是應由家庭、社會和學校共同負擔的。」³⁴

以上的種種例證，都有《周報》肩負指導青年的社會責任。不過《周報》的目標是東南亞全體中國學生。例如第三十九期的「學壇」〈勝不驕・敗不餒——寫在徵文結束以後〉討論海外華僑的華文教育：

「(徵文比賽)主要是爲了鼓勵同學們的中文寫作。……現在海外的中國學生，由於個別地區的不同環境和法律所限制，無法充分享受適當的國文教育，以致程度低落而不夠水準，已成爲不可爭辯的事實。」³⁵

其他關注海外中國學生的例子，如在第七十一期首次爲非香港的海外華僑舉辦徵文比賽，就進一步服務在東南亞一帶的學生讀者。編輯從海外的「通訊員」收集撰寫海外學生生活的文章，讓東南亞的華僑學生可以透過《周報》互相了解。

除了以上舉辦活動、推動體運、劇運的例子，有不少專欄或版面都有指導青年的性質，這些內容主要分佈在第一、二版之中，由幾個不同的專欄組成。這些專欄包括：「報導」、「特寫」、「學壇」、「通話站」、「筆談」、「大孩子信箱」、「編後走筆」和「讀者通訊」，以不同的方針解答學生問題。

³⁴ 〈共負教育責任〉，第四十三期，第一版，學壇。

³⁵ 〈勝不驕・敗不餒——寫在徵文結束以後〉，第三十九期，第一版，學壇。

二、五十年代初的讀者群和編輯取向

「編後走筆」和「讀者通訊」的例子，是最能體現《周報》五十年代早期需要面對的複雜讀者群。「編後走筆」自第二十五期開始，至第四十六期結束，主要刊登在第八版，介紹該期值得注意的文章。「讀者通訊」則是由第三十五期開始，至五十六期結束，主要回答學生來信，解決他們對《周報》或生活上的疑問。兩個專欄的內容可以有助了解《周報》的編輯取向和讀者群。「編後走筆」第四十五期就說：

「我們一再說過，這張報紙的面世，是為海內外全體中國同學而服務。所以凡是對每一個同學本身有益處的任何事情，祇要力所能及，絕不推諉。……還有，我們為培養同學們的寫作技能，現在開始來舉辦譯文比賽，……如能藉此引起大家的翻譯興趣，進而達到溝通中西文化，那便算是我們意外的收穫了。」³⁶

在第三十一期更對台灣來稿〈綠色的誘惑〉作評語：

「『綠色的誘惑』是台灣一位同學寄來的稿子，故事真實，文筆也很流利。而最使我們感興奮的，是本報竟能得到海外同學的無限愛好。」³⁷

「讀者通訊」專欄解答從各地不同的來信，進一步實踐對全體中國學生服務的承擔。例如在第三十五期的來信，就是來自泗水和椰嘉達，由學生的來信講述《周報》在香港以外的其他地區的影響；又如從編輯回答第四十二期的澳門來信，可知編輯經常親自回覆學生來信，鼓勵學生努力，互相勸勉；第四十九期則回覆椰嘉達的學生信件，並處理交換書籍事宜；第五十一

³⁶ 編者〈編後走筆〉，第四十五期，第八版。

³⁷ 編者〈編後走筆〉，第三十一期，第八版。

期爲仰光的同學處理訂書、寄書的事宜，並送《周報》予韓國釜山讀者。

以上的信件有助了解《周報》讀者基層的複雜，它服務來自不同地區的全體中國學生，投放的資金和人力令人難以想象。另外第四十三期有一段關於刪改文章的小問題，編者的答覆如下：

「……不過有時因爲『作者的原意不正確』不得不替他刪改的，否則就無法發表了。……現在許多來稿中都附了信來，叫我們盡量刪改，……凡不願意刪改的投稿同學，最好在稿末說明，那麼，我們就不致改動。」³⁸

後來一九五三年的「拓墾」要從二十篇投稿選取一篇刊登，編輯的工作量更不斷增加之餘，他們將這些投稿加以修改，嘗試幫助學生改進國文程度。《周報》指導學生的編輯方針，在其他專欄也可以看到。

「大孩子信箱」是自第八十期開始，爲學生解答不同的問題，刊登的一般是學生的信件和大孩子的回覆。它的前身是「通話站」和「筆談」專欄。

「通話站」最早見於第五期，由燕望雲³⁹解答學生疑問。後來專欄嘗試讓學生自由討論，並在第三十九期改爲「筆談」，由大孩子答覆一般的書信，則由「讀者通訊」專欄負責。第八十期「筆談」改爲「大孩子信箱」，更集中爲學生解答生活問題，定期對本地時事、學生生活等發表問題，讓學生自由討論。後來在一九五六年出現的「自由論壇」等專欄，都是由此衍生。

「大孩子信箱」受到讀者的廣泛關注，尤其重要的是，討論的問題是當時學生面對的學生生活問題。第四十七期的「學壇」〈建立正確的戀愛觀〉就

³⁸ 〈讀者通訊〉，第四十三期，第四版。

³⁹ 最初友聯出版社的創辦者之一。

有以下的討論：

「……(論題)自從在本報『筆談』展開討論以後，引起港九學生界普遍重視。據各方報導，近來同學間課餘閒談，多以此為爭論焦點；而有些學校上作文課和開辯論會，亦多以此命題。由於這些事實證明，在現在急待解決的學生切身問題之中，無疑這是佔比重相當大的一個。」⁴⁰

從以上的引文，可以看出《周報》當時的影響力。由「通話站」到「大孩子信箱」，學生自由討論時事、生活等問題是專欄的特點。學生討論有時更橫跨數期，編輯刊登較有代表性的學生來信，當討論成熟的時候，「大孩子」會總結學生的討論，嘗試公平和客觀地歸納同學的觀點。⁴¹

一九五二至五五年期間，「通話站」等專欄的自由討論題目分別是：「山怎樣開？路怎樣平？」(第 16-23 期「通話站」)、「同學間的感情怎樣建立？」(第 32-35, 37-38 期「通話站」)、「學生戀愛問題」(第 39-40, 43, 46-48, 51, 53 期「筆談」)、「看電影的問題」(第 62-66, 69 期「筆談」)、「中華民族是劣等的」(第 94-98 期「大孩子信箱」)以及「發起滅飛行動」(第 110-117 期「大孩子信箱」)。另外還有其他版面的討論「我們不應滿足」(第 124-128 期「生活與思想」版)，都是一些學生的自由討論題目。

這些討論主要與學生生活有關，而編者總結的態度和學生討論的內容，分析的重要角度。編者經常在回答時加插國家民族等觀念，例如早期的「山怎樣開？路怎樣平？」和「學生戀愛問題」的總結：

⁴⁰ 〈建立正確的戀愛觀〉，第四十七期，第一版，「學壇」。

⁴¹ 編者〈關於「生活與思想」的話〉，第八十九期，第二版，生活與思想。編者指出先由同學提出問題，並在《周報》刊登討論的文章，最後由大孩子回覆的模式，本身是由同學的意見而來的。

「一、爲什麼要開山平路？它阻礙了我們國家通往民主自由的道路，因爲它窒息了我們的日常生活，……二、我們要開的是甚麼山？我們要平的是甚麼路？我們要開的是集封建，專制，權極之大成而凝結，而每塊石頭都具有自私，腐化與墮落的成份；我們要平的路，是使我們國家通往民主自由的康莊大路，是使我們青年順利走向真理的通路。」⁴²

「我是一個戀愛至上主義者，爲愛，連生命包括在內，一切可以犧牲。但，有一樣却萬萬不能犧牲的，……這一樣是什麼呢？就是國家。……再說，一個忘掉祖國的喪心病狂者，是不值得你愛他的。……」⁴³

編者教育年青一代要以復興國家爲己任，要求將個人的價值等同於成功爲國家謀求出路，這種態度明顯和創刊信念有關。不過在一九五三年以後的討論，在總結時已將角度放於討論社會問題之中，下引「看電影的問題」和「發起滅飛行動」：

「青年人可以看電影，因爲在目前電影藝術已是我們生活中的一部份。……無聊的色情片，有某種作用的宣傳片，並不能撩亂我們眼目，也不會刺激我們的感情，……最可悲哀的，莫過於明知它是一部低級趣味的片子，心裏却癢癢地偏要學習其中的壞樣子；而一部富有教育意義的好片子，又不去深一步了解它的藝術上的價值。……在國片和西片的比較上，我們不可否認外國攝製技術的進步，與一般演員的表演認真。不過，也不能因此就一筆抹煞了國片的價值。……」⁴⁴

「阿飛的形成並不是一件簡單的事情，這不但是青年問題，而且還是一個社會問題。香港是一個極易製造阿飛的場所：……小處看是爲了個人，大處看是爲了整個的社會，甚至國家民族，（絕不誇大，試想若全中國的青年人都成了阿

⁴² 接線生〈讓我來作個總結〉，第二十期，第二版，生活與思想，「通話站」專欄。

⁴³ 大孩子〈再度結束戀愛的論戰〉，第五十三期，第二版，生活與思想，「筆談」專欄。

⁴⁴ 小大人〈對看電影的結論〉，第六十九期，第二版，生活與思想，「筆談」專欄。

飛，我們國家還有什麼希望？）希望全港的同學們都全力揭發阿飛的醜行，……家庭和學校對青年人加緊管束，……」

「……口誅筆伐只是在消滅阿飛運動中消極的一面，積極的應該使所有阿飛都能夠因此改邪歸正，走上正途，個個都變成國家的健康國民。……我們同是中華民族的優秀兒女，縱使過去有人曾經沾染「飛氣」，並不是了不得的不可饒恕的罪過，……」⁴⁵

編者的焦點不再只是國家民族，他們通過討論香港的情況，帶出社會教育等的重要性。編輯的總結由討論國家民族改變為討論香港社會問題，他們開始透過討論香港學生的問題，帶出中國學生所應有的態度，而且集中關注香港學生面對的困難，不再只從全體中國學生出發，這種轉變在往後更漸趨鮮明。

這種討論的回覆，也可歸納《周報》需要面對的三種主要讀者。第一是從內地流亡到香港的中國學生；第二是從內地流亡到東南亞一帶的中國學生；第三是在香港土生土長的本地學生。回覆的內容需要兼顧不同學生，特定地區的時事討論自然不能太深入，換句話說，編輯取向和讀者群將會影響《周報》的內容發展，隨後香港戰後年青一代的讀者群漸漸冒起，討論的方式才演變為只討論香港學生和社會問題。

三、五十年代不同時期的社長與編輯方針的關係

社長和編輯的取向是構成《周報》內容的重要因素，尤其是創刊時的社長和編輯，他們為《周報》樹立制度和辦報信念，奠定辦報基礎。不過在不同時期的社長和編輯人手更替，也為《周報》引入各種信念和方針，豐富《周報》的內容。

⁴⁵ 申青〈放下屠刀、立地成佛〉，第一一七期，第二版，生活與思想。

《周報》第一任社長是余德寬，任期從創刊開始至第一二四期(1952年7月25日至1954年)。他曾經以筆名申青撰寫「扯麻集」和「芸窗寄語」⁴⁶兩個專欄。奚社長接任第二任社長，但時間較短，從第一二五期至一六一期。奚社長主要是繼承余社長的基礎，在「學壇」的言論相對比較溫和，不過仍然堅持站在國家民族出發，要求青年負起時代和國家的責任。奚社長除了言詞較溫和以外，他特別喜歡組織通訊員活動，並參加組成合唱團。早期通訊組的奠基和成功，奚社長應有相當不少功勞。⁴⁷

在六十代之前，《周報》分別有六位社長，分別是緊接奚會璋的第三任社長古梅，任期從第一六二期至一九零期(1955年8月26日至1956年3月9日)；第四任社長陳日青，第一九一期至二一二期(1956年3月16日至1956年8月10日)；第五任社長黎永振，第二一三期至二五七期(1956年8月17日至1957年6月21日)；第六任社長楊啓明，第二五八期至三二六期(1957年6月28日至1958年10月17日)；第七任社長孫述宇，第三二七期至三四七期(1958年10月24日至1959年3月13日)；第八任社長楊啓明，第三四八期至第三七二期(1959年3月20日至1959年9月4日)；第九任社長李金曄，第三七三期至第四一四期(1959年9月11日至1960年6月24日)。

八位社長的任期不少於四個月，余德寬和楊啓明兩位社長任期超過兩年以上。在穩定的任期內，他們能夠更有效實踐他們的編輯理念。以下將兩位作一比較，嘗試討論五十年代《周報》的發展。

⁴⁶ 申青撰寫的專欄「芸窗寄語」，由第八十期至一一二期，第二版，生活與思想。

⁴⁷ 「中國學生周報」特輯（《博益月刊》第14期，第103-149頁）：〈《周報》社長——陳特漫談周報歷史〉，陳特回憶述說：「奚會章(璋)對通訊員活動及音樂有興趣，於是他成立了合唱團。」。雖然陳特的回憶有很多錯漏，但是作為一種佐證，他的說話仍然是有分量的。「中國學生周報」特輯（《博益月刊》第14期，第103-149頁）

1. 余德寬社長

余德寬社長的言論主要來自「學壇」、「扯麻集」、「芸窗寄語」、「編後走筆」以及兩篇刊登在報慶紀念特刊的文章。〈迂濶的想法 笨拙的作法——簡答一位朋友的兩項問題〉⁴⁸以及〈嶄新的階段 遙遠的行程〉⁴⁹分別刊登在兩週年和三週年報慶特刊，能夠較直接表現余社長的編輯方針。兩篇文章也以回顧《周報》過去的發展為主，有助了解余社長等人奠定的基本辦報宗旨和發展方向。〈迂濶的想法 笨拙的作法——簡答一位朋友的兩項問題〉：

「記得兩年前創刊的時候，我們曾經說過：『中國學生周報是中國學生自己辦的報紙，是為中國學生而辦的報紙。』……在內容方面盡量適應同學的需要。有關生活修養、研究學問的文章多，有關時事新聞、政治理論的文章少……。」

「……事實上讀者的範圍如此廣濶，讀者的程度參差不齊，常使我們感到顧此失彼；為了適應多數讀者的閱讀能力，我們也只得選擇了廣大的中學同學為主要讀者對象。……」

「……每逢星期六和星期天，正是我們報社最熱鬧的時候。喜歡音樂的同學可以到這裏引吭高歌，愛好文藝的同學可以到這裏來研究寫作，……我們『中國學生周報』的目標，便是要作到『報社學校化』呀！在我們這間『學校』裏，沒有師生之別，沒有長幼之分……」

「每當我們想到今天祖國的苦難，大陸同胞被迫害的慘狀，便感覺到本身責任的重大，……在今後漫長的反共鬥爭中，不可否認地，現在散處海外各地熱愛祖國的千百萬自由

⁴⁸ 余德寬〈迂濶的想法 笨拙的作法——簡答一位朋友的兩項問題〉，第一零五期，二週年紀念特刊，第一版。

⁴⁹ 余德寬〈嶄新的階段 遙遠的行程〉，第一五七期，三週年紀念特刊，第一版。

中國青年，將是決定勝負的主要力量……它(中國學生周報)所能作到的只是在文化方面，如何幫助同學增進學識，如何幫助同學豐富生活。因為在將來，如果沒有學識淵博的國民，任何輝煌的建國方案都無從實現；……爲了中國的百年大計，還應該從百年樹人的教育着手，中國學生周報便根據這種基本認識，竭盡棉薄，補助學校教育之不足，……」

以上的文字說明編輯視海外中國學生爲國家未來的棟樑，他們是反共的重要力量。編輯透過民主自由等教育理念，將《周報》的文化工作視爲「補助學校教育之不足」，和《周報》呈現的內容脗合，且時也可見編輯以中學生爲基礎讀者。以下再引用余社長在赴星馬後，爲《周報》三週年報慶所寫的〈嶄新的階段 遙遠的行程〉：

「……去年的五月七日，……我們特爲印尼的同學們創辦了一個印尼分版，由於地方情調的加重，使印尼的同學們產生了親切之感，所以銷路增加，影響擴大。經過這次成功的試驗，在本年內，又有了星馬版和緬甸版的誕生。……從一九五五年起，中國學生周報已跨入了一個嶄新的階段。……」

「……(《周報》)不只不能現在改稱，即使將來完全移星馬獨立出版，也決不會更名換姓。因爲本報所負的使命，不只是供給同學們一份優良的課外讀物而已；它還有一項更重大的使命，便是希望透過本報各個不同的分版，使生活在海外不同地區的同學們聲氣相通，……我們中華兒女雖然分佈在東南亞不同的地方，……終是骨肉至親的一家人呀！因爲這種緣故，中國學生周報決不囿於地緣的限制，而是向着超地域性的中國學生讀物的方向發展，……」

「當今，國內青年同學們在忍受着奴役迫害，海外的青年同學面對着蠱惑蒙蔽，也正在歧途徘徊。……我們這一代青年所應該負起的担子是非常沉重的。但是，在走向民主自由的漫長行程中，我們已不感覺孤單，因爲三年來已在我們的周圍集結了無數伙伴使我們勇氣倍增，信心益固。」

這些三週年的引言，最重要的是能夠證明《周報》在創刊信念的引導下，

令報刊「向着超地域性的中國學生讀物的方向發展」。這種發展信念面對的是整個東南亞地區的中國學生，教育、指導和團結他們。《周報》的存在甚至等同他們對祖國的希望和想象，更記錄着他們的心聲，這些都是《周報》的時代責任。不過這種發展方向，也影響着《周報》在內容上未能滿足戰後出生，受本土教育的青年。它以中學生為主要讀者，也間接減慢文藝版發展，各種文學討論和當代的文藝介紹不能過分深入，邀約的稿件也需符合學生的水平。

余社長奠定的辦報方針，在五十年代仍然有著很大的影響力。往後的幾位社長，都有繼承這種傳統，編輯方針採取服務整體中國學生的策略。不過余社長所提及的《周報》印尼版、星馬版和緬甸版，是一個很重要的分水嶺。余社長提及「由於地方情調的加重，使印尼的同學們產生了親切之感，所以銷路增加，影響擴大。」，在設主各地《周報》的分版和成立「學生之家」後，相對是減輕香港版照顧海外讀者的壓力，於是往後的內容可以更集中服務香港學生，而且增加討論香港社會的問題。

2. 楊啓明社長

這種變化不是一朝一夕的，要經歷幾任社長的努力，透過多次讀者意見收集，不斷嘗試改革而產生，更構成後來《周報》在六十年代的改革條件。以下引用任期最長的楊啓明社長，在報慶五週年的回顧〈祝福・感謝・希望〉

50

「……本報自創刊開始，就標出了：『為中國學生而辦，由中國學生所辦』的宗旨，因此除了報紙的編輯發行之外，為海外中國學生服務也是我們的重要工作之一。……現在我們又添增了一項新的工作，即是中國學生周報免費義校的創

⁵⁰ 楊啓明〈祝福・感謝・希望〉，第二六二期，五週年紀念特刊，第一版。

立。……周報已從僅僅服務學生這一範圍而推廣到服務社會了。……義務的教職員完全是在校的大專同學；因此，與其說是本報對社會的服務，毋寧說大專同學們在本報協助之下對社會的服務。」

「……在此我們謹申幾點信心和希望。一、宗旨方面，我們將永遠堅守自由民主的信念，為保衛文化教育的自由而努力；反之我們將繼續揭破一切危害自由教育，蠱惑青年學生的事實和陰謀。二、內容方面，我們將盡可能顧到同學的需要，協助提高同學的學養，力求與學校教育密切配合，以收到輔導教育的效果；並求增闢篇幅，盡量多給同學發表作品的機會。三、服務方面，我們將盡量擴大通訊員的名額，使更多的同學有機會參加我們的活動。……此外，我們將盡量集合同學的力量，對海外文化、教育、社會，展開更多的服務。四、最後，我們希望中國學生周報，能夠成為一座橋樑，使數十萬海外華僑社會的青年學生，得以藉本報互相溝通情感，交換意見，增強連繫和團結，以築成一道保衛自由文化的萬里長城。……」

楊啓明社長仍然強調《周報》的自由民主方針，並且要求它能夠照顧學生的訴求。他認為報刊要配合學校教育，而且服務對象是本地和海外的中國學生，溝通他們之間的情誼。以上種種都是承繼余社長以來的辦報傳統。

然而他們兩位有兩點不同：一、楊社長組織學生服務香港社會，甚至服務「海外文化、教育、社會」；二、溝通和團結學生情誼的作用，變成消極地「築成一道保衛自由文化的萬里長城」，而不再強調中國學生在將來能夠成為反共復國的主要力量。

楊社長組織學生服務社會，是重視香港社會的表現。過去集中批評香港教育的問題，而楊社長則進一步以《周報》團結香港學生服務香港社會，並呼籲學生觀察社會上的各種情況。編輯和學生也透過《周報》第一版「報

導」版面，同心協力報導香港社會各種不同的問題和事實，讓《周報》成為討論香港社會的園地，賦予它新的使命和意義。楊社長同時強調由香港學生出發，服務「海外文化、教育、社會」，顯示《周報》以香港學生作為本位，不只是溝通中國學生為服務的依歸。

另外楊社長要求《周報》能夠「保衛」自由文化，卻沒有像過去談論青年的時代責任——負起國家民族的問題。《周報》在五十年代後期的內容，即使涉及討論國家民族或政治問題，都更集中於第一、二版的「學壇」和「生活與思想」的特定作者和專欄，而不影響其他版面的發展。他們努力保衛《周報》的文化陣地，不再主動要求青年繼承復興祖國的負擔，而且退守自由的陣地，開始對國家民族步入較消極的態度。

3. 五十年代後期的讀者群

《周報》儘管因辦報信念而局限它的發展，但它能夠盡量貼近學生的需要，不定期進行多次的意見收集，令它可以追上時代的步伐。五十年代後期雖然仍然存在不少海外學生的聲音，但是香港學生的訴求開始取替。《周報》在五十年代後期(1955-1959)曾經舉辦五次的意見收集，分別在第一九零期、第二三二期、第二八零期、第三三四期以及第三六三期。編輯通常在意見收集後一個月內整理回覆，並在《周報》刊登回覆和啓事，說明今後的方向和理念，並且解釋部分版面和專欄增刪的原因。另外，報慶紀念特輯也有助了解《周報》的發展。

在四週年紀念特輯之中，編輯刊登部分讀者意見。⁵¹這些意見大多希望《周報》能夠更富教育意義，以及啓發青年努力向上，並且肯定它在提供做

⁵¹ 〈我希望學生周報……〉，四週年紀念特輯第三版，1956年7月27日。

人處事參考和改善社會風氣的貢獻。當中也對提出改革文藝版的意見，不過大多要求文藝版刊登更多學生作品。以下引用一段由歐陽驥同學的意見，反對《周報》存有政治言論：

「我個人認為學生周報最好完全不談政治，不刊登有關政治思想的文章。(三育中學 歐陽驥)」

引文能夠代表讀者群已經開始反對《周報》的政治題材，同時可見編輯對讀者意見存有極大的包容。五週年紀念也刊登部分的讀者意見⁵²，對《周報》的要求超出過往指導、教育等固有的框架，開始討論文藝版各種問題，如：連載作品不應刊登、應該增加劇本和增設助學金徵文比賽等。學生也對《周報》通訊組等的課外活動有更多批評和意見，⁵³ 而且也要求《周報》介紹外國教育和文化。

可惜往後《周報》已甚少直接刊登讀者意見，未能進一步審視讀者群變化。在這兩次的週年特刊，絕大多數是香港讀者，並沒有東南亞等地區的讀者意見。《周報》香港總版開始主要服務香港讀者，不再是整個東南亞讀者。另外在眾多的香港讀者意見之中，也有表達對內地的關注，要求《周報》繼續負起時代的責任。例如宋揚光同學的意見：「周報各版的文藝小品已達到盡善盡美；只希望它智慧的種籽，能伸展到鐵幕裏，使那裏的朋友亦能享受到精神的食糧。」

四、編輯取向在五十年代後期的發展

⁵² 〈批評、建議、希望〉，第二六二期，第四版，1957年7月26日。

⁵³ 與四週年特輯比較，《周報》為讀者所定的題目確實有所不同，也因此而局限讀者意見的發揮。但這裏的比較僅以讀者意見的本質出發，而不對題目的局限性作詳細考慮。

編輯指導學生的言論，有助探究五十年代後期的內容演變，下引六週年報慶紀念的「學壇」專欄〈紀念本報六周年〉⁵⁴：

「中國學生周報就像一捆綠色的小樹，六年前它被初植入土，枝幹又細又嫩；同時土壤是貧脊的，又時遭狂風暴雨的侵襲，……今天它已經亭亭玉立，綠葉成蔭了。」

「……對於學生報的發展和成長，在自由文化界是一件大喜事，可是在赤色的宣傳家們却是可惱的悲哀。他們處心積慮的想傷害本報，是不足為奇的。因為我們主張人是應該自由的，因而使極權主義者不能忍受……。」

「本報的主要內容是什麼呢？……第一是告訴同學如何做一個人，……就是告訴同學們不單在本能的生理欲望下生活，同時要如何在良知及推理能力下過精神生活。」

「本報的第二個方針是告訴同學們如何合羣。每一個人有獨立人格的人，在社會上是應該有一些基本權利的，如自由地思想、發言、信仰、保護生命等權利。……而保障這些權利的方法就是民主。」

「本報的第三個方針是提倡科學的趣味與精神，告訴同學們主義教條的虛妄，唯有科學知識才能使人類獲得豐富的生活與社會的進步。……人文、自由、民主、科學，是我們自信不疑的理念，也是我們諄諄不厭向年青的讀者闡說的目標。」

從這篇一九五八年的回顧，可見編輯視《周報》為一棵「初植入土」的小樹，認為香港的文化土壤貧脊，過往透過許多人的保護才能成長。不過小樹最初發芽的根在那裏？為什麼要到土壤貧脊的地方？

這篇回顧首先說明編輯不認同香港的特殊條件，認為《周報》的成功是

⁵⁴ 編者〈紀念本報六周年〉，第三一四期，第一版，學壇。

由於五四以來的思潮和南來文化工作者的努力而來的。他們只是迫於政治的形勢，故此將這棵小樹移到貧脊的香港，透過報刊為學生提供文化園地，讓學生有更好的成長條件。

另外可以了解五十年代後期的《周報》內容，更重視學生思想的發展，讓他們自由討論，透過文藝、科學等方式，增強學生的精神生活。他們不再強調國家民族，而是讓讀者尋找個人的理想和思考空間，這種方針已和創刊理念有所不同。以下再分析不同時期的社長言論和改革，梳理五十年代《周報》的內容演變。

1. 古梅社長

一九五五年由古梅接任第三任社長，她承接過往的傳統，以改良社會的方向為目標，透過《周報》團結學生，肩負復興國家的責任。在文藝創作方面嘗試以新的活動形式，引起創作的風氣。古梅在一八零期發起「大家評」形式的徵文比賽，並且讓所有讀者都有機會參與評審的文章。⁵⁵這種方式雖然在後來並沒有繼續，而且從一百零三篇精選十篇讓同學選擇，未必能夠提供篩選稿件的訓練，但卻提供一次自由討論創作的機會。

另外，古梅任期內的第一版「報導」和「特寫」，開始報導和討論香港社會。例如：〈素描沙田育嬰院——幼吾幼以及人之幼〉⁵⁶、〈老有所終的沙田安老院〉⁵⁷、〈亡羊補牢時未晚 發憤求知有機會〉⁵⁸和〈人盡其才地盡

⁵⁵ 見〈大家寫來大家評，創作比賽再舉行〉，《周報》第一八零期，第四版，1955年12月30日。文中所述舉辦這次徵文比賽主要原因，是由於第一七九期刊出了通訊員學術組創作比賽的佳作，請讀者們共同評定優劣。同學認為這不公平，大家評的徵文稿件事也應該向全體同學服務，故此舉辦「大家評」。

⁵⁶ 鄭蓁芬〈素描沙田育嬰院——幼吾幼以及人之幼〉，第一八零期，第一版，特寫。

⁵⁷ 鄭蓁芬〈老有所終的沙田安老院〉，第一八一期，第一版，特寫。

其利〈極應增設免費夜校〉⁵⁹，都是報導香港不同的社會機構。

古梅在「學壇」的言論也跟隨早期的風格，仍有不少「鐵幕」等反共的字詞，但是有更多篇幅教導青年反省自己的修養。第四任社長陳日青，承接古梅的基礎，繼續介紹香港的社會情況，注重訓練青年的修養。在他的任期內，創立「七十二行」專欄是很重要的貢獻。這個專欄由不同作者以親身經歷寫成，當中記錄各種職業的生活。第一次「七十二行」專欄〈你的愛人是步槍——「當兵這一行」之一〉⁶⁰曾加插的編者的話：

「……我們的希望，是請各位作者把他們各行各業的生活經歷，『現身說法』地告訴給各位同學，供大家借鏡。」

這種專欄和當時的「我的大學生活」（「大學瑣談」）⁶¹，以及早期由王是執筆的「學生生活回憶」相似，都是透過作者的經歷，讓讀者了解將來畢業後的生活、工作和社會等問題。不過這些專欄主要由南來文化工作者撰寫，他們希望透過個人經歷，給予身處環境截然不同的香港學生，了解更多人生不同的情況。⁶²「七十二行」卻是公開讓讀者投稿，不一定朝着編輯所定的方

⁵⁸ 鄭萼芬〈亡羊補牢時未晚 發憤求知有機會〉，第一八三期，第一版，特寫。

⁵⁹ 鄭萼芬〈人盡其才地盡其利 極應增設免費夜校〉，第一八七期，第一版，特寫。

⁶⁰ 魯文〈你的愛人是步槍——「當兵這一行」之一〉第二零五期，第二版，生活與思想，「七十二行」專欄。

⁶¹ 由第一八零期，第二版開始，第一位撰寫的是百木（力匡），編者的話解釋增設「大學瑣談」的原因：「本報新闢一欄『大學瑣談』，分別由各位作者把他們從前在大學讀書時的情形，告訴給各位同學。現時代是個多難的時代，我們中國又是現代中最多難的國家，各同學讀了這些『瑣談』後，就可以知道他們是在什麼的環境下讀書的了！」，這種心態明顯是透過個人經歷，指導和教育學生應該如何做人等問題。

⁶² 據第三期，第四版，王是「學生生活回憶」專欄所寫：「（我們）不到關懷國事的時候就關懷起國事來，……我之所以願意把它們記錄下來，是因為我覺得有意義，尤其是給環境截然與我們不同的香港學生們。」，這裏和「大學瑣談」拼合來說，可以暫時推論編輯處理這類型的專欄，都有類似的作用和目的。

向出發，後來更主要由在香港工作的讀者投稿，學生讀者可以認識香港各行各業的情況。

「七十二行」最初由作家執筆，例如用筆名陸星撰寫〈黑夜裡的星星——作家的生活〉的黃崖。但是不論作家或讀者，他們抒寫個人在香港的工作和生活經驗。陸星抒寫作家的生活經驗，就是對香港文壇的失望，下引：

「……做一個作家必須具備很多條件，可是，在目前的香港，就算你具備這些條件，你也不一定能成功為一個作家。……因為原作者是名不見經傳的，所以，他們(編輯們)根本就沒有審閱他的作品……時下香港的文壇除了有些編輯不負責外，還有一種怪現象，就是一般人所謂的報刊『地盤不公開』……」⁶³

「……香港的作家處境雖然艱苦，但是比起某些地區却是好得多了，而且，在寫作和行動上還有較大的自由；……他們也相信在他們的不斷奮鬥下，香港的文壇會一天比一天更接近光明的。」⁶⁴

以上以作家的角度痛斥香港文壇的黑暗面，運用個人經驗探當時的香港社會。文章結尾以香港和其他地方作比較，認為香港仍然較有希望，開始真正分析香港社會的情況，指出當中的癥結所在。「七十二行」後來公開投稿，由不同的讀者抒寫觀察香港的生活或者是親身的工作經驗。例如：〈報攤婆婆〉⁶⁵、〈公仔書繪製者〉⁶⁶、〈織工生涯〉⁶⁷、〈人家叫我影相佬〉⁶⁸、〈寫

⁶³ 陸星〈黑夜裡的星星——作家的生活〉，第二零八期，第二版，「七十二行」專欄。

⁶⁴ 陸星〈黑夜裡的星星——作家的生活（續上期）〉，第二零九期，第二版，「七十二行」專欄。

⁶⁵ 賴榮真〈報攤婆婆〉，第二一二期，第二版，「七十二行」專欄。

⁶⁶ 鍾青山〈公仔書繪製者〉，第二一八期，第二版，「七十二行」專欄。

⁶⁷ 碧瑜〈織工生涯〉，第二二零期，第二版，「七十二行」專欄。

⁶⁸ 鄧莊〈人家叫我影相佬〉，第二二二至二二三期，第二版，「七十二行」專欄。

信生涯》⁶⁹等等，當中流露在香港工作和生活的艱苦，讀者也自然能夠了解身處不同環境的人和事。它後來演變成「現身說法」和「職業青年」，而有關香港不同階層的工作和生活報導，則以更長的篇幅，刊登在「特寫」和「報導」版。

2. 黎永振社長

從古梅到陳日青，已經出現不少關注香港社會的文章，而且記錄了五十年代的生活經驗。雖然以上所舉的例子，並不能夠完全代表報刊的發展，但是加強對香港情況報導，代表報刊歷朝着香港的方向發展，有助理解其他版面的內容變化。儘管兩位社長沒有刻意為《周報》引入討論香港的文章，但他們在在為《周報》趨向本土化奠定重要的基石。

從第五任社長黎永振開始，「學壇」也發表不少關注香港問題的文章，而且不再像過往只針對香港教育。它保持指導青年工作，也嘗試引導青年注意更多香港的社會問題，反思自己生活的地方。在「學壇」專欄甚至出現討論香港時事的例子，不過受讀者群限制，仍然以討論學生問題作為主。「學壇」〈可喜的進步〉有助分析南來文化工作者的觀察角度，他們對五十年代後期的香港社會、文化等方面的現象發表見解：

「許多人稱讚香港進步了。可是……很少有人注意到香港在精神方、文化方面進步。外地來的人，都喜歡香港這塊地方。但大都認為香港人很自私、很現實，薄於人情和友誼；另一方面在精神生活上，色情刺激褻瀆了文化和社會。……」

「從近幾年的情形來看，由於自由文教工作者的堅貞努力，香港的青年在精神氣質方面已有了若干可喜的進

⁶⁹ 劉志軒〈寫信生涯〉，第二二八期，第二版，「七十二行」專欄。

步。……每一年平均國文分數都有增加，漲三分至五分之間，這證明香港一般同學的文學水準高了。另一方面就本報的發行數字來看，由最初的六百份增到目前一萬數千份，這證明香港學生，對正當讀物的興趣有驚人的進步。」

「香港的青年都已不再在功利的泥淖中打滾，他們不但已關懷香港的社會公益事業，而且還已開始關懷整個的人類，這的確是可喜，可稱道的。」⁷⁰

文中更列舉當時香港青年主動對社會負起責任的例子，同時也舉出《周報》在社會服務方面的活動，從而推論香港青年在精神和文化層面已取得重大的進步。不過編輯認為功勞在於「自由文教工作者的堅貞努力」，舉出國文程度以及報刊的銷量上昇為例子，作為青年進步的佐證，這樣則未免過分主觀。

從以上例子可見《周報》早期的政治題材，已經被討論香港社會問題替代。《周報》關注的對象已經轉變為集中於香港本土，香港學生的要求不斷增加，而創刊信念的影響力也開始減少。

黎社長在一九五六年嘗試開拓更多學生園地，在第二三八期第一版就以「自己的園地 大家來耕耘」作為口號，進一步將報刊面對讀者：

「當同學們翻開這一期的本報，心裏可能有一個感覺：學生報是更接近我們的需求了，因為它已接受同學們的意見，在形式和內容上作了改善。

但，我們並不以為學生報已是同學們的最理想讀物了，我們抱定決心還要再努力，再求改進，使本報能更符合同學們的需求。少數人的力量是有限的，我們殷切地希望同

⁷⁰ 〈可喜的進步〉，第二三七期，第一版，學壇。

學們較以往更努力地共同來耕耘這塊大家自己的園地。」⁷¹

《周報》融入更多學生投稿，直接影響過往主要由學者或編者撰寫的「生活與思想」。它承接「七十二行」的基礎，出現「現身說法」、「一得之見」、「職業青年」以及自由發表討論的「自由論壇」和「自由筆談」專欄。不過投稿仍然由編輯篩選和總結，「現身說法」等專欄就由編輯總結討論，例如第二三八期的「自由論壇」的題目是：「應不應該看武俠小說？」⁷²，當中同時刊登贊成和反對的意見，然後在下一期「學壇」就以〈少讀，選讀，慎讀〉總結閱讀武俠小說和書刊的討論：

「我們需要閱讀書刊，但我們需要閱讀的是健康的、正當的書刊！類似武俠小說一類東西還是少讀為妙。如果偶一讀之，事前要精選，讀時要謹慎，如此方可免受其害。」⁷³

這種討論和總結的模式近似早期的「大孩子信箱」，但是現在卻由編輯帶起討論。後來出現更多不同類型的討論，涉及由個人生活以至社會的時事問題，討論氣氛熱烈濃厚。例如第三二五期以下的三次討論，題目分別為「對香港中學教育的建議」⁷⁴、「自由教育與黨化教育」⁷⁵和「祭祖的風俗應否廢除？」⁷⁶。而且編者在第三二七期更刊登李英豪的意見，認為自由和黨化教育應該「兩者並重」，因為自由教育重視個人的成長，而黨化教育則有助提倡節氣。他的言論代表新一代香港學生對反共復國的距離，而且也可見新一代編輯對討論抱有開明的態度。

⁷¹ 「自己的園地 大家來耕耘」，第二三八期，第一版，編者啓示。

⁷² 「應不應該看武俠小說？」，第二三八期，第二版，生活與思想，「自由論壇」專欄。

⁷³ 〈少讀，選讀，慎讀〉，第二三九期，第一版，學壇。

⁷⁴ 「對香港中學教育的建議」，第三二五期，第二版，生活與思想，「自由論壇」專欄。

⁷⁵ 「自由教育與黨化教育」，第三二七期，第二版，生活與思想，「自由論壇」專欄。

⁷⁶ 「祭祖的風俗應否廢除？」，第三二九期，第二版，生活與思想，「自由論壇」專欄。

「一得之見」屬於個人見解，讀者可以對不同範疇的見解發表意見，更有不少文章討論歷史人物和簡短的閱讀心得。由於讀者群擁有更多投稿空間，加上這種自由討論和投稿的風氣，刊登的題材也不局限於民族國家，出現更多香港學生的聲音。

楊啓明社長在任期內將《周報》增至出紙四張，一紙二開，共十六版，將「七十二行」專欄改稱為「職業青年」月刊，刊登一中工廠工友、各業青年的生活報導、工作心得、文藝作品等，也將過去半版的「讀書研究」改為全版出版，加強學術和西方文化討論。

楊社長在「學壇」開始討論香港的時事。例如「學壇」第三六零期報導〈預祝中文大學順利誕生〉，討論中文大學創立的重要性，其中一點是：

「(四)大陸赤化以來，香港不僅已成了中國文化人的主要「庇護所」，而且更是中國文化新生運動的中心。爲了不浪費人才，爲了培育後進，爲了維護中國固有文化的傳統，並促成其發揚光大，尤應有一所以中文爲主要授課語言，以中國文化精神爲主要辦學理想的最高學府！」⁷⁷

對於「中國文化新生運動的中心」，他們關注香港學生對中國文化精神的繼承。第三六八期〈從李乃喧的自殺說起〉，編輯客觀分析當時香港會考制度的弊端：

「目前香港的大專學校不足容納應屆畢業生，是事實，香港社會人浮於事，也是事實……近十年來香港中學教育發展極大，其中也不乏商業化、學店化的學校。……我們要

⁷⁷ 〈預祝中文大學順利誕生〉，第三六零期，第二版，學壇。

說，李乃暄的死，不只是教育問題，也反映出香港嚴重的社會問題！」

「……我們的也願向香港教育當局進一言，與其注重會考，何如平時對各學校嚴加；督導捨本逐末不是提高中學教育水準的上策。就社會方面來說，我們懇切地呼籲社會人士，不要歧視會考落第的學生，應該同樣予他們以就業的機會。」⁷⁸

《周報》討論香港的時候，開始關注香港本土的文化地位和作用。黎社長較早開始觀察香港在東南亞一帶的文化價值，並且觀察香港青年，歸納他們三大優點：富於務實、明朗健快的生活情趣與熱心於社會服務的工作。同時他亦批評香港青年的務實，容易會流於功利主義，結果難以有崇高的理想。⁷⁹

在觀察香港文化方面，第三四四期「學壇」〈文化的交流〉⁸⁰和第三六五期的啓樵〈香港是文藝沙漠嗎？〉⁸¹分析討論香港的文化地位和價值。「學壇」〈文化的交流〉：

「香港，介乎東方與西方之間，是東西文化的轉運站；也就是中國、西方，加上地方文化的滙合的地方。正因為這樣，這個地方，就有一些文化滙流所發生的激蕩；我們是中國人，所以我們會比較關心中國文化。……那麼，我們同樣可以相信中國文化的優點，再加上西方的民主與科學，將來會成為世界文化的一股主流……」

編輯視香港為中西文化交流的障地，而《周報》在南來文化工作者的帶領下，堅持溝通中西文化，這種態度建基於過往的編輯方針。不過他們刊登

⁷⁸ 〈從李乃暄的自殺說起〉，第三六六期，第二版，學壇。

⁷⁹ 〈香港青年的氣質〉，第二二五期，第二版，學壇。

⁸⁰ 〈文化的交流〉，第三四四期，第二版，學壇。

⁸¹ 啓樵〈香港是文藝沙漠嗎？〉，第三六五期，第十六版。

評價香港文化的文章更值得留意，下引啓樵〈香港是文化沙漠嗎？〉：

「……要是單從表面上看，香港的確算得是一個『文化之島』，作家之多，可說是空前的……然而，夠水準的作品，卻是少得可憐……(原因)可以分兩點來講。第一、是作家本身的素質問題。……第二、是社會上的一般觀念問題。……因為這是一個商業社會，……爲了適應讀者的口味，祇得寫一些低級趣味的東西，來迎合大眾。……而稿費制也是另一個弊病，……」

「另外有兩點，……第一是有些報刊、雜誌的編輯，包辦了『地盤』，祇有圈內人才能分一杯羹；……第二點是缺少公正有學養的文學評論者。……但是，不幸得很，在目前，能達到上述要求的評論者，無論台灣或此間，都是那樣的稀少。……此外，政治勢力的侵入文壇，文藝之花也因此慘遭摧殘，這以大陸的現象爲最……；由於上述的種種阻力，使中國文壇顯露出一片蕭條的情狀，缺乏活力，沒有生氣，所以要是說香港是文藝沙漠的話，也許不算是聳人聽聞之談了。」

他首先如過去在「學壇」的言論一樣，指出香港的文藝生態，受商業社會影響，於是容易被「黃色毒物」控制文壇。但是啓樵能夠在討論香港的文化情況的同時，強調香港或者台灣的文壇缺少文學評論家，並且分析其中的原因，指出首先是由於評論者的學識匱乏，影響評論的質素；第二則是香港文壇普遍避諱著名作家，不敢直接指出作家的毛病。

啓樵的文章能夠深入探究討論問題的核心，提出他在文壇面對的經驗，透過實際的觀察評價香港文化發展的問題。事實上，過往《周報》編輯對香港的文化情況也嘗試批評，卻沒有反省當中產生的原由，認爲香港是「貧脊」卻缺乏深入分析。這篇文章代表着編輯和讀者開始深切反思香港的問題，在文化的評價顯得更客觀和全面。

3. 「大孩子信箱」的文藝討論風氣

除了個別文章之外，楊社長任期的「大孩子信箱」也開始刊登有關解答文藝問題的文章。「大孩子信箱」過往刊登的信件，解答學生在友誼、愛情、父母等問題，是基於這些討論對其他學生有參考價值。刊登文藝討論的解答，代表《周報》在文藝風氣方面的日漸成熟。

先舉第二八二期的「大孩子信箱」的討論為例⁸²，學生在閱讀秋貞理〈蝴蝶有甚麼用處？〉⁸³一文引起疑問，於是三位同學的來信，要求編輯為他們解答有關藝術美的追求。編輯在回覆之中，強調道德不一定是文藝作品的唯一標準，嘗試向學生解釋文藝作品的獨特價值：

「……美是一種獨立的價值，它本身就可以作為我們追求的目標。秋先生之所以強調這點，是因為眼見目前藝術和文學被用來作宣傳的工具……秋先生主要是想清除這種不正確的看法，而重新給予文學和藝術一個獨立的地位。」

「……假如把引人為善作為藝品評價的唯一標準，也是有問題的。……藝術品當然可以有道德內容，但反過來說，我們不能說藝術品必須有道德內容。有道德價值的藝術品，當然是在藝術價值之外，更有多一重價值；但是，無所謂道德價值的藝術品，並不是就差一些。……」

以上的回覆深入考慮藝術價值，可見編輯對文藝的重視，以及《周報》的文藝風氣。其他例子如第二八一期〈「文學」和「文藝」有什麼不同？〉⁸⁴，與學生討論文藝的定義；第三零一期〈書刊優劣鑑別有方 作家之路艱辛難

⁸² 〈美是一種獨立的價值〉，第二八二期，第十三版，「大孩子信箱」。

⁸³ 秋貞理〈蝴蝶有甚麼用處？〉，第二七六期，第二版，「生活與思想」。

⁸⁴ 〈「文學」和「文藝」有什麼不同？〉，第二八一期，第十三版，「大孩子信箱」。

行》⁸⁵，與學生探討判斷文學作品，討論新、舊文學的問題；第三零七期〈不應該誓不再寫作〉⁸⁶鼓勵學生堅持寫作，不應以發表作為目的；第三二一期〈這篇東西究竟是詩還是散文？〉⁸⁷討論新詩的形式，教導學生對自己不會讀或不喜歡的詩，不可隨便抹殺；第三二三期〈紅樓夢疑問解答〉⁸⁸則解答學生對個別文本的問題。另外第三一七期〈本報選稿態度嚴謹〉⁸⁹，則為學生解答對選稿的誤解，並特意重新在內文刊登痙弦的〈傘〉，討論這首新詩值得刊登的原因，下引：

「(.....)第一、該詩的作者「痙弦」在香港的文壇上是一個陌生的名字；第二、「傘」是一首很難得的好詩，(.....)這首詩用字簡潔而適當，沒有一個多餘的字，也不需要增加一個字；寫詩不一定要用美麗的詞藻，只要能把情感表達出來，只要有優美的音樂韻律便行了。」

編輯及後將每段的主旨解釋，並從詩的意象出發，向讀者解釋該詩的意思、內容和結構。編輯將讀者個人對文藝的疑問，透過刊登自己的回覆，重新向讀者分析文藝的種種意義，成為帶動文藝討論的重要專欄。除此之外，「大孩子信箱」也解答外國文藝的問題，例如第三二九期〈從「流亡皇帝」談起〉⁹⁰，和讀者討論差利·卓別靈的電影「流亡皇帝」，以及蕭伯納對它的評價，引導讀者思考該電影是否屬於左傾電影。

4. 總結五十年代的文藝發展

《周報》由南來文化工作者創立，肩負時代的責任，對抗左派在東南亞

⁸⁵ 〈書刊優劣鑑別有方 作家之路艱辛難行〉，第三零一期，第四版，「大孩子信箱」。

⁸⁶ 〈不應該誓不再寫作〉，第三零七期，第四版，「大孩子信箱」。

⁸⁷ 〈這篇東西究竟是詩還是散文？〉，第三二一期，第四版，「大孩子信箱」。

⁸⁸ 〈紅樓夢疑問解答〉，第三二三期，第四版，「大孩子信箱」。

⁸⁹ 〈本報選稿態度嚴謹〉，第三一七期，第四版，「大孩子信箱」。

⁹⁰ 〈從「流亡皇帝」談起〉，第三二九期，第四版，「大孩子信箱」。

的宣傳工作，為五十年代的東南亞學生提供自由文化園地。它代表着南來文化工作者的貢獻，以及當代海外中國學生的聲音。《周報》提供教育、文藝創作、西方文化、娛樂等不同類型的資訊，幫助五十年代初僑遷異地的中國學生，在艱難的環境下成長。

在一九五六年公徵求所有版面的稿件，令讀者進一步參予投稿，與編輯共同創造《周報》的文化園地。《周報》一直緊貼學生需求而不斷改革，隨着香港讀者群的日漸增多，關注香港社會的文章也相繼出現，開始成為《周報》內容的其中一個重要方向。後來編輯和讀者對文藝的討論不斷增加，令《周報》在文藝討論空間得以進一步發展。

五十年代的《周報》內容，由最初建立《周報》對民族、時代等責任，改變以讀者群意向為先，令不同的版面擁有更自由的空間，發揮它們的特點。尤其在文藝發展方面，更完全偏離最初的目的。以上《周報》五十年代種種編輯方針和經驗，都成為六十年代《周報》文藝版轉變內容時的先決條件。沒有五十年代《周報》八年的辦報基礎，以及它的宗旨和模式的定型，難以構成後來胡菊人上任的轉變。胡菊人在六十年代較重視文藝發展，他對於編輯給予更大的自由，令《周報》衍生更多不同層面的意義和價值。

五、 六十年代《周報》的各種轉變

《周報》的讀者群不斷加入香港土生土長的學生，讀者群之間的矛盾和分歧，直至六十年代開始變得明顯。他們在意見回覆和批評之中漸漸分成兩類，一是以民主自由、國家民族出發，要求《周報》強調教育指導工作，對於版面非教育的討論，則抱有很大的不滿。他們都是擁有強烈國家民族情懷的學生。另一種則是以個人興趣為依歸，認為《周報》是一份純文藝刊物，

要求《周報》刊登更多現代思潮、西方文化等文章，甚至面對《周報》一直以來肩責的國家民族、社會責任等，都存有一定程度的質疑。

面對這些問題，《周報》的編輯以綜合報刊的說法加以調和，否定它是一份純文藝刊物，認為文藝只是學生接觸世界的一部分。⁹¹但同時指出它並不是一份教育指導的刊物，只是透過不同的世界資訊，報導文藝、娛樂等消息，讓學生真正了解更多身邊的事物，減少社會上各種錯誤觀念對學生的影響。以下將從讀者群、編輯群和內容轉變，分析《周報》在六十年代的當代文藝思潮。

五十年代初的《周報》讀者，經過十年時間，大都已經投身社會。他們是過去《周報》的基層讀者，現在對它的影響日漸減弱。踏入六十年代，不論讀者群和編輯群都開始增加在香港土生土長的年青人。他們對民族愛國等話題，已沒有上一代的學生心態。六十年代的編輯，如胡菊人和秋貞理，希望透過言論、活動等，喚醒香港學生的愛國情緒。他們仍然堅持《周報》一直以來的辦報宗旨，集中在「生活與思想」版刊登反思民族、國家的文章，同時在國慶特刊反省自身，強調中華民族的傳統精神。

引發這些激烈的反省和討論，主要是發生在一九六二年五月前後的兩件大事，第一是胡適先生逝世，第二是難民逃亡事件。《周報》曾經發表不少文章反思五四運動，希望青年能夠團結一致，關懷逃難的同胞，並動用人手和物資救濟難民。開闢「胡適」專輯，反省今日社會與五四運動的種種精神。直至國慶特刊，對於五四運動及國家民族等的討論已經趨向成熟。從國慶特刊開始，編輯更以言論糾正歪風，指出左派對五四運動的曲解，同時也嘗試

⁹¹ 〈關於本報的電影版〉，第四七七期，第二版，大孩子信箱。

喚醒學生反思民族。

「我們這一代的人，對於國慶似乎並沒有很親切的感情，也不容易對它有深刻的認識；因為我們出生的時候，早就已是民國……。可是，讓我們試行閉上眼睛，回想當年孫中山先生和許多先烈的偉大奮鬥。……(國民)可能不擁護現狀之下的政府，而仍願熱愛中華民國。……我們相信，香港大部份中國人在今年雙十節懸旗慶祝國慶，這主要是爲了慶祝中華民族的新生，爲了紀念中山先生和革命先烈的功績，同時也爲了對中共暴政表示反抗。……」⁹²

編輯回顧自己對於國慶的疏離，但是他們過往的逃難經歷，以及對抗左派的信念，都促使他們努力承繼過去的種種傳統文化和民主自由的精神。編輯透過《周報》這個文化空間，轉達一直以來的復國信念：「我們希望在不久的將來，大陸的同胞們也能像香港中國人一樣自由地慶祝雙十國慶。」⁹³，可是這種對傳統文化的承擔和愛國情緒，並不能完全喚醒大部分戰後出生的香港學生。

編輯發現六十年代的學生對國事的漠不關心，沒有國家民族的概念，發表不少文章批評，要求學生反省。例如第五一零期「學壇」〈今日中國青年的三種病〉：⁹⁴

「十多年來，香港、台灣、歐美及海外其他地區的中國青年，(……)沒有過任何行動。我國數千年來，遭逢的苦難很多，但多次都由青年奮臂而起，旋乾轉坤，把危難克服(……)。今日我們所面臨的，雖是歷史上中華民族最痛苦的敵人，等我們肩負的是最艱巨的責任，但一般青年

⁹² 〈慶祝雙十國慶！〉，第四三零期，第二版，學壇。

⁹³ 同上注。

⁹⁴ 〈今日中國青年的三種病〉，第五一零期，第五版，學壇。

不只表現一種退縮的態度，更是不聞不問，感不到亮痛癢，大多數都患了下面三種絕症。(……)散處自由世界的中國青年，染有這三種病，痛感國族沉淪之餘，令人益覺中國之無望。要醫治這種病，必需青年自我振作、自我警醒，(……)在這人心已死的時代，我們期待這種大智大勇的青年志士出現！」

又例如：秋貞理〈「起死回生」，「還魂返魄」——五四運動四十三周年感言〉⁹⁵對於曲解五四運動的種種言論，編輯特別重提五四運動的歷史，加以解釋整個運動的時代意義。編者在言詞悲痛稱：「五四本是中國青年自己用血淚創造的日子，可是它卻被這一代中國青年淡忘了。我懷疑在今天早晨海外的青年能有多少人會想起今天是『五四』？……」，同期的「學壇」更以〈五四課題的重提〉⁹⁶為題，說明他們對青年缺乏愛國精神的痛心，希望《周報》的內容可以喚醒青年。

最初的創刊信念是凝聚海外青年力量，並溝通中西文化；後來則以保衛民主自由的陣地為主，等待復國的時機。六十年代的編輯需要重提愛國、民族主義等問題，可見讀者群已經完全轉變。以下再看胡菊人在報慶十週年所寫的〈本報的基本精神〉如何總結這段時期的言論：

「在這一時期的內容，幾乎是學生報十年來最激烈的，因此讀者們馬上有所反應。第一類的反應，是熱烈的讚許、深深的感動。但跟着指出，我們還不夠激烈，我們在內容上一向就缺乏「反叛性」，「傳統性」，「保守性」相當濃厚，淡的多是修養與道德的問題。第二類的反應卻認為我們太激烈，「政治性」太強。他們認為學生報是學生的課餘讀物，應該一方面多登益智有趣的小品，一方面多闢篇幅刊載輔導同學進修的文章。談政治理想、談國問題都不是學生所最需

⁹⁵ 秋貞理〈「起死回生」，「還魂返魄」——五四運動四十三周年感言〉第五一一期，第二版，生活與思想。

⁹⁶ 〈五四課題的重提〉，第五一一期，第二版，學壇。

要的。」

「這兩類讀者對學生報的基本精神不真很了解。……我們可說我們是嚮往自由主義。自由主義者認為社會改革應是漸進的而非革命的，所以我們缺乏『反叛性』；自由主義者在權威面前絕不屈服、在真理面前絕不退縮，……自由主義者具有濃重的『理想性』與『責任感』，所以我們要愛國家、愛人類、要對國家民族和人類盡責。……(十年來)最可喜的卻是一直能盡量去保持這種自由主義的精神。」⁹⁷

兩種讀者群的要求各走極端，胡菊人等編輯面對這個問題，一方面需要堅持辦報的宗旨，繼續從《周報》出發，重新建立愛國等觀念。另一方面，他們不可以不顧香港青年的需要。於是他們嘗試舉辦更多活動，透過通訊組的制度，嘗試用不同的方式，改變香港青年讀者對國事漠不關心的態度。

一九六一年十二月舉辦的冬令營⁹⁸以及一九六二年八月的夏令營，是這類活動的代表。載於第五三一期的「夏令營專頁」的「學壇」⁹⁹就這樣總結中國青年的前路，以及這兩次活動的意義：

「今日的中國青年是迷惘的一代、苦悶的一代。……今日的青年，他們能相信什麼呢？……今日的文學藝術表現在小說、戲劇、電影、美術之中的，卻大多是痛苦、罪惡，是社會的陰暗面。……『現代』文學藝術家們都不能再給我們『美』，他們祇能描繪醜惡，因為在他們眼中，這世界就是醜惡的。真、善、美好像再不存在，青年們也不能確信這些道理了。……」

就中國的現實政治環境看，對青年們更是絕大的悲苦。……但要振臂請纓，卻沒有一個目標和道路。中國現

⁹⁷ 〈本報的基本精神〉，第五二三期，第一版，十週年紀念特刊，第一版。

⁹⁸ 詳見第四九六期，第二版，「星期專頁」。

⁹⁹ 〈重建「信心」的工作〉，第五三一期，第三版，「夏令營專頁」。

在正處於一個僵局、一個死結、好像無法可解，無法打破。民族前途看不出希望，看不見光明。……再就個人的問題看，……絕大多數是找不到職業。……上述這種精神上沒有出路，現實政治上沒有希望，個人前途沒有道路，所以今日中國青年大多麻木悲觀、消沉頹廢。對一切喪失了信心。

(冬、夏二營)的主要目的，在於為青年們重建信心。重建信心，先要肯定自我，認識青年應有的責任。在今天這種局面下，青年人不是要等待『偉人』、等待『領袖』來帶我們走，而是要自己去披荊棘找尋道路。」

這種想法代表了海外青年對國家、民族的失望。春木〈夏令營所給我的〉¹⁰⁰：「每天早上的專題講座……都要迫使我想一些人生問題、中國問題，去追究中國現代青年的責任。這些都是我頭痛過的，所想不通而不願意再想的。」，不難發現當代青年甚至對於個人前路感到迷茫。

《周報》社長和總編輯仍然承繼十多年來的傳統，無論在「報導」和「生活與思想」，都有不少討論香港中文教育、國語教育的文章。例如：第五三八期的「學壇」討論〈從港大取消第二語文說起〉¹⁰¹、第五五零期〈推展講國語運動〉¹⁰²都是重視中文教育，認為影響中華民族的統一。他們在「報導」和「生活與思想」介紹甘地、伏爾泰、泰戈爾等，嘗試從外國文化中的革命例子，以自由主義、反暴力、革命等精神，鼓勵中國青年學生不要喪失鬥志。

另一方面，香港土生土長的年青編輯相繼活躍於《周報》之中。他們代表新一代香港青年的聲音，要求緊接西方文化思潮。以往南來文化工作者希望透過文藝，試圖改良香港社會風氣的編輯方針，在六十年代已經站不住

¹⁰⁰ 春木〈夏令營所給我的〉，第五三一期，第三版，「夏令營專頁」。

¹⁰¹ 〈從港大取消第二語文說起〉，第五三八期，學壇。

¹⁰² 〈推展講國語運動〉，第五五零期，學壇。

腳。香港土生土長的編輯對於愛國、民族等話題更感到厭倦。新一代的青年需要的是世界文藝的新思潮。然而屬於保守一類的讀者，開始對過份自由的文藝版有所不滿。第四四七期的「大孩子信箱」討論反對電影版的來信，回答如下：

「周報是一份綜合性學生刊物，不是如某些同學說的是純文藝刊物。……目前充斥着不良的電影，影壇瀰漫着不潔的風氣，正應該多批評，多討論，有批評才能改革，有討論才可進步。

一份綜合性刊物，特別是一份以學生為對象的綜合性刊物，它是應該一方面有嚴肅性、教育性的文章，另一方面又須有消遣性、娛樂性的版面。……目前一般學生都有崇拜影星狂，這是本報最感痛心疾首的，因此在「學壇」中也屢屢加以指正痛斥。……」

保守的讀者認為電影版沒有教育意義，在這次「大孩子信箱」以及羅卡回憶編電影版的經驗來看¹⁰³，《周報》成熟期的電影版已多次受到批評和質疑。「大孩子信箱」的回覆為電影版編輯解釋，認為此版一直有很大的進步，例如刪除明星信箱等專欄。另一方面則嘗試舉出電影版的文藝空間，仍然存有改良社會的作用。編輯指出電影版透過不同的電影介紹和討論，讓讀者真正了解香港影壇的不足，同時也做到警醒年青讀者不要崇拜影星。

然而透過羅卡在編電影版時的經驗¹⁰⁴，可見年青一代的編輯並不是絕對自由。他們也嘗試脫離改良社會等編輯宗旨，強調「真正介紹世界文藝思潮」，側重為讀者提供對世界的真正認知，緊貼世界文藝的發展。對於年青編輯來說，為讀者介紹世界文藝思潮，正是他們自覺的時代責任。

¹⁰³ 〈關於本報的電影版〉，第四四七期，第二版，「大孩子信箱」。

¹⁰⁴ 「中國學生周報」特輯（《博益月刊》第14期，第103-149頁）：〈訪問羅卡〉。

這段時期胡菊人的出現非常重要，他重視文藝的內容，經常和文藝版的編輯交流，讓年青編輯有較多採用稿件的自由。這時可以看見陸離在第一版介紹〈大地詩人——佛洛斯特〉¹⁰⁵，將外國文藝作家為題，向讀者介紹當代西方文藝思潮，當時是一種突破。

在這裏必須提出，當時編輯強調兩種讀者各有所偏，仍然從《周報》的傳統辦報宗旨出發，可謂進退失據。他們希望兩種讀者都認同《周報》的信念，但同時也可能造成兩方面的讀者對《周報》的失望。這種編輯態度對於各走極端的讀者，已經失去領導作用，《周報》的編輯在兩者之間必須作出取捨。

六十年代中期，胡菊人等陸續退出《周報》，這時期大部分編輯都以香港青年為主。他們不理解或者不認同《周報》傳統以來的信念，於是《周報》不只脫離五十年代的風格，更甚者與友聯出版社的董事產生信念上的分歧。例如羅卡回憶：

「《周報》的影響力能夠滲入中學生、大專學生之中，這是很少其他雜誌能夠做得到的。……其實六四左右，友聯的董事是不想我們這樣辦報的，只不過我們搞得很熱鬧，報紙銷量上升。其實他們希望的路線是針對中學生的，因此常常對我們說文藝版太高深了，電影版太尖。不過當時友聯內部運作也有問題，……於是便出現一種像『家長看着年青人放縱地搞』的現象，……這不是友聯出版社真想要的東西。」¹⁰⁶

過去以文藝改良社會的理念已經減弱，代之而起的是介紹的當代西方文

¹⁰⁵ 陸離〈大地詩人——佛洛斯特〉，第五五一期，第一版，「報導」。

¹⁰⁶ 同上注。

化思潮。這種編輯態度的轉變，無疑令《周報》內容水平變得更深入和集中，首先面臨失去重視改良社會的讀者。而且《周報》的內容不再以中學生為主，吸引一批「大學生讀者和職業青年」，無疑形成讀者基層不夠廣闊，間接為它的衰退埋下伏線。即使後來羅卡等編輯，認為《周報》確實重新面向社會，但是將《周報》的根基動搖之後，這種改變也不能力挽狂瀾。¹⁰⁷

1. 深入討論香港的各種情況

六十年代第一版的「報導」，通訊員主要介紹香港的地方，比較一直以來對香港社會的描述，更能體現香港青年對本地的觀察。例如：煒燭〈未來的香港〉¹⁰⁸仔細描述香港，並且對於不同地區作出分析，觀察新界地區的發展；煒燭〈柳暗花明又一村〉¹⁰⁹則對特定的地區作訪問，關心瑪麗颶風襲港後，該地災民的情況；他們也談身邊的娛樂，報導足球教練訓練班，連「學壇」也曾討論足球不應該職業化¹¹⁰。

這些「報導」源自通訊員制度，由學生讀者來稿為主，仔細介紹香港的各種情況，代表香港年輕一代的讀者。另外，第二版的「星期專頁」每次介紹不同的主題，包括「柏林問題」¹¹¹、「泰戈爾專頁」¹¹²等，較過往進一步貼近世界思潮。

¹⁰⁷ 《周報》衰退的原因涉及層面極廣，直接原因在《博益月刊》第十四期的「中國學生周報」專輯，已經討論了不少，當中可參考也斯〈解讀一個神話？——試論《中國學生周報》〉、訪問〈羅卡回首話電影〉等等。當中指出的原因包括經濟困難、友聯出版社內部問題、編輯方針的矛盾等等。由於友聯出版社的研究資料尚待考證，這裏只能嘗試指出從讀者群的轉變引致的問題。

¹⁰⁸ 煒燭〈未來的香港〉，第四七一期，第一版，報導。

¹⁰⁹ 煒燭〈柳暗花明又一村〉，第四七三期，第一版，報導。

¹¹⁰ 煒燭〈球國群英會〉，第四七七期，第一版，報導。

¹¹¹ 「柏林問題」，第四七九期，第二版，「星期專頁」。

¹¹² 「泰戈爾專頁」，第四八三期，第二版，「星期專頁」。

文藝版興起對西方當代文藝表現技巧的追求，讀者群和編輯的態度是主要原因。例如〈愛好文藝風氣的養成〉¹¹³討論六十年代的香港文藝風氣，認為經過十多年的努力已經有一定成績，但仍有許多改進的空間。他們在反省香港文藝風氣的時候，指出「幾乎沒有純粹文藝作品」能夠在香港文壇立足，作家受制於生活而無法產生優秀作品。他們回顧《周報》過往的文藝創作版，並且重新審視香港文壇的問題：¹¹⁴

「本報早鑒及上述情況(香港文化界墮落)，而深知要想改革這種情況，必須從開拓新的閱讀風氣與寫作風氣着手。一方面要供給純正的文藝作品，一方面要培養新進的文藝作者。……站在文藝的田隴上，我們發現兩種現象，一是苗兒不夠茁壯，……這是由於生活觀察的視線太狹了，同時閱讀的深度不夠。……另一種現象是現代派文學的吹襲。……目前香港出現的若干現代派作品，多半流於張牙舞爪，標奇立異……我們不能單事陶醉某種新的形式，而忘卻文藝所以不朽的本質！」

編輯對於現代派並沒有絕對的否定，並且在第四六六期已表示接納讀者意見，並強調：「保持一貫編輯方針——思想、學術、文藝、趣味並重」。讀者要求刊登更多現代文藝思潮的介紹和創作，而編輯則表示將在「讀書研究」、「生活與思想」、「藝叢」等，有系統地介紹有關現代文學、哲學和藝術等世界文化思潮。¹¹⁵

不過上文介紹現代文藝思潮，包含減少青年對於文藝技巧模仿的風氣，希望透過《周報》提供正確的文學觀念。在《周報》的內容上，也可以發現他

¹¹³ 〈愛好文藝風氣的養成〉，第四二九期，第二版，「學壇」專欄。

¹¹⁴ 〈談寫作風氣〉，第五零一期，第五版，「學壇」專欄。

¹¹⁵ 編者〈各版重新調整〉，第四六六期，第二版，「生活與思想」。

們這種文藝觀念。例如：第四八一期的「大孩子信箱」，回覆的編者處理一位希望改過自身，擺脫貓王音樂和改變阿飛習慣的讀者，就從介紹不同的文藝途徑入手，信裏提及：

「.....(改過)應從事健康的娛樂活動及培養高尚興趣。.....你還可以看文藝小說，托爾斯泰、羅曼羅蘭、狄更斯、奧絲婷等的作品，你看了以後，你就會知道世界上還有這麼多比歐西流行曲更美更美的東西了。爲了在過渡期安靜你的情緒，看動人的小說對你是必要的。」¹¹⁶

第四九八期的「大孩子信箱」則強調文藝功用：

「.....人類文化中，科學技術是追求物質生活的進步的；而宗教、哲學思想、文學藝術等是豐富人的精神生活的。宗教和哲學不是人人都能接受，文學藝術卻是大多數人都可欣賞，因此文學藝術對人類精神生活就特加重要了。」

「香港芸芸數百萬人，大多數人都在追求物質生活而輕忽精神生活，.....人的心靈要有蘇息的時候。我們看小說、看戲劇，暫時會渾忘了社會的罪惡，自己的痛苦，心靈經過蘇息，就會獲得安頓、和諧及力量。.....」¹¹⁷

編輯認為《周報》的文藝內容，能夠爲學生讀者提供一個純粹的文藝空間，讓身處在香港這片物質生活過度的地方，有一點心靈的慰藉。《周報》爲了擴大文藝的影響力，一九五九年首次與《大學生活》合辦的「寫作問題講座」¹¹⁸，正是爲培育年青作家所定下良好的基礎。「寫作問題講座」不只教授寫作技巧，當中內容會討論文藝理論、介紹文藝批評、西方文學和中國新文學史，也教授論文寫作和編輯工作等。他們也同時舉辦討論近代思潮和青

¹¹⁶ 〈把錯誤看作考驗 將痛苦化爲力量〉，第四八一期，第二版，「大孩子信箱」。

¹¹⁷ 〈文藝的功用〉，第四九八期，第二版，「大孩子信箱」。

¹¹⁸ 從第三三八期開始，已宣傳「寫作問題講座」，截至第三四零期爲止，報稱有一百人參加，在當時學生基層的文學活動方面，《周報》所付的貢獻確實不少。

年修養的講座，探討青年修養等問題。¹¹⁹

在推動不同文藝的時候，他們爲了做到「一方面要供給純正的文藝作品，一方面要培養新進的文藝作者」，從通訊員制度衍生的文藝活動也不斷增加，尤其是在一九六三年前後，由「學術組」所辦的討論會，而且討論內容刊於「生活與思想」，比以往更有系統。¹²⁰與此同時，編輯也繼續邀請著名作家演講，例如在一九六二年「敦請台灣青年作家戴天主講『現代詩』」，爲學生讀者提供更多了解文藝的途徑。如此種種，都構成《周報》文藝版在六十年代重大的影響。

在文藝發展的內容方面，有關現代主義的文章相繼出現，由談建築的〈現代建築藝術叢談——由『現代主義』到『浪漫的折衷主義』〉¹²¹到討論文藝的〈超現實主義與現代新繪畫〉¹²²，現代主義出現在文藝版之中，代表六十年代《周報》文藝版正進入新的風格。同時，年青讀者對於五四文學也作出新的反思，提出重新評估馮至等人的文學地位，可說是文藝版一個重要的里程碑。¹²³

胡菊人等編輯對於當代香港青年仍然有着一絲的希望，嘗試在《周報》重新喚醒屬於中國青年的愛國心。他們承繼《周報》一直以來的傳統，繼續努力不懈改良香港社會不良風氣，希望透過報刊的影響力，樹立正確的文藝

¹¹⁹ 各種講座的分類，參照第四六六期，「第四屆寫作問題講座」的宣傳。

¹²⁰ 舉例：吳平輯錄〈阿飛・少年犯・香港青年〉，第五六四期，第三版，「生活與思想」。他們以陪席討論(panel discussion)的方式展開討論，深入探討香港青年的問題。

¹²¹ 復華〈現代建築藝術叢談——由『現代主義』到『浪漫的折衷主義』〉，第四八八期，第二版，「星期專頁」。

¹²² 〈超現實主義與現代新繪畫〉，第五七九期，第二版，生活與思想。

¹²³ 詳見第六二七期，十二週年報慶特刊，「五四抗戰文藝專輯」。

觀念、青年修養等。雖然他們的編輯方針仍然和創刊信念有關——教育和凝聚年青一代的反共力量，但是他們付出的努力，尤其在文藝方面的工作，為香港文化貢獻良多。《周報》默默工作十多年後，出現文社潮和優秀的年青作家，可證《周報》終於出現豐碩的成果。整個《周報》的發展，就有如文藝創作版的版面題目，從「拓墾」出發，然後「種籽」、「新苗」、「穗華」，為嚴重商業化的香港文藝，保存了一片純粹的文藝空間。

第三章：保存中國傳統文化

《周報》在創刊時已強調中西文化交流，認為海外青年需要真正了解中國民族的文化，用以對抗當時內地對中國傳統文化的壓抑。在內容上處處存有政治色彩的文章，例如第二十一期的「歷史故事」專欄¹介紹中國歷代的偉人，第一篇就以鄭成功為題，講述他光復台灣的事跡。

不過，有關中國文化的討論並不限於與政治有關。在「讀書研究」版，編輯經常邀請作家或教授撰寫文章，主要環繞中國古典文學和哲學，後來「藝叢」版也介紹一些中國傳統藝術，例如國畫、書法等等。編者也特別強調國文的重要，《周報》於是也為僑居海外的中國學生提供良好的國文教育。

不過創刊信念在五十年代中開始出現偏差，編輯對於復國等問題，開始感到消極，繼而退守自由文化的基地。編輯仍然介紹中國傳統文化，為海外青年提供了解中國文化的資訊。不過在發展的過程中，文藝版脫去過往宣揚民族精神的風格，講求對中國文化的深入認識，而不再強調民族、家國等精神。

直至一九六二年三月和七月，分別發生胡適逝世和難民潮，《周報》再次重新提醒學生中國民族性等問題。秋貞理在文章滲入激烈的言詞，嘗試引起學生的共鳴，例如〈革命軍馬前卒鄒容〉：

「因為我們是一條脈向的同胞骨肉呵！你或許已經麻木不仁很久了，現在你的良心醒了，會感到悲痛(……)，當你淚止心清，把歷史的擔子挑在肩上，義無返顧走向前時(……)，中華民族就

¹ 洛紅〈鄭成功〉，第二十一期，第五版，「歷史故事」專欄，新苗。

有求了，……」²

編輯刊登「悼念胡適專頁」，用意是讓學生讀者重新認識五四的革命精神。³另外舉辦冬、夏兩次宿營，目的也是希望透過專題演講等活動，讓學生讀者重新認識中國傳統文化的重要性。一九六四年七月二十四日，在十二週年報慶的「五四抗戰文藝專輯」更是編輯和學生自覺重新認識五四，重新評估五四作家中被忽略的一群。六十年代初，刊載近十年的「歷史故事」變作「西方歷史故事」，彷彿指出六十年代要保存的中國傳統文化，在《周報》的空間已走到盡頭。

本章將從創刊說起，透過在文藝版各種相關的內容，歸納當時編輯對保存傳統文化的態度。然後從後來發展至減少介紹傳統文化的情況分析，討論五十年代後期對保存中國文化的編輯態度。另外也從個別作家或編輯入手，例如分析秋貞理在《周報》的撰稿，探討當中的變化，用以輔證文藝版轉變的原因。最後從六十年代《周報》重新審視中國傳統文化出發，嘗試探討《周報》文藝版對辦報宗旨的取舍。

一、編輯保存中國傳統文化的態度

《周報》對於介紹中國傳統文化特別重視。他們關注東南亞一帶，華文教育不足的問題，認為會影響海外中國學生對中國傳統文化的認識。編輯們透過《周報》的文化空間，為學生提供了解中國傳統文化的渠道，保持對國家民族的歸屬感，團結一股青年力量為將來復國保存希望。

在這種辦報信念的驅使之下，《周報》最初的內容大多以中國傳統文化

² 秋貞理〈革命軍馬前卒鄒容〉，第五一零期，第五版，生活與思想。

³ 〈悼胡適之先生〉，第五零四期，第五版，「悼念胡適專頁」。

爲先。相比當時的西方文化介紹，中國傳統文化的討論明顯更豐富。以下先看錢穆爲「中國青年節」向《周報》青年讀者寫的〈敬告流亡海外的中國青年〉⁴：

「……今天中國的青年們，對自己祖國已往的歷史傳統和文化精神是模糊。由於模糊而輕忽而誤解了。今天流亡在海外的中國青年們，似乎無不同聲一致，反對這幾年來中共大陸政權對自己祖國歷史文化之刻意摧殘和存心曲解。可是……我們對自己祖國已往的歷史文化，把什麼的態度什麼的意見，來糾正此刻大陸的種種措施呢？來重新宣揚自己祖國歷史文化種種內涵的意義，以及種種實際的過程呢？」

南來文人認定中國傳統文化的宣傳工作，是爲了幫助流亡中國青年，了解中國文化的本義和特質，爲未來復國做好準備。《周報》在這方面的工作，也如同錢穆的說話一樣，試圖讓讀者了解中國傳統文化，於是相關的種種內容，都環繞這個信念而行。

1. 介紹中國傳統文化的專欄和作者

五十年代初期，有關中國傳統文化的專欄，計有：黃烽「文學雜談」(第 29-43 期)、糜文開「詩文舉隅」(第 40-56 期)、「歷史故事」(第 21-161 期)、玉笛「讀書札記」(第 86-105 期)、「成語講座」(第 108-161 期)、徐亮之「詩經今譯」(第 30-34 期)、趙聰「國文研讀」(第 130-152 期)、公遂「中國文學小識」(第 106-141 期)等，大都以不定期的方式刊登。另外也有不少專文並不屬於任何專欄刊登在「讀書研究」。

以上的專欄大部分都是以介紹中國古典文學、歷史人物爲主，讓學生了解中國文化的本義和特質，也提供國文寫作指導。專欄介紹的人物或者作

⁴ 錢穆〈敬告流亡海外的中國青年〉，第三十六期，第二版，生活與思想。

品，既有討論中國文學的內容，也有介紹歷史人物的生平和經歷，用以鼓勵學生在苦難之中振作。這些內容都涉及中國傳統文化的介紹，同時也滲有作者對時代的看法。另外，在「藝術生活」版和畫頁都有部分相關的內容。

2. 重點介紹中國古典文學

黃烽「文學雜談」、糜文開「詩文舉隅」、徐亮之「詩經今譯」、玉笛「讀書札記」和公遂「中國文學小識」主要介紹中國古典文學，大多從個人的閱讀經驗討論作品，為讀者提供閱讀中國古典文學的方法和途徑。徐亮之「詩經今譯」專從翻譯《詩經》作品入手，以白話呈現〈狡童〉⁵、〈褰裳〉⁶、〈山有扶蘇〉⁷、〈蓼莪〉⁸等詩篇，後來更參與《友聯活頁文選》的譯注工作。一九五四年六月，徐亮之連續三期刊登他的〈晏子春秋注譯〉⁹，當中的前言可以佐證這類題材的作用：

「我欣賞這書文辭的美麗，……我認為這正是中國文化的最高結晶，也是先人的寶貴遺產；……我介紹這書還有一個目的，就是希望能藉此訓練同學們讀中國古書和把古典文學譯成現代文字的能力。……作為一個現代的中國青年，而不知道自己國家有些什麼文化遺產，不懂這些遺產有些什麼客觀價值，是可哀的，是不夠稱為現代中國青年的。」¹⁰

這類講求讀者對中國古典文學認識，藉此讓學生了解中國文化遺產，以及訓練讀者翻譯古文的能力，都是從它們的功能和作用出發。其他相關的專欄，糜文開「詩文舉隅」則介紹唐詩，以杜甫、李白、韓愈、白居易、王維、

⁵ 〈狡童〉，第三十期，第三版，讀書研究。

⁶ 〈褰裳〉，第三十一期，第三版，讀書研究。

⁷ 〈山有扶蘇〉第三十二期，第三版，讀書研究。

⁸ 〈蓼莪〉，第三十四期，第三版，讀書研究。

⁹ 〈晏子春秋注譯〉，見第一四八期至一五零期，第三版，讀書研究。

¹⁰ 〈晏子春秋注譯·前言〉，第一四八期，第三版，讀書研究。

李商隱和陳子昂的作品和生平為介紹對象。這個專欄也同時加插不少討論寫作的指導文章，例如：〈詩文的標點〉¹¹、〈託明言志〉¹²等，為讀者提供一些寫作國文的參考。

黃烽和玉笛也以類近的方式，介紹中國古典文學的作品或作家。至於公遂「中國文學小識」則從《詩經》、《楚辭》開始，介紹不同時代的文學體裁，並引用例子加以說明。即使沒有為此類內容設專欄的趙聰，也寫了不少介紹古典文學的文章，使整體討論中國古典文學的內容，變得更加豐富。

3. 歷史人物的介紹

「歷史故事」在眾多介紹傳統文化的專欄之中維持最久。它曾經由多位作者執筆，包括洛紅、旦君、張兆等，均是當時編輯部的成員。這個專欄後來偶然會改為「民間傳說」或「中國故事新編」等名稱。「歷史故事」存有政治色彩，例如第一篇出現的是〈鄭成功〉¹³。在中國眾多偉大人物之中，編輯選取鄭成功為第一篇。當中更為他塑造革命英雄的形象，追求自由和不屈外族的精神，編輯將個人的革命理想，寄托在這個人物之中。〈不能禁止明月入城〉¹⁴一篇，當中的問題引導讀者思考，諷刺當時內地的種種政治的黑暗。講述〈義不帝秦〉¹⁵、〈斬蛇起義〉¹⁶、〈蘇武牧羊〉¹⁷故事，但有「鐵幕」、「奴工營」、「恐怖統治中國大陸」等字眼，有借古諷今的意味。

¹¹ 〈詩文的標點〉，第四十三期，第三版，讀書研究。

¹² 〈託明言志〉，第五十三期，第三版，讀書研究。

¹³ 洛紅〈鄭成功〉，第二十一期，第五版，「歷史故事」專欄，新苗。

¹⁴ 洛紅〈不能禁止明月入城〉，第三十期，第五版，「歷史故事」專欄，新苗。

¹⁵ 洛紅〈義不帝秦〉，第四十三期，第五版，「歷史故事」專欄，新苗。

¹⁶ 洛紅〈斬蛇起義〉，第四十五期，第五版，「歷史故事」專欄，新苗。

¹⁷ 洛紅〈蘇武牧羊〉，第四十八期，第七版，「歷史故事」專欄，新苗。

往後的編輯曾經講解「歷史故事」、「民間故事」的編輯目的：

「讓大家知道我們祖先古老的事蹟，進而去驚惕，砥礪我們自己，這就是編寫這一欄的主要用意了。」¹⁸

這種編輯態度確是整個「歷史故事」專欄的首要目的，而上述與政治相關的內容，都屬於早期的部分風格。「歷史故事」介紹的中國歷史人物，不少帶有勸勉的意義，例如〈苦學的王冕〉¹⁹、〈還我山河〉²⁰等都是較為明顯的例子。後來的「民間故事」，都仍然保持一貫信念，讓學生了解更多中國傳統文化和事蹟。我們可以從某些故事之中，發現編者甚至試圖總結故事的價值和意義，例如第一四七期「中國故事新編」的〈傻老頭子〉總結：

「同學們，這個故事告訴我們：只要有恒心，有毅力，無論什麼困難，都可以克服。高山，看來是不可以移動的；但憑着傻老子的傻勁，居然能感動上帝將山移去。假如我們都抱着傻老頭子的這種態度，在我們面前，也永遠沒有困難的事情。」²¹

這種講述故事後，再為讀者總結故事的意義，將故事的價值從編者的角度出發，加以引導，明確表示專欄的指導性和編寫用意，在於由編者帶領讀者一起「砥礪我們自己」。

4. 國文教育的指導工作

介紹中國文化和事蹟，是保存中國傳統文化的方法之一。然而要對文化有深入了解，並且能夠負起介紹中國傳統文化的責任，良好的國文是非常重要的。

¹⁸ 編者〈對讀者意見的總回覆〉，第一四二期，第一版，「報導」。

¹⁹ 洛紅〈苦學的王冕〉，第二十二期，第五版，「歷史故事」專欄，新苗。

²⁰ 洛紅〈還我山河〉，第三十一期，第五版，「歷史故事」專欄，新苗。

²¹ 鄉人〈傻老頭子〉，第一四七期，第三版，「中國故事新編」。

要的。國文教育的指導工作，並不限於徵文比賽等課外活動或者文藝版的創作，「讀書研究」版不少討論文學和寫作的文章，也是一種指導讀者寫作，練習國文的參考文章。

這類文章大多沒有一定的專欄，而是散見於「讀書研究」版之中，當中尤以趙聰寫得最多，時間也最長。創刊的第一年，趙聰已撰寫不少相關的文章，例如：〈漫談寫作〉²²、〈練習寫作的第一步〉²³、〈睜開眼睛多看看〉²⁴、〈怎樣使用標點符號？〉²⁵、〈把握住中心思想〉²⁶等等，讓學生讀者參考如何寫作，指導他們運用國文表達個人的思想和情感。

一九五二至五五年間，他曾經連載「談寫作方法」和「語文法講話」，主要向讀者講解寫作時要注意的問題，更特別強調白話文的語法問題。後來，趙聰設立「國文研讀」專欄，專從理解古文所遇到的問題出發，對翻譯白話文的種種討論，盡力為學生解答問題，並提出例證。除了趙聰之外，黃思騁「你是別字大王嗎？」(第142-165期)、編者「公共診療所」和「成語講座」等專欄，都是專門討論文字的專欄，為讀者介紹或解答有關運用文字的問題。這些專欄貫徹一向的保存中國傳統文化的信念，即指導讀者國文練習和水平，用意是令海外中國學生能夠靈活運用白話文，進一步發揚中國傳統文化。

以上三種保存中國傳統文化的內容，主要在於教育指導等方面，為學生提供一個了解中國傳統文化的園地。這些內容都是由創刊信念而來，編輯透

²² 趙聰〈漫談寫作〉，第三十三期，第三版，讀書研究。

²³ 趙聰〈練習寫作的第一步〉，第四十五期，第三版，讀書研究。

²⁴ 趙聰〈睜開眼睛多看看〉，第四十七期，第三版，讀書研究。

²⁵ 趙聰〈怎樣使用標點符號？〉，第五十二期，第三版，讀書研究。

²⁶ 趙聰〈把握住中心思想〉，第五十三期，第三版，讀書研究。

過刊登不同的稿件，帶出指導讀者的意義，到五十年代後期未必完全合乎讀者的需要。特別是《周報》作為一份綜合性的學生刊物，在五十年代後期，編輯要在保存中國傳統文化的工作和內容同時，兼顧其他內容的要求，必定影響保存中國傳統文化的內容。

二、五十年代後期的中國傳統文化

在創刊後三年後，大致確立的三種中國傳統文化的內容。這些內容在五十年代後期繼續發揮，不過開始偏離最初的目的。《周報》受到讀者群的需求影響，開始集中討論香港社會的情況，應付讀者對新事物的求知欲，凡此種種都令《周報》減慢發展保存中國傳統文化的內容。

除此之外，在整個友聯出版社的工作之中，不同刊物也分擔保存中國傳統文化的承擔。與《周報》關係密切的《大學生活》，以「學術文藝綜合性月刊」為創刊目標²⁷，當中的內容有不少涉及對中國傳統文藝的介紹。例如第一卷第十期的要目，就分別有潘重規〈紅樓夢答問〉、陳士文〈中國繪畫思想(二)〉、孫甄陶〈白居易長恨歌述評〉等，介紹中國傳統文藝之餘，也較《周報》更深入探討文藝問題，分擔《周報》內容的負擔。²⁸至於《祖國周刊》，較直接針對中共政權的問題加以批評和討論，也分擔《周報》的政治性，令它可以學生讀者為依歸。

以往以指導國文教育為主的內容，開始趨向以文藝討論作為主要內容。國文指導的工作，揉合介紹中國古典文學的內容，同時也探討寫作等問題。一些較嚴肅的題材，例如反思愛國的態度、探討中國民族性等，都集中在

²⁷ 「大學生活月刊要目(第一卷第十期)」，第一九零期，第七版，廣告。

²⁸ 同上注。

「生活與思想」版，而不再混於「讀書研究」等文藝版之中。這種方針無疑令「讀書研究」版得到更多的自由空間，可以集中介紹中國傳統文化。

1. 有系統地討論中國古典文學

一九五五年七月開始，集中討論中國古典文學的內容開始出現。茜蒂「中國歷代代表作家」²⁹、張軍的〈中國舊小說略舉〉³⁰、和王序「中國文學作家小傳」³¹等專欄，都隨時代專門介紹中國古典文學的作家或文體，令整體的介紹和討論，能夠呈現更多文學流變的情況。

然而這些連載在「讀書研究」版的文章，並不再專從讓讀者認識中國傳統文化入手，開始偏離最初創刊的信念。先舉王序「中國文學作家小傳」的〈小引〉為例：

「……三十多年前的『五四』文學革命運動，爲了打倒用文言文寫的所謂『死文學』，竟矯枉過正地貶低了一切遺產的評價，而盲目崇拜和介紹了西洋的作品。……

……新文學發展的可能，是建築在承繼自己遺產，和吸收外人精華兩種工作同時並進的基礎上。在承繼遺產這一方面，當然就得研究中國的作家和作品；這裏寫下的作家小傳，便是基於這種認識而作的。

……這次的編寫小傳是按照時代的先後的，因爲這樣才能顯明各時代文學的特性和遞嬗演變的跡象。對於作家的生平及代表作品，盡量根據可靠的記載，絕少採用筆記中的傳說。……」³²

²⁹ 茜蒂「中國歷代代表作家」專欄，第一五四至一五九期，第三版，讀書研究。

³⁰ 張軍〈中國舊小說略舉〉，第一八四至一八六期，第三版，讀書研究。

³¹ 王序「中國文學作家小傳」專欄，第一九五至二五二期，第三版，讀書研究。

³² 王序「中國文學作家小傳」專欄：〈小引〉，第一九五期，第三版，讀書研究。

王序仍然保留創刊信念，視中國傳統文化的介紹為溝通中西文化的方法。王序強調從文學的途徑認識中國傳統文化，並為『五四』以來的文學革命運動作出矯正等等，無疑和創刊信念有關。不過，保存中國傳統文化不再只是讓學生讀者了解文化，而是在理解文化以後，一邊承繼傳統，一邊改良過往的問題，實踐負起保存中國傳統文化的大任。王序「中國文學作家小傳」代表着專欄的進步，它運用時代為界線，處理中國文學的整體演變，也務求找尋實際資料，提高專欄的準確程度，都是針對過去專欄的缺點加以修正的。

2. 寫作問題和討論文學的文章

提高讀者的國文水平的方針，在一九五五年以後仍然沿用。不過提高國文水平變成這類文章的外殼，深入討論寫作問題才是這些作品的核心價值。由於指導白話文離不開寫作和翻譯，編輯需要加強寫作的指導，增加寫作或翻譯的參考，才可訓練學生讀者掌握文字的能力。

訓練寫作的文章卻容易偏離指導國文的原旨，變得深入討論文學創作的種種問題。同時，一份綜合性刊物過分強調國文教導，也有違它的原則。在種種情況之下，不論是討論中國或世界文學的篇章，已不再以掌握國文運用為核心問題，而是討論有關文學的形式、結構等等。

力匡和王敬義的連載，是討論文學創作的開端。力匡是資深的南來作家，而王敬義也是當時僑遷台灣的年青作家。王敬義連載〈我怎樣開始寫作？〉³³，專從個人的寫作經驗入手，以不同的作家為例，探討寫作的問題。力匡專從詩入手，探討創作詩的問題，連載的〈前言〉值得引述：

「……我很少寫關於詩的理論，可以說我根本沒有作過

³³ 王敬義〈我怎樣開始寫作？〉，第一六五至一六七期，第三版，讀書研究。

對詩的理論分析的嘗試。因為在作史的敘述時，我只能作無所啓發無所證明的別人意見的轉述，而要在欣賞途徑與創作方法加以討論時，以我目前已有的了解和修養是無法勝任的。

所以，『給我們寫點詩的理論來吧。』中國學生周報的編者是給我出了個多困難的題目了呢？……我會在每期寫一二千字，說說一些關於詩的基本問題，尤其是在創作的時候會常常遇到的。……」³⁴

力匡「談詩創作」³⁵專欄講述個人創作新詩的經驗，從題材內容、結構、意象等方面探討，討論寫詩面對的各種問題。他認為詩是文學形式之中，最精煉的語言，通過簡短的文字，記錄人生的觀察和感受，就是詩的一種。³⁶他也認為詩要有境界，並且討論意象的時代性，認為要用活用文字表現新時代，不應濫用舊字舊詞。³⁷力匡的專欄後來出版為《談詩創作》³⁸一書。

過往的國文指導信念，在一九五五年以後仍然存在，例如：無牌醫生「文章診療所」³⁹、王平陵「寫作漫談」⁴⁰等，討論文學的問題較淺，主要指導學生讀者運用文字的技巧，不過這類專欄在五十年代後期已被淘汰。

3. 中國傳統藝術的介紹

隨着《周報》版面和篇幅增加，有關藝術的介紹也日益增多。儘管介紹中國傳統藝術的文章較少，但是五十年代後期相關的文章，有助理解《周報》

³⁴ 力匡〈使我困擾的題目——「談詩創作的基本問題」前言〉，第一六六期，第三版，讀書研究。

³⁵ 力匡「談詩創作」專欄，第一六六至一九四期，第三版，讀書研究。

³⁶ 力匡〈最精煉的語言——談詩創作之一〉，第一六七至一六九期，第三版，讀書研究。

³⁷ 力匡〈詩的語言——談詩創作之八〉，第一八五至一八七期，第三版，讀書研究。

³⁸ 力匡：《談詩創作》（香港：友聯出版社，1957年）

³⁹ 無牌醫生「文章診療所」專欄，第一九五至二二零期，第三版，讀書研究。

⁴⁰ 王平陵「寫作漫談」專欄，第一九八至二零四期，第三版，讀書研究。

在保存中國傳統文化工作的發展。這段時期最明顯的介紹，莫過於在畫頁增加當代國畫大師的介紹，同時也刊登他們的作品，讓讀者了解更多中國傳統文化。下引第一八九期「畫頁」版：

「在西洋文化處處瀰漫和薰陶下的今天，身處海外的中國僑胞子弟，漸漸和祖國傳統文化脫節隔膜，甚至有許多由於不了解而根本看不起自己祖國的文化和藝術，說起來這是非常痛心的事。

本報以前曾介紹過國畫名家如李秉、劉大步，曾后希等作品，目的無非在使同學們對本國藝術的精神和成就有更深切的認識，更進而精研發揚。本着這個宗旨，「畫頁」打算在最近幾期多登些現代中國繪畫名家的作品，冀同學多多觀摩和欣賞。」⁴¹

編者在這裏重申對流亡中國學生，對於祖國傳統文化脫節的問題。他們在這裏借李秉、劉大步、曾后希等的國畫藝術，用不同的名稱如〈譽滿全球的趙少昂〉⁴²、〈孜孜不倦的鮑少游〉⁴³等，在文章中提及的不只是他們的風格、構圖等，而是他們所得的稱譽、獎項或弟子等要素。介紹國畫藝術，一方面讓讀者了解現代中國國畫藝術，另一方面企圖維護中國傳統藝術的名聲，喚醒海外華僑對中國傳統文化的珍視，將保存中國傳統文化融入藝術介紹之中，這些例子較創刊時要進步得多。

往後我們可以陸續發現不少介紹藝術的文章，而且也進一步為讀者提供中國傳統文化的資訊。例如邀請劉大步⁴⁴連載「國畫寫竹」⁴⁵和「國畫寫梅」⁴⁶，

⁴¹ 編者：「在西洋文化.....」，第一八九期，第十一版，「畫頁」。

⁴² 〈譽滿全球的趙少昂〉，第一八九期，第十版，「畫頁」。

⁴³ 〈孜孜不倦的鮑少游〉，第一九一期，第十一版，「畫頁」。

⁴⁴ 劉大步(1913-1983)，號羅浮山人、居竹樓主，廣東惠陽人。一九四八年移居香港，設居竹樓畫館，曾任香港藝術會執行委員、中國美術會監事，先後到歐洲等十多個國家開設畫展。

提供學習繪畫國畫的基本認識。這種文章明顯附和上文引言所討論的：「使同學們對本國藝術的精神和成就有更深切的認識，更進而精研發揚」的原因而成。

4. 開拓學生稿件後的轉變

由於黎永振社長任期間，在第二三八期開拓更多學生稿件，將大部分的版面公開給學生投稿，於是也加快《周報》內容與編輯取向的分歧，導致創刊信念和內容呈現更大的距離，不能用創刊宗旨作為觀察的唯一角度。

在開拓學生稿件之前，尚可以從過往的模式探討當中的轉變。在學生稿件增多的時候，內容的指向和表達都未必完全符合創刊信念，甚至出現過往幾種模式混合的情況。整份《周報》不再只是溝通中、西文化的二元關係，而是討論香港讀者如何接收、批評和思考，從中進一步討論中國傳統文化、國文問題等。這些變化影響保存中國傳統文化的觀念，在深入探討特定的作家或作品時，文章大多加入文藝批評。

過去的內容和模式並非完全消失，部分保留在「學壇」、「大孩子信箱」、「教與學」和「文史信箱」⁴⁷，以及「藝叢」版。「學壇」和「大孩子信箱」由社長或編輯負責，言論自然比較貼近過往的創刊信念，對於中國傳統文化和民族等問題，也有較深的討論，當中尤以「大孩子信箱」為讀者解釋中國傳統文化最為明顯。「教與學」由不同的老師責任撰稿，也有指導國文問題的篇章，但並不限於中國傳統範疇之內，對於各方面的學習內容均有討論。

一九七零年獲聘為香港大學美術系教授，一九八三年因心臟病逝世。

⁴⁵ 劉大步「國畫寫竹」專欄，第二二零至二一九期，第十版，藝叢。

⁴⁶ 劉大步「國畫寫梅」專欄，第二二零期及第二二五期，第十一版，藝叢。

⁴⁷ 「文史信箱」專欄，第三版，讀書研究。在第三四六期開始，不定期回覆讀者提問。

「文史信箱」由編輯負責解答學生的國文問題，也涉及指導國文的理念，和一直以來的信念有密切關係。至於「藝叢」版相關的內容，大多以介紹為主，與同一版面內的西方文化介紹和討論，要顯淺得多。以下引第二四六期「學壇」的〈為什麼該懂中國文學〉：

「……中華民族是一個重正義有骨氣的民族，這種正義感與堅強性格，主要存在於一般老百姓的心靈之中。老百姓的觀念是「忠孝節義」，這些「忠孝節義」的觀念是從各種各色的民間文學中薰染而成的。……喜歡中國文學，在中國文學作品的薰陶中承接過去的民族大生命，開啓未來的民族大生命。」⁴⁸

這種觀念和創刊信念相差不遠，不過對於讀者投稿的內容，並沒有絕對的約束力。編輯透過這些言論，嘗試增加讀者對中國傳統文化的興趣和使命感，使他們將傳統中國文學和「開啓民族大生命」牽上密切關係。但是在《周報》內容呈現的情況來觀察，這些言論只能理解為編輯們的理想，並不能和內容掛勾。

以下將進一步探討的是，過往幾種不同的題材內容——介紹中國文化、指導國文、討論寫作等，受影響以後的演變和原因。需要強調的是，儘管一直以來的信念，受到各種因素影響而產生變化，但是這些新風格，仍然是從過往的信念累積而來。沒有最初國文教育等指導概念，討論寫作的內容必定以更慢的速度發展，文藝風氣也不容易產生。

5. 集中討論特定主題

學生投稿增多以後，《周報》的文藝版更趨多元化。過往由編輯主導的

⁴⁸ 〈為什麼該懂中國文學〉，第二四六期，第二版，學壇。

「讀書研究」版，出現王序「中國文學作家小傳」固然是一個里程碑，為介紹傳統文藝的增加深度。不過這類傳統文學的介紹也繼續發展，不單只集中討論中國文學的流變，而且更開始以某種角度深入分析指定人物和作品。介紹中國傳統文化進一步偏離創刊的原旨，文藝討論的意義開始等同，甚至超越時代賦予它的歷史意義和價值，衍生新的發展和風格。

慕容羽軍⁴⁹〈中國小說的發展歷程〉⁵⁰是繼承過往的題材模式，但傾向集中討論特定主題，是這種類型的開端。文中一開始深入講述中國小說的時代性，以鴛鴦蝴蝶派小說作為批評的對象。文中討論小說的時代意義和文藝性，引用梁啟超〈論小說與羣治之關係〉和胡適〈論短篇小說〉作為佐證，帶出近代中國小說的發展路向，漸漸從專為政治服務中解放出來，在海外大放異彩。

及後深入討論特定題材的文章不斷增加，深入分析中國文學、歷史等不同的專題。在整個五十年代後期，這些文章大多集中在「讀書研究」版，例如楊嘯〈略論漢光武的為人〉⁵¹、楊健民〈論語——做人處世的指南〉⁵²、王韋〈我對墨家的認識〉⁵³、梁逸超〈文虎摭譯〉⁵⁴、史貢之〈研究古史的新方法——甲骨文淺述〉⁵⁵、何麗華〈運河對唐宋的影響〉⁵⁶、永立〈讀屈原「哀

⁴⁹ 慕容羽軍本名李維克，一九二七年出生，因戰時獲優待文件免考入了大學。一九五一年從星馬來港得《人人文學》主編黃思騁邀請寫稿，至六十年代一直從事報社編輯工作，曾參與《中南日報》、《中國學生周報》、《少年雜誌》、《文藝新地》的編務工作，並兼寫作。至六十年代中，專心從事寫作至今。著有《海角豪情》、《藍A字間諜網》、《溫馨四季情》共十多部著作。

⁵⁰ 慕容羽軍〈中國小說的發展歷程〉，第二一三期，第五版，讀書研究。

⁵¹ 楊嘯〈略論漢光武的為人〉，第二六二期，第七版，讀書研究。

⁵² 楊健民〈論語——做人處世的指南〉，第二七四期，第三版，讀書研究。

⁵³ 王韋〈我對墨家的認識〉，第二七五期，第三版，讀書研究。

⁵⁴ 梁逸超〈文虎摭譯〉，第二八一期，第三版，讀書研究。

⁵⁵ 史貢之〈研究古史的新方法——甲骨文淺述〉，第二九一期，第三版，讀書研究。

郢」⁵⁷、壽龍〈「史記」的價值〉⁵⁸、黑石〈元曲「秋思」〉⁵⁹、崇光〈楚辭淺說〉⁶⁰、成功〈略談「五代」詞壇〉⁶¹、黎明亮〈論語的文學表現法〉⁶²、區惠本〈李義山詩學發微〉⁶³、陳虹〈東漢的科學奇葩——張衡〉⁶⁴、麥耀文〈唐代的文學革命——韓文的淵源、內容及影響〉⁶⁵、楊溪橋〈從爲古人翻案說起——曹操在歷史舞台上的角色〉⁶⁶以及海之〈章回小說的淵源〉⁶⁷，從第二一三至三九四期，各種專題討論中國傳統文學的文字不斷湧現，而且集中在「讀書研究」版，開拓《周報》對保存中國傳統文化的新風格。

除此之外，「我最愛好的一本書」和「四史墟談」兩個專欄都分別出現專題討論中國傳統文化的文章。由學生讀者投稿爲主的「我最愛好的一本書」雖然不一定介紹中國傳統文學，但是也有不少專題討論。例如李英豪〈不朽的紅樓夢〉⁶⁸、青云〈動人的「桃花扇」〉⁶⁹和抑揚〈淡泊自然的「陶淵明集」〉⁷⁰，都分別站在批評的角度，分析中國文學作品的情節、人物和場景等問題。至於楊橋「四史墟談」，主要討論中國史學的問題，例如〈司馬子長的

⁵⁶ 何麗華〈運河對唐宋的影響〉，第二九七期，第三版，讀書研究。

⁵⁷ 永立〈讀屈原「哀郢」〉，第二九七期，第三版，讀書研究。

⁵⁸ 壽龍〈「史記」的價值〉，第三零零期，第三版，讀書研究。

⁵⁹ 黑石〈元曲「秋思」〉，第三零三期，第三版，讀書研究。

⁶⁰ 崇光〈楚辭淺說〉，第三一二期，第三版，讀書研究。

⁶¹ 成功〈略談「五代」詞壇〉，第三二零期，第三版，讀書研究。

⁶² 黎明亮〈論語的文學表現法〉，第三三五期，第三版，讀書研究。

⁶³ 區惠本〈李義山詩學發微〉，第三三六期，第三版，讀書研究。

⁶⁴ 陳虹〈東漢的科學奇葩——張衡〉，第三四三期，第三版，讀書研究。

⁶⁵ 麥耀文〈唐代的文學革命——韓文的淵源、內容及影響〉，第三六八期，第四版，讀書研究。

⁶⁶ 楊溪橋〈從爲古人翻案說起——曹操在歷史舞台上的角色〉，第三七九期，第四版，讀書研究。

⁶⁷ 海之〈章回小說的淵源〉，第三九四期，第四版，讀書研究。

⁶⁸ 李英豪〈不朽的紅樓夢〉，第三零四期，第三版，讀書研究，「我最愛好的一本書」。

⁶⁹ 青云〈動人的「桃花扇」〉，第三零九期，第三版，讀書研究，「我最愛好的一本書」。

⁷⁰ 抑揚〈淡泊自然的「陶淵明集」〉，第三一二期，第三版，讀書研究，「我最愛好的一本書」。

史學》⁷¹，都是集中分析特定題材，而不再像過往一般，單單介紹而少有討論或分析。

在發展的過程之中，趙聰〈兩千五百年前的愛情歌唱〉⁷²和湯恭卓〈文學的自覺性——中國文學上劃時代變革之一〉⁷³都是較有份量的連載文章。趙聰用《詩經》中的愛情題材作為分析和討論的對象，探討文字、詩體和題材三者之間的關係。湯恭卓從三個文學自覺的時代說起——魏晉曹丕、唐古文運動以及新文學運動，專題介紹和討論這些時代的種種言論。兩篇連載也能夠代表當時《周報》已集中討論中國傳統文學。

這種情況一方面由於學生投稿以討論文學為主，不再以介紹和分享作為出發點，另一方面則是介紹中國文學的文章較為枯燥死板，編輯有意用更多的篇幅讓學生發揮，只是學生的發揮不一定在編輯的主宰之中。

6. 中國傳統藝術的深入討論

過往對於中國傳統藝術，《周報》僅停留在介紹的層面，而且功用性較強，內容偏向為保存文化，加強讀者對中國傳統文化的了解。隨着開放更多的讀者投稿園地，這方面的內容也不再如此單一，而是從討論和介紹藝術的角度出發，不一定為編輯宗旨服務。

直至六十年代初期以往對於國畫的介紹，改變為介紹近代或香港本地的國畫畫家。雷魯洋〈黃磊生國畫選〉⁷⁴、編者〈郭婉嫻國畫展覽〉⁷⁵、編者〈唐

⁷¹ 楊橋〈司馬子長的史學〉，第三七二期，第四版，讀書研究，「四史瑣談」專欄。

⁷² 趙聰〈兩千五百年前的愛情歌唱〉，第三一一期，第三版，讀書研究。

⁷³ 湯恭卓〈文學的自覺性——中國文學上劃時代變革之一〉，第三一零期，第三版，讀書研究。

⁷⁴ 雷魯洋〈黃磊生國畫選〉，第二九六期，第七版，畫頁。

佩玉國畫展覽》⁷⁶、編者〈徐建華國畫〉⁷⁷和編者〈陳璇珍其人其畫〉⁷⁸等，都是承接以往的基礎而來，是保存中國傳統文化的一種方式。

這種對中國傳統藝術的介紹，集中在「藝叢」版發揮。浮雲〈中國古代音樂〉⁷⁹、畢勝〈北魏的龍門造像〉⁸⁰、魏晉南〈印章的變法和作法〉⁸¹、林云〈國畫中的氣韻問題〉⁸²、何勇仁〈詩畫中的千里駒〉⁸³、何臥雲〈有輝煌成就的中國陶器藝術〉⁸⁴、霄霞〈從岑禮賢氏的古玉印璽展出談到中國的篆刻藝術〉⁸⁵和林因〈宋代兩畫人〉⁸⁶，都從特定的主題探討中國傳統藝術。

中國傳統文藝的介紹較為保守，並未跟從探討中國文學的發展步伐，不過也嘗試讓讀者了解更多專門範疇的中國傳統藝術知識。毫無疑問，中國傳統文學的討論已變得非常集中，而且超越過往的信念，從文藝價值表現中國傳統文化的精神。不過中國傳統文藝的介紹缺乏學生投稿，同時需要照顧讀者的興趣，沒有深入討論中國傳統藝術的流變等問題。

在第三三四期「大孩子信箱」〈應否保留我國的習俗〉⁸⁷和〈初中生該不

⁷⁵ 編者〈郭婉嫻國畫展覽〉，第三零三期，第七版，畫頁。

⁷⁶ 編者〈唐佩玉國畫展覽〉，第三五一期，第七版，畫頁。

⁷⁷ 編者〈徐建華國畫〉，第三八五期，第四版，讀書研究。

⁷⁸ 編者〈陳璇珍其人其畫〉，第三九五期，第十一版，畫頁。

⁷⁹ 浮雲〈中國古代音樂〉，第二八八期，第六版，藝叢。

⁸⁰ 畢勝〈北魏的龍門造像〉，第二九零期，第六版，藝叢。

⁸¹ 魏晉南〈印章的變法和作法〉，第二九二期，第六版，藝叢。

⁸² 林云〈國畫中的氣韻問題〉，第二九九期，第六版，藝叢。

⁸³ 何勇仁〈詩畫中的千里駒〉，第三零八期，第六版，藝叢。

⁸⁴ 何臥雲〈有輝煌成就的中國陶器藝術〉，第三五二期，第六版，藝叢。

⁸⁵ 霄霞〈從岑禮賢氏的古玉印璽展出談到中國的篆刻藝術〉，第三九七期，第十版，藝叢。

⁸⁶ 林因〈宋代兩畫人〉，第四零七期，第十版，藝叢。

⁸⁷ 〈應否保留我國的習俗〉，第三三四期，第四版，大孩子信箱。

該讀古文〉⁸⁸，出現質疑保存中國傳統文化意義的學生來信。這些討論雖然在《周報》內容上僅佔一部分，但是代表着表示香港年青一代的心態，限制編輯討論中國傳統文藝的深入程度。

7. 討論創作問題的文章

過往與寫作相關的文章，絕大多數直接或間接牽涉指導國文的理念，形成寫作是訓練白話文的一種方式。然而在學生讀者的投稿進一步開拓之後，增加討論中國傳統文藝，以自由的方式深入討論創作問題。編輯也邀請著名作家如謝冰瑩來稿，帶起創作討論，加深文藝方面的影響和發展。無論學生讀者或著名作家的稿件，都開始直接引用中西文學的作品或作家，討論文藝創作的不同問題。

有關創作的文章，當然也有部分以指導性質為主的。例如向夏〈成語與典故〉⁸⁹，針對學生讀者使用成語和典故所犯的問題，加以討論和分析；譚公道的專欄「每月習作講話」⁹⁰，對學生投稿的文法、修辭等提出修正；梁宜生〈談咬文嚼字〉⁹¹討論古文的用字，指導讀者運用文字的準確性；羅楹〈「讀」、「解」和國文程度〉⁹²先討論香港國文教育問題如：師資、教材等的不足，然後嘗試舉出解讀國文常犯的錯誤。以上的例子都是和寫作討論有關，至於與國文訓練之間的關係，不再如以往的明顯。

然而上述的文章並不是佔大多數，討論寫作問題已不再必定與指導國文寫作有關，而是以中國傳統文學為例子，進一步討論文藝批評等問題。陸星

⁸⁸ 〈初中生該不該讀古文〉，第四零二期，第二版，學壇。

⁸⁹ 向夏〈成語與典故〉，第二八四期，第四版，讀書研究。

⁹⁰ 譚公道「每月習作講話」專欄，第四版，讀書研究。自第二八九期不定期刊登。

⁹¹ 梁宜生〈談咬文嚼字〉，第二九二期，第三版，讀書研究。

⁹² 羅楹〈「讀」、「解」和國文程度〉，第三零四期，第三版，讀書研究。

〈文學創作和文學批評〉⁹³分開兩期連載，先分析文學創作者和批評者之間的分野，然後再舉出四個文學的要素——情感、想象、思想和形式，認為批評者要深入了解文學的規範和技巧。他並舉中國傳統文學和西方文學作為例子，探討文學創作和批評要注意的地方，例如：談情感先引《詩經》〈毛詩序〉，說明情感的價值，繼而討論情感的產生則引用托爾斯泰和蘇軾的〈答謝民師書〉，重視情感的自然流露。

這種討論文藝的方式，運用中西文學家的觀點，佐證個人對寫作的分析和觀點，較過去的文學討論更豐富，過往保存中國傳統文化的信念，衍生出文藝討論的旁枝。編者更邀請著名的文學家或作家，進一步討論文藝的定義和意義如：王平陵、謝冰瑩⁹⁴、趙聰、慕容羽軍、齊桓和覃子豪等人，分別在《周報》先後撰文討論文藝問題，引導青年思考文藝的價值和意義。

王平陵〈短篇小說解剖〉⁹⁵，一開始為短篇小說下定義，先引用美國的文藝批評家亨列克爾(Herschel Brickell 1889-1952)的著作《美國短篇小說》，又舉胡適之的定義，配合說明短篇小說的定義，及後更舉出西方文學短篇小說例子；謝冰瑩較多討論西方文學，但〈漫談小品文〉⁹⁶從中國傳統文學的例子入手，進而介紹英國小品文(Essay)的傳統，討論小品文的發展和價值；慕容羽軍〈散文的欣賞和構思〉⁹⁷和〈心靈的花朵——詩〉⁹⁸分析不同文體的

⁹³ 陸星〈文學創作和文學批評〉，第二一四期，第五版，讀書研究。

⁹⁴ 謝冰瑩(1905-2000)，本名謝鳴岡，1905年生於湖南省新化縣。1931年及1935年曾兩度赴日，入東京早稻田大學研究。1940年赴西安主編「黃河」文藝月刊三年，後赴成都任教。1948年任台灣省立師範學院教授，1971年退休後赴美國定居，著有「女兵日傳」、「愛晚亭」、「作家印象記」、「舊金山的霧」等。

⁹⁵ 王平陵〈短篇小說解剖〉，第二二七期，第五版，讀書研究。

⁹⁶ 謝冰瑩〈漫談小品文〉，第二八三期，第五版，讀書研究。

⁹⁷ 慕容羽軍〈散文的欣賞和構思〉，第三二四期，第三版，讀書研究。

⁹⁸ 慕容羽軍〈心靈的花朵——詩〉，第三六零期，第四版，讀書研究。

特色和價值，加上中西文學作品的例子作為佐證；齊桓〈詩的欣賞〉⁹⁹和覃子豪〈詩的形態〉¹⁰⁰都分別從不同角度出發，分析詩的體裁，後者分析抒情詩和敘事詩，指出抒情詩的特點。這些例子，主要是透過著名作家的文章，既向學生讀者展示分析文藝的方法，也引導學生思考文藝的意義和價值，間或甚至討論新文學的各種文體和其中的意義。

著名作家以外，也有不少投稿用中西文學為例子，介紹或討論文藝作品，例如：岳騫〈一部生色的歷史小說〉¹⁰¹從中國傳統文學的歷史小說入題，然後討論莫里哀「哈安璫小姐」的角色、結構等文學討論，並且嘗試和《三國演義》、《水滸傳》等中國歷史小說比較；梁宜生〈帶月荷鋤歸〉¹⁰²、〈疑問舉例〉¹⁰³、〈論詩三首〉¹⁰⁴以及〈文學中的暗示與隱藏〉¹⁰⁵，既介紹不同的中國古典文學，同時也分析其中的問題，運用作品闡述文學概念。

三、關注香港的聲音

在文學討論的過程之中，也產生注視香港文藝的旁枝，對於南來作家在港創作及出版的作品，開始滲入討論和批評，例如：李英豪〈漫談「第一片落葉」〉¹⁰⁶和〈我看櫻子姑娘〉¹⁰⁷對徐速的作品加以介紹和討論，並就某些情節加以分析和批評；由幾篇學生讀者投稿的「我最愛好的一本書」也評論徐速《星星、月亮、太陽》，對作品能為香港文壇留下一點純正風氣，予以肯

⁹⁹ 齊桓〈詩的欣賞〉，第三六一期，第四版，讀書研究。

¹⁰⁰ 覃子豪〈詩的形態〉，第三六三期，第四版，讀書研究。

¹⁰¹ 岳騫〈一部生色的歷史小說〉，第二八九期，第五版，讀書研究。

¹⁰² 梁宜生〈帶月荷鋤歸〉，第二九六期，第三版，讀書研究。

¹⁰³ 梁宜生〈疑問舉例〉，第三零八期，第三版，讀書研究。

¹⁰⁴ 梁宜生〈論詩三首〉，第三五四版，第三版，讀書研究。

¹⁰⁵ 梁宜生〈文學中的暗示與隱藏〉，第三九三期，第四版，讀書研究。

¹⁰⁶ 李英豪〈漫談「第一片落葉」〉，第三三三期，第三版，讀書研究。

¹⁰⁷ 李英豪〈我看櫻子姑娘〉，第四零六期，第四版，讀書研究。

定¹⁰⁸；李素〈讀「中國文學史綱」後〉¹⁰⁹對趙聰《中國文學史綱》加以介紹和批評，並舉例詳述當中的優劣點等。以上的例子，就香港文壇的作品和作家，加以分析和批評，可謂非常重要。

過往「學壇」專欄刊登的言論，不少是針對香港教育制度和社會風氣等問題，特別批評香港文壇的黑暗面，如編輯選稿不公允，黃色小說充斥社會等等。然而這種題材一直缺乏分析，讀者只能概括了解當時的情況，而沒有真正深入探討。固然這種情況是編輯更進一步關注香港的例子，但是這些文章最初的信念，也是從保存中國傳統文化而來的，只是在發展的過程之中，出現偏離原旨的情況，繼而由關注中國傳統文化的同時，也希望藉著討論改變香港文壇。

啓樵〈香港是文藝沙漠嗎？〉¹¹⁰則詳細討論《周報》五十年代後期對香港文壇的關注。文章的上篇嘗試舉出各種例子，證明香港的作家沒有足夠的條件寫作，導致不少有潛質的作家，為生活而遷就讀者口味，轉而創作通俗小說。下篇則從缺少公正的文學評論家入手，並且分析評論家應有的條件，配合香港經濟掛帥的情況，解釋香港無法有真正文藝的可能。文中同時質疑為政治服務的文章，認為這種題材侵入香港文壇，使整體的文藝價值變得越來越低。

另一篇反思香港文壇的文章，余覺非〈黯澹的香港詩壇〉¹¹¹刊登在一九五九年底，承接啓樵的言論，進一步集中討論香港五十年代新詩的發展和展

¹⁰⁸ 偵、張壽寶、尋梅〈代表真、善、美的「星星、月亮、太陽」〉，第三零七期，第三版，讀書研究，「我最愛好的一本書」專欄。

¹⁰⁹ 李素〈讀「中國文學史綱」後〉，第三七五期，第四版，讀書研究。

¹¹⁰ 啓樵〈香港是文藝沙漠嗎？〉，第三六五期，第四版，讀書研究。

¹¹¹ 余覺非〈黯澹的香港詩壇〉，第三八零期，第四版，讀書研究。

望。文中開首已表明香港是新詩沙漠，下引一段文字：

「……十年來，由於一羣熱心的文藝工作者的努力耕耘，文藝已在香港長出了幼苗。在小說方面，成就已達到相當水準；就是以散文來說，也有相當可觀的成績；可是，新詩方面還是停滯在一種半生半死的階段上。

八年前，香港的新詩壇曾一度生氣勃勃，……經常發表詩作、詩論的有徐訏、力匡、夏侯無忌、林以亮、梁文星、燕歸來、岳心……等，……當時給青年學生的影響十分大，……但這現象僅是曇花一現，……連經常每月出版一次「詩之頁」的「中國學生周報」，也把「詩之頁」改為雙月刊，香港的新詩已是奄奄一息。到了中去年，「中國學生周報」把「詩之頁」恢復每月出版一次，並廣約台灣的詩作者撰稿，這又給香港的詩壇來一個新的刺激……」

作者肯定南來文人對香港文壇的貢獻，同時也一再強調《周報》對香港文壇的影響力，並提及「詩之頁」邀約台灣作家如：余光中、周夢蝶、痲弦、夏菁等。這些論點當然有助了解香港文藝發展，而《周報》的文藝版在五十年代已成為香港文壇一片重要的文藝園地，受到各方面的重視和肯定。

文中往後更將香港詩人分成兩類，一類是有文學基礎，作品較為成熟，例如徐訏、徐速、夏侯無忌、黃崖等人，然而作者強調他們並不是純詩人，而是抱著對新詩的愛好，希望可以透過一些詩作，改變香港詩壇的荒涼。但是他們也因為稿費的問題，為了生活不得不專寫小說為生，不能專事新詩創作。至於另一類則是在校學生，作者再將他們分為四類——新「新月派」、「現代派」、「象徵派」及「自作多情派」，肯定象徵派的作品漸趨成熟，但否定其他類別，特別對「現代派」專事艱深難懂表示不滿。作者肯定以下幾位作者，如藍子、莫娜桑、合金、馬角、無涯、童常，並且列舉五十年代不足二十種的新詩書籍，如：《岳心詩集》、痲弦《苦苓林的一夜》和力匡《燕

語》等，解釋出版商的苦衷來自詩集並不暢銷，呼籲愛好新詩的讀者團結起來，繼續努力拓墾新詩的園地。

1. 五十年代的總結

整個五十年代《周報》的內容已經不斷發展，創刊信念已經不足夠解釋五十年代的種種現象，而友聯出版社的立場，仍然沒有太大的轉變。試看以下一段文字：

「友聯出版社是一個綜合性的文化機構，其主要目的在根據各方面不同興趣、不同程度的讀者們的需要，向社會供應各種不同性質的有益讀物。友聯出版社同人一直期望能在這個學術文化備受暴政摧殘的時代中，在華文程度一般不高、讀書風氣一般未盡理想的東南亞的中國人社會中，……一面向以暴政勢力為背景的極權文化販子挑戰，一面和能廣泛迎合低級趣味的色情書刊製作者對抗，……」

上述目的的達成，有賴於一系列繁複的出版努力。因此友聯出版社建社以來，在期刊出版工作上，先後創辦並維持了八種性質不同、讀者對象不同的刊物：以學術性政論性為主的綜合刊物「祖國」周刊，作為大專同學學術文藝輔助讀物的「大學生活」月刊，作為香港及東南亞(星馬除外)各地中學同學課外進修讀物的「中國學生周報」本版及緬甸、印尼兩分版，……以及在馬來亞出版的純文藝刊物「蕉風」月刊。……

……(其他刊物、書籍介紹)，這三百多種出版物在內容劃分上，大致能夠同時照顧學術、文藝、教育、娛樂、青年讀物、兒童讀物，以及時代問題，國是探討等等性質截然不同的出版……」¹¹²

¹¹²廣告「關於友聯出版社的書刊出版工作」：第三三二期，第五版。文中強調友聯出版社的不同刊物，用以應付不同層面的讀者和題材。故此《周報》與《青年樂園》性質雖然相近，但是不可能因為《青年樂園》針對《周報》而出，即認為《青年樂園》走輕鬆路線，較貼近青少年生活，實際上友聯出版社有本身的立場，其他報刊可能已走這類路線，《周報》在當時也無須因出現《青年樂園》而自降身價。

文中明確表示它的立場，目的不只對抗左派，而是同時針對社會風氣問題，創辦有益身心的刊物，改良社會風氣。友聯出版社介紹《周報》的定位是：「作為香港及東南亞(星馬除外)各地中學同學課外進修讀物」，它特別重視《周報》的教育和指導意義，認為它是僑居東南亞一帶的中學生的「課外進修讀物」，卻沒有留心《周報》建立的文化園地。

引述上文的意思，是為了證明《周報》在五十年代後期，早已偏離友聯出版社賦予的教育意義。它固然是中學同學的課外進修讀物，不過它在五十年代的文藝價值早已超出友聯出版社的想象，是香港文化空間的一塊重要園地。

在保存中國傳統文化的工作上，《周報》一方面符合友聯出版社的出版宗旨，另一方面也為了香港讀者，作出種種改變。然而，面對讀者群的變化，《周報》在保存中國傳統文化的工作未能跟上，而且也無法扭轉海外華僑對中國傳統文化的漠視。「大孩子信箱」出現熱流〈初中生該不該讀古文〉的來信，認為英語才是香港社會的重要語言，古文也過份艱深難明，認為不需要在初中時期學習。編者在第四零零期刊登不少讀者來信，辯稱讀古文的重要，主要傾向重視它的文學價值，而編者在第四零二期「學壇」〈初中生讀古文的問題〉，論點仍然停留在民族意義方面：

「.....因為我們是中國人，應該了解並感染中國文化；我們要對它有整體的認識，就不應捨棄數千年的文化遺產，而只注意近數十年語體文興起以後的文化表現與文學成果。」¹¹³

¹¹³ 〈初中生讀古文的問題〉，第四零二期，第二版，學壇。

學生讀者開始反思和質疑中國傳統文化的重要，是六十年代這方面題材進一步減退的伏線。在第四零七期中，八年以來一直撰寫中國歷代重要人物的「歷史人物」，改變為「西洋歷史故事」，《周報》對保存中國傳統文化的陣地越來越少。

五十年代討論中國傳統文藝的時候，是時代意義為先，和友聯出版社的宗旨非常符合，為海外華僑提供保存中國傳統文化的園地。五十年代後期，編輯從文藝的討論出發，作為保存中國傳統文化的方式，使得討論文藝意義等同，甚至超越時代賦予它的歷史意義和價值，衍生出新的發展和風格。儘管六十年代也有不少保存中國傳統文化的言論，但是已偏離往日的信念，對中國新文學的反思也不只是重視傳統，而是嘗試發掘新觀點。

四、反省中國傳統文化的種種方式

踏入六十年代，討論應否保存中國傳統文化的聲音也不僅屬於編輯，讀者學生也有不少來稿。秋貞理在一九六一年二月，發表〈關於「保存中國文化」問題〉¹¹⁴，對於「生活與思想」版在一月初開始的爭辯提出總結。這個問題源自一位芷筠的同學，發表文章責難英文中學的學生，對中國傳統文化的漠視。然而，這位同學的言論並不中肯，結果引來百多篇來稿爭議。秋貞理對於同學爭論「保存中國文化」及「發揚中國文化」問題，顯然感到非常高興，甚至認為這場爭論令他對於新生一代的青年，重新燃起希望。在文中他也嘗試總結學生的意見，並提出不少有趣的觀點，下引：

「……這場論爭，對於這一部分同學(英文中學)多少應該有些刺醒作用。對於一般同學和讀者，也可以激勵愛國情操，提高民族自覺。……這場爭論的焦點雖然在於英文學

¹¹⁴ 秋貞理〈關於「保存中國文化」問題〉，第四四七期，第二版，生活與思想。

校同學是否忘棄中國文化的問題，但是在雙方的爭論中，讀到最多、而感到最重要的問題則是如何保存和發揚中國文化的問題，以及中國文化與西方文化的問題。即是到底是中國月亮圓、還是外國月亮圓的問題。」

秋貞理強調學生對於保存中國傳統文化的熱誠，這種想望是可以理解的。同時他在文中嘗試將自清末民初以來，對上述中西文化交流的問題，歸納出四種態度——國粹主義、全盤西化、中體西用、中西文化的會通，但並不推崇國粹主義，認為中國傳統文化也有劣根性，不應盲目愛護，也不應完全放棄。對於中國傳統文化，應該做到溝通中西為主要目的。秋貞理在文中也對於中國傳統文化作評估，認為主要有四項，而且對於文學藝術的解釋有助我們理解六十年代的發展，下引：

「我認為中國文化之中，值得保存和光大的，主要有左列幾項：(1)仁愛的人生理想，致良知的修養方法。……(2)注重境界的精神生活……(3)孝悌忠信的倫理生活……(4)溫柔敦厚的文學藝術。就現代文學藝術來看，中國在若干方面是落後的，但是中國文學藝術仍具有獨特的風格情調，在世界文化海洋中仍有它競進並流的價值。而舊有的文學遺產，更豐富璀璨舉世無匹。……(五四新文學)毀棄了固有的溫柔敦厚的傳統，盲目跟從西洋文學跑。例如巴金的小說，『家』與『春秋』何以擁有廣大的讀者，因為該二書仍保留中國傳統的風味，書中的角色卻是中國人熟稔親切的人物；而巴金所寫的『雷』、『雨』、『電』愛情三部曲，何以被讀者冷淡，主要因為書中的人物都是陰陽怪氣的假洋鬼子……我認為民族的特點和風格，是文學的靈魂和土壤。文學必須土色土香才有活潑的生命力。」

上文可見秋貞理對中國傳統文化的肯定，但是在討論文藝的時候，強調的卻是文學和民族的關係，「土色土香才有活潑的生命力」，秋貞理是《周報》較強烈要求學生有愛國精神的，他以個人的經歷引導學生反省國家民族等問題，最能代表南來編輯的心態。

胡菊人也在報慶九週年所寫的〈像樹木一樣的生長〉，談及保存中國傳統文化和引介西方文化：

「.....在這中華民族處於風雨飄搖、中國文化臨於絕續存亡關頭的今天，中國學生周報不遺餘力的宣揚中國傳統的優秀文化，喚起海外華僑青年的愛國心，呼籲青年對中國的優秀文化要抱有熱愛，對中華民族要抱持深厚的感情。要像樹木的生長一樣，永不離棄其鄉土。

.....她(《周報》)努力不懈地宣揚自由民主理念，介紹西方的科學、文學、藝術的知識。她像樹木將雨水、陽光和養料造成碳水化合物一樣，要在中西文化的衝突矛盾中，求其匯合與貫通，交流和溶鑄。

.....在千萬青年的心田上，撒下中國文化的優良種籽，種下西方的自由民主思想與科學知識的幼苗。以期使千萬青年將來都成為復興中國、建設社會的棟樑。」¹¹⁵

這些信念仍然是編輯給予《周報》的任務，不過未必是六十年代戰後一代編輯的理念，同時也難以再改變在香港接受教育的學生。在上一章提及一九六二年五月前後，胡適的死訊和香港的難民問題，顯露學生讀者漠視中國傳統文化的情況。在一九六二年主辦的兩次宿營活動，正是編輯有意發揚中國傳統文化的活動。例如第一屆的「冬令營」的專題講座，六個講題之中，大多和激勵學生保存中國傳統文化有關：

「.....(1)歷史發展的方向。由陳虹先生主講，對於人類數千年來歷史和文化的發展作了一個反省和檢討，並指出今後人類必應走的方向；(2) 民主生活。由秋貞理先生主講，闡述民主生活的真義以及民主精神的應有修養；(3) 如何主持青年工作。.....(4)

¹¹⁵ 胡菊人〈像樹木一樣的生長〉，第四七零期，九週年報慶第一版。

談談青年的修養……(5) 文化工作的意義和方法。……對文化工作的重要和意義，以及如何從事文化工作，作了精闢的論述；(6) 當代中國青年的苦悶。由胡菊人先生主講，詳論了中國青年現有之苦悶的因素，並指出中國青年應如何排除苦悶，力求振作。」¹¹⁶

這些例子，都可以看見保存中國傳統文化，已經不能單從文章去了解，而是站在更迫切的立場上，觀察他們最積極的一面。然而，保存中國傳統文化的信念，在幾位五十年代的南來文化工作者離開之後，開始失去平衡。在報慶十二週年，《周報》舉辦了一次「五四·抗戰中國文藝的新檢閱」，反思五四以來的文藝傳統，不再停留在保存的層面。這次專輯不單有文藝的參考價值，而且對了解六十年代的文壇審視五四傳統，非常重要。

這個專輯的文章包括：余光中〈—— 下五四的半旗！〉¹¹⁷、編者〈寫在專輯前面〉¹¹⁸、趙聰〈彌灑·淺草·沉鐘〉、余橫山〈劉西渭和五四以來的文藝批評〉¹¹⁹、陳寧實〈從周作人說起—— 泛論五四以後的雜文和散文〉¹²⁰、〈五四·抗戰的戲劇一覽〉¹²¹、朱喜樓〈端木蕻良的小說〉¹²²、張草分〈功不可泯的媒婆—— 談五四以來的翻譯〉¹²³、李英豪〈從五四到現在〉¹²⁴、戴天〈中國的和現代的〉¹²⁵、〈五四·抗戰佳作一覽(詩之部)〉¹²⁶、〈五四·抗戰

¹¹⁶ 趙聰〈彌灑·淺草·沉鐘〉：第六二七期，「五四抗戰文藝專輯」。原文選自趙聰《五四文壇點滴》（香港，友聯出版社，1964年）

¹¹⁷ 余光中〈—— 下五四的半旗！〉：第六二七期，「五四抗戰文藝專輯」。原文載於「文星」第七十九期。

¹¹⁸ 編者〈寫在專輯前面〉：第六二七期，「五四抗戰文藝專輯」。

¹¹⁹ 余橫山〈劉西渭和五四以來的文藝批評〉：第六二七期，「五四抗戰文藝專輯」。

¹²⁰ 陳寧實〈從周作人說起—— 泛論五四以後的雜文和散文〉：第六二七期，「五四抗戰文藝專輯」。

¹²¹ 〈五四·抗戰的戲劇一覽〉：第六二七期，「五四抗戰文藝專輯」

¹²² 朱喜樓〈端木蕻良的小說〉：第六二七期，「五四抗戰文藝專輯」

¹²³ 張草分〈功不可泯的媒婆—— 談五四以來的翻譯〉：第六二七期，「五四抗戰文藝專輯」

¹²⁴ 李英豪〈從五四到現在〉：第六二七期，「五四抗戰文藝專輯」

¹²⁵ 戴天〈中國的和現代的〉：第六二七期，「五四抗戰文藝專輯」

佳作一覽(小說之部)》¹²⁷以及崑南〈淺談無名氏初稿三卷—— 野獸・野獸・野獸、海艷、金色的蛇夜〉¹²⁸。

編者〈寫在專輯前面〉介紹不少在當時被人忽略的作家，而在最後則重申：「希望能夠提醒今日的讀者們：不要忘記從五四到抗戰到現在這一份血緣！」這種編輯信念不再特別強調民族性，沒有對文藝作品強加任何與中國傳統文藝的概念，而是就文藝而言。專輯的其他文章，也大多在尊重過往傳統的同時，反思在五四運動的文藝活動，對文學史中沒有提及的作家和重要作品，加以重新評估。

余光中〈—— 下五四的半旗！〉原載於「文星」第七十九期。在這個專輯之中，它以整體的角度反省五四文學的得失，以及五四精神在當代的價值和作用，認為五四一代已完成歷史責任，新一章得由中國青年去開啓。下引：

「五四有她的時代意義，在文學史上，她也將常保她的歷史地位。五四最大的成就，仍是語言上的。五四文學最大的成就，也是語言解放，而非藝術的革新。……

五四的作家們，曾經大聲疾呼，要推行西化。可是他們的認識趕不上他們的口號。(……)西化不夠，對中國古典文學的再估價也不正確。左傾作家們要用階級鬥爭的批評眼光去看我們的偉大傳統，其偏激失實固不值一論。其他的作家們，也或多或少地盲目地否定了傳統中的某些精華。他們偏重了作品的社會意義，忽略了美感的價值。」

¹²⁶ 〈五四・抗戰佳作一覽(詩之部)〉：第六二七期，「五四抗戰文藝專輯」

¹²⁷ 〈五四・抗戰佳作一覽(小說之部)〉：第六二七期，「五四抗戰文藝專輯」。

¹²⁸ 崑南〈淺談無名氏初稿三卷—— 野獸・野獸・野獸、海艷、金色的蛇夜〉：第六二七期，「五四抗戰文藝專輯」。

余光中及後舉胡適爲例子，認爲他「過份熱中於白居易的社會詩」，而忽略杜甫的「佳妙」。同時又指出胡適不欣賞艾略特，是忽略艾略特「調和現代口語和古典文字」的貢獻。他強烈指出：「五四的作家們，就在這種左右皆不逢源的半真空地帶，企圖建立中國的新文學。」，而且認爲他們是失敗了，表示「在某些方面，今日我仍然敬仰他們。我對他們的失望，是從整部新文學史的觀點出發的。」

余光中在文中認爲五四傳統偏重社會價值，而忽略了美感的價值。他反思五四文藝傳統，呼籲讀者一起努力，揭開五四以後新文學史的另一章節。

以下將對各篇文章作簡介、分析和歸納，原因在於專輯所包含保存中國傳統文化的信念，正正是六十年代最具特點的。也許六十年代的內容在數量方面，似乎稍遜於五十年代，但是從它們各自的內容看來，也有自己需要背負的歷史意義和價值。

「五四・抗戰中國文藝的新檢閱」專輯的文章，在內容上作出題材的分類，爲中國文藝受忽略的重新評估，嘗試肩負文藝家的責任，爲文學史不應忽略的地方、不應爲人所忽略的人物，作出深入的介紹、討論以至批評。

趙聰〈彌灑・淺草・沉鐘〉選自他的著作《五四文壇點滴》，由介紹上海創造社以外，另外兩個純文藝組織說起。由介紹胡山源、陳德徵等主持的彌灑社，以及出版的《彌灑月刊》，重強「無目的無藝術觀不討論不批評而只發表順靈感所創造的文藝作品的月刊」，並在「宣言」表示：「我們是藝文之神，我們不知自己何自而生，也不知何爲而生。我們一切作爲只知順着我們的 Inspiration！」，並且也和創造社一同攻擊文學研究會。及後文中

介紹「淺草社」和《淺草季刊》，主持有陳翔鶴、陳煒謨、楊晦、馮至等人，文中提及馮文炳(廢名)也曾在其上刊登作品。淺草既重視文藝創作，也注意翻譯工作，可惜一年後隨編輯到北京而停刊，共四期。他們後來在北京辦「沉鐘周刊」，名字取自霍普特曼(Hausmann)的名劇。趙聰再三強調當時大多數人只仰慕名氣大的作家和刊物，如「現代評論」、「語絲」等刊物，而「很少注意這孤芳自賞把生命貢獻給文藝的一羣的。」

余橫山〈劉西渭和五四以來的文藝批評〉，則開門自山說明，五四時代不可能沒有文學批評。他先舉郭紹虞、朱自清、周作人、王力、吳宓和朱光潛，一面說明文學批評的人物，一面又批評他們執偏之處。¹²⁹後來文中舉錢鍾書《談藝錄》和繆鉞為例子，認為他們有潛質，但或寫的東西少，或文藝批評的空間不夠寬廣。文中再以李廣田、劉西渭為例，並將劉西渭文藝批評分為七段，詳細討論，下引：

「……(劉西渭)他寫的『創作論』和『詩的藝術』，在理論和批評上，應開先聲，(現且擱下他，當另文再談)後者的『咀華集』，如勿論如何，德比白璧德和門肯的信徒梁實秋(寫過『古典的與浪漫的』和『文學的紀律』)的洞悉力和批評力強得多。劉西渭的名字為人忽略，未免不公。……」

文中也深入討論劉西渭未受新批評的啓示，主要得力於托爾斯泰《感染說》等人的觀點，但肯定他是一個有「功力」和「洞識力」的批評家。及後作者更對《咀華集》作全面的介紹和分析，特別舉例如：

「劉西渭發掘了卞詩中象徵的錯綜性和意象之所指，雖當

¹²⁹ 舉例如批評朱光潛，認為他「恍如卓然成一家，但其觀點畢竟多採自克羅齊的美學論，『文藝心理學』和『詩論』都沒有超越克羅齊的說法，只在『傳達』和『表達』上，略有不同。」

時爲卞氏駁斥，謂寫詩時自己並未想及劉氏所指的意蘊；但無疑可見劉氏的聯通力巨大，……發掘詩中未知的意蘊，使之引申，使之生長。那是作爲一個文學批評家應有的細心和勇敢。」

從趙聰和余橫山的例子，是六十年代真正對中國文化的「新檢閱」。他們對於文藝的重新檢討，既爲學生讀者提供反思中國傳統文藝的途徑，也爲同時兼顧文藝的重新評估，對文學史的補足等。這些都是五十年代保存中國傳統文化的信念之中，過份強調介紹和指導，顯示出時代意義完全掩蓋文藝意義。這當然有時代的需要，五十年代也完成其歷史任務，六十年代能進一步做到文藝反思，其原由也來自五十年代的信念、基礎等因素。

以下將再介紹李英豪〈從五四到現在〉和戴天〈中國的和現代的〉，嘗試觀察文中對文藝反思的深度和遠見，進一步佐證六十年代對保存中國傳統文化的積極面。下引李英豪〈從五四到現在〉：

「對於這些上一代的開荒著，我們肅然起敬。但我們並不願墨守他們的世界，亦不願盲從他們的步伐。中國現代文學應落眼於開創的一面——不斷的開創。我們不一定要有隻手關天的本領，但我們必得肩負數千年來沈重的中國文化，高瞻遠矚的看看世界，默默的在個人追尋中求建立，……」\

「然而我們必需認定：中國的並不一定是舊的。過去式有存在的價值，要是它的意義能轉化爲現在式。……我個人反對某些『現代主義者』把外國的模型搬來中國使用(……)中國的和現代的也相差不遠，問題是我們能否透視這二者，而將它們的意義結合起來。」

李英豪〈從五四到現在〉以新詩作爲討論的起點，兼介部分重要的小說家，文中所舉的新詩作家四十三位、加上評論家及作品，差不多超過一百位，當中尤其以介紹卞之琳、馮至、梁宗岱和李廣田最爲仔細。

戴天〈中國的和現代的〉先從兩方面分析中國和現代，並對於過份守護中國或現代，而忽視任何一方的人加以批評。他認為中國傳統文化的一切遺產，都可以是現代的產物，重點在於它能喚醒今日的人的情感，呼喊出：

「中國的無礙於現代的，現代的也不一定不中國。今日有人，以為現代的就反中國的，我願他能先了解現代的涵義，而不要望文生義，白廢用心！」

對於中國傳統文化和現代的重新審視，戴天嘗試指出二者傳承的可能性。他的針對現代主義的問題，提出糾正的理據。無論是李英豪或者戴天，他們都能夠在討論中國傳統文化和現代之間的共存性，而不再限於五十年代狹義的保存中國傳統文化，真正做到重新檢視自己固有的文化，並面向未來文藝的發展而努力。

第四章：介紹西方文化方面的發展

《周報》在創刊之初，就以「溝通中西文化」為其中一個目標，決心為學生提供各種不同類型的文化介紹。不過當時的《周報》服務的是僑居海外的中國學生，編輯認為身處異邦便缺少機會接觸中國文化，故主要以介紹中國傳統文化為主，了解西方文化為次。當時文藝版的文化介紹——特別是西方文化方面，佔有很重要的地位。雖然相比起中國傳統文化的內容，西方文化的討論略為寬鬆，但是文藝討論的自由空間較寬，更容易構成自由的文藝風氣，間接推動整份《周報》的文藝發展。

自創刊起，介紹西方文化的內容已經非常豐富。從簡單的生活藝術，以至較深入的文藝討論都有刊登，內容可謂包羅萬有，為學生讀者帶來不少重要的外國文化資訊。五十年代的文藝版，其中介紹的西方文化內容包括：翻譯、文學、電影、美術、音樂等等，在五十年代的香港，並沒有其他的學生報刊能夠做到同樣的水平。研究《周報》文藝版的西方文化介紹，將有助理解整個香港文藝的發展，並可印證、補足不同的香港文藝討論。

本章先從西方文化的翻譯開始探討，並嘗試勾劃西方文化介紹的多元性，並討論《周報》的文藝發展方向。然後以五十年代初的討論為基礎，對五十年代後期的西方翻譯、文藝介紹和藝術題材作歸納和整理，發掘五十年代《周報》文藝討論的深度。最後從翻譯西方文藝的作品的種種，切入六十年代《周報》的文藝發展。

一、從五十年代初的翻譯作品說起

《周報》創刊後的三年之間，已有翻譯外國文章的例子，總數約為一百篇左右，包括不同類型的作品。這些翻譯主要是推動中西文化交流，讓學生有更多接觸世界的機會，除此之外，也有鼓勵學生嘗試翻譯的意圖。「快活谷」較多翻譯外國文化的文章，以幽默作品為主要的對象，而文藝版的「新苗」、「讀書研究」、「拓墾」、「種籽」及「詩之頁」等，則出現不少翻譯詩，而「詩之頁」更因其獨特的篇幅，成為《周報》最早的文藝討論園地之一。

1. 「快活谷」和翻譯比賽

翻譯作品較多出現在「科學世界」和「快活谷」兩版，佔一九五二至一九五五年的翻譯作品的總數一半以上，少數嚴肅的作品則刊於「生活與思想」。最早見於《周報》的翻譯作品是第四期「快活谷」的〈幽默的賊〉。在首年的篇幅中，翻譯作品是零星而沒有系統的，而文學作品更屬少數，直至在第四十五期的翻譯比賽出現，這種情況才開始轉變。

第四十五期的翻譯比賽，是承接徵文比賽而來，目的是鼓勵翻譯，提供一個學習英語的機會，但同時提醒學生先認識自己的文化。¹他們本來希望每月舉辦，但在第四十九期譯文比賽翻譯William Somerset Maugham 'The Song of the River'之後²，在「Picnics in English」出現前，都沒有再出現譯文比賽。不過由這時開始，譯介作品開始陸續出現，有關翻譯外國文學的作品也漸漸增多。在編輯的鼓勵下，學生嘗試在不同類型的外國刊物，如：讀者文摘³、美國「學校雜誌」⁴、美國自然科學雜誌⁵等，翻譯有趣的科學知識、藝術、音

¹ 〈本報舉辦譯文比賽〉，第四十五期，第一版，報導。

² William Somerset Maugham 'The Song of the River'，第四十九期，第四版，全文刊載。

³ 紫韶譯〈黑婦人和一間大學〉，第五十四期，第五版，新苗，譯自「讀者文摘」。

⁴ 〈中學歷史教師及其教學法〉，第一零三期，第三版，讀書研究，譯自美國「學校雜誌」。

⁵ 〈在海面上散步〉，第一一八期，第六版，科學世界，譯自美國自然科學雜誌。

樂以至是傳說等等，在「快活谷」與「科學世界」大放異彩，形成幽默風趣的內容風格。

2. 翻譯外國文學的作品

最早翻譯外國文學作品的例子在第四期出現，是艾力奮所譯的短篇小說〈狂歡舞會〉(愛倫保原著)。不過隨後並沒有陸續出現翻譯外國文學的作品，原因可能是篇幅所限，而編輯方針也以學生創作爲先有關。後來的翻譯作品以詩爲主，也是篇幅問題所引致的。在第四期之後，是第四十五期的譯詩〈我活着是爲你〉及短篇小說〈哥哥沒有回來〉。不過兩篇作品並沒有標明作者，亦有應翻譯比賽刊登出來。

及後翻譯詩開始出現，計有三十一首，當中標明原著的有二十三篇：
〈哥德詩兩首——不巧、忠誠〉⁶、C.G.Rossetti〈當我死後〉⁷、Emely Dickinson〈海圖〉⁸、Henry V. Dgle〈工作頌〉⁹、Alfred Noyes〈綠林客〉¹⁰、Longfellow〈黑奴夢〉¹¹、W.B.Yeats〈因梨斯非〉¹²、丁尼孫Lord Teumyson〈海啊！〉¹³、伊山麥子〈夜詩〉¹⁴、William Wordsworth〈孤寂的刈麥女〉¹⁵、John Masetiele〈海的狂戀〉¹⁶、John Keats〈夜鶯曲〉¹⁷、John Keats〈無情的美麗

⁶ 內美 譯〈哥德詩兩首——不巧、忠誠〉，第四十九期，第六版，拓墾。

⁷ 高小雲 譯〈當我死後〉，第五十五期，第五版，新苗。

⁸ 高小雲 譯〈海圖〉，第六十八期，詩之頁。

⁹ 高小雲 譯〈工作頌〉，第七十九期，新苗。

¹⁰ 鍾國亮 譯〈綠林客〉，第八十二期，新苗。

¹¹ 曾國華 譯〈黑奴夢〉，第八十五期，詩之頁。

¹² 曾國華 譯〈因梨斯非〉，第九十期，新苗。

¹³ 宇宙 譯〈海啊！〉，第九十九期，新苗。

¹⁴ 黃江澈 譯〈夜詩〉，第一百期，新苗。

¹⁵ 宇宙 譯〈孤寂的刈麥女〉，第一一三期，新苗。

¹⁶ 載寶 譯〈海的狂戀〉，第一二三期，新苗。

¹⁷ 詩敏 譯〈夜鶯曲〉，第一二五期，讀書研究。

姑娘》¹⁸、Lord Teumyson〈五月皇后〉¹⁹、Robert Herrick 〈給水仙花〉²⁰、Sir Walter Scott〈獵歌〉²¹、F.W. Bourdillon〈夜有千隻眼睛〉²²、Herrick〈給一個女孩子〉²³；C.G.Rossetti〈死後〉²⁴、E. St. Vincent〈悲歌〉²⁵、Helena Coleman〈馳馬〉²⁶、J.Lowell〈她來了又去了〉²⁷、R.L. Stevenson〈死的寧謐〉²⁸。另外還有三篇小說，分別是Ernest Miller Hemingway〈橋旁老人〉²⁹、Wolf Mankowitz〈妖魔——瑪夏〉³⁰和Virginia Woolf〈公爵夫人和珠寶商〉³¹。

這段時間能查考原作者的譯詩及小說，大部分是英、美兩國的文學家。

英國作家包括：Robert Herrick(1591-1633)、William Wordsworth (1770-1850)、Sir Walter Scott (1771-1832)、John Keats(1795-1821)、Alfred Lord Tennyson (1809-1892)、Christina Georgina Rossetti (1830-1894)、Robert Louis (Balfour) Stevenson (1850-1894)、Francis William Bourdillon (1852-1921)、William Butler Yeats (1865-1933)、John Masefield (1878-1967)、Alfred Noyes (1880-1958)、Virginia Woolf (1882-1941)、Wolf Mankowitz (1924-1998)；美國作家包括：Henry Wadsworth Longfellow (1807-1882)、James Russell Lowell (1819-1891)、Emily Dickinson (1830-1886)、William

¹⁸ 藍天 譯〈無情的美麗姑娘〉，第一二六期，新苗。

¹⁹ 騎士 譯〈五月皇后〉，第一三五期，新苗。

²⁰ 者也 譯〈給水仙花〉，第一三八期，Picnics In English

²¹ 者也譯〈獵歌〉，第一四零期，Picnic In English。

²² 野火 譯〈夜有千隻眼睛〉，第一四二期，學海。

²³ 韋其 譯〈給一個女孩子〉，第一四二期，新苗。

²⁴ 一雛 譯〈死後〉，第一四五期，種籽。

²⁵ 丹青 譯〈悲歌〉，第一四六期，種籽。

²⁶ 盧柏參 譯〈馳馬〉，第一五二期，新苗。

²⁷ 丁智 譯〈她來了又去了〉，第一五四期，新苗。

²⁸ 火把 譯〈死的寧謐〉，第一五九期，新苗。

²⁹ 藍天 譯〈橋旁老人〉，第一三五期，種籽。

³⁰ 高路 譯〈妖魔——瑪夏〉，第一四七期，新苗。

³¹ 居安 譯〈公爵夫人和珠寶商〉，第一五一期，新苗。

Henry Hudson (1841-1922)、Helena Coleman (1860-1953)、Edna St. Vincent Millay (1892-1950)、Ernest Miller Hemingway(1899-1961)。

作品從浪漫主義的濟慈、雪萊到現代的吳爾芙、海明威，內容非常豐富。這些翻譯作品以英、美為主的原因，主要由於《周報》推動翻譯比賽，鼓勵學生接觸更多的英語，故以英文創作的文本為基礎。它們集中在創作園地「拓墾」、「新苗」和「詩之頁」，明顯是編輯視之為一種學生創作的發表。這些翻譯詩數量雖然不及創作的多，但他們對構成整個文藝版的內容，可以謂之舉足輕重。《周報》在嚴肅的文學雜誌和學生刊物不多的五十年代，在為學生提供翻譯及外國文學運動兩方面都取得重大突破。而且翻譯小說的出現，也意味着《周報》在篇幅與推動翻譯兩方面的水平，得到一定的成果。

二、介紹西方文學的版面

翻譯比賽與譯介作品都是《周報》介紹外國文學的開端。這些成功的例子是「讀書研究」版更有系統介紹外國文學的基石。將翻譯作品刊登在《周報》之後，文藝版中漸漸出現更多詳細的外國文學介紹及討論。在第一百二十五期的「讀書研究」版，第一次詳細介紹外國作家——〈濟慈及其夜鶯曲〉³²，並且將John Keats〈夜鶯曲〉翻譯成中文刊登。及後在第一百二十六期，在「新苗」刊登由藍天翻譯的John Keats〈無情的美麗姑娘〉(“La Belle Dame Sans Mersi”)，對特定的作家集中引入，是第一次出現在《周報》的篇幅之中。

1. 「讀書研究」

「讀書研究」在介紹濟慈的前後，已經出現不少較詳細介紹外國作家的

³² 詩敏〈濟慈及其夜鶯曲〉，第一二五期，第三版，讀書研究。

例子：黃宗基〈介紹歌德(上)、(下)〉³³、翠微〈浪漫派詩人和小說家—— 史蒂芬孫〉³⁴；黃宗基〈羅曼羅蘭〉³⁵、黃宗基譯〈約翰·彌勒頓〉³⁶、翠微〈小說家兼劇作家 ——柴霍甫〉³⁷、夏芝〈葛列佛遊記的作者—— 司惠夫特〉³⁸、王敬羲〈王爾德〉³⁹、華超〈近代寫實小說之父 —— 亨利·菲爾丁〉⁴⁰、王敬羲〈勃朗特姊妹〉⁴¹、于言〈海明威小記〉⁴²。另外在「讀書研究」版也有一欄為「名著簡介」，黎青就曾經介紹Victor Hugo的《悲慘世界》⁴³和 Charles Dickens的《大衛·科波菲爾》⁴⁴。

不過值得注意的是，這些介紹都是作者的生平簡介為主，加上介紹一至兩部作品的內容，或者以其他作家的評價帶出作者在文學史的地位，都嘗試引起學生對外國文學的興趣。他們沒有固定專題，或以文學派別之分，傾向介紹著名的作品以及英文創作的文本。例如：黃宗基在第一百二十四期介紹英國作家及思想家 Romain Rolland(羅曼羅蘭)，就以時間作主線敘述他的生平，並引用法國作家刺外格的說話總結他的一生。

此外有趣的是，翠微〈小說家兼劇作家 ——柴霍甫〉介紹 Anton

³³ 黃宗基〈介紹歌德(上)、(下)〉，第一一零期，第三版，讀書研究。

³⁴ 翠微〈浪漫派詩人和小說家—— 史蒂芬孫〉，第一二三期，第三版，讀書研究。

³⁵ 黃宗基〈羅曼羅蘭〉，第一二四期，第三版，讀書研究。

³⁶ 黃宗基〈約翰·彌勒頓〉，第一二七期，第三版，讀書研究。譯自自 “Reading From English And American Literature”

³⁷ 翠微〈小說家兼劇作家 ——柴霍甫〉，第一三二期，第三版，讀書研究。

³⁸ 夏芝〈葛列佛遊記的作者—— 司惠夫特〉，第一三二期，第三版，讀書研究。

³⁹ 王敬羲〈王爾德〉，第一四零至一四一期，第三版，讀書研究。

⁴⁰ 華超〈近代寫實小說之父 —— 亨利·菲爾丁〉，第一四四期，第三版，讀書研究。

⁴¹ 王敬羲〈勃朗特姊妹〉，第一四七期，第三版，讀書研究。

⁴² 于言〈海明威小記〉，第一五零期，第三版，讀書研究。

⁴³ 「世界名著介紹」專欄：黎青〈《悲慘世界》〉，第一四零期，第三版，讀書研究。

⁴⁴ 「世界名著介紹」專欄：黎青〈《大衛·科波菲爾》〉，第一四二期，第三版，讀書研究。

Chekhov(契訶夫)，內容開始涉及自然主義等外國文學發展，既承接五四以來寫實主義的文藝傾向，也嘗試探討不同國家的作家和作品。另外這篇文章介紹俄國作家，肯定他的文學地位，也脫離《周報》本身的政治背景。但是有關外國文學的稿子，五十年代初在「讀書研究」並不多見，篇幅仍然以中國傳統文化的介紹為先。

2. 「Picnics In English」

「讀書研究」、「新苗」、「拓墾」等文藝版對外國文學作翻譯及介紹之外，《周報》特別為學生而設的英文版面「Picnic In English」(英語講座)也有不少引介外國文學的例子。此版本身的設立無非是應學生的要求而來的⁴⁵，主要是透過此版幫助學生學習英語，令它比日常課堂學習的更有趣。⁴⁶故此版的內容有不少都是英語語法及遊戲，例如：「A Guide to Correct English」、「Crossword」(填字遊戲)等，好讓學生多接觸英語。

在提供有趣的學習之餘，此版在設立的初時介紹過不少外國作家，並節選他們其中一部作品，讓學生閱讀文本，這欄稱為「A Guide of Reading—Introduction of Great Writers」。介紹的作家和作品包括：Charles Dickens “A Christmas Carol”(第 88 期)、Robert Louis Stevenson “Kidnapped”(第 90 期)、George Eliot “The Mill On The Floss”(第 91 期)、Charlotte Bronte “Jane Eyre”(第 92 期)、Sir Walter Scott “Talisman”(第 93 期)、Joseph Addison ‘Reflection in Westminster Abbey’(第 94 期)、Oliver Goldsmith “The Vicar of Wakefield”(第 96 期)、John Ruskin “The King of The Golden River”(第 98 期)，全部都是英國作家，也與英語文本有關。

⁴⁵ 〈我們對讀友意見的總答覆〉，第八十九期，第一版，報導。

⁴⁶ “Editors’ Note”，第八十八期，第八版，Picnic In English。

推動翻譯也是「Picnics In English」版的方針之一。在第九十五期開始，出現「翻譯漫談」專欄，對翻譯的問題提出不少意見，並抱着透過介紹翻譯的方式，讓讀者可以溝通中西文化，了解更多世界的事。編輯也認為翻譯應該由基礎做起，透過練習與閱讀，漸漸增加對英文的理解力，從而找出最貼切的字詞和方式翻譯。及後，編輯在此欄陸續提出不少翻譯的方法，包括：省略法、補充法、互用法、改譯法、外語採用法、抽象具體變更法，然後再加上翻譯英文短句的例子，配合注解一步步講解翻譯時的要點。在第 127 期更加入翻譯比賽，翻譯外國詩‘Out of the Night That Covers Me’。又嘗試設立「中文英譯」，翻譯〈景公出獵〉(第 146 期)、〈莊周夢蝶〉(第 147 期)，讓學生接觸中文翻譯成英文的例子，在推動翻譯風氣作出不少貢獻。

另外，「翻譯漫談」後出現的「名著節譯」也值得留意，例子包括：James Stephens “The Wolf At The Door”(第 122 期)、Jane Austen “Pride and Prejudice”(第 122 期)、W. H. Hudson “The Old Dog”(第 124 期)、Bertrand Russell “The Chinese Character”(第 126 期)、George Gissing “Autumn”(第 128 期)、Thomas Hughes “Tom Brown’s Schoolday”(第 131 期)、Lord Chesterfield “Women”(第 133 期若愚 譯註)、Edgar Allan Poe ‘The Black Cat’(第 135 期若愚 譯)、Bertrand Russell ‘The Source of Western Civilization’(第 137 期 之乎 譯)、Charles William Eliot ‘The Durable Satisfaction of Life’(第 138 期 若愚 譯)，當中有不少是英、美作家，而以奧斯汀《傲慢與偏見》最為著名。編者節譯名著的一部分，並加以注解，方便學生可以了解英文詞彙及用法。

後來將「名著節譯」的名字刪去，方便增加一些趣味性強的翻譯作品，但仍然不乏外國作家或政治家的文章，如：James Flynn ‘A Posthumous Letter’(第 139-140 期)、Pearl S. Buck(賽珍珠) ‘Barren Spring’(第 141 期)、John Ruskin (霍斯金) ‘Mystery of Life’(第 145-146 期)、Theodore Roosevelt (羅斯

福)‘A Lunch With the English King’(第 147 期)、George Graham Vest ‘A Tribute To The Dog’(第 148 期)、William Lyon Phelps ‘Owning Books’(第 149 期)、Benjamin Franklin(富蘭克林) ‘The Journey to Philadelphia’(第 151 期)、Louisa May Alcott ‘A Sad Accident’(第 152 期)、S. Picwick ‘The Masked Marriage’(第 153 期)、Oliver Goldsmith ‘The Sagacity of the Spider’(第 154 期) Washington Irving ‘The Voyage’(第 155 期)、John Ruskin ‘What Is A Book’(第 159-160 期)。

以上的種種例子，都可見「讀書研究」和「Picnics In English」兩版都是譯介外國文學作家和作品的開端。編輯譯介外國文學的目的既有學生翻譯的作用，而也可以作純粹的文學介紹和討論。前者以介紹外國文學作為溝通中西文化的方式，讓學生認識更多世界文化的特質；後者以外國文學的作品本身作為翻譯的材料，透過翻譯引起學生對英文的理解力與閱讀興趣，兩者都並不是以外國文學作品作為文學討論的對象。

3. 「詩之頁」及其他版面的新詩討論

翻譯外國文章只是介紹外國文化的方法之一，《周報》文藝版也介紹和討論西方文學。作者在討論文學的形式、題材和歷史等問題，引用西方文學為例，表達他們對於文學的個人看法和態度。《周報》五十年代初討論新詩方面的內容，最能夠看到這種介紹西方文化的方法。

「詩之頁」在第五十七期創版⁴⁷，但早在第三十期，編輯已提出「拓墾」

⁴⁷《博益月刊》1988 年 10 月號，第十四期：「《中國學生周報》特輯」，〈《周報》社長陳特漫談《周報》發展〉之中，引西西〈慶祝本刊十二周年：「詩之頁」，周報的過去、現在及未來的詩〉說「詩之頁」創始於民國四十一年七月五日，顯然有誤。首先，《周報》創刊於民國四十一年七月二十五日，自然不可能有「詩之頁」。真正的出現時間為民國四十二年八月廿一日(第五十七期)的第四版。

版的學生新詩來稿很多，希望同學可以寫更多其他的東西。⁴⁸「詩之頁」的創立可謂是必然的趨勢，它初時是爲了將暑假累積過多的稿件整理，以及想調和「拓墾」版過多的新詩。⁴⁹它在一九五二至五五年間一共出版十三次，而且很快成爲其中一塊重要的創作和純文學討論園地。可惜在第一一九期宣佈「詩之頁」暫停，原因是篇幅所限，而學生的作品依舊發表在「新苗」或「拓墾」之中。⁵⁰但是這十三次的內容，所包含的不單只是新詩創作，而且更有不少外國詩的翻譯、評介及討論。

據《香港文學新詩資料彙編(1922-2000)》⁵¹列舉《周報》關於新詩的「評論」，一九五五年以前一共有七篇，但實際上有關新詩的評論應是十二篇，包括：光耀〈詩的形式和內容〉⁵²、旦君〈詩和詩人〉⁵³、旦君〈荷馬底史詩〉⁵⁴、公遂〈詩的類型和派別〉⁵⁵、辛生〈詩的情感美〉⁵⁶、蔡定華〈英國詩學漫談〉⁵⁷、華厂〈溫故知新〉⁵⁸、盧因〈讀了《提燈的人》以後〉⁵⁹、張夏〈我

⁴⁸ 《周報》第三十期第八版〈編後走筆〉：「近來，同學們投稿的踴躍，……我們特向同學們要求兩點：一、「拓墾」版的稿子，新詩太多。我們希望有些生活紀述，人生體驗，雜感類的東西……」

⁴⁹ 〈編者的話〉，第五十七期，第四版，詩之頁。

⁵⁰ 〈編輯播音室〉，第一一九期，第一版，報導。

⁵¹ 關夢南、葉輝主編《香港文學新詩資料彙編(1922-2000)上、下冊》，香港：風雅出版社，2006年。有關討論《中國學生周報》譯介外國詩的討論，該書指五十年代《周報》「無外國詩譯介」以及有關詩的評論資料，都應該加以補充。第一首外國詩譯介出現在第49期「拓墾」〈哥德詩兩首——不巧、忠誠〉，由台灣大學的內美同學翻譯，及後在1952-1955至一共有三十一首外國詩譯介。

⁵² 光耀〈詩的形式和內容〉，第二十五期，第三版，讀書研究。

⁵³ 旦君〈詩和詩人〉，第六十八期，第四版，詩之頁。

⁵⁴ 旦君〈荷馬底史詩〉，第七十二期，第四版，詩之頁。

⁵⁵ 公遂〈詩的類型和派別〉，第七十六期，第四版，詩之頁。

⁵⁶ 辛生〈詩的情感美〉，第八十一期，第四版，詩之頁。

⁵⁷ 蔡定華〈英國詩學漫談〉第八十五期，詩之頁。

⁵⁸ 華厂〈溫故知新〉，第九十四期，第四版，詩之頁。

⁵⁹ 盧因〈讀了《提燈的人》以後〉，第九十八期，第四版，詩之頁。

對詩之欣賞》⁶⁰、李定〈我也談詩的意境〉⁶¹、慕容長卿〈新詩的形式〉⁶²、力炎〈從《燕語》到《高原的牧鈴》——評力匡的詩〉⁶³。

這些對新詩的評論有三點值得討論，第一是從詩人的生平、創作經驗等，探討新詩的形式、內容以至風格等問題；第二是對新詩的討論，或引用外國詩作例，或以中國古典詩詞作比較，都是環繞新詩作不同嘗試的討論，是《周報》最早出現的純文學討論；第三是對作家或作品介紹及評價，嘗試對特定的詩人或選集作出分析。

光耀〈詩的形式和內容〉是最早的討論，雖然不是針對新詩提出問題，但是卻提出對詩的內容要求等等，當中也包括新詩的形式。這篇文章開首引用布萊克 William Blake(1757-1827)的說話：「熱情和表示，就是美的本質。」，討論詩的內容應該包含的東西——熱情，而詩的美的形式就是一種適當的表達。及後再引用白居易和李夢陽的說話，探討詩的形式包含的情，是最重要的原素，推論出詩所的內容必須有真情實感的表達。

旦君〈詩和詩人〉討論詩則從內容出發，先以「詩言志」作開端，然後引用朱光潛的說話，討論詩的本質問題，帶出詩並不只是表達情感。作者引用 F. Prescott 和 E.A. Poe(1809-1849)的說話，討論詩本身的形式美、節奏美等，同時認為討論詩人「並不是普通的敏感」，而要從自然界的美，表達「人類底至美(Supernal Beauty)」，透過詩獨有的形式，適當地昇華內心的感受，並表達出來，從而才能創造「美」。

⁶⁰ 張夏〈我對詩之欣賞〉，第一零二期，第四版，詩之頁。

⁶¹ 李定〈我也談詩的意境〉，第一零七期，第四版，詩之頁。

⁶² 慕容長卿〈新詩的形式〉，第一一一期，第四版，詩之頁。

⁶³ 力炎〈從《燕語》到《高原的牧鈴》——評力匡的詩〉，第一五二期，第三版，讀書研究。

辛生〈詩的情感美〉討論詩的美也提及節奏美等的問題，但是他特別注意探討從舊詩詞發展到新詩的過程，認為新詩自由的形式能夠脫離舊詩體的嚴謹格律的束縛，用字也拋棄陳舊的用語，更能表達真切的情感。他更引用劉半農的詩序和辛棄疾〈醜奴兒〉作例子，支持自己的觀點。

華庚〈溫故知新〉以四首古詩作討論，帶出「雖然舊詩的束縛很大，但在這裏我們所要探討的，是它的意境和結構……。作新詩，也可以此為凡例，舉一反三，盡量來發揮新詩的內容與形式。」的理念，並在引用每首古詩之後，扼要講述有關作者對新詩的形式、語句、結構及思想主題的思考，並總結「博古方能通今」的信念。

慕容長卿〈新詩的形式〉則嘗試總結從三十年來新詩的形式。這篇文章從「我國初期」的新詩談起，再講述新月派所創的格式。然後作者再談及較多人學習外國詩形式——自由詩和格律詩裏的十四行詩(Sonnet)，並在十四行詩的形式再細分為莎士比亞體、意大利體和史賓莎體三種。

以上詳細講述的五篇文章都是純文學的討論，它們不約而同對新詩的內容與形式提出意見，以古今中外的作品和作家創作經驗分析，討論詩的本質以至是新詩的發展方向。這些文學討論在文藝版的價值非常大，因為學生透過閱讀以及反覆練習，加上《周報》通訊員制度等引導之下⁶⁴，在文藝版的創作園地嘗試新詩創作，甚至對文學作出討論，英華男校的盧因和新法專校的李定，就在「詩之頁」提出自己對新詩的意見。

⁶⁴ 《周報》通訊員的制度最初建基於邀請學生，讓他們作為特約記者，報導各校的學生生活與校園特色，後來《周報》報社漸漸成為學生活動的集中地，於是構成各種不同的通訊組的出現，令它本身的影響更大。

盧因〈讀了《提燈的人》以後〉用同學的選集，在形式介定大部分作品爲自由詩，並從意境上分析，劃分出四種類型。李定〈我也談詩的意境〉則分享個人見解，分析意境對詩的重要性，並自己將馬君玠〈清華園〉散文化，講出詩的獨特語言。這些分析並無高論，但是學生嘗試討論詩的形式，無不是「詩之頁」這塊園地的功勞。

其他文章如旦君〈荷馬底史詩〉、公遂〈詩的類型和派別〉和蔡定華〈英國詩學漫談〉，都分別對外國詩提出簡介和意見，透過「詩之頁」的園地，集中介紹有關外國詩學的常識，也是文藝版重要的外國文學引介。從以上十篇的例子，我們可以見到編輯的視野，嘗試以新詩作爲討論的焦點，創作園地也朝純文學的方向發展，而同時注意到外國文學的介紹。

特別值得注意的是最後一篇文章，力炎〈從《燕語》到《高原的牧鈴》——評力匡的詩〉對力匡詩作出評價。文章認爲力匡是當時成就最大的一位，肯定他「注意接受中國文化傳統」的詩風，並評價他的詩：

「格調清新，有唐詩做基礎，換句話說：是中西詩體的混合，而且也注意到押韻，同時有節奏，是白話詩人最露光芒的一個。」

文章也嘗試對力匡前後期的詩集作出分析，批評過往《燕語》的悲觀色彩以及過多的回憶，反之則肯定力匡的詩「已到成熟的階段」，在《高原的牧鈴》所呈現的「寫作範圍無疑是擴大了」，增加現實意義，令人產生共鳴。這篇文章雖然並沒有仔細分析力匡詩的形式等等，但是在《周報》已是最早的文學評論之一。《周報》肯定力匡在香港的地位，並讓學生進一步閱讀及分析作品，是非常重要的嘗試。

以上的種種西方文藝介紹，既有符合創刊宗旨的內容，也有自由文藝的討論空間。這種自由促成文藝版的西方文化討論在早期已呈多元現象，往後的討論則嘗試進一步發掘不同類型的西方文藝介紹，勾劃五十年代《周報》介紹西方文藝的發展。

三、「快活谷」衍生的西方文化介紹

文學討論之外，在「快活谷」也存在一些的外國文化介紹，它們的篇幅普遍較短。「快活谷」是整個文藝版——除創作版面外，一個非常特殊的例子。它最初是的目的是希望「刊載一些輕鬆有趣的文字，以便同學們在課餘調劑一下精神。」⁶⁵。但是由於篇幅太小，超過一千字的文章難以刊登，於是編輯曾經收集的意見和資料，在每次篇幅增加後增設版面，尤其是刊載「快活谷」不能發揮的題材，如：「科學世界」、「藝術生活」、「戲劇」等，都需要較大的篇幅討論。

「快活谷」一直都沒有改變它的編輯目標，而且正因為它的編輯方針存在很強的包容性，於是成為《周報》最具綜合性的版面，也成為大部分文藝版的起源。這版本來以輕鬆幽默為目的的版面，卻不自覺地以很短的篇幅介紹簡單的外國文化。在創刊號就以三個不同的專欄：「電影」、「藝術」及「體育」介紹一些有趣的外國文化。不過內容並不是幽默，涉及認真的影評與藝術簡介。及後，由於學生要求這些專欄能夠增加篇幅，於是特定版面另開園地，取替「快活谷」過往的專欄。

這種方式令「快活谷」成為《周報》在發展版面的過程之中，調和不同

⁶⁵ 望之〈並不快活的「快活谷」〉，第五十三期，週年報慶特刊，第三版。

版面內容的一種手段。每當其他版面來稿過多，而篇幅處理不了的幽默小品或短文章，就會在這一版刊登，有時甚至爲了篇幅太多而犧牲「快活谷」。五十年代初期的「快活谷」內容雖然多不勝數，但是也因爲過份雜亂而一直欠缺焦點，於是只能一直以幽默有趣爲口號和方針，卻沒有特定的內容和地位。

在它的雜亂無章的內容之中，一些小遊戲、謎語「景陽崗」以及「仙人掌」等小專欄才真正做到「輕鬆有趣」，它在介紹西方文化則往往變得複雜和過分認真，並未能做到「在課餘調劑一下精神」的宗旨。於是在第二十一期創版的「藝術生活」(第 21-45 期)漸漸將「快活谷」過分認真的部分吸納，更在日後形成「美術」(第 71-92 期)、「樂府」(第 69-112 期)、「戲劇」(第 51-113 期)以至後來的「藝術」(第 129-176 期)等版。文藝版大多的西方文化介紹和討論，其源頭其實都與「快活谷」有直接或間接的關係。

1. 傾向寫實主義——「電影」討論及其他

「電影」是「快活谷」最早的專欄之一，但是這欄所刊登的電影介紹並不是一定輕鬆幽默，而且有不少例子對電影的分析或者技巧的介紹，都頗能在當時引介外國電影的知識。這欄後來多次改名爲「影評」(第 10-42 期；第 135 期)或「電影叢談」(第 74-109 期)，前者以單一影片作爲介紹的對象，分析電影內容；後者以介紹電影技巧爲主，配合不同的例子作解釋。由於「影評」例子很多，故此以此欄最具代表性的作者爲主線，嘗試配合其他例子帶出《周報》五十年代電影版的特質。

創刊後的「電影」專欄的主要作者是辛生。在一九五二至五三年的文藝版之中，辛生在各方面都撰寫文章，而電影影評和技巧分析有二十九篇，佔總數四十四篇一半以上。他的影評與電影分析，無論質素或者數量，都是早

期電影介紹和討論最具代表性的。屬於電影影評類的文章包括：〈評介「江湖兒女」〉(第5期)⁶⁶、〈相逢有日〉⁶⁷(第6期)、〈「十五重天」觀後〉(第7期)、〈從「殘月離魂」看人性〉(第9期)、〈「人言可畏」的啓示〉(第10期)、〈瓊宵奪愛〉(第11期)、〈綠野紅顏〉(第13期)、〈孤星淚〉(第14期)、〈羅生門〉(第15期)、〈五指間諜網〉(第16期)、〈「劫後英雄傳」與「薩巴達萬歲」〉(第18期)、〈也談「不知道父親」〉(第19期)、〈幻想曲〉(第20期)、〈藍鬍子〉(第21期)、〈一板之隔〉(第24期)、〈兒女經〉(第25期)、〈粵語片的「家」〉(第26期)、〈舞台春秋〉(第27期)、〈再談「舞台春秋」〉(第28期)、〈淘金夢〉(第29期)、〈風雲人物〉(第30期)、〈孽海花〉(第31期)、〈龍城殲霸戰〉(第33期)、〈談戲國王子〉(第135期)、〈星海浮沉錄〉(第137期)、〈女大不中留〉(第139期)、〈戰海驚濤〉(第140期)，一共三十篇，而電影技巧的影片則有〈電影叢談：一、鏡頭的角度〉(第74期「戲劇」)。

辛生的電影評介以外國電影為主，主要的目的是爲了介紹外國電影，但也傾向嚴肅認真的分析。他的第一篇文章就是批評國語片「江湖兒女」，特別強調拍攝電影的主題，而且評價編導的認真、剪接的精緻和緊湊、演員的努力——苦練了半年走鋼索和騎單輪車等，還有讚揚處理結局以新生命降生爲希望，「沒有套毛記的公式——『回去』」，認爲藝術工作者不應盲目跟從政治，要「顯示忠實的藝術工作者真正的品質」。他評價這片子「給時下麻醉

⁶⁶ 羅卡〈冷戰時代《中國學生周報》的文化角色與新電影文化的衍生〉，《香港電影的冷戰因素國際研討會 1950-1970》(香港：香港大學亞洲研究中心，2006。)所舉：「而從第6期起，署名『辛生』的影評就經常出現」或許仍有商榷餘地。請參考香港大學所藏的《中國學生周報》微軟膠片，《中國學生周報》第一集合訂本分類目錄，可證第五期的〈評介「江湖兒女」〉，雖在《中國學生周報》第五期第四版的「快活谷」版沒有署名，但合訂本則以「辛生」作爲這篇文章的作者。儘管發現合訂本分類也有錯漏——第二十三期〈評「蜜月」〉乃署名「尚賢」所寫，但〈評介「江湖兒女」〉的文筆及風格也近似「辛生」所作。

⁶⁷ 「相逢有日」，文中提及上海譯名爲「重逢有日」，原文爲「I'll be Seeing you」。在香港景星戲院上映，時爲1952年8月2日。

奢淫的社會一服清毒劑，激發了人性的覺醒。」，並肯定藝術工作者應以嚴肅誠懇的態度，努力「幹下去」，「不要製造一些腐化社會的黃色出品，或者粗糙的無病呻吟」。

辛生評價「江湖兒女」的這番說話，最能體現辛生在文藝版所作出的貢獻，甚至對理解整個五十年代《周報》文藝版也是一個很好的思考角度。他在引介外國文化的貢獻，也確確實實抱着藝術工作者的態度——忠實於自己的感受和批評角度，例如評介「相逢有日」，以「特別介紹這部片子，因為是我個人偏愛這靜謐憂鬱的情緻」作為原因，以個人感受為先介紹電影。又例如他對於粵語片雖然深痛惡絕，但也曾因「聽說吳回是一個認真導演」，認真去觀看和分析由吳回所拍攝的〈家〉。不過更重要的是，辛生所選取的電影，主題大多與社會、現實等問題有關，特別強調電影的教育意義。

辛生的影評從分析角色、編劇、配樂、鏡頭等角度出發，但絕大部分都將電影主題歸結到社會，要求對人性有所啟發，結論多表達個人感受，主觀地認為電影應能幫助社會或年輕人了解人生，更甚者歸結到對國家電影的希望等，例如以下的影評：

「給時下麻醉奢淫的社會一服清毒劑，激發了人性的覺醒。」⁶⁸(國產片：「江湖兒女」)

「它的筆鋒沒有深掘社會的不平，但你已在曼莉的身上，見到世人加諸一個善良靈魂的損傷」⁶⁹(外語片：I'll be seeing you，譯名「相逢有日」)

「而令我感受最深的，還是它憂鬱的痛苦的悲觀的情調，那粗糙的不美

⁶⁸ 辛生〈評價「江湖兒女」〉，第五期，第四版，快活谷。

⁶⁹ 辛生〈相逢有日〉，第六期，第四版，快活谷。

的現實。」⁷⁰(外語片：Clash By Night，譯名「瓊宵奪愛」)

「只有解脫了獨裁專制的有形枷鎖，一個國家才能創造出一件真正的藝術品。而我也殷切地期望祖國的影劇藝術立刻迎頭向前邁進一步。」⁷¹
(外語片：羅生門)

「我常常寧願去看關於間諜，警探，匪盜的片子……間諜，匪盜的生活是我們最疏遠，最少接觸的人生的一面，在這些影片裡我們多少可以見到社會的真實，和犯罪的心理的演變。」⁷²(外語片：五指間諜網)

「社會上墮胎或自殺的悲劇，是一個嚴重的問題。『不知道的父親』抓住了這一點，來批判封建的貞操觀念，墮胎的罪惡意義，是很正確的。」⁷³(改編電影：不知道的父親，原著不詳)

「本來孩子們的教育問題很重要，而牽涉的問題又太廣，是影劇家所值得開拓的一條寬闊的道路。」⁷⁴(國語片：兒女經)

辛生的大部分影評要求電影的功用以反映現實為主，是五十年代文藝版的其中一種體現。另外，編者在第二十五期〈編後走筆〉特別對辛生評「兒女經」作介紹，強調這次「尤為中肯」，再三提醒影劇家應「多拍攝富有教育意義的片子」。這種編輯的態度明顯將電影視為一種教育的手段，在電影版的其他內容也可以見到。

辛生分析影片的內容以教育及人生意義為線索，這種風格《周報》在同時期的其他文章也屢見不鮮。我們可以「電影」版面的其他內容作一個歸納，例如易安的〈場記外記〉(第 21-28 期、第 30-32 期)，以日記體的模式敘述電影圈的種種黑暗面。這個故事由十一篇故事組成，用場記的角度和感受，通

⁷⁰ 辛生〈瓊宵奪愛〉，第十一期，第四版，快活谷。

⁷¹ 辛生〈羅生門〉，第十五期，第四版，快活谷。

⁷² 辛生〈五指間諜網〉，第十六期，第四版，快活谷。

⁷³ 辛生〈也談「不知道的父親」〉，第十九期，第四版，快活谷。

⁷⁴ 辛生〈兒女經〉，第二十五期，第四版，快活谷。

過和不同人物的對話，記述每天在電影圈所見的種種光怪陸離的現象。日記的開首是一篇序，簡單講述作者易安撰寫的原因。他本是愛好電影，而且也為了生活，故做一個場記，但與同行的言談及自己的觀察之中，發現編劇、導演和演員等惡習，帶出當時香港電影界的問題。文中包含着對電影的作用及製作等問題的反思，認為電影事業雖然「一枝獨秀」，但是卻是「夕陽無限好」。

夢華是另一位寫「電影」欄的作者，但他主要寫有關電影及戲劇的文章，曾經介紹拍攝電影的技巧如，蒙太奇手法⁷⁵、卡通片製作⁷⁶、拍板的功用⁷⁷、「接頂」技術⁷⁸、快動作(Quick-motion)、疊印(Double print)等。不過在他的〈一部粵語電影——我的電影實錄〉(第96期「戲劇」版)用幽默的手法，記述一次拍攝粵語片的實況。文中開首便說「為了生活，我不得不和公司訂了合同，限期九天，趕出一部粵語電影來。」，然後講解他的工作。他特別提到合同上的規定：

「一、題材要恐怖，香艷、動人。二、必需有插曲三支以上，由女主角主唱。三、必需以女主角為故事中心。四、劇名必要以女主角為主。五、結局一定要圓滿。……」

在整個實錄的過程中，可以發現不少為趕拍電影時的處理方式、導演與女主角的關係等、與五十年代電影的「三日鮮」、「七日鮮」的粵語片製作馬虎手法絕對有所關連。⁷⁹夢華雖然以幽默的方式作結，但是明顯批評這種電影拍攝方式。

⁷⁵ 夢華〈「蒙太奇」淺說〉(第62-63期「藝術生活」)

⁷⁶ 夢華〈攝製卡通片〉第109期第8版，「戲劇」版。

⁷⁷ 夢華〈剪接的靈魂——拍板〉第87期第8版，「戲劇」版。

⁷⁸ 夢華〈巧奪天工的接頂技術〉第91期第8版，「戲劇」版。

⁷⁹ 余慕云：《香港電影史話》。(香港：次文化堂，1997)

此外，「生活與思想」的「筆談」在第 62 期曾經刊登讀者的來信，並由編者回覆關於對電影的看法。然後在第 63 至 69 期透過學生的來信，對看電影的問題作公開討論，來自不同背景的學生就電影的意義提出種種的問題，例如首先提出問題的黃國勇同學就對應不應看電影、看電影的目的、甚麼電影適合以及如何選擇等，細列在信內。編者透過不同的學生的正反意見，以「生活與思想」版的園地讓他們自由討論。有趣的是，最後編者總結以往七十多封討論「看電影」的信件，認為電影已是「我們生活的一部分」，希望青年人可以對電影作多番思索，多看「富教育意義的好片子」之餘，更應了解它的藝術價值。文章也提及國語片不及外國電影的技術和認真，但也要求青年提出國語片的錯誤，了解其中的原因。電影於是成為學生認真討論的對象，而編者也透過討論，刻意引導學生注意和思考電影的教育意義。

由輕鬆有趣的「快活谷」引發的「電影」一欄，明顯有濃厚的教育意義，當中既反映社會真實面，也對其藝術性作出不同層次的探討。不過電影版呈現一種寫實主義文藝態度的傾向，而且在文藝版的其他內容都可以發現不少。試看第八十九期的「詩之頁」由編者所寫的〈簡覆愛好本版各欄的讀友〉⁸⁰，其中第三點清楚明確，希望有關藝術的版面能夠：「重點的掌握——做到『為人生而藝術』的藝術探討，不鑽象牙之塔。」，可見文藝版的藝術態度很大程度受編者的影響，傾向寫實主義的方針，而以下的「戲劇」也是一個鮮明的例子。

2. 「戲劇」——「大馬戲團」改編劇本的討論

「戲劇」的最初是設於「藝術生活」版，自第二十一期開始設「戲劇」

⁸⁰ 編者〈簡覆愛好本版各欄的讀友〉，第八十九期，第七版，詩之頁。

一欄，專為刊登吳古等人論戲劇的種種，間或刊出一些學生創作的「獨幕劇」。另外，有關戲劇的稿件經常穿插於「快活谷」、「藝術生活」，未必一定在「戲劇」一欄之中。在第五十一期開始，正式設立「戲劇」版，專在每期的第八版刊登，大部分文章都是有關「中國學生劇團」所演出的「大馬戲團」，當中涉及故事簡介、劇本改編討論、演員演技討論、舞台設置、排演花絮、演員感想及討論香港劇運等問題。直至第五十九期以後，「大馬戲團」公演完畢，其他版面如「詩之頁」、「樂府」等相繼冒起，「戲劇」版相對減少篇幅，以每個月的形式與讀者見面，內容也不再專寫戲劇而加插電影的專欄。「戲劇」版一共刊載二十期，至第一一三期後，有關戲劇的討論也歸納在「藝術」版⁸¹，不再出現「戲劇」專版。

「大馬戲團」的討論早在「戲劇」版成立之前已經開始，在第四十九期的「快活谷」，辛生已開始為「大馬戲團」的演出作介紹⁸²。辛生是組織「中國學生劇團」的成員之一，此劇團成立於一九五三年的一月二日，而且以各校學生為主。⁸³他強調當時的香港書局未能找到好劇本，而且大部分劇本「已喪失了時代性」。於是最後選取了師陀⁸⁴的《大馬戲團》⁸⁵，此劇本是改編自俄國作家安特列夫的《一個吃耳光的人》，而「中國學生劇團」也對劇本有新的改編，強調加入新的時代意義，帶出積極的意味。後來更由李翰祥改編成電影《雪裡紅》(1956/03)。故此在分析有關「戲劇」版的文藝態度，此處將著眼於改編的原因及成效為主，透過改編的討論帶出早期南來的文化工作

⁸¹ 辛生〈戲劇的素材〉，第一三四期，第九版「藝術」。

⁸² 辛生〈「大馬戲團」的種種〉，第四十九期，第七版，快活谷。

⁸³ 詳細請參考〈中國學生劇團宣佈正式成立〉，第二十五期，第一版，「報導」；辛生〈大馬戲團籌演經過〉，第五十期，第七版，「戲劇」。

⁸⁴ 師陀，原名王長簡，另有筆名蘆焚，一九一零年生，河南杞縣人，上海作家。

⁸⁵ 《大馬戲團》是根據安特列夫(Andreyev)的《一個吃耳光的人》改編，為四幕話劇。1948年6月由文化生活出版社出版，作者是師陀。見劉增杰編校《師陀全集》第七、八卷，(開封市：河南大學出版社，2004年。)

者的現實主義傾向，以及他們在香港文藝工作的一些貢獻。

「中國學生劇團」的顧問包括胡春冰⁸⁶、姚克⁸⁷和黃凝霖，而陸以哲更任導演一職。⁸⁸「大馬戲團」在一九五三年七月二十五、二十六及二十八日公演，地點是九龍加士居道葛量洪師範學院。⁸⁹演出後受到各界好評，再於八月二十八至卅十一日公演，地點則在九龍青山道新舞台。⁹⁰該次的演出受到當時劇壇的關注，據《周報》所言，「政府方面的彭德夫人於觀劇之後，親至後台訪問演員」，另外幾位顧問也在場隨時指導，而且更有「幾位大名鼎鼎的電影巨星如夏夢、黃河、李湄、王元龍、賀賓都蒞場觀劇，極為贊許。」。胡春冰顧問認為「大馬戲團」對當時香港劇運有里程碑的意義⁹¹，而且將在香港劇運史上佔有最光輝的一頁。⁹²有趣的是，當時的〈星島日報〉、〈華僑日報〉、〈真報夜刊〉、〈中聲晚報〉、〈上海日報〉和〈祖國周刊〉都有評論該次演出，不過在近年出版的《香港話劇口述史(三十年代至六十年代)》⁹³並沒有將是次演出收入年表，非常可惜。⁹⁴

⁸⁶ 胡春冰(1906-1960)，筆名春英紅雨，生於北京，祖籍浙江紹興。北京大學畢業後，從事教育工作，並開始參與話劇運動。一九三六年來港，與友人合組大華影業公司，創業作由外伶李雪芳主演的《黛玉葬花》。四十年代中期返廣州任《中山日報》社長。一九四九年復來港，主要從事戲劇活動，並在樂聲戲院任編輯。一九六零年病逝於香港。

⁸⁷ 姚克(1905-1991)，原名姚成龍，又姚莘農、姚志伊，生於廈門，祖籍安徽歙縣。五十年代自滬來港後，參與電影編劇工作，也與胡春冰等從事戲劇活動。七十年代曾任教於香港中文大學、美國加州大學等。一九九一年在美國病逝。

⁸⁸ 廣告「中國學生劇團公演——四幕國語悲喜劇『大馬戲團』」，第五十三期，第八版。

⁸⁹ 同上注。

⁹⁰ 「中國學生劇團再度公演『大馬戲團』」，《周報》第五十七期，第八版，廣告。

⁹¹ 南浦〈泛論「大馬戲團」〉，第五十五期，第八版，「戲劇」。原文轉載自〈祖國周刊〉第三十一期。

⁹² 胡春冰〈「大馬戲團」演出小言〉，第五十四期，第八版，「戲劇」。

⁹³ 張秉權、何杏楓編《香港話劇口述史(三十年代至六十年代)》，香港：香港戲劇工程出版，2001年。

⁹⁴ 同上，第235頁，〈香港戲劇大事年表初編(三十年代至六十年代)〉。有關「中國學生劇團」以及「大馬戲團」的資料，在《香港話劇口述史(三十年代至六十年代)》以及陸潤棠《西方

由於師陀《大馬戲團》的劇本難以找到，編輯在第 34 期時開始徵求劇本⁹⁵，然後由陸以哲、辛生、胡美尚和黃凝霖等人研究改編。師陀《大馬戲團》本身的改編已經涉及社會性的問題，主要是「爲了表現國民黨統治時期的社會一角，使觀眾看完戲以後想一想，中國之所以遭到侵略，有它的社會根源。」，而且師陀在改編的過程希望將劇本由「一個前半象徵主義、後半現實主義改成全部現實主義」。⁹⁶從安特列夫《一個吃耳光的人》改編後的《大馬戲團》是現實主義的作品，而再改編後的《大馬戲團》也是承繼師陀現實主義傳統：「你(師陀)寫的是舊社會賣藝人的大悲劇，對於教育青年一代頗有好處。」⁹⁷，但更進一步針對當代青年的處境而改編。

方天〈再處理之探討——我們所演的「大馬戲團」〉⁹⁸則詳細解釋三個劇本之間的本質與演變過程，先分析原著安特列夫《一個吃耳光的人》的人性悲劇的本質，然後探討師陀改編成社會悲劇的原因和優劣點。方天認為師陀的改編將「馬戲團生命的痛苦分配在幼小、年青、老年這三代的身上，最後以三響棺材的聲音，象徵著將殘舊的一切釘入了棺材。」的處理手法並不合適五十年代的背景。他了解「這種處理是寫實的」，不過在當時「需要鼓勵和勇氣的時代，宿命論是顯得太不合適了」。故此他們在改編時「刪改第四

戲劇的香港演繹》(香港：中文大學出版，2006 年)均沒有論及。《周報》當中的香港戲劇資料頗爲豐富，可惜不在本研究的討論重點。若以「中國學生劇團」爲業餘劇團性質論及五十年代的一些西方戲劇的香港演繹，頗能補充此劇團不受商業因素限制，故可以試驗一些更有教育意義的劇本。由此可以進一步理解當時的南來文化工作者的文藝態度和工作，特別是他們在戲劇方面的整體貢獻和特色。

⁹⁵ 「高價徵求『大馬戲團』劇本啓事」，第三十四期，第三版，廣告。

⁹⁶ 師陀〈我爲什麼改寫《大馬戲團》〉，見《師陀全集·卷八》，開封市：河南大學出版社，2004 年，頁 325-331。

⁹⁷ 同上注，引自文中所載署名沙汀的信，寫於 1981 年 7 月 30 日。

⁹⁸ 方天〈再處理之探討——我們所演的「大馬戲團」〉，第五十二期，第八版，「戲劇」。

幕和尾聲，使有勇氣者一定生存。」，也為某些角色加強他們的生命力，藉以將師陀原劇中模糊的角色，稍稍修正過來。

另外，余德寬社長(筆名申青)在「戲劇」版也發表了對「大馬戲團」的意見。他認為「真正的演劇藝術，是應透過舞台上的表現，以反映出社會百態，對人類起着一種教育作用。」，特別強調劇作的「藝術使命」。同時他在文中也分析原著、師陀改編和「中國學生劇團」再改編的本質，不過可惜亦牽扯到內地是否自由等感嘆去。⁹⁹從選劇本到再改編的過程中，明顯可見這些南來文化工作者考慮的首要目的是劇本的社會性，對劇作本身的現實主義態度尤其重視。另外，組織「中國學生劇團」能進一步推動香港本地的劇運¹⁰⁰，透過這類活動負起「報社家庭化」的社會責任。以上的文化工作都可以讓我們發現，當時的南來文化工作者肩負時代責任的決心和成果。

3. 介紹藝術的多元性

一九五五年中旬，第一五七期「藝術」版的編者回顧當中，提及「藝術」一版的演變是從「藝術生活」開始，然後改為「詩之頁」、「樂府」、「美術」、「戲劇」四個專欄，中間加插「漫畫」和「舞蹈」等專頁，最後於一九五五年一月增版後，恢復「藝術」版原有的風格，不再分類。¹⁰¹編者回顧設立藝術版的主要目的，是希望透過一些藝術知識，補充學校教程的不足，提高學生對藝術創作上的興趣。編者也總結以往三年的內容，認為介紹性質的文章過多，而在鼓勵學生藝術創作方面仍然有所不足。最重要的是他們認為「藝術這一學科，也可說是美化人生，充實人生內容的學問。」，於是影響一直以來的藝術討論和創作，都以側重於充實學生的人生為先。

⁹⁹ 申青〈大馬戲團給了我們些甚麼？〉，第五十九期，第八版，「戲劇」。

¹⁰⁰ 編者〈掀開本港劇運新頁〉，第五十四期，第一版，「學壇」專欄。

¹⁰¹ 編者〈創作者的園地〉，第一五七期第六版，「藝術」版。

《周報》文藝版最初的西方藝術介紹，是以雕塑和繪畫為主。第一期的「快活谷」以附圖和文字簡介都拉的木刻「搏鬥」，然後直至第十四期之間，一共連續介紹的藝術作品包括：達文西(Leonardo da Vinci 1452-1519)「自畫像」(第2期)、米蓋朗琪羅(Michelangelo 1475-1564)「雕刻」(第3期)、拉飛爾(Raffaello Sanzio 1483-1520)「聖母像」(第4期)、蒂琪安(「速寫」(第5期)、萊托乞托「聖母升天」(第6期)、喬多「信徒」(第7期)、特拉克羅沃「獅子」(第8期)、梵達克「馬的速寫」(第9期)、萊蒲郎「畫室」(第10期)、格萊科「聖瑪丁」(第11期)、牟銳由「若翰洗者」(第12期)、比賽羅「耕作」(第13期)、塞尚(Paul Cézanne 1839-1906)「速寫」(第14期)。這些介紹的內容都是先從藝術作品開始，並簡介藝術家的生平，主要是為學生提供一些基本的藝術史常識。

由於受篇幅所限，《周報》在第一次擴版前，主要以這種形式介紹西方藝術作品和代表人物，另外也在「快活谷」設「信不信由你」一欄，專門從幽默的角度介紹外國著名人物或國家文化。在第二十一期擴版後增設的「藝術生活」可謂整個藝術討論的開端。有關「電影」和「戲劇」兩方面的討論，上文已經作了初步分析，而「藝術生活」版的「美術」專欄頗值得審視。雖然編輯認為藝術是充實人生的一種方式，但是在藝術介紹的專欄當中，既有要求藝術為人生服務的聲音，但同時也存在介紹和討論藝術作品的自由空間。編輯並沒有刻意強調繪畫或音樂的社會性，較之於「電影」和「戲劇」兩種藝術的沉重社會使命¹⁰²，編輯傾向容許「美術」、「音樂」有更自由的介紹和討論。

¹⁰² 何夢華〈站在電影與話劇之間〉，第七十期，第七版，戲劇。

第二十一期增版後設立的「藝術生活」版，第一篇介紹外國藝術的是關於達文西的¹⁰³，篇幅雖然只有約五百字，但已對達文西生平作簡介，並且介紹他的部分作品。及後「藝術生活」逐一介紹文藝復興的三大家，分別是高林〈米蓋朗琪羅的作品〉¹⁰⁴和〈「薄命畫家」拉飛爾〉¹⁰⁵，可謂較有系統地介紹外國藝術的開端。除此之外，我們不難發現在「藝術生活」也包含「音樂」(即後來演變成「樂府」)的討論，介紹的外國音樂常識和著名音樂家，如：西林〈音樂指揮家——托斯卡尼〉¹⁰⁶、黎青〈樂器中的詩人—小提琴〉¹⁰⁷、〈近代音樂的鼻祖——巴哈〉¹⁰⁸和白丁〈天才音樂家——莫扎特〉¹⁰⁹等。以上都是最初對西方藝術的介紹，篇幅較短，並沒有進入討論藝術的本質，主要是為學生提供西方文化的藝術知識。¹¹⁰

為學生提供藝術知識的同時，「藝術生活」版也嘗試刊登有關實際創作時的技巧知識，用意明顯是提高學生對藝術創作的興趣。例如：黎青〈怎樣學習唱歌〉¹¹¹、吳瀾專題介紹和討論素描¹¹²、易謝〈人體繪畫法〉¹¹³等等，但是在數量上仍然不及介紹藝術家或者作者的多。

在介紹外國藝術的文章之中，除了以上介紹藝術家和作品之外，也有不

¹⁰³ 〈文藝復興三大師之一：達文西其人其畫〉，第二十一期，第八版，藝術生活。

¹⁰⁴ 高林〈米蓋朗琪羅的作品〉，第二十四期，第八版，藝術生活。

¹⁰⁵ 高林〈「薄命畫家」拉飛爾〉，第二十五期，第八版，藝術生活。

¹⁰⁶ 西林〈音樂指揮家——托斯卡尼〉，第二十六期，第八版，藝術生活。

¹⁰⁷ 黎青〈樂器中的詩人—小提琴〉，第二十七期，第八版，藝術生活。

¹⁰⁸ 黎青〈近代音樂的鼻祖——巴哈〉，第三十期，第八版，藝術生活。

¹⁰⁹ 白丁〈天才音樂家——莫扎特〉，第三十六期，第八版，藝術生活。

¹¹⁰ 其他有趣的文章如吳瀾〈畢卡索其人其畫〉(第44期第7版)，在介紹畢卡索時討論他是否一個共產主義者，有南來文化工作者的意識形態，引導學生對共產黨政策反思。

¹¹¹ 黎青〈怎樣學習唱歌〉，第二十三至二十四期，第八版，藝術生活。

¹¹² 吳瀾專題介紹和討論素描，第三十七至四十三期，第八版，藝術生活。

¹¹³ 易謝〈人體繪畫法〉，自八十二期起，不定期刊登，第七版，每月漫畫。

少文章是論介藝術流派、藝術史以及藝術本質的。作者通過客觀的分析，嘗試引導學生探討藝術的問題。首先增加對藝術討論的文章是平原〈美術的抽象性〉¹¹⁴，他開首即以畢卡索為例，提出「為什麼美術會趨向極端的抽象呢？」的疑問，然後從幾個方面解釋抽象在近代藝術界興起的原因；弓山〈繪畫是否要求似？〉¹¹⁵和〈藝術的「美」〉¹¹⁶，嘗試以問題的方式，引起讀者對藝術本質的討論。前者討論寫實派與印象派的畫風，認為寫實不一定最好；後者從美學角度出發，以馬蒂斯(Henri Matisse 1869-1954)和塞尚(Paul Cézanne 1839-1906)為例，討論藝術表現的「美」，不一定以現實的「美」為題材。黃友棣〈古典派・浪漫派〉¹¹⁷從古典音樂出發，兼介紹浪漫派和現代派的革新作風，提出自由創作的重要。白老〈現代最偉大的畫家是馬蒂斯？還是畢加索？〉¹¹⁸則從兩位藝術家的特點，歸納出各自不同的特點，最後以中國藝術傳統的眼光，認為畢卡索不及馬蒂斯，因為馬蒂斯「重線條，富詩意，論氣韻，講筆法，境界高古……」，更認為「各國明智的畫家，多傾向於這一傳統。」

第一次增版後的「藝術生活」和「美術」版，在介紹藝術的同時，部分論述也環繞「為人生而藝術」，總結藝術的本身要有教育意義。不過這種說法在眾多與藝術相關的文章中，卻並不屬於主流，而且也重新解釋「為人生而藝術」的觀點，嘗試針對當時香港一些光怪陸離的現象加以訓斥。例如麥菁〈我們需要的繪畫藝術〉¹¹⁹指出：「倘若我們承認『為人生而藝術』這主張是對的，也承認真正的藝術應有其社會價值的話，那麼，我們對於當前這

¹¹⁴ 平原〈美術的抽象性〉，第三十期，第八版，藝術生活。

¹¹⁵ 弓山〈繪畫是否要求似？〉，第三十五期，第八版，藝術生活。

¹¹⁶ 弓山〈藝術的「美」〉，第三十八期，第八版，藝術生活。

¹¹⁷ 黃友棣〈古典派・浪漫派〉，第三十六期，第八版，藝術生活。

¹¹⁸ 白老〈現代最偉大的畫家是馬蒂斯？還是畢加索？〉，第七十九期，第七版，美術。

¹¹⁹ 麥菁〈我們需要的繪畫藝術〉，第三十四期，第八版，藝術生活。

個社會裏的繪畫藝術，就有加以檢討一下的必要。」；黃友棣〈如何去聽音樂〉¹²⁰也肯定「最具教育性質的音樂」，認為只有自然的樂曲才可以「幫助聽眾培養起以情感領悟樂曲的能力」；平原〈什麼是藝術？〉¹²¹則持客觀的態度，一方面肯定「為人生而藝術」，同時也認為不同流派和主義的出現，都具有藝術價值，不宜忽視，並解釋「人生」的意義可以從廣義出發，不一定直指藝術必須是實用性的，而是表現藝術家觀察所得的「人生」；辛生〈我們需要什麼舞蹈？〉¹²²也針對當時香港舞會、舞院等地方的不當，同時指出學生沒有舞蹈課程，對舞蹈沒有正確的觀念。

4. 「藝術」版的新風氣

自第一二九期的第二次增版，「藝術」版再次綜合過往分為「樂府」、「美術」和「戲劇」三版的內容，更有系統地介紹西方藝術。增版前的文章缺乏連貫性，雖由不同作者分別介紹藝術品或藝術家，如莫札特(Wolfgang A. Mozart 1756-1791)、畢卡索、塞尚、梵高(Vincent Van Gogh 1859-1890)、高更(Paul Gauguin 1848-1903)等，也介紹音樂名詞如：「朔拿大」(Sonata奏鳴曲)¹²³，但沒有固定的欄位，也沒有對某種藝術深入討論。增版後則明顯透過穩定的撰稿人，加深特定主題的討論和剖析。

黎青是增版後最突出的一位，他為「藝術」版撰寫較多的西方藝術介紹之餘，在整個「藝術」版的稿件之中，是最具連貫性的。這版有關藝術介紹的七篇文章，不單單介紹外國藝術，更以時間作先後鋪序，附以圖片講解一些重要的藝術作品。〈古埃及的藝術〉¹²⁴先從五千年前的古埃及藝術開始說

¹²⁰ 黃友棣〈如何去聽音樂〉，第三十八期，第八版，藝術生活。

¹²¹ 平原〈什麼是藝術？〉，第四十一期，第八版，藝術生活。

¹²² 辛生〈我們需要什麼舞蹈？〉，第八十期，第七版，舞蹈專頁。

¹²³ 黎青〈釋「朔拿大」〉，第四十三期，第八版，藝術生活。

¹²⁴ 黎青〈古埃及的藝術〉，第一二九期，第九版，藝術。

起，並介紹立菲蒂蒂頭像(Queen Neletiti)、獵鳥圖、法老王像以及草紙畫

「The Weighing of the Heart」；然後以〈愛琴文化〉¹²⁵作為介紹希臘藝術前的外國藝術文化補充；兩篇〈希臘——藝術的黃金時代〉¹²⁶分別介紹了四件雕刻品：「Aphrodite」、「Dicobolus」(擲鐵餅者)、「The Winged Victory of Samothrace」和「The Laocoon」，並介紹它們的出現是受到不同主義的影響，分析作品本身的藝術性和風格；接著是〈羅馬假期(Roman Holiday)〉¹²⁷，介紹石雕像「凱撒大帝」(Caesar Augustus)和浮雕「羅馬的屠店」；〈拜占庭的藝術〉¹²⁸和〈中世紀的回教藝術〉¹²⁹分別介紹了鑲嵌藝術(Mosaie Arts)作品「Ravenna」和「Christ in Majesty」，以及西班牙僅存的回教「阿汗不拉王宮」(The Alhambra Granda)和回教寺院「The Mosque at Cordova」，介紹當地是公元九世紀的歐洲文化中心；最後的〈近代畫的誕生〉¹³⁰，則講述公元十三世紀歐洲繪畫的發展，介紹西瑪畢(Cenni di Pepo Cimabue 1240-1302)的名畫「Madonna and Child Enthroned」和波梯塞立(Sandro Botlicelli 1445-1510)的「The Clumny of Apples」。黎青從公元前的埃及藝術，介紹至公元十三世紀的近代繪畫藝術，雖然未能夠將整個西方藝術流變梳理清晰，但是在當時的藝術版之中，是最完整、最具代表性的藝術介紹之一。

除了黎青之外，無邪〈泛談現代繪畫〉¹³¹以及靳微天的「美術講座」¹³²，是另外兩篇較具代表性的文章。〈泛談現代繪畫〉寫於第一三六期(1955.02.25)，介紹自印象派(Impressionism)以來，重視情感和個性表現的繪

¹²⁵ 黎青〈愛琴文化〉，第一三一期，第九版，藝術。

¹²⁶ 黎青〈希臘——藝術的黃金時代〉，第一三四期，第九版，藝術。

¹²⁷ 黎青〈羅馬假期(Roman Holiday)〉，第一三六期，第九版，藝術。

¹²⁸ 黎青〈拜占庭的藝術〉，第一三七期，第九版，藝術。

¹²⁹ 黎青〈中世紀的回教藝術〉，第一三九期，第九版，藝術。

¹³⁰ 黎青〈近代畫的誕生〉，第一四一期，第六版，藝術。

¹³¹ 無邪〈泛談現代繪畫〉，第一三六期，第六版，藝術。

¹³² 靳微天「美術講座」專欄，第一四零至一五零期，第六版，藝術。

畫藝術。從印象派的辟沙羅(Camille Pissarro 1830-1903)、莫奈(Claude Monet 1840-1926)、雷諾阿(Renoir)、塞尚等在巴黎舉行的作品展覽會開始，介紹印象派名字的由來，及後再介紹馬奈(Edouard Manet 1832-1883)、梵高和高更，並論及後來出現的野獸主義(Fauvism)、立體主義(cubism)、新古典主義(Neoclassicism)、表現主義(Expressionism)和超現實主義(Surrealism)，提及的畫家多達十八人，扼要地介紹整個現代繪畫的概況。靳微天的「美術講座」則從繪畫的技法入手，先從繪畫的原因開始說起，為學生介紹中西方不同的繪畫風格、主義和方法，並附以圖示解釋繪畫不同形狀的技巧。

「藝術」版內容的新風格建基於它的深度，不再牽涉「為人生而藝術」的問題，而是純粹對於西方文藝，作全面而深入的探討。雖然這種介紹並不可以歸納為偏離創刊信念，但是對往後文藝討論的發展，有著承先啓後的作用。

5. 介紹西方文化的活動——「通訊員」、「學生之家」的文化貢獻

《周報》在致力發展文藝版的藝術介紹之餘，也在學生的文化活動方面，積極組織不同類型的活動，為學生提供更多文化討論的機會和場所。一直強調報社「學校化」、「家庭化」¹³³為口號的《周報》，透過學生報刊的園地，宣傳及招募學生成為通訊員，建立學生活動的基礎。其後充分利用報社的場所，組織不同的興趣小組，讓學生可以透過報社互相聯繫。這些興趣小組當中，文藝組的活動最值得仔細梳理和討論，它們的出現更有助了解五十年代後期的自由文藝風氣。

由第九十四期開始，我們可以在報上發現「通訊組播音」的出現。¹³⁴它

¹³³ 余德寬〈嶄新的階段 遙遠的行程〉，第一五七期，三週年報慶紀念特刊，第一版。

¹³⁴ 通訊組的出現應該比之更早，但在《周報》之中並沒有發現其他連貫而可靠的資料，所以

的作用固然是爲了方便同學了解組別的活動動向。重要的是，在文藝組一欄可以發現每星期所舉辦的文學活動。這些活動有文學討論會、創作比賽和嘉賓演講，而且會環繞一個主題作深入的討論。從第九十四期到第九十九期，連續六期都刊登有關文藝組的消息。最初是「區惠本同學主講：中國的新詩」，然後是「詩的朗誦，故事創作比賽」、「彭子敦：用詞、造句和修辭」、「討論新詩和散文的分別」、「討論『新詩的特質』」和「趙聰先生講『新詩』」，明顯地在這個時候，新詩的討論是他們的重點。

後來播音一欄停止一段時間再出現，第一二零期重新開會討論「今後的活動」後，在可查考的資料當中，不少文藝座談會都請來嘉賓演說不同的主題。例如「燕歸來：怎樣寫散文」(第 117 期)、「方天：漫談中國的短篇小說」(第 118 期)、「徐亮之：中國民族的起源」(第 119 期)、「力匡：『新詩與舊詩』」(第 121-122 期)、「楊遠：漫談新文藝」(第 133 期)、「趙聰主講：談寫作方法」(第 150 期)、「黃祖植：詩與散文」(第 152 期)、「力匡：再談新詩形式」(第 159 期)、「孫述宇：從灰色談起」(第 160 期)，這些演說對學生了解文藝都是非常重要的。另外，文藝組也不定期舉辦短文創作比賽、辯論會和讀書座談會等，直接推動文藝風氣，對《周報》本身的文藝氣氛有重大的影響。

討論《周報》文藝版以及這些報社活動，也可以幫助補足香港文藝討論，特別是可以提供更多理據，證明報社在香港文化的工作和貢獻。朱琦《香港美術史》認爲「五十年代的香港缺少必要的文化設施」，指出可供展出藝術作品的場所不多。¹³⁵這種說法固然恰當，不過《周報》提供的文化場所，也深遠地影響當時的學生，尤其在文藝方面，更是間接形成六十年代文社潮的原

有關文藝組的討論，將從第九十四期開始。

¹³⁵ 朱琦《香港美術史》，香港：三聯，2005 年，頁 118。

因之一。

四、五十年代後期的文藝討論

五十年代初雖然已經有不少的文藝介紹，不過文藝介紹缺乏方向，內容仍然傾向肩負時代責任，未能深入討論藝術的本質。一九五五年前後，開始陸續發展了不同的藝術討論方向。在一九五六年，《周報》更公開徵求文藝討論的稿件，學生在獲得知識的同時，也加入投稿的行列，和編輯共同建構《周報》的文藝版。

1. 藝術介紹的主要版面——「藝叢」

自創刊以後三年，藝術介紹已發展出多種題材內容，在一九五六年則承接以往的基礎，以更集中的篇幅，主要針對「電影」、「美術」、「攝影」和「音樂」四方面發展。這些題材大多從過往的版面而來，例如「樂府」、「攝影」等版，而「藝叢」則繼承過往「藝術」版的傳統，重新歸納種種與藝術相關的題材，並刊登以上四類題材為主，令藝術介紹更加集中和深入，為學生讀者帶來更多有意義的文藝介紹，構成《周報》獨特的文藝氣息。以下先從和電影有關的內容談起。

「每週影評」是「藝叢」版較早公開討論的電影影評，主要是引起讀者學生對電影的討論，而不是簡單介紹。在重新建立影評專欄的時候，編者提出重設的目的：

「我們影評的目的，是想指出影片在表演上，劇情上和內容思想上的優點或缺點，讓讀者有點參考，假如讀者在讀影評時還未看到該影片，去看的時候就可以注意批評的幾點；.....

批評是主觀的，讀者大可以不必同意這些影評的話，尤其

不要真的被這些影評造成了成見，而致帶着有色眼鏡去看那影片。不過，如果讀者能夠保持相當的獨立思想，那麼看看影評作參考，即使影評的話說得不好，結果也有好處的。」¹³⁶

在第一九八期的「每週影評」〈從「馥蘭姐姐」說起〉¹³⁷，則公開表示希望讀者可以在看過電影之後，也嘗試和影評比較。不過此篇影評仍然停留在為「人生」之上，如「從教育意義上來說，這部片子可使觀眾們更進一步理解到母愛的偉大，間接地，還可以對自己的所作所為有所警惕。」，另一篇〈看「阿飛正傳」後說到——藝術為誰服務的問題〉¹³⁸，也有同樣的傾向。這些影評雖然只是維持很短的時間，但是卻可以看到編者的用心，嘗試開拓學生讀者的思考。內容即使限於是過去的寫實主義，但也不再純粹由編輯灌輸讀者。

除了「每週影評」外，也間有「影評」一欄，每週以三至六篇的篇幅，介紹的是當時播映的電影，種類以外國電影為主，但是介紹並不詳細，比「每週影評」的電影分析相去甚遠。這些由不同作者執筆的電影影評，缺乏系統和評介，在影響方面較少，但由於它主要介紹西方電影，對《周報》整體的文藝發展起着積極的作用。舉例如第二零一期的「影評」，介紹六套電影，包括：法國電影〈情關浴血記〉(快樂、豪華映)、〈君子好逑〉(平安、皇后映)、〈寡婦春情〉(樂宮、娛樂映)、〈雪恨焚城記〉(紐約、大世界映)、〈太空飛虎將〉(樂聲、百老匯映)以及〈塊肉餘生〉(百樂門映)，介紹由那一間公司拍攝、演員以及部分情節。以下引一部分作例子：

「這是二十世紀霍士公司出品的一部科學記錄片，由美國

¹³⁶ 編者〈「每週影評」〉，第一九六期，第十版，藝叢。

¹³⁷ 劇外人〈從「馥蘭姐姐」說起〉，第一九八期，第十版，藝叢，「每週影評」。

¹³⁸ 劇外人〈看「阿飛正傳」後說到——藝術為誰服務的問題〉，第二零零期，第十版，藝叢，「每週影評」。

空軍部協助拍攝，敘述美空軍目前幾個向太空探險的實險，喜歡科學的同學們，不宜放過這部益智的片子。(仰)「太空飛虎將」

「這是由英國文豪狄更斯的名著『David Copperfield』改編而成。敘述一個遺腹子淒慘的遭遇，和他如何從艱難惡劣的環境中爭鬥出來。情節相當動人：悲傷處使你流淚；幽默處使你微笑；激昂處使你振奮。(.....)角色中慕蓮奧修里雲、李安奴巴里摩演得相當成功，尤其是飾演大衛。考伯菲蘭幼年時的童星，有超水準的表現。導演的手法也很簡潔，人物雖多而不雜亂。.....(易)」〈塊肉餘生〉¹³⁹

值得強調的是，這些簡潔的「影評」有一個優點，就是不完全受寫實主義的影響，而是從影片本身的各種問題引入介紹，對於往後的影評也起着間接的影響。

2. 但尼「影評」及其他

以上的影評專欄一直維持至一九五七年，開始由「生活藝術」和「攝影」等取替。直至但尼等人的「影評」出現，才改變這種狀況，而且更改變寫實主義傾向的影評，踏入貼近文藝討論的方向。

但尼及其他的「影評」出現前後，也有少量與電影相關的文章，而且開始介紹一部分當代電影的資訊。例如：玉林〈Cinerama 最新的立體電影〉¹⁴⁰、鄭靜 〈「長巷」女主角陳燕燕〉¹⁴¹、〈第三屆東南亞電影節——各國影片小展覽〉¹⁴²、黃愛朗〈電影配音樂的發展〉¹⁴³、梅影〈不應忽視國片〉¹⁴⁴、田

¹³⁹ 「影評」專欄，第二零一期，第十版，藝叢。

¹⁴⁰ 玉林〈Cinerama 最新的立體電影〉，第一九五期，第九版，科學世界。

¹⁴¹ 鄭靜〈「長巷」女主角陳燕燕〉，第二零五期，第十版，藝叢。

¹⁴² 〈第三屆東南亞電影節——各國影片小展覽〉，第二零五期，第十一版，畫頁。

¹⁴³ 黃愛朗〈電影配音樂的發展〉，第二二三期，第十版，藝叢。

¹⁴⁴ 梅影〈不應忽視國片〉，第二四一期，第六版，藝叢。

青〈神戶與寶塚——旅日拍片散記之一〉¹⁴⁵、胡續〈談談『十誠』這部電影〉¹⁴⁶、「大孩子信箱」〈從「流亡皇帝」說起〉¹⁴⁷、王平陵〈論電影劇本的編製〉¹⁴⁸以及寒江雪〈原野風光 英雄本色——「西部片」起源如何？〉¹⁴⁹。

這些文章雖然未必能夠深入探討問題，但是都從不同的角度切入電影的討論，而且也不一定從寫實主義出發，對當代電影也有一定的引介。例如第二零五期的鄭靜〈「長巷」女主角陳燕燕〉、〈第三屆東南亞電影節——各國影片小展覽〉、銀色記者〈訪問：導演、製片家、演員〉以及白金〈日本最有希望的新星——中原瞳子〉，配合畫頁〈星光燦爛群集天堂——第三屆東南亞電影節紀盛〉，嘗試對當時的電影節作詳細的報導和討論；梅影〈不應忽視國片〉討論香港製片工作，認為應該支持有心的國片製作；田青則以個人的旅日拍片經驗；胡續是學生，他的〈談談「十誠」這部電影〉則討論「人們應該為律法所治或被個人任性管轄？」；王平陵討論電影劇本，甚至介紹意大利的製片方針「必須罄全力注意的條件，不是出奇制勝的外景，……而是精彩無比的劇本……」；寒江雪也是學生，將自己對「西部片」的認識和起源整理，與讀者分享。

但尼「影評」是純電影討論的里程碑，自第三三七期開始¹⁵⁰一直為《周報》寫影評，直至第六零四期方告終結，總篇數一百二十二篇。但尼大多數以介紹外國電影為主，討論則從電影本身出發，從電影主題、選材、演員、劇

¹⁴⁵ 田青〈神戶與寶塚——旅日拍片散記之一〉，第二八零期，第六版，藝叢。

¹⁴⁶ 胡續〈談談『十誠』這部電影〉，第三二二期，第六版，藝叢。

¹⁴⁷ 〈從「流亡皇帝」說起〉，第三二九期，第四版，大孩子信箱。

¹⁴⁸ 王平陵〈論電影劇本的編製〉，第三四三期，第六版，藝叢。

¹⁴⁹ 寒江雪〈原野風光 英雄本色——「西部片」起源如何？〉，第三五九期，第三版，讀書研究。

¹⁵⁰ 但尼〈碧血黃金〉，第三三七期，第六版，藝叢。

本、鏡頭技巧、藝術本質、片種以及電影風格等都有涉獵，當中尤以分析故事情節和電影風格最獨到。但尼大多先從介紹電影入手，或加插對電影劇本和藝術本質的看法，嘗試將批評和討論融入影評，令整個討論非常豐富，而且更加深電影與藝術之間的連繫，令整個分析過程更具體、鮮明和客觀。另外但尼對於國際電影潮流也有不少介紹，例如〈冰壁〉：

「.....電影取材重視故事與情節，近年國際影壇潮流所趨在漸漸變革，漸漸降低故事與情節的地位，代之而起的即為意境與風格，這種新趨勢固為進步的現象，也可以說是強化了電影的文學性，然而要達到此一境界卻並不容易，.....編導人尤必需要有文學家的情操，否則遇到這樣的素材，必將手足無措，根本無法『交卷』。『冰壁』追隨着此一進步潮流，有令人滿意的成就。.....」¹⁵¹

除此之外，但尼也對於部分改編電影加以分析，例如〈老人與海〉¹⁵²、〈魂斷情天〉¹⁵³、〈金星淚〉¹⁵⁴、〈勾魂樹〉¹⁵⁵等影評討論改編電影，探討其中的原著精神以及電影與文學的關係，而且對電影的分析嚴格認真：

「由於這種文學與電影的結合，給電影注入了新的生命。電影的內容，不再以驚心動魄的情節為主，而常常着力描寫一個小城鎮真實生活的橫斷面，「事件」很平凡，但人物性格是鮮明而突出的。沒有不近情理的超人與大壞人，也沒有至善與至惡的衝突，有的祇是生活方式、文化程度或人物性格的衝突，雖做不到『劇力萬鈞』，卻予人親切、真實之感，.....」

「近年來從小說改編的劇本有些共同的傾向，即如情節太繁

¹⁵¹ 但尼〈冰壁〉，第三六七期，第十版，藝叢。

¹⁵² 但尼〈老人與海〉，第三四七期，第六版，藝叢。

¹⁵³ 但尼〈魂斷情天〉，第三五六期，第六版，藝叢。

¹⁵⁴ 但尼〈金星淚〉，第三五七期，第六版，藝叢。

¹⁵⁵ 但尼〈勾魂樹〉，第三五九期，第六版，藝叢。

複，人物太多太散，主題不顯明等等，衡情度理，因為限於原著，未可厚非，但作為一部在康城影展中得呼聲甚高的作品，卻不能不求全責備如上。」

但尼的「影評」確實比其他「影評」豐富和客觀，為讀者提供更廣寬的批評視野，有系統地接觸和了解電影的不同知識。以下將由岳心在第三五二期所寫的「影評」作比較，當中仍然將電影歸入教育意義等問題，沒有對電影本身的種種技巧作全面的分析，更可反證但尼在五十年代《周報》的文藝發展的重要地位。岳心〈推薦「真假千金」〉：

「.....就編劇、導演而言，『真假千金』可說是非常成功的。演技、佈景、攝影、音樂等也都在水準以上；的確可以算是一部好片子。.....『真假千金』的確是一部有深刻意義的好影片。表面上它只是一部喜劇；但較深一層，它揭露了香港社會貧富懸殊的社會問題；而再深一層，它更揭露了中國大陸極權統治的政治問題。」¹⁵⁶

全文沒有任何分析電影的問題，只是說「非常成功」和「水準以上」，沒有詳細分析電影裏的種種問題。即使要將電影的意義歸結到社會問題，也應該從電影本身出發，透過分析導演、劇本或鏡頭調度等問題，討論電影呈現的藝術本質。但尼「影評」往往就能夠透過電影，深入發掘藝術的特質，可謂五十年代香港重要的影評家之一。

3. 貼近當代藝術的「美術」

在五十年代的發展之中，「美術」介紹不斷增加自由度和藝術討論，到五十年代後期更嘗試介紹當代藝術的情況。「美術」的討論範圍非常廣泛，而下文將集中歸納與繪畫相關的資料，梳理《周報》另一面的文藝發展。

¹⁵⁶ 岳心〈推薦「真假千金」〉，第三五二期，第六版，藝叢。

碧濤〈抒情的繪畫〉是接着五十年代初期最早的一篇，文中開首說：

「藝術是真美的創造，而不是自然的摹仿；藝術家是超越的創造者，而不是臨摹自然的工匠。摹仿自然的藝術已經成為過去的骸骨，二十世紀應該是藝術的開放時代，是藝術走向自由之路的創造時代。」¹⁵⁷

文章討論藝術的意境問題，舉出彌勒、羅東(Rudon)、柯勞(Gorot)、雪斯雷(Sisley)、羅諾阿爾(Renoir)等人的繪畫加以證明。這種對於藝術本質的討論，在過往並不多見，五十年代後期漸漸出現更多文章，例如：清遠〈論藝術的真善美〉¹⁵⁸、第三三五期「學壇」〈藝術不是感官刺激〉¹⁵⁹及介士〈拿五分鐘也不願換的藝術〉¹⁶⁰都從藝術的本質和定義出發，討論藝術的功用在於「美化人生」或靈魂的休息處。

「美術」除了跟隨文藝版的變化，開始有更大的自由討論空間之外，也開始介紹更多當代的美術作品，並結合畫頁的圖片，令介紹更具體和容易理解。這種情況和「藝叢」開放園地有關。¹⁶¹「美術」承接過去的風格，藉着學生讀者的投稿，進一步增加介紹當代文藝。

例如張英超〈造型藝術的基礎——速寫〉¹⁶²介紹速寫的特點和練習方法等，配合同期的畫頁刊登作家的作品，由編者在畫頁介紹張英超的作品，收

¹⁵⁷ 碧濤〈抒情的繪畫〉，第一六八期，第九版，藝術。

¹⁵⁸ 清遠〈論藝術的真善美〉，第二三二至二三四期，第十版，藝術。

¹⁵⁹ 〈藝術不是感官刺激〉，第三三五期，第二版，學壇。

¹⁶⁰ 介士〈拿五分鐘也不願換的藝術〉，第三三六期，第六版，藝叢。

¹⁶¹ 編者〈敞開着的大門〉：第一九五期，第十版，藝叢。

¹⁶² 張英超〈造型藝術的基礎——速寫〉，第一九五期，第十至十一版，藝叢。

相得益彰的效果。及後的西洋畫介紹也不僅是文藝復興時代或以前的人物，而是增加對近代藝術家的介紹，例如秋心〈田園木刻家——尼遜〉¹⁶³的Thomas W. Nason(1889-1971)、王載熙〈法國大畫家——佐治·伯拉克〉¹⁶⁴更介紹當代法國畫壇的人物、秋心〈思想深遠·意像萬端的畫家——加斯達朗〉¹⁶⁵介紹的Federieo Castellon(1914-)、平原〈夏迦爾其人其畫〉¹⁶⁶介紹Marc Chgall(1887-1985)、編者〈阿力史頓其人其畫〉¹⁶⁷的Alec Stern(1904- 1994)、志華和臥雲合寫〈法國繪畫巨擘——魯奧的藝術〉¹⁶⁸的G.Rovorit (1871-1958)、勒澤(Fenand Leger 1881-1955)、何恭上〈年青得志的畫家——維勒畧斯〉¹⁶⁹的Eric Ravi Liouis(1903-1942)，大部分對象都是十九世紀至二十世紀之間的藝術家。這些介紹在五十年代初期只佔少數，而且內容簡單，缺乏深入的討論。透過以上的例子，可以發現「藝叢」版對於西方藝術的介紹，開始進一步貼近當代藝術，為學生帶來更豐富的文藝知識，成為五十年代香港學生報刊之中，最重要的西方藝術介紹的園地之一。同時，這類型的內容也成為《周報》文藝版，即將發展的六十年代現代思潮先聲。

當然，還有不少「美術」介紹，例如達文西、米勒、雲高(Van Gogh 1853-1890)、馬蒂斯、法蘭西斯·高雅(Francisco Goya 1746-1828)、羅丹(Augustz Rodin 1840-1917)、丟勒(Diirer 1471-1528)、羅撒·波聶(Rosa Bonhenr)、塞尙、坎斯塔布爾(John Constable 1776-1837)、布拉格爾(Peter Bruege 1525-1569)和喬鐸(Giotte Di Bondone 1266-1337)等等，都可以看到《周

¹⁶³ 秋心〈田園木刻家——尼遜〉，第二二七期，第十版，藝叢。

¹⁶⁴ 王載熙〈法國大畫家——佐治·伯拉克〉，第二二九期，第十版，藝叢。

¹⁶⁵ 秋心〈思想深遠·意像萬端的畫家——加斯達朗〉，第二四二期，第六版，藝叢。

¹⁶⁶ 平原〈夏迦爾其人其畫〉，第三零三期，第十版，藝叢。

¹⁶⁷ 編者〈阿力史頓其人其畫〉，第三零六期，第十版，藝叢。

¹⁶⁸ 志華和臥雲合寫〈法國繪畫巨擘——魯奧的藝術〉，第三一九期，第六版，藝叢。

¹⁶⁹ 何恭上〈年青得志的畫家——維勒畧斯〉，第三三九期，第六版，藝叢。

報》在美術介紹方面的工作。

除了以上的文藝介紹和討論之外，五十年代後期的「藝叢」也介紹其他美術的範疇。白明〈古羅馬的遺跡〉¹⁷⁰、文成〈印度藝術寶藏——阿旃陀石窟〉¹⁷¹、沙立亞〈人類的史前藝術〉¹⁷²、馬摩西〈古埃及人的藝術生活〉¹⁷³、鄧耀民〈素描畫的認識與學習〉¹⁷⁴、易水〈印第安人的畫〉¹⁷⁵、編者〈靳微天水彩畫選〉¹⁷⁶、苛人〈藝術作品與民族風格〉¹⁷⁷、方興〈虛浮——藝術之宮〉¹⁷⁸、王植波〈舞台劇的寫作方法〉¹⁷⁹、念逸〈雕刻摭談〉¹⁸⁰、海燕〈日本美術面面觀〉¹⁸¹以及小清〈新時代的建築藝術〉¹⁸²，內容包括從古羅馬、埃及等地，以至印第安、日本、中國的藝術文化都有涉及，可以看到「藝叢」為當時的讀者帶來更廣闊的視野，不再停留在藝術史的人物、作品介紹，而是讓學生了解更多不同的藝術文化。

這個時期，何恭上的文章佔的比例較多，而且討論深入淺出。文章的內容大多選取特定作品或題材，例如：〈蠟染藝術〉¹⁸³、〈德國剪紙藝術〉¹⁸⁴、

¹⁷⁰ 白明〈古羅馬的遺跡〉，第二一五期，第六版，藝叢。

¹⁷¹ 文成〈印度藝術寶藏——阿旃陀石窟〉，第二八零期，第六版，藝叢。

¹⁷² 沙立亞〈人類的史前藝術〉，第三零零期，第六版，藝叢。

¹⁷³ 馬摩西〈古埃及人的藝術生活〉，第三零二期，第六版，藝叢。

¹⁷⁴ 鄧耀民〈素描畫的認識與學習〉，第三二六期，第六版，藝叢。

¹⁷⁵ 易水〈印第安人的畫〉，第三二九期，第六版，藝叢。

¹⁷⁶ 編者〈靳微天水彩畫選〉，第三三六期，第七版，畫頁。

¹⁷⁷ 苛人〈藝術作品與民族風格〉，第三六四期，第十版，藝叢。

¹⁷⁸ 方興〈虛浮——藝術之宮〉，第三七五期，第十版，藝叢。

¹⁷⁹ 王植波〈舞台劇的寫作方法〉，第三七九期，第十版，藝叢。

¹⁸⁰ 念逸〈雕刻摭談〉，第三八零期，第十版，藝叢。

¹⁸¹ 海燕〈日本美術面面觀〉，第三八一期，第十版，藝叢。

¹⁸² 小清〈新時代的建築藝術〉，第三八二期，第十版，藝叢。

¹⁸³ 何恭上〈蠟染藝術〉，第三二三期，第六版，藝叢。

¹⁸⁴ 周瑩離、何恭上合寫〈德國剪紙藝術〉，第三二五期，第八版，藝叢。

〈日本的浮世繪〉¹⁸⁵、〈丟勒的聖誕木刻〉¹⁸⁶、〈漫談現代版畫〉¹⁸⁷和〈高更的「永遠芳香」〉¹⁸⁸等，不再局限於藝術史的介紹，而是對不同的藝術品都加以重視。藍未央的「畫家之路」專欄¹⁸⁹，透過介紹不同類型的繪畫技巧，讓學生讀者進一步了解繪畫的方法等等，同時也兼介畫的類型。後來的文章更進一步介紹當代藝術情況，例如思明〈本世紀繪畫的新趨向——抽象與超現實〉¹⁹⁰、何勇仁〈現代畫先驅——八大山人〉¹⁹¹、何藝林〈韓國繪畫的新風格〉¹⁹²等，分別介紹二十世紀的世界各地的繪畫思潮，是《周報》文藝版往後的發展趨勢。

以上不同類型的「美術」介紹非常豐富之餘，也不難發現在五十年代前後期，《周報》文藝版的藝術介紹分野，就是在於貼近當代文藝，跳出藝術史介紹的框架，為香港學生引入更多世界藝術的資訊。這些藝術介紹的內容，也奠定了《周報》文藝版，在五十年代香港文藝史上的價值和貢獻。

另外，五十年代的《周報》文藝版，已有一些介紹香港藝術生態的文章。較早出現的都是一些藝術展覽的報導，而在五十年代後期，開始出現深入介紹香港藝術生態的文章，例如：蕭之流〈綻放出藝壇的奇葩——香港新亞藝專簡介〉¹⁹³，介紹新亞藝專的成立和宗旨，認為「世風日趨頹衰」的時候，藝術就是美化人生的重要東西。新亞藝專聘請陳士文、曾克崙等教授，宗旨首

¹⁸⁵ 何恭上〈日本的浮世繪〉，第三二七期，第六版，藝叢。

¹⁸⁶ 何恭上〈丟勒的聖誕木刻〉，第三三六期，第十版，藝叢。

¹⁸⁷ 何恭上〈漫談現代版畫〉，第三六二期，第十版，藝叢。

¹⁸⁸ 何恭上〈高更的「永遠芳香」〉，第三七六期，第十版，藝叢。

¹⁸⁹ 藍未央「畫家之路」專欄，第三六五期開始，不定期刊登，第十版，藝叢。

¹⁹⁰ 思明〈本世紀繪畫的新趨向——抽象與超現實〉，第三八四期，第十版，藝叢。

¹⁹¹ 何勇仁〈現代畫先驅——八大山人〉，第三八七期，第十版，藝叢。

¹⁹² 何藝林〈韓國繪畫的新風格〉，第三九九期，第十版，藝叢。

¹⁹³ 蕭之流〈綻放出藝壇的奇葩——香港新亞藝專簡介〉，第二四八期，第六版，藝叢。

先是發揚中國文化，培養藝術專門人材，作者認為它能夠：「在枯荒的香港藝壇中，綻放出來一朵奇葩」。鄧耀民〈西洋畫史綱要——高中應屆畫史會考範圍〉¹⁹⁴，嘗試討論香港會考的範圍，介紹西洋畫史的歷史，包括古典主義、英國風景畫、西班牙繪畫等。這類文章較之其他的西方藝術介紹，佔的比例不多，不過它們的出現代表了香港藝術生態，已經受到當時《周報》的編者和讀者的關注。

4. 「攝影」、「音樂」的當代藝術介紹

「電影」和「美術」的內容較早開始貼近當代藝術，呈現多元化的文藝討論風氣，直接令「藝叢」成為《周報》文藝版不可或缺的重要版面。至於「攝影」和「音樂」兩種版面，雖然文藝討論相對較少，而且略欠深入，但因它們也嘗試貼近當代藝術，對了解五十年代後期引入西方文藝和文藝討論起著重要的作用。

有關「攝影」的內容主要由兩位作者支持，分別是蘭諾和何藩¹⁹⁵，當中尤以後者的文章更值得討論。五十年代後期的「攝影」版，仍然以介紹攝影技術為主要的目的。峯君〈給孩子們攝影〉¹⁹⁶配合同期的畫頁，刊登拍攝的照片，讓讀者可以在文字和圖像兩方面，了解攝影的方法和效果。編者認為「對你的攝影技術，一定大有幫助」，強調的是對讀者攝影技術的影響。

一九五五年前後，已經出現介紹香港攝影的文章，例如：好逑〈評：香

¹⁹⁴ 鄧耀民〈西洋畫史綱要——高中應屆畫史會考範圍〉，第三一二、三一四期，第十版，藝叢。

¹⁹⁵ 何藩，曾經是國際知名的攝影師。在五十年代以新派攝影手法，打破過往墨守的相片尺寸，將相片裁剪成狹窄的長條式或橫條式，以相片主題的趣味中心為依歸，引發香港攝影的革命，並在一九五八年獲得「十傑冠軍」。後來加入邵氏電影工作，現居美國。

¹⁹⁶ 峯君〈給孩子們攝影〉，第一六九期，第九版，藝術。

港第二屆藝術節攝影獲獎作品》¹⁹⁷，視攝影為一種藝術作品，並加以討論，讓讀者可以觀察和探討攝影藝術的本質。蘭諾最初的專欄「攝影瑣談」¹⁹⁸也是以介紹攝影技術為主，及後的〈新派攝影欣賞〉¹⁹⁹、〈歐美寫實攝影家〉²⁰⁰和〈沙龍攝影名作介紹〉²⁰¹，嘗試為讀者帶來攝影作品或風格的討論，介紹歐美的攝影家，開始令攝影討論貼近文藝的討論。

何藩的文章出現之前，簡慶福〈一面心靈的鏡子——介紹何藩攝影個展〉²⁰²已經向讀者介紹這位攝影家。何藩為「攝影」版的題材帶來更多有趣的討論，如〈抽象攝影派〉²⁰³、〈陳錫元、程子然攝影聯展觀感〉²⁰⁴、〈新的嘗試——漫談非寫實的街頭攝影〉²⁰⁵、〈寫實攝影代表人物——卡泰布蘭森〉²⁰⁶、〈大都市小人物〉²⁰⁷、〈年輕攝影家和他的作品〉²⁰⁸和〈彩色影展簡介〉²⁰⁹等，不單只為讀者帶來攝影作品或風格的介紹，而且透過「畫頁」版讓作品展現在讀者眼前。

他的文章配合個人的攝影經驗，令整個攝影的討論更加立體。何藩在《周報》刊登的時期，正是一九五八年前後，也是他成名之時。當時他運用新的攝影手法，打破過往攝影技術的常用相片尺寸，成為香港新派攝影的代

¹⁹⁷ 好逑〈評：香港第二屆藝術節攝影獲獎作品〉，第一九一期，第十版，畫頁。

¹⁹⁸ 蘭諾「攝影瑣談」專欄，第二二六期至二六零期，藝叢，每期刊登一次。

¹⁹⁹ 蘭諾〈新派攝影欣賞〉，第二九零期，第六版，藝叢。

²⁰⁰ 蘭諾〈歐美寫實攝影家〉，第二九四期，第六版，藝叢。

²⁰¹ 蘭諾〈沙龍攝影名作介紹〉，第三三七期，第六版，藝叢。

²⁰² 簡慶福〈一面心靈的鏡子——介紹何藩攝影個展〉，第二五四期，第六版，藝叢。

²⁰³ 何藩〈抽象攝影派〉，第三一五至三一六期，第六版，藝叢。

²⁰⁴ 何藩〈陳錫元、程子然攝影聯展觀感〉，第三二四期，第六版，藝叢。

²⁰⁵ 何藩〈新的嘗試——漫談非寫實的街頭攝影〉，第三三一期，第六版，藝叢。

²⁰⁶ 何藩〈寫實攝影代表人物——卡泰布蘭森〉第三五四期，第六版，藝叢。

²⁰⁷ 何藩〈大都市小人物〉，第三六二期，第十一版，畫頁。

²⁰⁸ 何藩〈年輕攝影家和他的作品〉，第三六九期，第十一版，畫頁。

²⁰⁹ 何藩〈彩色影展簡介〉，第三八二期，第十一版，畫頁。

表。他在《周報》撰寫的稿件，為學生帶來更新穎的西方攝影文化和技術，更嘗試介紹當代世界攝影名家，例如介紹法國著名的寫實攝影家卡泰布蘭森 Henri Cartier Bresson(1908-2004)，於是令學生得以透過「攝影」的題材，走進世界文藝的思潮之中。同時，他也充份運用香港作為題材，嘗試拍攝香港不同的人物風情，並刊登在「畫頁」之中。這些文章和圖片，不但記錄了五十年代的香港生活面貌，也透過何藩的觀察角度、世界攝影的視野，增加讀者對香港的觀察。

何藩代表的「攝影」題材，佐證着《周報》五十年代後期在文藝版發展，而「音樂」方面的介紹，則要舉小慶和史惟亮的文章作為代表。「音樂」本身是較難深入討論的題材內容，而且限於《周報》對象讀者未必對音樂有普遍認知，介紹就顯得較為實際。不過，「音樂」的介紹的當代音樂家，大多是十九、二十世紀的，它確實為讀者提供更多當代音樂相關的資訊。

最早的「音樂」文章，仍然主要以介紹著名的音樂家或作品為主，例如：柴可夫斯基的「天鵝湖舞曲」、貝多芬「田園交響曲」、李斯特、莫扎特以及勃蘭姆斯(Johannes Brahms)，都是比較著名的音樂家。第一篇較詳細介紹當代的音樂家的是沈情〈美國低音歌王——威廉華斐〉²¹⁰，介紹William Warfield，並在文中講述他多年的演出經驗，最後介紹他來港表演的時間。這種介紹雖然未必是《周報》的重大突破，但卻是「藝叢」的一種進步。

及後不論著名與否、古典或當代的音樂家，都有不少篇幅作介紹。「藝叢」也嘗試為較少聞名於世的音樂家作介紹，特別是以小慶和史惟亮為主的文章，不限於鋼琴家，而涉及音樂範疇的其他人物。小慶的文章如：〈音樂

²¹⁰ 沈情〈美國低音歌王——威廉華斐〉，第二九四期，第六版，藝叢。

王子——巴利斯特連那》²¹¹介紹Giovanno Pierluigi(1525-1594)，認為他不應被忽視，後來的〈儉樸的小提琴聖手——哥那利〉²¹²的Corelli(1653-1713)、〈死於指揮杖的路里〉²¹³的路里(1632-1687)、〈曇花一現的柏蕭爾〉²¹⁴的Henry Purcell(1659-1695)、〈比錫和歌劇「卡門」〉²¹⁵的Georges Bizet(1838-1875)以及〈普契尼與「波希米亞人」〉²¹⁶的普契尼(1858-1924)「Bohemianism」，都並非著名音樂家，而是雖然在歷史上名氣較遜，實際上卻對當代影響深遠的音樂家。

史惟亮的文章更呈多元化，如：〈管弦樂之父——貝遼茲〉²¹⁷介紹 Louis Hector Berlioz(1803-1869)，並指出他是用音樂表現盧梭個人主義思想；〈「美歌派」歌劇作曲家——東尼采諦〉²¹⁸介紹Gaetano Donizetti(1797-1848)，兼介十九世紀意大利「美歌派」(Bel Canto)；〈意大利近代歌劇創造者——羅西尼〉²¹⁹介紹Giacchino Rossini(1792-1868)；〈波希米亞音樂之父——梅斯他那〉²²⁰介紹Bedrich Smetana(1824-1884)；〈融合法德民族性的音樂家——奧那格〉²²¹介紹Arthur Honegger(1892-1955)以及第一次世界大戰後的法國音樂運動「六人派」；〈法科學生成了音樂家〉²²²介紹Igor Stravinsky(1882-)。以上這些文章，大多從十九至二十世紀之間的音樂家為主，並且同時兼介其他音樂家。史惟

²¹¹ 小慶〈音樂王子——巴利斯特連那〉，第二九五期，第六版，藝叢。

²¹² 小慶〈儉樸的小提琴聖手——哥那利〉，第三一七期，第六版，藝叢。

²¹³ 小慶〈死於指揮杖的路里〉，第三二零期，第六版，藝叢。

²¹⁴ 小慶〈曇花一現的柏蕭爾〉，第三二二期，第六版，藝叢。

²¹⁵ 小慶〈比錫和歌劇「卡門」〉，第三二六期，第六版，藝叢。

²¹⁶ 小慶〈普契尼與「波希米亞人」〉，第三三二期，第六版，藝叢。

²¹⁷ 史惟亮〈管弦樂之父——貝遼茲〉，第三三三期，第六版，藝叢。

²¹⁸ 史惟亮〈「美歌派」歌劇作曲家——東尼采諦〉，第三三五期，第六版，藝叢。

²¹⁹ 史惟亮〈意大利近代歌劇創造者——羅西尼〉，第三四四期，第六版，藝叢。

²²⁰ 史惟亮〈波希米亞音樂之父——梅斯他那〉，第三四七期，第六版，藝叢。

²²¹ 史惟亮〈融合法德民族性的音樂家——奧那格〉，第三五五期，第六版，藝叢。

²²² 史惟亮〈法科學生成了音樂家〉，第三七零期，第十版，藝叢。

亮的文章代表五十年代後期，貼近當代文藝的一個重要例子。

「藝叢」四個主要的題材內容，構成文藝版對西方文藝的引入，而且在發展的過程之中，開始嘗試不斷緊貼當代文藝思潮，令《周報》文藝版的內容充份表現其特殊性。

5. 「讀書研究」版的世界文壇思潮

外國文學的討論主要集中在「讀書研究」版之中，尤其在園地開放給讀者投稿之後，漸次變成主要介紹外國文學的版面。同時應該指出，「讀書研究」一直以來對文藝創作特別重視，於是影響了它在外國文學介紹方面的發展。另外《周報》自由討論文藝的編輯方針，也直接減弱了創刊信念的限制，令其對西方文藝討論的影響減至最低。

一九五五年開始，「讀書研究」在增版後更有系統地介紹和討論外國文學，加上鼓勵讀者投稿，於是出現「書評」等專欄。這些專欄和過去有所不同，不只是評價文學作品，而且嘗試連起介紹這些作品的當代作家，讀者透過這種專欄，可以在《周報》初次窺探當代文壇的資訊，如：「法國現代作家簡介」專欄等。這些在五十年代後期成形的專欄，促使整個文藝介紹出現更多當代文藝思潮，直接影響六十年代《周報》文藝版的發展，甚至有助理解六十年代的現代主義思潮。

五十年代後期的「讀書研究」版仍然由編輯主導，承繼過往重視寫作問題的傳統，仍然出現一系列討論寫作的文章，如：楊健民〈漫談寫「特寫」〉²²³、趙友培〈從說話到作文〉²²⁴、王平陵〈寫作的基本訓練〉²²⁵等，都代表

²²³ 楊健民〈漫談寫「特寫」〉，第一九零期，第三版，讀書研究。

²²⁴ 趙友培〈從說話到作文〉，第一九七期，第三版，讀書研究。

著過往的文藝討論模式。直至第二二零二期出現「世界名著分析介紹」，討論《傲慢與偏見》、《伊爾的美神》、《野性的呼喚》等等世界名著，才是真正傳入西方文學的開端。

艾明和陸星是介紹外國文壇主張的代表撰稿者，前者以主義為綱領，介紹浪漫主義和自然主義在歐美等地的影響，例如艾明〈文學的浪漫主義〉²²⁶從本質說起，並引用海涅、拉福田(La Fontaino)、盧梭等人的言論，解釋浪漫一詞的定義。再從德國的赫爾得林(J.C.F. Holderlin 1764-1803)、英國的柯羅烈治(Caloridge)、華滋華斯(William Wordsworth 1770-1850)、沙賽(Sontheim)和雪萊等人、法國盧梭、雨果等，探討浪漫主義的影響。艾明〈自然主義運動〉²²⁷也從本質說起，介紹歐美作家李爾(Leconte de Lisle 1818-1894)、莫柏桑、易卜生、賓孫(Bjornatjerne Bjornson 1832-1910)、果戈里、杜思益夫斯基、托爾斯泰、柴霍甫、蘇德曼、霍卜特曼、哈代、摩爾等等，並列舉他們的作品，也涉及「什麼是自然主義？」的題材。

陸星則以介紹寫作問題為主，但介紹的內容以文藝討論為主。〈漫談西洋詩〉²²⁸對中國新詩作出反省，認為受西方詩壇影響深遠，應該多加了解。文中介紹十四行詩(Sonnet)、八行詩(Triolet)、二韻十九行(Villanglle)以及四行詩，最後寄望讀者可以反思新詩該走的路；〈甚麼是「比較文學」〉²²⁹介紹比較文學的起源和本質；〈文學創作和文學批評〉²³⁰討論文學批評者應該有的態度和修養，都可以代表在「讀書研究」的逐漸興起文藝討論。

²²⁵ 王平陵〈寫作的基本訓練〉，第一九八期，第三版，讀書研究。

²²⁶ 艾明〈文學的浪漫主義〉，第二二零期，第十版，藝叢。

²²⁷ 艾明〈自然主義運動〉，第二二四期，第五版，讀書研究。

²²⁸ 陸星〈漫談西洋詩〉，第二零四期，第五版，讀書研究。

²²⁹ 陸星〈甚麼是「比較文學」〉，第二一二期，第五版，讀書研究。

²³⁰ 陸星〈文學創作和文學批評〉，第二一四至二一五期，第五版，讀書研究。

不過，五十年代的文藝討論仍然是主要以外國作家為題，謝冰瑩和岳騫是兩個重要的例子。謝冰瑩初時寫的是「世界名著分析介紹」專欄：〈迭更斯和塊肉餘生錄〉²³¹，及後也寫過〈托爾斯泰二三事〉²³²、〈莫泊桑的寫作生涯〉²³³和〈怎樣欣賞世界名著〉²³⁴，對於外國作家的介紹也較過去的更深入淺出。

岳騫比謝冰瑩寫得更多，涉及的作家或作品較廣，如：〈托爾斯泰的巨著—— 戰爭與和平〉²³⁵、〈一夜寫成震動文壇—— 莫泊桑的「脂肪球」〉²³⁶、〈最倒霉的世界名著—— 嘉麗妹妹〉²³⁷、〈溫柔敦厚的美國西部小說—— 滄海珠淚〉²³⁸、〈英雄氣短、兒女情長的春閨夢裏人〉²³⁹以及「名著評介」〈悲慘世界〉²⁴⁰。這些介紹雖然未必能夠完全貼近當代文壇，但是從評介的內容之中，可見不只是脫離過往的方式，而且更深入探討作品的種種情況，例如總結「脂肪球」則說：

²³¹ 謝冰瑩〈迭更斯和塊肉餘生錄〉，第二一七至二一八期，第五版，讀書研究，「世界名著分析介紹」。

²³² 謝冰瑩〈托爾斯泰二三事〉第二二零期，第五版，讀書研究，「世界名著分析介紹」。

²³³ 謝冰瑩〈莫泊桑的寫作生涯〉第二三三期，第五版，讀書研究，「世界名著分析介紹」。

²³⁴ 謝冰瑩〈怎樣欣賞世界名著〉第二八五期，第五版，讀書研究，「世界名著分析介紹」。

²³⁵ 岳騫〈托爾斯泰的巨著—— 戰爭與和平〉第二三四期，第五版，讀書研究，「世界名著分析介紹」。

²³⁶ 岳騫〈一夜寫成震動文壇—— 莫泊桑的「脂肪球」〉第二三五期，第五版，讀書研究，「世界名著分析介紹」。

²³⁷ 岳騫〈最倒霉的世界名著—— 嘉麗妹妹〉第二三九期，第五版，讀書研究，「世界名著分析介紹」。

²³⁸ 岳騫〈溫柔敦厚的美國西部小說—— 滄海珠淚〉第二四九期，第五版，讀書研究，「世界名著分析介紹」。

²³⁹ 岳騫〈英雄氣短、兒女情長的春閨夢裏人〉第二七五期，第五版，讀書研究，「世界名著分析介紹」。

²⁴⁰ 岳騫〈悲慘世界〉第二八零期，第五版，讀書研究，「名著評介」。

「這種寫法是寫實主義的正宗，絕不在書中滲入自己的成份，只是客觀的把所見所聞，忠實的寫下來，至於書中人物的美、善、醜、惡，完全訴之於讀者的良知。寫實主義的作品，初讀也許不易感覺興趣，多讀之後，就會愈讀愈感到回味無窮了。」

這種透過作品，介紹不同的寫作手法、討論各種的文藝主義思潮的方式，不只為學生讀者帶來外國文化的知識，更嘗試從作品之中，引申出更多的例子，分析文藝作品的優劣。這是五十年代文藝版，對於深入探討文藝的開端。

除了以上的例子之外，五十年代後期的「讀書研究」曾經介紹不少歐美等地的作家，如吉伯蘭(Kahlil Gibran 1883-1931)、海崙·凱洛(Helen Keller 1880-)、馬克吐溫(Mark Twain 1835-1910)、荷馬·歐文(Washington Irving 1783-1859)、拜倫、雪萊、濟慈、泰戈爾、歐尼·派爾(Ernie Pyele ?-1945)、但丁、薩洛揚(William Saroyan 1908-1981)、毛姆、歌德、巴爾扎克、夏綠蒂·勃朗特(Charlotte Bronte 1816-1855)、梅里美(Prosper Merimee 1803-1870)、繆塞(Musset 1810-1857)、魏爾倫(1844-1896)、道森(E. Dowson)、霍斯曼(A. E. Housman 1859-1936)、奧·亨利(O. Henry 1862-1910)、施篤姆(Theodor Storm 1817-1888)、司各脫(Walter Scott ?-1832)、伏爾泰(Voltaire 1694-1778)、漢明威(Ernest Hemingway 1899-1961)等。這些文章介紹的作者和作品，包括了世界各地不同的文學藝術，為五十年代的學生讀者帶來更多的文藝衝擊。

在第三二九期出現高文〈獲得一九五八年諾貝爾文學獎金的巴斯達納克

和「薛華高醫生」²⁴¹，這篇文章介紹當年的諾貝爾文學獎得主以及他的作品。這篇文章配合「藝叢」對當代藝術的種種介紹，明顯可見五十年代後期的文藝版已趨向緊貼當代文壇，而且在一九五八年之後，更出現介紹現代作家專欄。

第三四九期出現的「法國現代作家簡介」專欄，是《周報》文藝版的另一個里程碑。即使它的壽命較短，但卻肯定是首次以一個系列，嘗試介紹特定主題的作家。專欄出現的前後，當然仍然保持對其他作家的介紹，例如知之〈大作家和黑咖啡〉²⁴²介紹巴爾扎克、方夏〈空談理想的「羅亭」——屠格涅夫六大傑作之一〉²⁴³、蕙心〈「小婦人」中的四姊妹〉²⁴⁴、小子〈我看「小婦人」〉²⁴⁵、黎康〈北歐作家赫姆生〉、王讀〈世界文學奇才——陀思退益夫斯基〉²⁴⁶、王讀〈左拉及其作品〉²⁴⁷、袁柏林〈契訶夫和「賭」〉²⁴⁸、盧建權〈凡第和他的「愛伊達」〉²⁴⁹、馬熹〈喜劇聖手莫里哀〉²⁵⁰、董植持〈一舉成名的安妮法蘭〉²⁵¹、陶侃〈神秘作家威廉·布雷克〉²⁵²等等，都是介紹作品或人物的文章，而且或多或少涉及當代文壇。

²⁴¹ 高文〈獲得一九五八年諾貝爾文學獎金的巴斯達納克和「薛華高醫生」〉，第三二九期，第三版，讀書研究。

²⁴² 知之〈大作家和黑咖啡〉，第三三一期，第三版，讀書研究。

²⁴³ 方夏〈空談理想的「羅亭」——屠格涅夫六大傑作之一〉，第三三四期，第三版，讀書研究。

²⁴⁴ 蕙心〈「小婦人」中的四姊妹〉，第三三六期，第三版，讀書研究。

²⁴⁵ 小子〈我看「小婦人」〉，第三四一期，第三版，讀書研究。

²⁴⁶ 王讀〈世界文學奇才——陀思退益夫斯基〉，第三五九期，第四版，讀書研究。

²⁴⁷ 王讀〈左拉及其作品〉，第三六二期，第四版，讀書研究。

²⁴⁸ 袁柏林〈契訶夫和「賭」〉，第三七零期，第四版，讀書研究。

²⁴⁹ 盧建權〈凡第和他的「愛伊達」〉，第三七一期，第四版，讀書研究。

²⁵⁰ 馬熹〈喜劇聖手莫里哀〉，第三七三至三七四期，第四版，讀書研究。

²⁵¹ 董植持〈一舉成名的安妮法蘭〉，第三七六期，第四版，讀書研究。

²⁵² 陶侃〈神秘作家威廉·布雷克〉，第三八三期，第四版，讀書研究。

由鍾期榮所寫的兩次「法國現代作家簡介」分別是〈第一個飛行作家——聖·艾克余柏利〉²⁵³和〈人道主義者杜亞梅爾〉²⁵⁴，後來出現楊橋「廿世紀英作家浮雕」〈熱愛自然的哈特生〉²⁵⁵也是同一類的專欄。鍾期榮首先介紹《小王子》(Le Petit Prince 1943)的法國作家聖·艾克余柏利(1900-1945)，然後是杜亞梅爾Duhamel(1884-)，結論則認為：「如果我們要研究最近五十年的社會風俗，杜亞梅爾的作品將不失為一最大的資源。」更有一篇譯文〈我的媽媽〉(Maman Ma Les Plaisir et)刊登，作為讀者參考的資料。

五十年代後期的「讀書研究」曾經介紹赫斯曼(A.E. Housman 1859-1936)、1958年諾貝爾文學獎金得主波里斯·巴斯特納克(Boris Pasternak 1890-1978)、藍波(Arthur Rimbaud 1853-1932)、約瑟·羅克(Hilaire Joseph 1870-1968)、哲斯脫敦(Gibber Keith Chesterton 1874-1936)、波爾才(Paul Bourget 1852-1935)、法朗士(Anatole France 1844-1924)、惠特曼(Walt Whitman 1819-1891)等等，都是二十世紀世界文壇的重要作家。

另外，五十年代後期的文藝版編輯，也邀請著名作家撰稿。覃子豪等人對新詩的批評，可以代表五十年代後期「讀書研究」文藝討論的其中一面。覃子豪〈詩的形態〉²⁵⁶、〈詩的繁複美〉²⁵⁷、齊桓〈詩的範疇〉²⁵⁸和〈詩的欣賞〉²⁵⁹。齊桓〈詩的範疇〉從詩的範圍討論，探討詩的本質和如何寫詩，

²⁵³ 鍾期榮〈第一個飛行作家——聖·艾克余柏利〉，第三四九至三五零期，第三版，讀書研究，「法國現代作家簡介」。

²⁵⁴ 鍾期榮〈人道主義者杜亞梅爾〉，第三五三至三五四期，第三版，讀書研究，「法國現代作家簡介」。

²⁵⁵ 楊橋〈熱愛自然的哈特生〉，第三六四期，第四版，讀書研究，「廿世紀英作家浮雕」。

²⁵⁶ 覃子豪〈詩的形態〉，第三六三期，第四版，讀書研究。

²⁵⁷ 覃子豪〈詩的繁複美〉，第三七六期，第四版，讀書研究。

²⁵⁸ 齊桓〈詩的範疇〉，第三五八期，第三版，讀書研究。

²⁵⁹ 齊桓〈詩的欣賞〉，第三六一期，第四版，讀書研究。

然後再討論新詩的形式，認為必須具有音樂性，並引用當代英國詩人史賓德(Stephen Spender 1909-1995)、文藝批評家李克(Thomas Rigg Jr.)的引言，解釋音樂性的重要；〈詩的欣賞〉除了討論詩的音樂性，也引用王國維討論詩的境界。文中探討詩的想象力，就引用杜靈夸特(John Drinkwater 1882-1937)的說話，認為只要有新的詩人出生，透過詩人轉化詩的形式就不會陳舊。

覃子豪〈詩的形態〉則強調新詩的問題，認為抒情詩有其獨特的地位，在文中引用陳子昂〈登幽州台歌〉以及歌德(Goethe)的「一切的頂峯」(周學普譯)，肯定詩的形態仍然有比散文優勝的地方，尤其是表達情感的含蓄。

〈詩的繁複美〉的更貼近當代文壇對詩的問題，起首已指出單純和繁複的分析，各有特色。然後引用由馬朗翻譯英國現代派詩人雪脫維爾(Edith Sitwell 1887-1964)的「淚」，認為她「充份表現出繁複美的特徵」。然後引用另一位英國現代派詩人史班德(Stephen Spender 1909-1995)，評介雪脫維爾的詩風。文中更討論「現代」的問題：

「現代是一個錯綜、複雜而動盪的時代，現代的文學、藝術充份的表現了這時代的特徵。就是工叢愈發達，物質生活愈文明，人類的情感和思維就愈複雜，表現於文學藝術，亦複雜多變。十九世紀末法國象徵派詩人藍波(Arthur Rimbeau)對詩提出「一切必須現代化」的主張後，詩便進入一個新階段。在二十世紀初期，美國詩人惠特曼反判英格蘭的文學在美國的傳統，創造了自由詩；他的『草葉集』(Laenes of grass)充份表現了美國新大陸的形形色色，包羅萬象，是具有繁複美的巨製。在歐洲有比利時象徵派詩人凡爾哈崙(Emil Verharen)，他的詩集「觸鬚的都市」(Les Villes Tentaculaires)，不僅表現了都市複雜，騷擾的狀態，且表現了複雜的社會神經的纖維。不僅表現形式具有現代人的生活內容的。」²⁶⁰

²⁶⁰ 覃子豪〈詩的繁複美〉，第三七六期，第四版，讀書研究。

及後覃子豪更討論新詩的繁複，是因為受到歐美現代詩的影響，傾向於繁複的美。這種從西方文藝出發，結論嘗試回顧中國文藝發展並探討出路，從文藝的角度出發，為當代的讀者提供通向世界當代文壇的路徑。而且，在這些例子之中不難發現，作者對於現代文學的討論和關注。在整個五十年代的香港文學史之中，《周報》文藝版對於現代主義的引入和介紹，也值得重新評估它的價值和貢獻。

六十年代初期出現張愛倫²⁶¹的文藝介紹，例如〈西班牙詩王洛迦〉²⁶²、〈今日詩壇新思潮〉²⁶³、〈高克多與教堂壁畫〉²⁶⁴等等，尤其以〈今日詩壇新思潮〉較重要。作者介紹本世紀的詩壇，從介紹象徵主義、立體主義和未來主義等開始，並論述英國、法國、美國、法國、西德、荷蘭和希臘等地的詩壇，繼而討論台灣和香港詩壇的情況，介紹香港新詩作家向台灣詩壇模倣的種種情況。

這些專欄的出現，無論在系統或深度上，都有長足的進步，而且代表「讀書研究」版的文藝介紹更貼近當代文藝思潮。在整個文藝討論，這些專欄也可以是六十年代現代文藝思潮來臨的伏線。

6. 其他西方藝術介紹

西方文藝的討論，並不一定刊登在「讀書研究」版之中，也有由「大孩子信箱」負責回答同學的提問。這種文藝討論風氣，在五十年代後期開始增多，有不少更引用西方文藝作為例子，解答學生的疑問。試看第二六八期「大

²⁶¹ 張愛倫(1938-)，原名張彥，另有筆名西西，生於上海，一九五零年隨父母移居香港，畢業於協恩中學，經常在香港不同報刊投稿，六十年代擔任《中國學生周報》詩頁編輯。

²⁶² 張愛倫〈西班牙詩王洛迦〉，第四零一期，第四版，讀書研究。

²⁶³ 張愛倫〈今日詩壇新思潮〉，第四零九期，第四版，讀書研究。

²⁶⁴ 張愛倫〈高克多與教堂壁畫〉，第三九八期，第十版，藝叢。

孩子信箱」，下引：

「(.....) 我們可以批判作者的思想，但是在批判之前，先要了解 and 感受，不然我們的批判也是膚淺和武斷的。

(.....)暫時放開始傳統的道德的觀念，就是爲了不要讓他們妨礙我們去接受一件文藝作品的內容；把道德觀念拋開只是暫時的。(.....)舉例說，易卜生的社會戲劇『玩偶家庭』和『羣鬼』等，就能幫助我們重新審訂一些家庭責任和社會秩序等觀念；(.....)

但是我們不能同意王爾德的態度。王爾德是個唯美主義者，他認爲美是唯一的價值，即是說，只有美才值得人類活動的目的；光是美就夠了，真和善却不必要了。王爾德所說，作品無所謂道德，只有寫得好不好(即是美不美)之別；這話是要把善摒之於文藝的領域之外，我們是不能同意的。」²⁶⁵

回覆中強調「美」不是唯一的價值，肯定的同時也指出「真」和「善」的偉大之處，認爲後者高於前者，文學作品是反映人的生活，了解人生意義和開拓生活領域。這種態度確實是編輯一貫的作風，也是南來文化工作者承繼五四精神而來，而討論的經過更引用愛倫坡、亨利·詹姆士爲例子，說明這些西方作家的不夠偉大之處，在於缺乏偉大的思想。

在英文版的學生投稿之中，第三四六期出現兩篇介紹外國文學作品：Bertha ‘What Is Genuine Poetry?’ 和 Rudolf Chan ‘What Is a Sonnet?’²⁶⁶。前者介紹「Genuine Poetry」，舉William Wordsworth “Lines Written above Tintern Abbey”和“The Daffodils”、John Keats “La Belle Dame Sans Merci”和 “Ode to the Nightingale”等例子，總結：「Genuine Poetry is the work of the senses: sight,

²⁶⁵ 〈怎樣判別文學作品優劣？〉，第二六八期，第二版，大孩子信箱。

²⁶⁶ Bertha ‘What Is Genuine Poetry?’、Rudolf Chan ‘What Is a Sonnet?’，第三四六期，第十三版，英文。

hearing, touch, taste (metaphorically) and smell. Above all, they are conceived in the soul-things which are spiritually beautiful. These poems reveal personal feelings which are above the reach of ordinary.」；後者介紹「Sonnet」(十四行詩)和莎士比亞，舉出三首重要的例子：John Milton “On His Blindness”、William Shakespeare “Tried with All These Restful Death I Cry”、William Wordsworth “The World Is Too Much with Us”，並討論十四行詩的音律。學生在《周報》討論外國詩，並引用例子說明詩的特色，是當時學生介紹外國文學的例子。

錢歌川〈英詩鑑賞〉²⁶⁷也刊於英文版，引用英國象徵派詩人西蒙茲(Arthur Symons 1865-1945)的詩‘After Love’，並親自譯成三首五言絕句，解釋詩的意義，並引用白朗寧提倡的「戀愛至上」(Love is best)論調，說明愛情的優劣點。最後更加上西蒙茲生平，講述作者乃英國詩人兼評論家，受法國詩人凡龍和波德萊爾影響，成為英國象徵主義的先鋒。

7. 五十年代後期的翻譯作品

五十年代文藝版翻譯作品，大多為了幫助學生了解翻譯的本質和方法，於是以英文為文本的譯本很多。至於對文藝形式的探討，並沒有深入介紹。一九五五年出現的「譯林」版，其目的著重介紹有意義的外國文化，即哲學、文藝等作品。編者認為大部分《周報》讀者生活在東南亞一帶，面對西方文化的衝擊，應該反思中國傳統文化如何受西方文化的影響，下引編者〈「譯林」第一期〉：

「.....本報的讀者，大多數住在港、澳和南洋各地，在學校裏總會讀到些外國書，在日常生活中，在電影、廣播等方式下，經常和外國文化接觸，但很不幸的，是我們得到的往往是一些並不太好的、於我們沒有用處的東西；.....再說文藝方

²⁶⁷ 錢歌川〈英詩鑑賞〉，第三六一期，第八版，英文。

面吧，讀偵探、謀殺和黃色小說的倒不少，但提到外國的文學名著，現在海外學生還沒有從前大陸的學生熟悉。

.....就說短篇小說和新體詩吧，無可諱言，我們是深受外國影響，或者可以說是跟着外國走的。如果我們承認這些文形式是有價值的話，外國還有很多值得我們效法的地方，因為他們的歷史久，從事這種工作的人也多，功夫下得多了。

『譯林』的目的就是介紹外國的優秀作品，給讀者欣賞，也給讀者作為學習寫作的指導和參考。」²⁶⁸

這段引言的態度，指出編者對於西方文藝的反思，也是這份信念支持著「譯林」一直以來的發展。於是翻譯作品既有方便學生了解翻譯的作用，而實際上也開始嘗試對世界上各種不同的文學形式尋找答案，讓讀者透過閱讀更多的翻譯作品，從而對西方文藝有進一步的認識和思考。

「譯林」於是一直主導《周報》的翻譯作品，而且為讀者帶來許多當代文壇的作家和文學形式。儘管編者並未為讀者帶來有系統的翻譯介紹，而且探討文學形式的仍然佔少數，但是在整個五十年代的香港文藝發展來說，《周報》文藝版的「譯林」作為學生的翻譯園地，其貢獻絕對不容忽視。

在「譯林」出現之前，翻譯作品有八十五篇，主要集中在「Picnic in English」和「種籽」版，為讀者帶來歐美的文藝作品，了解更多西方文化。這些作品之中，能夠查考出處的文藝作家或原作者，包括：John Morley(1838-1923)、J. Masfield(1878-1967)、Ann Taylor(1782-1866)、John Ruskin(1819-1900)、William Henry Hudson(1841-1922)、James Anthony Froude(1818-1894)、Sholom Asch(1880-1957)、Somerset Maugham(1874-1965)、Richard Nixon(1913-1994)、R. Burns(1759-1796)、

²⁶⁸ 編者〈「譯林」第一期〉，第二百期，第八版，譯林。

Oscar Wilde(1854-1900)和 A. L. Barbauld(1743-1825)，大部分都是歐美等地的作家，翻譯作品也以小說和詩為主，然而有趣的是大部分都是十九至二十世紀的近代作家。

「譯林」版每月刊登一次，翻譯作品仍然以小說和詩為主，較少與哲學相關的外國作品，有些文章更會介紹原作者和作品，例如第一期「譯林」(第二零零期)介紹 James Thurber(1894-1961)，主要介紹他是「美國近代小說家和卡通畫家」，可惜沒有進一步介紹他的理論、主張或作品風格。

這種重視翻譯作品本身的價值，而忽略譯者的介紹或討論，在往後六十年代的翻譯之中，可以看到改善。不過，五十年代的翻譯作品數量仍然相當可觀，「譯林」出現後至六十年代之前，翻譯作品有二百四十三篇，「譯林」佔當中的一半以上。而且「譯林」的翻譯也不一定以英、美為主，當中也有許多翻譯其他國家的。下引：

「翻譯英美作家的作品當然適合；不過，對於其他各國文學作品的譯稿尤為歡迎，這樣我可以看到各地文學的風貌。為了配合篇幅起見，每篇最長請勿超過三千字，特殊佳作不在此例。」²⁶⁹

由此可以看到一九五七年的「譯林」是基於過往的經驗，再作進一步發展。編者希望透過翻譯世界各國的文學作品，從而讓學生了解不同的「文學風貌」，不再限於空泛的西方文化，而是真正對於文學範疇的討論。這種方式再加上歷年積累的翻譯作品，形成「譯林」的文藝風格，真正面向世界文學思潮。

「譯林」的翻譯對象殊多，暫能查考生平的如 James

²⁶⁹ 編者〈介紹外國文字 還需大家幫手〉，第二五二期，第八版，譯林。

Thurber(1894-1961)、Guy de Maupassant(1850-1893)、C. Kingsley(1819-1875)、H.H. Munro (1870-1916)、Sean O'Casey(1880-1964)、Samuel Ullman(1840-1924)、John Steinbeck(1902-1968)、George Sterling(1869-1926)、Benjamin Disraeli(1804-1881)、A.C. Clarke(1917-)、William Blake(1757-1827)、Cicero(106BC-43BC)、Katherine Mansfield(1889-1923)、W.H. Davies(1871-1940)、Joseph Conrad(1857-1924)、Lord Tennyson(1809-1892)、Walt Whitman(1819-1892)、John Keats(1795-1821)、Ralph Waldo Emerson(1803-1882)、W.B. Yeats(1865-1939)、Thomas Hughes(1822-1896)、Alexander Hamilton(1755/1757-1804)、Albert Einstein(1879-1955)、Arthur Symonds(1865-1945)、William Saroyan(1908-1981)、Michael Drayton(1563-1631)、John Clare(1793-1864)、Thomas Hardy(1840-1928)、J.B. Priestley(1894-1984)、D.H. Lawrence(1885-1930)、Ovid(43BC-17AD)、P.B. Shelley(1792-1822)、Tennessee Williams(1911-1983)、Anton Chekhov(1860-1904)、Laurence Housman(1865-1959)、A.J. Cronin(1896-1981)等。這些作家也許未必能夠完全代表譯者的用意，而事實上除了是十九至二十世紀的作家之外，甚至有些是當時尚在文壇活躍的作家。他們之中有來自美國的 William Saroyan、英國的 Laurence Housman、俄國的 Anton Chekhov、蘇格蘭的 A.J. Cronin、法國的 Guy de Maupassant、德國的 Samuel Ullman 等等，對於世界各地的著名作家都有涉獵，為學生提供了許多接觸世界文學的機會，證明五十年代《周報》文藝版在翻譯的貢獻，特別是它作為一份學生報刊，對於推動香港文學發展的價值，應該再次受到重視和估量。

六十年代的翻譯更有系統，由早在一九五五年已開始翻譯的小慶(陸

離)²⁷⁰，以及PUMA譯得較多，而且對同一作家的作品，同時翻譯幾首，增加對特定作家的介紹的深度。翻譯的對象包括Thomas Hardy(1840-1928)、G. M. Hopkins(1844-1889)、Emily Dickinson(1830-1886)、Lord Byron(1788-1824)、Lord Houghton(1809-1885)等等。隨後，司馬長風翻譯日本文學的作品，如木谷禮子、武者小路實篤，打破過往以歐美為主的翻譯風格。溫健騷、梁秉鈞、李國威等人對當代文壇接觸更深，在翻譯的同時也嘗試對翻譯對象的文學技巧加以分析。六十年代的翻譯於是真正脫離創刊原旨，對當代文藝思潮的引介，超越過往五十年代的時代責任，賦予《周報》新的使命。

²⁷⁰ 小慶譯〈小詩試譯〉(原作者H.W. Longfellow)，第一七三期，第六版，新苗。

第五章：文藝版的創作園地

五十年代的《周報》文藝版之中，為學生提供創作園地是它的主要工作。自第一期開始的「拓墾」為初學者提供投稿的園地，而「新苗」則刊登較成熟的作品供學生參考。往後陸續出現的文藝創作版面，包括：「種籽」、「穗華」、「詩之頁」和「耕耘」等，代表着《周報》創作園地的發展之餘，也可以進一步印證香港文學的發展。文藝創作版的內容和風格，也可以同時審視《周報》編輯方針的轉變。

《周報》的文藝創作版面，最初主要依靠南來的編輯為主導，構成現實主義的文藝風氣，強調文學創作背後的社會意義和作用。到五十年代後期，文藝創作版的漸漸增加了學生的參與，作品開始呈現更多的現代城市感受，而且嘗試不同的文學表現手法。它在推動學生創作、提供園地等貢獻，無疑是香港文學史上最重要的報刊之一。直至六十年代，它的內容更進一步脫離過往要求的社會意義，表現出對中、西方文化的重新審視和反思。

一、創作版在五十年代初的發展概要

《周報》重視文藝創作的園地，刊登創作的「拓墾」和「新苗」，在創刊號佔全部四版的差不多一半篇幅。《周報》創刊號至一九五三年的創作，題材大多以難民生活為主，學生讀者以不同形式抒寫自己逃難的經歷，並抱有強烈的懷鄉情緒。不過，他們透過日常觀察和經歷，用文字抒寫香港種種光怪陸離的現象，表達他們的不滿和訴求。隨著《周報》集中服務香港學生，及後編輯也開始刊登更多本地學生的作品。

除了學生創作之外，《周報》邀請有名作家寫稿，用意是為學生樹立模

範，讓他們學習創作，訓練他們的國文寫作能力。它也編選學生作品¹、舉辦徵文比賽和通訊組的文藝活動，鼓勵寫作風氣，培育新一代年青作家，為將來的香港文壇注入新氣象。

1. 編輯對待來稿的態度

《周報》的編輯刊登作品之餘，也給予指導和提示，從中可見他們的文藝態度。編者〈泛「拓墾」來稿的通病說起〉²是五十年代初期最早對學生作品的批評。它初步總結各種寫作問題，提出三個毛病——公式、概念、雜亂，認為學生應該「充實自己的生活」、「多讀書」、「讀文章應注意它的寫作方式」、「應寫自己所熟悉的東西」以及「要有自己的見解」。編者指出學生的寫作毛病，為他們提供寫作的方向，可見編者對訓練學生創作的用心。

「新苗」也是訓練學生創作的園地，以不同作家的成熟作品，為學生提供優秀的範文。不過值得注意的是，編者選取的作品類型，包含着他們的文藝態度。範文的內容題材，更可以影響學生的思想，下引一段總結「新苗」的編者的話：

「……新苗多數的文章，乍看起來，似乎平淡無奇，甚至還有點粗獷——我們希望在這平淡無奇的句子中，表現這一個時代的悲哀，描寫人生的真實情感，鼓勵青年人前進的勇氣，燎燃起對於目前這個世界的信心。……」³

編者選取的是「平淡無奇」的文章，用意是表現「時代的悲哀」和「人生的真實情感」，並且要求文章能夠「鼓勵青年人前進」等。這種文藝態度

¹ 〈本報編印學生叢書〉，第三十四期，第一版，報導。

² 編者〈泛「拓墾」來稿的通病說起〉，第八期，第三版，生活與思想。

³ 編者〈讀者意見總答覆〉，第一四二期，第一版，報導。

無疑規範了「新苗」作品的內容題材，為求符合《周報》的創刊目的——負起時代的責任⁴，而「拓墾」的編選方針也受到影響。於是不論是「拓墾」或者「新苗」的內容題材，在創刊後的三年期間，依然深受編者的寫實主義文藝態度影響。第三十期的〈編後走筆〉對學生來稿提出兩個問題，可以作為佐證：

「近來，同學們投稿的踴躍，……我們特向同學們要求兩點：一、「拓墾」版的稿子，新詩太多。我們希望有些生活紀述，人生體驗，雜感類的東西……

其他如「布鞋」、「溪邊對話」，都是寫實的文藝創作，格調清新，值得一讀。」⁵

直至一九五五年，這種編選態度依然沒有轉變，編者仍然強調作品的真實，用以反映社會的真實。第一三五期的「拓墾」，刊登幾位同學的筆戰，男、女同學各執一詞，爭辯他們私人的友誼和愛情瓜葛，編者解釋為：「從這些文字內，也可以反映出現社會中一些真實的情形。所以，我們還是把它刊了出來。」⁶這些編者的刊登態度，重視表達學生生活。

2. 「拓墾」和「新苗」

「拓墾」和「新苗」是給學生自由投稿的創作園地，最初各佔半版。它們一直是《周報》文藝創作方面的主要版面。「拓墾」是給初學者投稿的，後來由於稿件增多，改為獨佔一版。第二次擴版後，在第一二九期更增加「種籽」，水平較「拓墾」為高，刊登篇幅較長的作品。⁷「新苗」主要刊登成熟

⁴ 編者〈負起時代的責任〉，創刊號，第一版，報導。

⁵ 編者〈編後走筆〉，第三十期，第八版。

⁶ 潔冰〈給感悟的人〉：編者前言，第一三五期，第四版，拓墾。

⁷ 編者〈種籽〉，第一二九期，第五版，種籽。

的作品，包括成名或年青作家，目的是學生的寫作模範，讓他們能從中學習文學表現的技巧，嘗試走向純文藝路線。⁸

創刊號的「拓墾」和「新苗」合共有十篇作品，兩個版的編選取向卻略有不同。先談「拓墾」版的文章，它有五篇是回憶故鄉、思念親人的；另外一篇卻是批評「會考」制度的。它們都是學生作品，有兩篇新詩、兩篇散文、一篇日記體以及一篇小小說。以下試分析「拓墾」的文章：

凝影〈憶〉⁹是用新詩形式寫成，主旨在於對故園的想象，以及渴望回鄉的心情。試看全文：

「春風吹著故鄉的大地，
拂進了故園，
吹綠了無邊的芳草，
吹青了柔嫩的柳芽。
她喚醒了小紅花的好夢！
她帶回了南飛的燕子們！
故園的春景，
一切還該是一如往昔，
是那麼的甜蜜，
那麼的醉人；
但是故園啊！
故園！
你可曾留意到？
愛你的人已離你而去，
流落在遙遠南方，
她們憶念着你，
想，早日歸去！」

⁸ 編者〈本版今後的方向〉，第八十九期，第五版，新苗。下引：「大部分同學主張本版應向純文藝發展。我們今後當朝這一方面努力……」

⁹ 凝影〈憶〉，創刊號，第二版，拓墾。

韓萍〈故都之戀〉¹⁰是作者對北平故鄉的回憶與思念：「今天，流浪了幾年後的今天，我怎能不懷念那安詳的家園呢！……在這遙遠的南島，……祝福着家中的人們安好！盼望著異日的重聚。」；達人〈風雨之夜〉¹¹寫的是追憶兩年前失去聯絡，被扣在內地的父親，悲痛呼出：「誰在委屈了爸爸清白的人格呢。」。一邊追憶，一邊卻自我振作，要恪守父親的說話：「人生最可貴的是人格的清白。」。縱然有對內地黑暗的不滿，但是回憶往事的背景很深刻，主題亦讓人感到流亡「南島」的無奈與悲哀；楊立山〈流浪的人〉¹²也是不同主題，卻有相同背景，和相同感受的作品。楊立山以第三人稱的「他」作為流浪者，寫出「他」流浪的經過，以及為祖國奮鬥而失敗的痛苦，最後有家歸不得，流落在「殖民島」的惆悵。寫「他」實寫自己的經歷。心笛〈慰〉¹³則勸慰要「理智割斷痛苦的開頭」，面對往後的生活。

以上五篇作品抒寫五十年代初期，因逃難而僑居海外的中國青年，當中描寫故鄉細膩，感觸良多。不過儘管逃難學生的悲苦生活是當時的主要題材，不過編輯也會刊登其他類型的作品，如永日〈會考日記——六月十六日及十七日〉¹⁴就是批評香港會考的試題的文章。

創刊號的「新苗」有四篇，包括：王是〈生命的呼喚〉¹⁵、凌珊〈愛的祈禱〉¹⁶、川湜〈黃昏〉¹⁷以及平夕〈海之夜〉¹⁸，用不同的手法，對將來或寄

¹⁰ 韓萍〈故都之戀〉，創刊號，第二版，拓墾。

¹¹ 達人〈風雨之夜〉，創刊號，第二版，拓墾。

¹² 楊立山〈流浪的人〉，創刊號，第二版，拓墾。

¹³ 心笛〈慰〉，創刊號，第二版，拓墾。

¹⁴ 永日〈會考日記——六月十六日及十七日〉，創刊號，第二版，拓墾。

¹⁵ 王是〈生命的呼喚〉，創刊號，第四版，新苗。

¹⁶ 凌珊〈愛的祈禱〉，創刊號，第四版，新苗。

¹⁷ 川湜〈黃昏〉，創刊號，第四版，新苗。

¹⁸ 平夕〈海之夜〉，創刊號，第四版，新苗。

以希望，或在尋找方向。〈生命的呼喚〉、〈愛的祈禱〉、〈黃昏〉，三種不同的表現方式，同樣勉勵青年：將來必定是美好的。

王是〈生命的呼喚〉是散文體，鼓勵青年揚起「生命之帆」，爲了「高遠的希望」；凌珊〈愛的祈禱〉以母親的第一人稱，望著甜睡的孩子，祈望他能夠理解母親爲了望子成龍，才重重責備，大人抱負沉重的責任去指導孩子成長。當中成功處在於能表達母親的心情，而失敗點則在於過多的道理闡述；至於川湜〈黃昏〉則以新詩爲形式，把黃昏比喻爲一隻袋子，會「把人間一切裝了進去」。但是它是「輕薄如蟬翼」，最終會破裂，鑽出「一道黎明的金光」，喻意將來是一片光明和新的開始。

平夕〈海之夜〉也是新詩，卻是對將來不定的思考。航海時不知方向，比喻對將來的茫然。詩最後一句：「舵手喲！該怎樣了？」，將思考方向的責任交給學生讀者，由年青一代找尋路向。四篇作品都各自抒發不同的希望，主要目的是鼓勵五十年代初期的流亡讀者。

二、「拓墾」題材和內容的發展

創刊號之後的「拓墾」，懷鄉的例子較爲常見，文中大概有幾種類型：追懷故鄉種種情景；對故人或某種親友的思念；結尾多對前路懷著希望和茫然；對一切的不幸歸於共黨的專政所引致；故事包含反省或批評自己以往作爲共黨時的種種錯誤；在第一段是看到意象或走路勾起記憶，然後第二段開始倒敘故事。

米衣〈木屐之憶〉¹⁹以文章本身的回憶爲主題，用木屐作爲回憶故鄉的線

¹⁹ 米衣〈木屐之憶〉，第二十九期，第六版，拓墾。

索，當中包括母親、故鄉情景、童年玩意等。劉仁勇〈苦難的祖國〉²⁰是更典型的例子：

「每當我踏入香港市區，那穿梭般的汽車，如潮湧的人羣.....使我總覺得透不過氣來。因此我心中就會自然地懷念起祖國的鄉村來。

過去，在祖國大陸上，我們到處可以看到美麗恬靜的村莊，到處可以呼吸到鮮潔芬香的空氣。(.....)可是，如今面目全非，美麗的鄉村灑遍了血和淚，過去的歡笑再也不能聽見了。

不過，我總是這樣堅持着，苦難的日子有一天會過去的，我們的祖國也會在痛苦中得到真正的解放。(.....)而我們這一代的青年——尤其是生活在自由區的青年——又應該如何地努力準備自己，以擔負未來祖國復興的重任！」

五十年代初期的流亡學生抒寫懷鄉情緒，直至一九五五年仍然俯拾皆是。這類懷鄉作品的題材和情節過份單調，編者甚至曾經總結為「傷感味太濃」，歸咎於時代的問題。編者認為「同學們把心中的憂鬱在文學上發洩出來，也是人之常情，我們不可對之太過非難」，但同時也要求學生要抒寫更多「諷刺社會」的作品。²¹這種編選的態度，在在能夠證明五十年代初期，懷鄉題材佔多的原因。

不過，學生作品的內容題材並不一定是懷鄉，學生創作仍然不乏抒寫他們在香港生活的作品。君風〈梅窩旅行記〉²²是較早抒寫香港的作品，雖然只是一篇短短的記敘文，卻可以視為抒寫學生生活的開端。詹玉潤〈夜香港〉²³寫有錢人與貧窮之間的分別，從描寫富豪的生活開始，再描寫工人、無家可

²⁰ 劉仁勇〈苦難的祖國〉，第三十三期，第六版，拓墾。

²¹ 編者〈對「拓墾」意見的答覆〉，第八十九期，第六版，拓墾。

²² 君風〈梅窩旅行記〉，第六期，第二版，拓墾。

²³ 詹玉潤〈夜香港〉，第八期，第二版，拓墾。

歸者的生活，嘗試批評這種不公平現象。章如〈「波地」風光〉²⁴所描寫的「波地」，與舒巷城《太陽下山了》的泰南街「沙地」相似，都是聚集賣藝人的地方，作者記錄「波地」的各種特點，是五十年代的香港生活寫照。

立人〈清晨的街頭〉²⁵描寫香港的清晨，當中包括電車、巴士、白粥攤子、苦力、修頓球場、麻雀館等，都是作者透過觀察加以敘述；文紫〈馬票〉²⁶以詩的形式抒寫，全詩分成兩組，先寫馬票如何帶給人希望，再寫人如何咒罵失去效用的馬票；夏暮〈濃霧之夜〉²⁷用作者的第一身出發，寫從窗外看到黑社會和妓女的生活；焦一夫〈荒山學府〉²⁸寫調景嶺的學校，繼而探討失學的問題。以上種種例子，作者透過觀察香港社會的種種問題，對貧窮、流離失所或為生活所迫的人寄以深切的同情。學生站在觀察者的立場創作，成為五十年代初期的學生作品，抒寫香港生活的重要模式。

學生也在五十年代初，開始關注社會問題，例如：王淑雲〈木屋區巡禮〉²⁹以白描手法敘寫一次探訪的經過，敘述石峽尾木屋的情況之餘，更抒寫朋友逃避木屋火災的情況，結語對木屋區非人的貧困生活作出疑問；梅子〈一牆之隔〉³⁰抒寫對木屋區難民的同情。作者以一個富裕的年青人對木屋區的理解為線索，描寫他從厭惡慢慢改變過來，經過幾番的內心掙扎，幫助在木屋區居住的朋友；愛甜者〈山上山下〉³¹則簡短描述半山區山上清晨的寧靜生活，繼而抒寫半山區山下香港勞苦大眾的眾生相，帶出結語：「在同樣的陽光

²⁴ 章如〈「波地」風光〉，第八期，第二版，拓墾。

²⁵ 立人〈清晨的街頭〉，第十期，第二版，拓墾。

²⁶ 文紫〈馬票〉，第十二期，第二版，拓墾。

²⁷ 夏暮〈濃霧之夜〉，第十四期，第二版，拓墾。

²⁸ 焦一夫〈荒山學府〉，第十四期，第二版，拓墾。

²⁹ 王淑雲〈木屋區巡禮〉，第二十三期，第六版，拓墾。

³⁰ 梅子〈一牆之隔〉，第三十二期，第六版，拓墾。

³¹ 愛甜者〈山上山下〉，第七十三期，第六版，拓墾。

下，在同樣的土地上，却截然不同的生活着各式各樣的人。朋友，當你看到這裏，你有什麼感觸？」，反思在香港不同階層的生活。

仁勇〈我們的房子〉³²和尚木〈香港之晨〉³³，都分別抒寫香港的生活及情景，前者更流露對生活居所的依依不捨：「住在這簡陋的房子裡已經兩年多了。這流亡時期的避難，我將永遠不會忘記它給我恩惠！」。學生作品也開始增加更多仔細的人物素描，舉第一屆學生徵文的幾篇作品為例，夏茂林〈我的家庭〉³⁴、鄭錫雄〈我的家〉³⁵、梁炳驊〈我的鄰居〉³⁶，都抒寫在香港生活的處境，他們眼中的家都是不健全的，而且對他們的生命影響深遠。

自一九五三年開始，「拓墾」版的主要題材已經有所不同。第四十一期沒有懷鄉的作品，學生抒寫對社會的觀察，甚至批評學校制度，如無邪〈不合理的制度〉³⁷，批評學校的升班制度；綠怡〈分班的商榷〉³⁸則是批評學校分班的問題。「拓墾」作品的主要題材，由最初的懷鄉情緒改變為以觀察香港為主，僅僅是創刊後一年多的時間。

刊於一九五四的周湘濤〈悲劇〉³⁹是一個特別的例子，文中描述一個年青人的悲苦生活，在香港獨自寄居於親戚家庭之中，受盡奚落和白眼，甚至希望回到故鄉的家。這類題材在同期的「生活與思想」版更引起編者的注意，透過故事本身出發，鼓勵學生在悲苦的時代振作：

³² 仁勇〈我們的房子〉，第二十八期，第六版，拓墾。

³³ 尚木〈香港之晨〉，第二十八期，第六版，拓墾。

³⁴ 夏茂林〈我的家庭〉，第十九期，第六版，「徵文專頁」。

³⁵ 鄭錫雄〈我的家〉，第十九期，第六版，「徵文專頁」。

³⁶ 梁炳驊〈我的鄰居〉，第十九期，第五版，「徵文專頁」。

³⁷ 無邪〈不合理的制度〉，第六十三期，第六版，拓墾。

³⁸ 綠怡〈分班的商榷〉，第六十八期，第六版，拓墾。

³⁹ 周湘濤〈悲劇〉，第一一八期，第六版，拓墾。

「文中的情形可能是真實的。我深信在港九的同學們，有些已親身體到這種苦楚，(.....)青年人固然需要溫暖，但青年人更需要真理和自由；青年人固然不願受人奚落，但青年人更應不願受壓制。.....」⁴⁰

編者透過周湘濤的文章，除了鼓勵學生在生活中振作，也驚惕他們不要因一時想念故鄉而回國，斷送前途和生命。編者對「拓墾」的寫實作品，加以強調和重視，是五十年代《周報》創作版的普遍現象。

1. 學生作品的創作技巧

五十年代的學生作品，內容大多環繞個人生活，抒寫個人情感。他們較多透過個人生活體驗和觀察，關注切身的種種社會問題。這些來自學生的文章，內容題材的轉變不多，不過在文字運用和技巧則日漸成熟。

偉森〈阿飛日記〉⁴¹是較早以日記方式描寫阿飛生活的作品，而且不作任何批評，由讀者去判斷對錯，編者則加插評語：「從這幾篇日記中，可以看到今日香港一部分同學的生活情形，大家讀過以後，應當拿它做一面鏡子，照一照自己，也照一照別人」；鄭俊年〈在苦難中掙扎的人〉⁴²運用全知觀點，描寫拉人力車的艱難生活；啞蟬〈跪在主耶穌的面前〉⁴³用第二人稱抒寫主角對偷鋼筆的懺悔，是一種新嘗試；西平〈街頭〉⁴⁴也是香港生活的側寫，以小標題集中描寫特定題材——書攤、木槍、夜景，客觀形容個人觀察的經驗；江南雁〈同學之間〉⁴⁵嘗試運用口語，貼近人物的內心和生活。以下引用三週

⁴⁰ 大孩子信箱〈父母國家都要愛、真理自由不可棄〉，第一一八期，第二版，生活與思想。

⁴¹ 偉森〈阿飛日記〉，第六十二期，第六版，拓墾。

⁴² 鄭俊年〈在苦難中掙扎的人〉，第六十九期，第六版，拓墾。

⁴³ 啞蟬〈跪在主耶穌的面前〉，第七十四期，第六版，拓墾。

⁴⁴ 西平〈街頭〉，第一零二期，第四版，拓墾。

⁴⁵ 江南雁〈同學之間〉，第一三六期，第四版，拓墾。

年回顧時的文章，編者〈獻給拓墾種籽的作者〉可以進一步理解出現各種觀察生活的文章的原因：

「.....我們非常歡迎有內容，有人情味，具體而切實的作品，尤其盼望同學們能盡量在自己現實生活中找材料。(.....)固然現實的材料比過去的材料難處理，但大家應該慢慢向這方面練習。(.....)用我們的眼睛仔細觀察，用我們袋筋精密地思考。.....」⁴⁶

一九五三年以後，嘗試心理描寫的作品也開始增加，何如〈挑夫〉⁴⁷寫一個挑夫的勞苦生活，以個人觀察抒寫對象的苦況，並在結尾描寫對象的心理：「拖着沉重的步子，王少澤走向回家的路上。他不想回家，又不能不回家；雖然他知道家中只有妻子的愁容，母親的責罰，孩子的哭聲。」；李定〈心聲〉⁴⁸以日記體記錄女主角的學生生活、心理及內心獨白，用暗戀為副線，主要描述流離失學外的學生生活。這些心理描寫的作品雖然不多，但是在文學技巧的運用上卻比較成熟，李定一文更刊於「新苗」之中，是早期較佳的學生作品。

另外還有一些比較特別的作品，例如：迂川〈阿斗小傳〉⁴⁹嘗試模仿魯迅〈阿Q正傳〉，續寫小說的後來發展。故事講述阿Q原來跟吳媽有了遺子——阿斗，他的精神是承繼阿Q的，中間故事情節離不開打鬥、賭錢，嘗試將主角描繪成一個缺乏智慧的人物，承接阿Q的「精神勝利法」；金鵬〈渡輪上開——渡輪上逝〉⁵⁰刊於「種籽」，運用香港渡海小輪，回憶過去一同讀書的好

⁴⁶ 編者〈獻給拓墾種籽的作者〉，第一五七期，第四版，拓墾。

⁴⁷ 何如〈挑夫〉，第九十一期，第六版，拓墾。

⁴⁸ 李定〈心聲〉，第九十四期，第五版，新苗。

⁴⁹ 迂川〈阿斗小傳〉，第一二九期，第四版，拓墾。

⁵⁰ 金鵬〈渡輪上開——渡輪上逝〉，第一三六期，第五版，種籽。

朋友，在渡輪上的結識和離別，最後回到現實，「結束了這次像陌生而非陌生的夜渡」，文字運用成熟而且感情真摯。

在第一四七期，編者嘗試舉辦一個續寫故事，由一位郭芳同學提出，並寫成一篇〈沒有完的故事〉⁵¹的文章，讓其他同學可以接著寫作。這個方法連續刊登三期續寫的同學作品，其中更將主角劉莉莉的背景寫其三個方向——貧窮、富裕、自私，吸引超過百篇的投稿。編者在最後總結這個寫作方法，認為能夠幫助同學練習接續的寫作技巧、擴大思考空間，並且認同作品大多擁有追悔及改過的意義，認為同學可以從中反省。⁵²這種編輯態度，不單從作品的內容意義入手，更關注訓練學生的創作技巧。

2. 「拓墾」創作園地對作家的培育

五十年代初期的《周報》學生作品之中，以崑南的作品最能夠代表創作園地對香港作家的培育。崑南中學時代的散文和新詩，雖然未必在文學技巧上有很高的成就，不過卻代表着他在中學時代的文學創作成長歷程。他的作品特別勇於嘗試文學技巧，探討和思考生命的價值，有別於當時《周報》的其他學生作品。

〈路〉⁵³是最初的一篇，探討當代青年的路向，是作者對於人生理想的思考；〈筆和我〉⁵⁴是寫作的經驗總結與分享，並提出文學作品的社會功效；〈靜〉⁵⁵是抒寫對寧靜環境的喜愛，認為有助思考人生；〈妳走了！〉⁵⁶是一

⁵¹ 郭芳〈沒有完的故事〉，第一四七期，第四版，拓墾。

⁵² 編者〈關於沒有完的故事〉，第一五零期，第四版，拓墾。

⁵³ 崑南〈路〉，第二期，第二版，拓墾。

⁵⁴ 崑南〈筆和我〉，第四期，第二版，拓墾。

⁵⁵ 崑南〈靜〉，第六期，第二版，拓墾。

⁵⁶ 崑南〈妳走了！〉，第五十七期，第四版，詩之頁。

首愛情詩，而且對象已回國升學，作者寄望她能「再加入自由的陣線！」；〈銀河〉⁵⁷是另一首詩，以第一人稱「我」為主角，描述從觀望星河到回憶過去的家園，祖母講及「銀漢雙星的故事」，令作者不禁期望牛郎和織女，有一天能「打開天帝的枷鎖」，並且能夠擁有一條「回鄉的銀河」。

〈夜禱〉⁵⁸也是詩的形式，對神祈禱祝福「願流浪的人兒，在祢的懷抱不再孤單」；〈有神嗎？〉⁵⁹與上一篇相隔半年，卻對於「神」的觀念提出質疑的理據，並加以否定，認為人應該依靠自己努力創造天地——「我們要有勇氣在地上建立起天國！」，但是後來的《地的門》⁶⁰抒寫的卻是這種勇氣的幻滅；〈對話〉⁶¹抒寫的是個人的內心對話，從「我」和稱「我」為「人」的他者對話，當中有一段頗能代表崑南對藝術的追求：「現在，我感到活在世上追求藝術的真善美，創作一些新的，貢獻給下一代，才有意義。而這大自然也就是藝術的綜合體。」，這篇文章刊登於一九五四年，可以了解他早期對藝術的看法，以及後來在一九五八年參與「現代文學美術協會」⁶²，嘗試更多新的形式和技巧等的原因。

崑南的例子有助理解《周報》在培育作家方面的價值。它的文藝版提供的創作園地，既是一個重要的發表園地，也是當時編輯和年青作家的溝通平台。而且，《周報》不只在報刊上推動寫作的風氣，編輯更嘗試在編印「中國學生叢書」時，為成熟的作品結集成書。例如：《學生徵文選》⁶³將每年徵文

⁵⁷ 崑南〈銀河〉，第五十九期，第四版，詩之頁。

⁵⁸ 崑南〈夜禱〉，第六十六期，第六版，拓墾。

⁵⁹ 崑南〈有神嗎？〉，第九十三期，第四版，拓墾。

⁶⁰ 崑南《地的門》（香港：青文，2000年）

⁶¹ 崑南〈對話〉，第一百期，第四版，拓墾。

⁶² 朱琦《香港美術史》，香港：三聯書局，2005年，頁157-160，167-168。

⁶³ 中國學生周報主編：《學生徵文選》，香港：友聯出版社，1953年。

比賽中，優秀的學生徵文編集成書；萃薇《萬華芬芳》⁶⁴也是由友聯出版社發行，而且這個中篇小說更將一部分刊登在《周報》之中。當時的編輯認為青年的文藝產物，值得人類珍視，他們在「學生叢書」的序有言：

「『中國學生周報』每期刊載的作品，主要是我們青年學生的產物，它表現着青年學生追求真善美的創造力量。爲了珍重我們大家的創造，爲了便利我們大家的欣賞，現在把這些作品陸續編印成『中國學生叢書』，作爲我們大家的精神食糧。」

《周報》重視推動文藝創作的工作，透過不同的方式幫助學生進一步提升寫作的水平，在當時香港的學生報刊之中，這種貢獻確實不容忽視。

三、「新苗」的成熟作品

「新苗」刊登的是成熟作品，第三期更邀得徐速⁶⁵撰寫短篇小說〈校花〉⁶⁶。不過，五十年代的「新苗」，有不少年青作家如：王敬義、黃思聘、黃崖等人，他們不限於單一的主題，運用豐富的創作技巧，抒寫許多種類的題材，在當時學生作品仍然停留在懷鄉、批評社會的時候，他們明顯走得更遠。

徐速的短篇小說〈校花〉刊於一九五二年八月，及後要等到差不多六年後，在一九五八年五月才有〈櫻子姑娘〉⁶⁷、〈小雲雀〉⁶⁸等作品，中間在一

⁶⁴ 萃薇《萬華芬芳》，香港：友聯出版社，1954年。

⁶⁵ 徐速(1924-1981)，原文徐斌，字直平。五十年代初到香港，在自由出版社任編輯，開始寫長篇小說《星星、月亮、太陽》，及後由電影公司改拍成電影。一九五五年創辦《海欄》，任《人人文學》編委，也創辦高原出版社。一九六六年主編《當代文藝》，一九八一年去世。

⁶⁶ 徐速〈校花〉上、下，第三及第四期，第四版，新苗。

⁶⁷ 徐速〈櫻子姑娘〉，第三零四至三零五期，第八版，穗華。

⁶⁸ 徐速〈小雲雀〉，第三零八至三零九期，第八版，穗華。

九五五年曾刊登一首〈慰——擬力匡詩體〉⁶⁹。〈校花〉分成上、下兩篇，先寫一個年輕老師(我)與校花的幾件小事，展開對校花柳黛青的描述。我在這個商業化的社會，看見B君病倒而缺乏金錢，於是兼職創作和編輯的工作，希望拯救他的生命。及後在某天晚上，柳黛青來到主角的家求助，發現她因生活所迫，成為舞女，並異常內疚和懺悔。最後B君的醫藥費藉校花幫助，得以大團圓結局。故事一方面批評當時社會的醜態，另一方面也抒寫「人人為我、我為人人」的精神。

這種寫實的風格，可以代表《周報》創刊初期的「新苗」。另一位經常投稿的編者兼作家方天，也是寫實文藝作家。方天生平待考，於一九五三年至一九五六年之間，刊登超過三十篇文章，最多的是寓言劇和短篇小說。方天運用簡單的寓言劇，例如：〈街燈和燭台〉⁷⁰、〈頑強的小樹〉⁷¹、〈貓與老鼠〉⁷²等，通過兩種或上的生物或死物，帶出他們之間地位或身份的矛盾，從而展示社會或政治的問題。例如〈屋簷下的鶯燕〉⁷³借黃鶯與燕子飛去南方與否的對話，討論故鄉與飛出鐵幕的矛盾。燕子是會南飛，而黃鶯則活在「鐵籠」之中，形象和寓意鮮明。

不過，方天的短篇小說更具代表性，〈霧夜〉⁷⁴抒寫男女之間的愛情不果，題材雖然普遍，但開始試圖掌握女性心理；〈Merry Christmas〉⁷⁵抒寫的是男主角建業單純地追求富家女兒麗玲，為聖誕節準備不同的禮物送給她的

⁶⁹ 徐速〈慰——擬力匡詩體〉，第一七一期，第六版，詩之頁。

⁷⁰ 方天〈街燈和燭台〉，第三十六期，第八版，新苗。

⁷¹ 方天〈頑強的小樹〉，第三十九期，第八版，新苗。

⁷² 方天〈貓與老鼠〉，第四十八期，第八版，新苗。

⁷³ 方天〈屋簷下的鶯燕〉，第三十七期，第八版，新苗。

⁷⁴ 方天〈霧夜〉，第八十七期，第五版，新苗。

⁷⁵ 方天〈Merry Christmas〉，第一二七期，第七版，新苗。

家人。方天成功掌握男主角的心理，特別是在選擇禮物和舞會上的複雜心情，描繪男主角處身的舞會是一個陌生和孤單的世界，最後怒氣沖沖的離開，反省自己的執迷。方天的作品常借人物作為社會的縮影，透過描寫他們的心理及行為，帶出社會上存在的矛盾。

方天〈一朵小紅花〉⁷⁶是他的作品中，寓意深長的一篇短篇小說。這篇小說開首並沒有描寫任何人物，而是從「二百萬人口的大都市裏的一條狹街，狹街橫邊的一條斜巷」開始描繪。方天仔細描述都市一個污濁的角落，突顯在這個角落的一盆小紅花，然後故事由照顧小紅花的小女孩 阿蘭開始。故事寫的是一家四口住在隔板房的故事，那時阿蘭已經十歲，自出生已居住在這個地方。故事既寫阿蘭照顧小紅花的來龍去脈，也同時兼寫在隔板房的種種人物——包租婆、壽仔等，以及生活上的艱難。方天在處理阿蘭的心理也顯得非常細心，特別強調她對父母的觀察，以及她對小紅花的感情。最後故事寫爸爸的一次發脾氣，將小紅花打破，阿蘭傷心不已。第二天醒來，她看見小紅花的花盆重新弄好，爸爸輕輕拍她的頭髮，然後穿起恤衫繼續努力謀生。

方天的故事充滿寓言味道，這朵小紅花固然可以直接解讀成阿蘭的家，由她的父母不離不棄為家付出的努力「灌溉」。不過筆者認為也可以解讀為南來文化工作者為香港文壇的付出，在當時污濁的「大都市」，他們透過學生報刊等文藝園地，為「小紅花」的開花而不斷努力，永不放棄。後來方天的短篇小說作品結集成書，書名就是《一朵小紅花》⁷⁷。

1. 王敬義、黃思騁的小說創作

⁷⁶ 方天〈一朵小紅花〉，第一一二期，第五版，新苗。

⁷⁷ 方天《一朵小紅花》，香港：友聯出版社，1955年。

王敬羲和黃思騁的作品，最能夠代表「新苗」最早發展的方向。黃思騁忠於寫實主義的態度，對文藝抱有一種使命感。黃思騁在《周報》發表對文藝的討論：「大致上，一個作家寫文章有兩個目的，第一、他想到一些東西，想把它表達出來。第二、通過它的作品，他傳播一些真理。」⁷⁸黃思騁提出文學的功用，認為文學可以作為「傳播一些真理」的方法；而王敬羲在當時則表現他對生命的期待、年輕的熱情，在他的〈貧窮〉一文，從構思一個長篇小說過程談起，直接討論文學作品的題材：「……我們更需要一些進取的、戰鬥性的作品，是對未來的讚歌，而不是對舊時代的輓歌。」⁷⁹，也認為作品要有積極意義。

黃思騁本身是《周報》創刊的編輯成員之一⁸⁰，六十年代轉到星馬編輯《蕉風》⁸¹，在《周報》刊載的作品橫跨一九五三年至一九六四年之間。他的早期作品較直接抒發這種「真理」，經常在結尾加上總結，略帶說教的成分。〈賣報童〉⁸²以個人第一人稱敘事出發，透過觀察賣報童種種艱辛的生活，並幫助賣報童免受同業成人的欺負，總結則表達人間仍有溫性，只需嘗試付出必能得到很大的回報；〈感召〉⁸³寫一個富裕青年鮑篤志平日不甚用功，但在了解好朋友韓世沖的貧窮生活，他向父親解釋幫助韓世沖的原因，甚至願意賣掉自己的汽車幫助失學的韓世沖，而韓世沖則要求鮑篤志努力向學，否則不接受他的幫助。鮑的父親結尾說：「這個傢伙，平時視『汽車』像自己的『性命』一樣，現在既然肯賣掉，足見他真的有決心了！誰說友誼不是一件偉大的東西？」，代表作者說明友誼能夠改變人的道理。

⁷⁸ 黃思騁〈文藝的普遍性和永久性〉，第五十九期，第三版，讀書研究。

⁷⁹ 王敬羲〈貧窮〉，第一零七期，第二版，生活與思想。

⁸⁰ 黃思騁〈我的祝頌〉，第一五七期，三週年紀念特刊，第三版。

⁸¹ 劉以鬯主編《香港文學作家傳略》，香港，市政局公共圖書出版，1996年，頁111-112。

⁸² 黃思騁〈賣報童〉，第九十一期，第五版，新苗。

⁸³ 黃思騁〈感召〉，第一二六期，第七版，新苗。

王敬義早年在培正中學求學，後轉到台灣師範大學外文系讀書，求學期間曾經在港、台發表不少作品⁸⁴，而《周報》文藝創作版是其中之一。他的作品最早發表於一九五三年第陸十期的《周報》，直至一九六零年為止，發表超過四十篇作品。後來在一九六六至六七年間重新投稿，但以書評和討論文學為主。五十年代的王敬義作品，不像黃思騁特別以文藝宣揚作品的「真理」，不過他十分重視作品的意義。王敬義最早的作品題材不離流亡生活或對流亡者的同情與傷痛。〈粽子霉了〉⁸⁵用粽子作為一條回憶線索，連起對賀老師的追憶，並以「粽子霉了」比喻賀老師的生命終結，結尾描述母親慈祥的眼神，在懷緬過去後展望將來；〈袁伯伯〉⁸⁶回憶故鄉的袁伯伯，並抒寫他悲劇般的生活，最後寫全家因戰爭離開祖國而遷居香港，可惜與袁伯伯失去消息，主角期望袁伯伯可以得到幸福的生活，並在作品中寄寓對未來的希望。

儘管他們早年的作品在題材上較為單調，但卻記錄了當代因戰爭逃亡到香港的人的經歷和感受，其他作家的作品如姚拓的〈二表哥〉，描述主角二表哥年紀稍長已當兵，撇下母親和妻子，後來二人盼得二表哥回家，但他過不慣平淡生活，選擇再次當兵，而他的母親和妻子也了結此生。作者處理戰爭下不同人物的心理——二表哥、二表嫂、姑媽及旁觀者，非常成功，而且題材寫實，對每個角色的行為，並不加任何說教或批評。《周報》創作版的題材有這些類似的風格，也可能是受到編者的影響。尤其是黃思騁和姚拓均為編輯成員之一，「新苗」早期的文藝風格，可能正是由編者帶領而起，下引三週年的回顧，編者〈「新苗」的期望〉：

⁸⁴ 劉以鬯主編《香港文學作家傳略》，香港，市政局公共圖書出版，1996年，頁197-198。

⁸⁵ 王敬義〈粽子霉了〉，第陸十至陸十一期，第五版，新苗。

⁸⁶ 王敬義〈袁伯伯〉，第七十至七十二期，第五版，新苗。

「過去，我們曾經說過，新苗這一版不要風花雪月的文章，不要灰色的文章。對於前者，我們相信我們是做到了；但對於後者，却做的並不夠——在以往的文章裏，有積極性的、建設性的文章仍嫌太少。以後，我們希望能繼續向這一方面努力，開闢出一個新文藝的道路，……」⁸⁷

不過王敬義的創作在眾人的作品之中，卻不甘於表達人性，更嘗試新的文學表現技巧，例如〈病中〉⁸⁸描述人在病中的心理，以碎裂的意象、詩化語言和沒有規則的文章結構，展示病中的混亂思想；〈淪落人〉⁸⁹透過「我」拾得一本筆記，從閱讀中了解一個瘋狂青年所見之物，以象徵及陌生化手法開首：「日子像是拙笨畫匠的筆塗繪出來的，沒有結構的畫面，線條無力而散亂，過分誇張的明艷的彩色，相反地使人看到混濁的灰色。……」；〈耽誤〉⁹⁰的題材較為特別，先抒寫一個風塵女子梨本菊子和十歲的兒子吉坊，爲了生活服侍森信三。有一天菊子收到去了支那(中國)作戰的丈夫大野次郎寄回來的滙票，卻是當年因爲吉坊嬰孩時生病急需的金錢。同時故事講述已殘廢的大野次郎曾經到訪，卻原來已身患急病，臨死回憶過往在中國曾在殺人前，看見女人手上的嬰兒而想起自己的兒子，故只奪去她們的金飾。最後作品描述女主角痛恨戰爭奪去她的丈夫，幸好兒子吉坊給予她生存下去的勇氣。另外一篇〈耽誤〉的心理描寫非常成功，而且王敬義透過想象抒寫一個日本的故事，這類題材在當時的《周報》並不常見。

黃思騁〈蜚言流語〉⁹¹也是以日本爲背景的故事，不過主題卻是要處理人與人之間的猜疑，以及描寫流言的禍害。故事描述鶴山太朗從戰線歸來，卻

⁸⁷ 編者〈「新苗」的期望〉，第一五七期，第四版，拓墾。

⁸⁸ 王敬義〈病中〉，第九十九期，第五版，新苗。

⁸⁹ 王敬義〈淪落人〉，第一二五期，第七版，新苗。

⁹⁰ 王敬義〈耽誤〉，第一五三期，第九版，新苗。

⁹¹ 黃思騁〈蜚言流語〉，第一四四期，第七版，新苗。

從一封沒有處名的信，發現他的好朋友藏本和妻子荷島有染。作者描寫鶴山性格多疑，於是要求藏本與他決鬥。藏本也是一個黷武的日本武士，決鬥後被鶴山殺死，而荷島也因受不少流言而自盡。最後藏本看到妻子的絕筆，從中得知最初由野田發出，於是一時之間發瘋，放火燒屋。村民受到牽連，要殺死野田，但因為自己也不知道事實的真假而作罷。黃思騁雖然堅持在作品說明道理——流言的禍害，但是在文字技巧和題材上也尋求突破，例如使用日語：馬鹿，貼近人物的語言。

「新苗」刊登的成熟作品，是重新審視香港文學史的重要材料。黃思騁在《周報》的作品，大多有如劉登翰《香港文學史》所言「重視塑造有血有肉、個性鮮明的人物形象，以及講究小說語言的精煉和規範」⁹²，不過他的作品也有嘗試運用不同的歷史背景，抒寫小人物的悲慘命運。至於王敬義的作品沒有收入《香港文學史》一書，甚為可惜。他在《周報》文藝創作版的撰稿，為香港學生讀者帶來新的表現手法。他的作品無論在質量兩方面，都非常豐富，理應受到香港文學史的肯定。

2. 「新苗」創作園地對作家的培育

「新苗」創作園地提供發表成熟作品的空間，而古梅的作品從懷鄉題材改變為關注香港社會，最能夠代表「新苗」在培育作家方面的貢獻。古梅是在四十年代後期南來香港的學生，來到香港繼續在新亞書院哲學系求學，曾經參加《周報》第一屆的徵文比賽⁹³，並且在一九五三年初成為《周報》「拓墾」版的編輯之一⁹⁴。後來在一九五五年四月十日擔任《大學生活》的總編輯

⁹² 劉登翰主編《香港文學史》，香港：香港作家出版社，1997，頁187-189。

⁹³ 古梅〈中國學生的遭遇〉，第十八期，徵文特刊，第六版。

⁹⁴ 古梅〈一年來的「拓墾」〉，第五十三期，週年特刊，第三版。

⁹⁵，以及同年八月擔任《周報》的社長⁹⁶，一九五六年中旬調派至星馬，幫助友聯出版社發展其他文藝刊物。⁹⁷

古梅一共發表十四篇文學創作，由第二十六期至第二百零二期(一九五三年至一九五六年)，整整橫跨四年的時間。她的作品主要刊登在「新苗」、「穗華」等的版面，一九五二至五三年的作品主要是懷鄉的題材，以小說和散文為主，往後大多白描香港社會百態，流露對香港的一份感情。

古梅最早的作品刊登在第一屆的徵文比賽〈中國學生的遭遇〉，透過一次與友人重逢，談及許多回國升學的遭遇，認為友人這次從內地回到香港，那麼「可怕的遭遇就要過去了」；徵文比賽後的作品〈夜歸〉⁹⁸，為當時的《周報》帶來一種新氣象，只是對一次夜歸作出描述，處理個人的內心起伏，更嘗試描寫在巴士外的氣息：「看車外山下的港九夜景，真的確是很美的，電燈在各處嵌着，紅綠的霓虹燈特別惹人注目的高突出來，我不由自主的想到那裡有酒、有醉、有笑、有淚……」；〈妹妹〉⁹⁹回憶自己小時候想多要一個姊妹，後來因為機緣，家裏收養了一個小妹妹，古梅描寫照顧她的種種事情，最後依依不捨的還給別人。〈妹妹〉較能表現古梅的溫情風格，既抒寫社會問題，也有不少地方文筆樸實而具文學性，如：「我似乎看見張太太……兩行淚悄悄的流下來，慢慢鑽進耳朵裏。」

〈小傻瓜〉¹⁰⁰以第一人稱發現觀察對象國強的轉變，回憶過去在故鄉活

⁹⁵ 編者〈好消息——大學生活月刊〉，第一四一期，第一版，報導。

⁹⁶ 詳見第一六二期，第一版，版頭。

⁹⁷ 陳日青〈使命重大、努力不懈〉，第二二零期，四週年特刊，第一版。

⁹⁸ 古梅〈夜歸〉，第二十六期，第五版，新苗。

⁹⁹ 古梅〈妹妹〉，第四十八期，第五版，新苗。

¹⁰⁰ 古梅〈小傻瓜〉，第五十七至五十八期，第五版，新苗。

潑的國強，透過親戚講述國強變成傻瓜的經過。古梅透過對話描寫國強和母親來港後的經歷，他們受盡別人的白眼和奚落。古梅反思在香港的生活，對人與人之間的歧視、疏離表達傷痛和反省。〈當我年幼的時候〉¹⁰¹回憶過去在故鄉的生活，描寫她和幾位好朋友的生活，但後來在香港陸續收到不同的信和消息，惋惜以後沒有機會再次見面；〈張主任〉¹⁰²描寫張主任流離失所的悲苦生活，而且更因戰爭痛失妻女，古梅除了深切的同情之餘，也抒寫自己在生活的經歷和感受。

〈默默的情感〉¹⁰³觀察的角度不是生活的艱苦或者回憶，而是從客觀觀察過往乘車所遇到的同一個孩子，加上個人的聯想寫出他的背景，並用質樸的文字描繪他的行為，結語更流露對「偶然駐足的地方」的情感；〈飄渺的遐思〉¹⁰⁴也是透過一次乘車的過程，隨着個人的所見所聞，描寫的是香港的眾生相，以及一次「遐思」；〈抹去臉上的陰霾〉¹⁰⁵運用第二人稱，抒寫對「家」的思念、孤單和寂莫的痛苦等等，結尾鼓勵自己和讀者要「抹去臉上的陰霾」，積極面對生活。〈楓葉〉、〈梅林〉、〈箋〉和〈趕路〉，大多是小時候的種種回憶，透過大自然的一事一物，或者個人經歷。

較後期的兩篇〈菲菲〉和〈蠶〉，在文字技巧和題材處理上更趨成熟。。〈蠶〉即使是回憶小時候養蠶的經歷為主，但是透過憶述種種情節，在結尾追惜過往，認為即使在香港「看不見遼闊的原野，找不到高大的桑樹。」，也可以像那些香港的小女孩一樣，向屋簷下的人買桑葉。這種故鄉和香港的比較，不再強調對過往的眷戀，而是開始集中在香港的生活。

¹⁰¹ 古梅〈當我年幼的時候〉，第七十九至八十期，第五版，新苗。

¹⁰² 古梅〈張主任〉，第八十四至八十五期，第五版，新苗。

¹⁰³ 古梅〈默默的感情〉，第九十五期，第五版，新苗。

¹⁰⁴ 古梅〈飄渺的遐思〉，第一零七期，第五版，新苗。

¹⁰⁵ 古梅〈抹去臉上的陰霾〉，第一四五期，第九版，新苗。

〈菲菲〉裏的我透過和小女孩菲菲的接觸，帶出菲菲父母的爭吵原因——母親希望出外工作，然後敘述他們分居幾天的情況，幻想他們過往相識時的情形。〈菲菲〉的文字和結構較以往的作品流暢，而且嘗試超出個人感情，客觀描寫菲菲和她的父母，觀察和探討他們的內心世界。

古梅的作品大多處理個人的觀察和情感為主，她的想象離不開小時候的種種回憶，對於香港流露的感情不算深厚。在五十年代初期的學生作品，不少處於這種想象與現實之間，既寫對故鄉的思念，也同時嘗試發掘在香港的觀察和經驗。雖然古梅未必對香港產生「家」的感覺，作品流露濃厚的過客心態：「車不停的前進，我盡目力所及，無拘束看着一切映入眼簾的東西，但許多東西一幌就過去了，沒有在心裏留下什麼痕跡。我每一樣都看見了，又似乎每一樣都沒有看見。」¹⁰⁶不過古梅在「新苗」的創作園地下成長，而且以她的編輯身分，對學生關注和觀察香港起帶頭作用，代表「新苗」在培育作家方面的貢獻。

古梅和方天在五十年代的文藝創作，可以有助補足香港文學史對學生報刊的文藝作品的忽視。他們的作品也許未必能夠有足夠的代表性，但是他們在學生報刊的工作，加上個人的文藝創作，為學生讀者帶來不同的觀察角度，嘗試帶出香港的不同面貌和人性。這種潛移默化的文化工作，確實應該刻在香港文學史之中。

四、香港和台灣作家的短篇小說

一九五六年創立「穗華」之前，「新苗」刊登的成熟作品是以香港作家

¹⁰⁶ 古梅〈飄渺的遐思〉，第一零七期，第五版，新苗。

為主。及後「穗華」創立一年之後，開始增加不少台灣作家的作品。香港作家的作品以百木和黃崖的短篇最多，而台灣作家則以郭良蕙最早，及後司馬中原、謝冰瑩、水晶、瓊瑤、段彩華、朱西寧和馬森慶也相繼加入，為《周報》文藝創作版提供更多優秀作品，繼續創刊以來的信念，為學生引介更多成熟作品。

1. 徐速的《櫻子姑娘》

徐速是眾多發表文章的作家中，較多和學生在《周報》作文藝對話¹⁰⁷，而他在《周報》發表的〈櫻子姑娘〉引來的迴響，更是具有重要的代表性。他運用在《周報》發表的三個有關櫻子的中篇為概要，寫成長篇小說《櫻子姑娘》¹⁰⁸，成為六十年代以前，香港一部非常重要的文藝小說。他在《櫻子姑娘》一書的序中曾經討論這部小說的在《周報》刊登的原因：

「(《櫻子姑娘》)蘊藏了我在年青時代的心和情感；(.....)雖然，這是小說，並不是我生活的實錄，(.....)，創作在時代中應該是一架攝影機，從一個鏡頭可以窺察到人類在每一個歷史階段的生命活動。

(.....)「櫻子姑娘」却選定民族仇恨與愛的主題作鬥爭，(.....)這不能專憑靈感想像的，必須搜集好抗戰時期的史料，而且要對中日兩個民族性格多作研究，這些都不是一朝一夕的事情(.....)

說起來有點湊巧，正當我在知難而退的頹喪心情中，碰巧有位做編輯的朋友向我接稿子，指定以青年為對象的短篇小說；(.....)發表後倒得到許多青年讀者熱烈的反應，這一來反觸起我的創作動機；於是，我便以那篇「櫻子姑娘」為大綱，

¹⁰⁷ 徐速〈海〉，第三三二期，第八版，穗華。徐速透過閱讀學生的徵文和投稿文章，回想起對海的種種感受，於是有感而發，和學生在文藝作品對話。

¹⁰⁸ 徐速：《櫻子姑娘》。(香港：當代文藝出版社，2000年)

重新改寫成現在的「櫻子姑娘」。」¹⁰⁹

《櫻子姑娘》的成書和《周報》有直接的關係，三個中篇小說分別是〈櫻子姑娘〉¹¹⁰、〈小雲雀〉¹¹¹和〈曙光在望〉¹¹²，透過櫻子和楊山的經歷，嘗試在故事之中討論民族仇恨和人性之間的角力。《周報》的幾個中篇雖然未能深入發展徐速最終想達至的主題——認識戰爭仇恨給我們的教訓，無法欣賞當中和平愛情的價值。不過這幾個短篇首先成功塑造櫻子的基本形象如：平易近人的性格、美麗的日本女孩面蛋、以德報怨的精神；櫻子在學校的神秘感，以及與汪東原的愛情矛盾，都是《櫻子姑娘》一書框架。李英豪〈我看櫻子姑娘〉¹¹³指出書中人物的個性，正代表時下青年的種種苦悶。他批評故事不及中篇緊湊，有不少與主題無關的情節應該刪減，但他認為書中表現徐速對生命的熱愛，認為能夠反省自身，從中學習，在將來可以積極面對人生的挑戰。

徐速過往希望「在文藝園地裏做一名墾荒的小學徒」¹¹⁴，為文壇貢獻自己，一九六年寫成的《櫻子姑娘》更認為文藝工作者「應該是指導時代走向一個大同理想的境界，而不是拘泥於狹隘的民族意識。」¹¹⁵，這些文藝態度都可以作為審視的角度，為五十年代後期《周報》文藝創作版的成熟作品以及編輯方針，提供梳理和歸納的方向。

¹⁰⁹ 徐速《櫻子姑娘》自序，香港：當代文藝出版社，2000年，頁1-2。

¹¹⁰ 徐速〈櫻子姑娘〉，第三零四至三零五期，第八版，穗華。

¹¹¹ 徐速〈小雲雀〉，第三零八至三零九期，第八版，穗華。

¹¹² 徐速〈曙光在望〉，第三一三至三一四期，第八版，穗華。

¹¹³ 李英豪〈我看櫻子姑娘〉，第四零六期，第四版，讀書研究。

¹¹⁴ 徐速《星星、月亮、太陽》自序，香港：當代文藝出版社，1993年，頁1。

¹¹⁵ 徐速《櫻子姑娘》自序，香港：當代文藝出版社，2000年，頁4。

2. 南來作家的努力拓墾——黃崖、百木

徐速在文藝園地拓墾的努力，在其他南來作家的身上都可以看到。黃崖和百木(力匡)在《周報》創作版所刊登的作品，是南來作家之中數量較多。特別是黃崖自一九五零年來港，十八歲時已在友聯出版社當校對，更曾任《大學生活》的編輯委員、《周報》副社長，他的作品在當時《周報》創作版，更能代表南來文藝工作者，希望透過《周報》帶給年青讀者的用心。

黃崖的作品自一九五五年開始刊登，一九五九年遷居星馬之後仍一直在《周報》投稿，直至一九六一年方告停止。這段時期，他在《周報》一共發表二十多篇中、短篇小說，而且結集成書的《秘密》¹¹⁶、《彈琴的人》¹¹⁷等更是《周報》發表的短篇小說篇名，可見他一部分重要作品，都和《周報》有密切關係。他曾經和姚拓為《周報》寫一些短劇劇本¹¹⁸，原因是《周報》編者認為當時香港：「劇本荒是很嚴重」、「學生能找到的劇本不是失去了時代性，就是不適合同學們演出」¹¹⁹，他們為關心文藝園地，為它付出的努力是可以了解的。

〈小鬼〉¹²⁰是他最早的一篇作品，主要是透過僕役小鬼的純真和頑皮性格，對比成人世界的無情，男主角的姐姐更是小說中的壞人，利用種種手段將小鬼從家庭趕走；〈狂風暴雨〉¹²¹直接以香港作為小說的背景，運用香港場景如半島酒店、離島，寫一個尋找寶藏的故事，當中加插許多勾心鬥角的

¹¹⁶ 黃崖《秘密》，香港：國際圖書公司，1959年。

¹¹⁷ 黃崖《彈琴的人》，香港：國際圖書公司，1960年。

¹¹⁸ 兩個劇本分別是：黃崖〈黎明之前〉，第二一七至二一八期，第十版，藝叢；姚拓〈九九〉，第二二二至二二三期，第十版，藝叢。

¹¹⁹ 黃崖〈黎明之前〉編者導言，第二一七期，第八版，穗華。

¹²⁰ 黃崖〈小鬼〉，第一八九期，第六版，新苗。

¹²¹ 黃崖〈狂風暴雨〉，第二零六期，第八版，穗華。

情節；〈秘密〉¹²²巧妙緊捉人類的猜疑，故事講述主角看到有關打劫的新聞，然後懷疑同一日給他一個首飾匣的朋友，最後從朋友的女朋友口中得知，這個首飾匣是他們多年的情信；〈渡輪〉¹²³另一個筆名陸星，透過對過去渡輪的種種回憶，抒寫對於香港的感覺，並且認定自己「憎惡的不是渡輪，(……)而是對香港這個地方和這裏的生活感到厭倦了。」

黃崖也嘗試透過戰爭中，不同人物的經歷，加以揭示人性的不同面貌，並且記錄着人必須戰鬥，才能生存的道理。〈鳳凰崗〉¹²⁴寫的正是一班保衛鳳凰崗的戰士，並且記錄他們不屈不撓的精神；〈老爺〉¹²⁵寫周志賢這個鄉村中的大老爺，在土匪的來襲時，處處承諾村民戰勝後的種種恩惠，可是在勝利後卻反悔；〈人獸之間〉寫的是劉虎這個人物的殘暴，透過一次槍戰的前後經過，抒寫主角的內心世界，他的部屬雖然已經全死了，但主角沒有死去。故事述說劉虎是一個孤兒，也有人性的一面，主角口袋的全家幅深切感動劉虎，故事最後講述一個道理：

「一個人若對自己的悲慘遭遇感到憤恨，他可能變得野獸那樣的瘋狂、蠻橫；一個人若對自己的不幸感到同情、憐憫，他將充分的有人性的溫和與慈愛。」¹²⁶

黃崖的創作探討人性的不同面貌，特別是透過戰爭的經驗，向年青讀者展示人性真實的一面。在他的作品中的人物，大多是平凡人物，但是作者正是觀察平凡人格的能手，並且認為人與人之間的互相了解，在世界上是非常重要的。以下一段文字可以代表他的作品風格：

¹²² 黃崖〈秘密〉，第二四九期，第八版，穗華。

¹²³ 陸星〈渡輪〉，第二七八期，第八版，穗華。

¹²⁴ 黃崖〈鳳凰崗〉，第二二六期，第八版，穗華。

¹²⁵ 黃崖〈老爺〉，第三一零期，第八版，穗華。

¹²⁶ 黃崖〈人獸之間〉，第二三九期，第八版，穗華。

「在這裏，我只是把人世間所發生的一個故事呈獻在讀者的面前，我實在無意也不能譴責任何一個人，因為人世間根本沒有「超人」，人都是平凡的。」¹²⁷

百木是另一位在「穗華」創版後，經常發表文章的南來作家。他的原名是鄭健柏，用筆名百木發表的，全是短篇小說和散文。在五十年代的南來作家當中，力匡雖然以新詩著名，但是他筆名百木發表的散文，也是學生學習的對象，當時稱為「百木體」。

百木的作品沒有黃崖般的風格，強烈的道理並沒有滲透在作品之中。百木在《周報》的作品多寫對時間流逝的感慨，特別處理歲月帶給人的悲喜，不專從針砭時弊出發，以人的感情流動作為抒寫和觀察的角度，因此在故事的人物較多流露出感性，某程度上比黃崖更貼近人性。

〈火災〉¹²⁸是他刊登於《周報》的第一篇作品，寫一個木屋區賣油條的人的故事。曹校長本是鄉間學校的校長，後來流難到香港，居住在木屋區，以賣油條過活為生。故事描述他和家人在木屋區的貧苦生活，而且能夠捉緊木屋區居民的心態，非常出色。曹校長最後在回憶過去生活，以及現實之間難以取得平衡，感慨時空不再，在一次聽到妻子說燒掉木屋的救濟金更豐，於是犧牲自己的性命燒毀木屋。這種態度雖然未必符合要求文章要有「戰鬥」意義的《周報》，不過卻真實記錄南來作家對香港的觀察和感受。

〈林大衛先生早起的原因〉¹²⁹從林先生的日常生活描述開始，透過他在

¹²⁷ 黃崖〈平凡的人〉作者附注，第二七四期，第八版，穗華。

¹²⁸ 百木〈火災〉，第一八五期，第六版，新苗。

¹²⁹ 百木〈林大衛先生早起的原因〉，第二八二期，第八版，穗華。

生活上的頹廢，以及習慣沒有理想的生活，形成林先生鮮明的形象。後來在一次填格仔遊戲之中，林先生能夠填寫各種明星、足球等知識：「林先生是老香港了，他在這裏住了十五年決不是白住的，再難的問題他也能夠對付。」，卻忘記十五年前讀過的唐詩，於是被一個貌似「猩猩」的人得獎，諷刺他「十五年前讀到的學問全失去了，他還比不上一個『猩猩』了」。最後林先生賣來一本唐詩，每天早上朗讀。主角一天的生活，正正是五十年代香港人生活的寫照，但是也寄寓了作者的積極態度。

〈這有什麼用呢？〉¹³⁰集中描述李國棟的一生，雖然不愁衣食，但是由於生活平淡，思想結果非常落伍，最後孩子要擔任空軍，他只是一臉茫然，不能改變甚麼；〈驪歌〉¹³¹透過鄧秀明在校園的種種生活，帶出美好的歲月一去不再，只能換來回憶；〈十年〉¹³²用第二稱手法寫女性，透過安娜過去十年的經歷，從擁有「平民診所工作的夢」，到放棄夢想而踏入社會，從最後寫羅拔的來電，安娜化妝發現「一道青色的皺紋在額頭出現」作結束。

黃崖和百木在《周報》刊登的作品，實在值得重新發掘並加以評估。劉以鬯編《香港短篇小說選——五十年代》更沒有收入百木的作品，誠為可惜。百木的作品貼近人性，更多嘗試進入角色的內心世界，甚至對活在低層的人顯示一種同情，記錄香港人的生活等，都應該在五十年代的香港小說選集佔一席位。

3. 台灣著名作家的成熟作品——司馬中原、朱西寧、段彩華

《周報》除了刊登香港南來作家的作品之外，在一九五七至一九五八年

¹³⁰ 百木〈這有什麼用呢？〉，第二九零期，第八版，穗華。

¹³¹ 百木〈驪歌〉，第二五六期，第八版，穗華。

¹³² 百木〈十年〉，第二二零期，第八版，穗華。

間，開始增加不少台灣作家的作品，較早的重要作家是郭良蕙¹³³。及後《周報》刊登「軍中文藝三健將」的司馬中原¹³⁴、朱西寧¹³⁵和段彩華¹³⁶的中、短篇小說，台灣作家的小說創作進一步在《周報》展開，為當時的學生帶來更多文學作品。除了他們三人之外，水晶、瓊瑤¹³⁷和謝冰瑩等人，都分別在《周報》發表文章，《周報》的文藝園地再次奠定它在港、台兩地的重要地位。

段彩華是三位「軍中作家」之中，發表較多的一位，作品自一九五八年至一九六五年，雖然算不上多，但幾位台灣作家加起來的稿件，其中的影響則不能忽視。他們的來稿主要是由《周報》的編者主動寫信求索得來，為的是為學生讀者帶來更多更大的文學世界。以下先引用司馬中原和瓊瑤在十一週年報慶特刊所寫的回憶：

「我跟中國學生周報這個報紙投緣，就因(.....)它年輕，有生氣，肯服務，肯創造。它真正是年輕朋友們的朋友，而不是鼻孔朝人的老長輩。(.....)就拿穗華版的編輯來說，為年輕朋友求一篇稿子，就能寫一百封信，不把稿子索到手就不放

¹³³ 郭良蕙(1926-)，祖籍巨野縣，生于河南開封。一九四九年到台灣，一九五三年出版第一本短篇小說集《銀夢》。

¹³⁴ 司馬中原(1933-)，原名吳延玫，江蘇省淮陰縣人，自幼投身軍旅，一九四九年隨國民黨遷到台灣。退役後專事寫作，寫作範圍相當寬廣。他反共文學的代表之一，其鄉野、懷舊以及通俗小說均頗有特殊之處。其主要作品有《狂風沙》、《荒原》、《失去監獄的囚犯》等。

¹³⁵ 朱西寧，原名朱青海，生於山東省臨朐縣。抗日戰爭爆發，十一歲便離開家鄉，開始流亡生活。後隨國民黨軍隊到台灣，是台灣「軍中作家」之一。他曾任台灣黎明文化公司總編輯、中國文化大學中文系兼任教授，並曾主編《新文藝》雜誌、任職於新中國出版社。著有：長篇小說《貓》、《畫夢記》、《旱魃》、《獵狐記》和《茶鄉》等，短篇小說集《大火炬的愛》、《鐵漿》和《狼》等

¹³⁶ 段彩華(1933-)，江蘇宿遷人，台灣傑出小說作家。出版的短篇小說集有《花彫宴》、《段彩華自選集》、《五個少年犯》；長篇小說《龍袍劫》、《花燭散》、《上將的女兒》等二十多部。

¹³⁷ 瓊瑤(1938-)，原名陳喆，出生于四川成都，祖籍湖南，台灣著名言情小說作家。

鬆，(.....)今天是中國學生周報十一歲，(.....)希望由於它的影響，使我們的國家變成一個朝氣蓬勃、每個人都不套進硬殼子的年輕的國家」¹³⁸

「兩年前，我收到周報穗華版編輯來鴻，才正式和周報有了較密切的關係(.....)，在台灣，實在找不出一份可以和周報相提並論的學生刊物。(.....)我與穗華版編輯，原素昧平生。因為一篇小說的看法不同，引起了書信上的辯駁，數度信件往返，竟成莫逆，這又是周報給我的另一收穫。」¹³⁹

這些文章除了知道編輯和台灣作家的來往之外，也可以了解到《周報》在台灣也有一定的影響力。台灣作家的投稿，也同時肯定《周報》在港、台兩地的文藝地位。

段彩華的作品充滿鄉土色彩，透過不同的意象，表達人與土地之間的感情，這種風格在《周報》的作品也可以看到。〈鳥網〉¹⁴⁰抒寫的對象正是鄉間的情懷，故事比較。故事先抒寫捕鳥的王二叔和他的孩子，描述鄉間的生活。及後借用王二叔五年來首次成功捕捉百靈鳥，但因跟菜地女主人之間的衝突，他仔細和她對話，並且發現他們本來是同鄉。不過段彩華將主題進一步深化，用鳥網和井繩比喻：「人與人的關係，就跟這面網一樣，看上去這個結子和那個結子隔得很遠，中間都有線連着的。假如有一個地方撐爛，網上就顯出一個洞；要是這個洞不補好，(.....)百靈鳥便會在人與人之間飛走了！」、「也很像這根井繩，(.....)如果割斷了，(.....)那就再也接不起來了！」

最後王二叔說道：「看來那隻百靈鳥飛得不遠，只要把網上的破洞用線

¹³⁸ 司馬中原〈讀者的話——寫在中國學生周報創刊十一周年紀念前〉，第五七五期，十一週年紀念特刊，第二版。

¹³⁹ 瓊瑤〈寫在學生周報十一周年〉，第五七五期，十一週年紀念特刊，第二版。

¹⁴⁰ 段彩華〈鳥網〉，第三二零期，第八版，穗華。

子紮起，就能把它捉到了。你們還楞什麼？快把麻繩和鳥籠子拿着，我們再到南邊的園上去網吧！」，以百靈鳥比喻為希望，需要人與人之間的努力才可以緊緊捉着。

〈新春旅客〉¹⁴¹抒寫的是離鄉別井的鄉愁，故事以第一稱出發，寫「我」在某地方已住半年，「眉頭從沒有展開」，而且仍然是一個外鄉人。「我」在新年離開台北，準備到南部旅行，故事主要寫的卻是「我」在候車室對各種人的觀察，這些觀察進一步突顯「我」的懷鄉，對於「本地人」的種種不了解。最後故事以一句說話作結：「(將來)總之，境遇會不同的！不過是較好一些或更壞罷了！」

司馬中原的作品文字質樸，在《周報》刊登的作品大多透過回憶過去的生活，以小孩子的眼睛，抒寫對於人生的體會和道理。〈荒地〉¹⁴²開首即以「黃金是掘出來的，不是生出來的」為全文的線索，用第一人稱的角度觀察父親購買荒地的經過，並且對於愛食鴉片而敗去家業的人存有疑問。最後荒地經過父親的努力而重新改變，故事從父親的說話總結——人要相信自己的雙手。

〈鴿〉¹⁴³寫的也是小孩子眷戀故土的故事，透過回憶先描述在鴿樓和蜂房的生活，再訴說內戰帶來的不幸，故事結尾寫對故土的感情尤為出色：

「冷冷的春風把我的心也吹冷冷的，我賭氣把萬年青的紅菓子一顆顆全挪進溪水裏去。船行着，最後一點鴿樓的影子，也埋入沉沉的綠裏去了。」；〈籌

¹⁴¹ 段彩華〈新春旅客〉，第三七七期，第十一版，穗華。

¹⁴² 司馬中原〈荒地〉，第三一九期，第八版，穗華。

¹⁴³ 司馬中原〈鴿〉，第三三二期，第八版，穗華。

火》¹⁴⁴寫抗戰的故事，情節扣人心弦，以描述不同戰友的形象，懷緬和總結過去的經歷：「時間讓我懂得惟一的一件事：一個真正的戰鬥者，總忘不了保衛那些值得保衛的，自由、和平、歷史、文化、羣體的生存和祖國，不管面對任何敵人；也從不考慮本身是『存在』或是『死亡』……」；〈牕〉¹⁴⁵、〈山〉¹⁴⁶、〈童歌〉¹⁴⁷等作品都分別用不同題材，嘗試發掘小孩子的角度和內心世界。

朱西寧的作品寫的是台灣人的生活，不過也有例子的結尾是包含反共意思的，然而他在《周報》刊登的作品並沒有刻意宣揚，比較《周報》創刊初期的反共文章，朱西寧的小說主題則不在此限。

〈街頭〉¹⁴⁸講述「我」的一次幫忙暫管煙檔的經歷。「我」認為被同學發現會成為嘲弄的對象，於是故意在同學黃鼎鴻的面前撒謊。故事也描述「我」在街頭所見的不同人物，並且在處理「我」的內心獨白尤為仔細：「不過我很難揣想，像黃鼎鴻這樣，跟着他父親去學校修理桌椅，碰頭碰面盡是男女同學們，怎麼也不覺得寒酸得難以為情嗎？台灣人也許不懂得什麼叫體面不體面的。」；〈靈丹〉抒寫的是回憶一段發生在長江上的小波折，故事以描述江輪的人物為主，透過買賣煙等物品的人和事，寫過去的生活片段。

〈祈春重奏曲〉¹⁴⁹由「我」不知道祈春重奏曲的作家兼老師——家驊，的消息開首，因這曲得到市際中歌詠賽冠軍，「我」講述這首曲的創作原由：

¹⁴⁴ 司馬中原〈篝火〉，第三七零期，第十二版，穗華。

¹⁴⁵ 司馬中原〈牕〉，第三九八期，第十二版，穗華。

¹⁴⁶ 司馬中原〈山〉，第四零七期，第十二版，穗華。

¹⁴⁷ 司馬中原〈童歌〉，第四八九期，第十至十一版，穗華。

¹⁴⁸ 朱西寧〈街頭〉，第二八六期，第八版，穗華。

¹⁴⁹ 朱西寧〈祈春重奏曲〉，第三三七期，第八版，穗華。

「(.....)當祖國的命運臨到最險惡的那個關頭，他毅然丟開他年高的父母，丟開他還沒有完成的學業，把他生命中對於音樂的全部熱情獻給了祖國.....他從軍去了。(.....)，他留下這首為今天中國人民所共鳴的悲曲。為記念那位謝老師，為體念受苦的同胞，讓我們為祖國和她的兒女祈求春天的降臨吧！」故事雖有反共的意味，但是在回憶謝老師和到台灣後尋得謝老師的消息，全都感人肺腑。

三位軍中作家的作品，為當時的學生讀者帶來更多接觸成熟作品的機會。司馬中原的質樸文風、段彩華的鄉土情懷、朱西寧的生活感受等，讓學生進一步了解台灣的情況之餘，更將台灣的文藝作品成為《周報》的一部分。於是透過《周報》文藝創作版的園地，香港和台灣的文藝得以直接連起。《周報》文藝版可確實代表當時香港和台灣的文藝交流。

4. 其他台灣作家—— 郭良蕙、瓊瑤、水晶

郭良蕙是較早在《周報》發表小說的作家，作品並不算多，但是描寫女性和掌握女性心理的優秀處理，她在《周報》可算是最成功的一位。〈幻境〉¹⁵⁰寫女孩子文英的一次夢境，描寫文英渴望擺脫過往貧窮生活，結果在一張請柬上的馮倫成為男主角，卻是欺騙感情的騙子；〈一雙棉鞋〉¹⁵¹抒發對於窮困生活，特別描寫母親的心情和男主角的手段；〈女人和花束〉¹⁵²也是寫愛情故事，女主角愛上有家室的男人，她買了一束康乃馨去醫院探男人的病，內心反覆不定，最後看見男人一家人的情境而放棄，將花束送給男人的女兒，然後離開。幾篇故事的女性心理描寫非常突出，在同時期的短篇小說之中是最好的作品之一。

¹⁵⁰ 郭良蕙〈幻境〉，第一九四期，第六版，新苗。

¹⁵¹ 郭良蕙〈一雙棉鞋〉，第二零二期，第八版，穗華。

¹⁵² 郭良蕙〈女人和花束〉，第三一一期，第八版，穗華。

水晶的作品以回憶小時候為主，而且集中描述特定人物或題材，透過故事記錄不同的生活經歷。〈合家歡〉¹⁵³寫瑜琳的一生，在回憶的片段之中整理她的故事，從抗戰到大陸變色的十年間，瑜琳的悲劇生活就記錄在作者的照相簿；〈小香袋〉寫作者小時候的一段經歷，「小香袋」是他的花名，故事描述他在寄宿學校年紀較少，被同學嘲弄，一次打架令作者改變的經過；〈老宅中的大仙〉¹⁵⁴記錄小時候祖母講述的有關「大仙」神怪故事，於是展開他對於「大仙」的種種幻想，作者在故事最後寫道：「(.....)我不加詮釋地將它記下。想讀者當能一目了然，用不着我再曉舌了罷！」，正是他的短篇小說的特點。

瓊瑤自一九五九年在《周報》發表短篇小說，一共十一篇，〈阿唐和他的笛子〉¹⁵⁵寫小時候和阿唐的回憶；〈方向〉¹⁵⁶和〈夜歸〉¹⁵⁷同樣用小女孩的角度觀察家庭問題，嘗試透過對話掌握丈夫和妻子之間的心態，也描寫小女孩的天真無邪；〈迷失〉¹⁵⁸、〈謎〉¹⁵⁹和〈婚事〉¹⁶⁰都是描寫愛情故事，多運用全知觀點描述男女的心理變化。瓊瑤的文字細膩，描寫女性心態尤其出色，例如〈婚事〉寫女主角嘉媛本來從小討厭男主角羅景嵩，但是在她不斷玩弄對方的同時，男主角向嘉媛表白後，「她驚異的發現自己並沒有反抗，而是近乎滿意的順從着他」。

¹⁵³ 水晶〈合家歡〉，第三四九期，第九版，新苗。

¹⁵⁴ 水晶〈老宅中的大仙〉，第三三一期，第九版，新苗。

¹⁵⁵ 瓊瑤〈阿唐和他的笛子〉，第三七七期，第十七版，新苗。

¹⁵⁶ 瓊瑤〈方向〉，第四六八期，第九版，穗華。

¹⁵⁷ 瓊瑤〈夜歸〉，第四七九期，第九版，穗華。

¹⁵⁸ 瓊瑤〈迷失〉，第四八七期，第九版，穗華。

¹⁵⁹ 瓊瑤〈謎〉，第四九六期，第九版，穗華。

¹⁶⁰ 瓊瑤〈婚事〉，第五零六期，第九版，穗華。

以上三位作家的作品，描寫人物內心世界細緻動人，文學技巧的表現往往和作品背後的意義同樣重要。比較香港南來作家，如黃思騁要求作品包含人性的反思或對於時代的背負等，台灣作家的作品為讀者呈現另一種境象。港、台兩地有名作家在「穗華」刊登的優秀作品，成為學生的閱讀和學習對象，構成香港文藝的重要文藝園地。

五、「詩之頁」的文藝發展

五十年代的《周報》文藝創作作品，包括港、台兩地的文藝作品，在短篇小說的質量方面可謂各有特色，不過《周報》「詩之頁」的新詩發展卻分成前後兩個時期。前期以香港南來作家的詩作為主，力匡、夏侯無忌等人的新詩成為學生爭相模倣的對象；後期台灣作家痲弦和「藍星詩社」的周夢蝶、夏菁、余光中等名字，相繼出現在「詩之頁」的版面，而前期的香港作家卻差不多消失無踪。

至於香港年青一輩的詩人，在五十年代《周報》「詩之頁」在量方面也許不及台灣，不過櫻子、馬角、羊城、童常等人的詩作，在五八年前後已相繼出現，抒寫香港的題材也日漸增加。他們和台灣的作品同時刊登在「詩之頁」，構成香港文藝另一片重要的文藝園地。

1. 南來作家的詩作代表——力匡、夏侯無忌

《周報》「詩之頁」以力匡的詩作最具代表性，他和夏侯無忌等人的新詩仍然以「格律派」居多。儘管他們的詩作有不少局限，不過余覺非〈黯澹的香港詩壇〉¹⁶¹ 在討論香港五十年代新詩的發展和展望，則肯定他們的貢獻：

¹⁶¹ 余覺非〈黯澹的香港詩壇〉，第三八零期，第四版，讀書研究。

「八年前，香港的新詩壇曾一度生氣勃勃，(.....)經常發表詩作、詩論的有徐訏、力匡、夏侯無忌、林以亮、梁文星、燕歸來、岳心等，(.....)當時給青年學生的影响十分大，(.....)但這現象僅是曇花一現，(.....)連經常每月出版一次「詩之頁」的「中國學生周報」，也把「詩之頁」改為雙月刊，香港的新詩已是奄奄一息。到了中去年，「中國學生周報」把「詩之頁」恢復每月出版一次，並廣約台灣的詩作者撰稿，這又給香港的詩壇來一個新的刺激.....」

力匡自一九五五年開始在《周報》大量刊登詩作，直至一九五八年開始減少。他的作品大多以四句一節的形式抒寫，感情也多帶有傷感的成分，不過在題材或者形式也有不同的嘗試。例如：〈宋王台懷古〉¹⁶²寫的是透過想象南宋時的歷史，在詩句加插對話；〈花〉¹⁶³將詩分成四節寫四季的改變，每節的字數自由度很大，從二字到十四字，而且每節的句數也不定；〈一頂夏天的帽子〉¹⁶⁴分成五段，每段四句，描寫詩人擁有一頂帽子，初時被人羨慕，後來在雨天載的時候被人訕笑，但他卻自得其樂。

不過即使力匡仍然堅持個人風格，沒有加入現代詩的寫作行列，他在五十年代的「詩之頁」仍然有很大的代表性。編者曾經在一九五五年邀請力匡，為學生讀者抒寫一些關於新詩創作的心得，後來成為《談詩創作》一書。當時編者認同力匡在香港的新詩地位，希望透過力匡的討論，為學生讀者提供更多創作的意見，這些都可見力匡在這個時期的重要地位。

夏侯無忌的詩也有傷感的味道，例如：〈有贈〉¹⁶⁵分成三段，以每段四句抒寫離鄉的感覺，並且嘗試安慰自己的情緒，要「聽聽你老友의短歌」；〈秋

¹⁶² 力匡〈宋王台懷古〉，第一六四期，第九版，新苗。

¹⁶³ 力匡〈花〉，第二三二期，第六版，詩之頁。

¹⁶⁴ 力匡〈一頂夏天的帽子〉，第二四零期，第十版，詩之頁。

¹⁶⁵ 夏侯無忌〈有贈〉，第二六零期，第十版，詩之頁。

夜〉¹⁶⁶處理城市和故鄉的差異，起首以「這多屋宇的鬧市聽不見蟲鳴/馬達和汽笛代替了記憶裏的秋聲」，詩人在第二段感到寒冷，將這種冷帶入第三段的回憶「跨着這冰冷的感覺我帶回去/紡織娘低唱的鄉野林間」，然後將幻想和現實連起，以「在這裏，在那裏，我都會這樣想/到明天總會是陽光明媚的早晨」作結。

2. 「藍星詩社」—— 周夢蝶、夏菁、余光中

台灣詩人表達更多不同類型的內容，形式也更自由，他們在《周報》刊登的新詩，和力匡等人的詩，構成強烈的對比。夏菁〈現代畫〉¹⁶⁷用豐富的顏色入詩：「死亡之城的陷落底黑/慾望的昇華之藍/銀河系的白色/熱核子中心的紅熾/以及向日葵垂死之黃」，並用文字繪畫「幅射、漩渦、渾沌的星雲/花布、玻璃屑與蛋/構成了冷冷、熱的畫面/作創世紀的存在」，表達現代畫的感覺；周夢蝶〈擺渡船上〉¹⁶⁸運用擺渡船的形象象徵人生：「負載着不知從那兒而來的/那麼多那麼多各式各樣的鞋子，船啊！/負載着那麼多相向和相背的/不等邊的三角形的夢」，然後用水作時間的象徵，寫船在前行：「擺盪着一深深地/流動着一隱隱地」，在第二節寫我的船沒有開動，但是已經到了彼岸，時間的流逝有如船的慢慢流動。

余光中〈當八月來時〉¹⁶⁹在詩的字句之中，不斷重覆「當八月來時」，期待季節給予詩人的心靈重獲新生：「當八月來時，我們的生命/將再度開始，我們將有/第二個蜜月，檸檬黃的輪迴」，但現實卻是「而此刻，季節的重門很冷，很深—/苦修僧的靈魂正跪在/無光的中世紀裏，數着/秒與秒串成的檀香念珠，

¹⁶⁶ 夏侯無忌〈秋夜〉，第二七八期，第八版，穗華。

¹⁶⁷ 夏菁〈現代畫〉，第三二七期，第八版，穗華。

¹⁶⁸ 周夢蝶〈擺渡船上〉，第三七五期，第十三版，新苗。

¹⁶⁹ 余光中〈當八月來時〉，第三五一期，第七版，詩之頁。

向你祈禱。」，詩人以苦修僧比喻自己，數着時間的流動。

3. 台灣現代詩人痲弦

痲弦是台灣現代詩的代表，無論是形式和內容，都是無比的自由。〈讀「獵人日記」〉¹⁷⁰透過詩作文學的對話：「流浪在俄羅斯森林裏的/你高大而蒼白的屠格涅夫喲！/我知道你不是狩獵田禽的。」、「你，憂鬱的兒子/文學的獵人哪！」、「於是你把森林當作一本/ 美麗、豐富、悲哀的大書，/渴望在白樺、桑樹的年輪裏/讀到農民底編年紀。」

〈給超現實主義者〉用多個對比，帶出超現實的概念和場境：「你之昨日與明日結婚/你有一個名字不叫今天的孩子/你的歌衫披在狗子們的身上/魚飛翔，在天空/鳥戲泳，在水中/你的膝蓋不認識你自己的/腳趾」

〈三色棒下〉運用精煉的語言，富象徵的字詞，描寫理髮店和理髮的過程：「理髮師們歌唱」、「總是這樣的刈麥節/總是如此豐產的無穗的黑麥/總是從烟土披里純的土壤之上/收割，收割/南方的小徑通向耳朵」。

從力匡、夏侯無忌到台灣詩人痲弦，他們在《周報》文藝創作版刊登的作品，可以印證香港文學史之中，港、台兩地在新詩方面的文藝交流。五十年代初的詩壇受力匡的影響尤深，由寫實到浪漫的寫作傳統，曾經一度帶領香港詩壇的發展。然而一九五六年前後的「詩之頁」開始出現不同的聲音，除了力匡等人的本地詩作之外，藍星詩社和痲弦在新詩的新穎表現手法、超現實的想象空間等等，一度形成「詩之頁」熱鬧的創作氣氛。於是，更多年青的香港詩人加入創作的行列。《周報》五十年代的「詩之頁」，確實能夠代

¹⁷⁰ 痲弦〈讀「獵人日記」〉，第三五零期，第八版，穗華。

表當時新詩創作的其中一個面貌。

4. 香港年青一輩詩人—— 羊城、馬角

香港年青詩人的詩作，雖然並沒有台灣作家的深度，但是也不乏好的詩作。他們透過「詩之頁」發表作品，在文藝創作漸露頭角。羊城〈夏日〉¹⁷¹用各種不同的場域和意象，寫夏日的熱：「從盤古的墓塋/從洪荒時代的黑暗/從冰封期的死亡之流/滾來夏日炎炎的火輪」、「好苦悶的天氣啊！/忙碌於運轉的地球喘息着/而千萬個口中有蒸氣噴出/而人馬的太陽座慢了！更慢了！/彷彿息息於午間/阿波羅憤以灼灼的怒鞭抽擊/於是，我聽到/大地潮響裂岸的回聲」。

〈深秋的太平山〉¹⁷²描寫秋天的太平山：「你衰弱的老人啊！/躺臥在維多利亞海的病榻」，然後用自然環境轉化為生動的容貌：「你風的呻吟/和露的淚光/和枯黃憔悴的臉龐/和落葉低微的歎聲」，然後寫老人回憶的過去：「那霧的面紗，雲的頸環/花的胸針，青草的羅裙/鳥的歌聲，綠楊的婆娑舞/...../」，最後將開首句倒轉：「躺臥在維多利亞海的病榻/你衰弱的老人啊！」作結。

馬角〈島上〉¹⁷³先寫肉食店：「肉食店/矮胖子幌着他的傢伙/『上肉哪，』說着就是一刀/夏娃和亞當的後裔，分爭着死屍」，生動描述肉食店的運作，然後透過肉食店一連串可怖的意象：「鐵金人戈戈鈴子，冰冷的尖尖的鐵鉤子/高掛着眼鼻流血的豬頭/和心肝/和脾和腎/和我底歡樂/和我飄流底三千七百八十二日！」，彷彿在寫作者自己在香港逗留的日子，好像任人宰割一樣。

¹⁷¹ 羊城〈夏日〉，第三七八期，第十四版，詩之頁。

¹⁷² 羊城〈深秋的太平山〉，第三八九期，詩之頁。

¹⁷³ 馬角〈島上〉，第三四零期，第九版，耕耘。

〈鐵路〉¹⁷⁴借鐵路縱橫交錯的意象，抒寫人生：「密密麻麻的生命/堆積着，如流沙幻變/並不安於翻騰，擁，纏綿，擠……」、「縱使是遙遠，疲勞/他們還得再走，再走三萬六千哩！/之後，復再交於迷惘而不可知的一點」，並寫生命的永遠前進，人與人的關係只等待下一個交叉點。

五十年代後期的各種文藝創作版，構成香港文藝發展的過程。透過「穗華」和「詩之頁」的台灣有名作家的創作，香港本土學生得到更多的優秀範文。六十年代開始，故菊人更重視文藝版的發展，透過寫作問題講座，影響新一代青年的創作。香港年青作家透過《周報》文藝創作園地，培育創作的興趣，並藉着園地發表文章，為香港文壇作出貢獻。

¹⁷⁴ 馬角〈鐵路〉，第三六五期，第十四版，詩之頁。

第六章：總結

五十年代《周報》是香港文藝發展的重要園地，它代表了南來文化工作者的心血。《周報》透過綜合性的內容，為學生讀者提供科學、文藝、娛樂等資訊，陪伴五十年代初期僑遷海外的中國學生成長。學生可以從中了解世界和中國傳統文化，尤其是文藝版的內容，進一步溝通中、西文化。

《周報》在五十年代不斷發展，文藝方面的內容更是其中一個重要的貢獻。在文藝創作方面，建立「拓墾」、「耕耘」、「種籽」和「新苗」的學生投稿園地，培育新一代的作家成長。《周報》為他們提供寫作訓練和發表創作的機會，讓學生可以得到投稿的經驗，加深他們對創作的興趣。編輯甚至在投稿中下評語，指導學生寫作，提供參考的方法。文藝創作版更配合討論寫作技巧的稿件，讓學生可以得更多的寫作參考。

另外，《周報》邀請有名作家寫稿，成為學生的創作模範。透過港、台兩地的作家，學生可以了解更多不同類型的創作風格、文字運用技巧等等。再加上編輯定期舉辦徵文比賽、出版學生徵文選等，提高五十年代香港的創作風氣，減少文學創作受商業社會的影響。及後在六十年代舉辦「寫作講座」，正是建基於五十年代奠定的學生創作風氣。

在西方文化介紹方面，五十年代的翻譯詩是一個很重要的貢獻。《周報》自始已鼓勵學生嘗試翻譯，刊登他們的翻譯作品，並且舉辦翻譯比賽，設立「譯林」為學生提供翻譯園地。這些翻譯作品未必盡善盡美，但是透過翻譯作品，學生可以藉此了解西方文化。另外，五十年代已經開始討論的世界文藝思潮，令讀者能夠透過《周報》接觸世界文化，間接促成六十年代現代文藝思潮湧現。

編輯進一步開放投稿的空間，和學生一起建構《周報》的內容，令它成為東南亞一帶的重要文化陣地。五十年代後期的《周報》發展已不只是編輯的功勞，而是讀者和編輯的共同努力。本文選取五十年代《周報》文藝版作為研究的主要對象，希望透過梳理它的文藝發展，勾勒五十年代《周報》的貢獻，並且補足在香港文學史之中，過去討論學生報刊的缺漏。

參考書目

一、「中國學生叢書」

1. 汪榴照著：《電影叢談》。香港：中國學生周報社，1962 年。
2. 秋貞理著：《苦中苦與人上人：生活與思想選集之三》。香港：友聯出版社，1961 年。
3. 中國學生周報編：《歷史故事》。香港：友聯出版社，1959 年。
4. 中國學生周報編：《曙光》。香港：友聯出版社，1959 年。
5. 中國學生周報編：《歷史故事》。香港：友聯出版社，1959 年。
6. 中國學生周報編：《我們是自己的主宰》。香港：友聯出版社，1959 年。
7. 力匡著：《談詩創作》。香港：友聯出版社，1957 年。
8. 秋貞理著：《段老師的眼淚》。香港：友聯出版社，1956 年。
9. 宣子著：《談當前文藝》。香港：友聯出版社，1956 年。
10. 黃思騁：《獨身者的喜劇》。香港：友聯出版社，1956 年。
11. 方天：《一朵小紅花》。香港：香港友聯出版社，1955 年。
12. 趙聰著：《俞平伯與紅樓夢事件》。香港：友聯出版社，1955 年。
13. 王敬義著：《選手》。香港：友聯出版社，1955 年。
14. 中國學生周報編：《學生徵文選》。香港：友聯出版社，1955 年。
15. 趙聰：《語文法講話》。香港：友聯出版社，1954 年。
16. 趙聰著：《語文法講話》。香港：友聯出版社，1954 年。
17. 王敬義：《多彩的黃昏》。香港：友聯出版社，1954 年。
18. 中國學生周報主編：《愛的祈禱》。香港：友聯書報發行所，1953 年。
19. 中國學生周報主編：《詩文學隅》。香港：友聯出版社，1953 年。
20. 辛膺著：《談讀書方法》。香港：中國學生周報社，1953 年。
21. 秋貞理著：《多少夢想變成真》。香港：友聯出版社，1958 年。
22. 黃思騁：《荒林人蹤》。香港：友聯出版社，1957 年。

二、香港文學選集

1. 劉以鬯主編：《香港短篇小說百年精華(上)、(下)》。香港：三聯書店，2006 年。
2. 陳智德編：《三、四零年代香港詩選》。香港：嶺南大學人文學科研究中心，2003 年。
3. 劉以鬯編：《香港短篇小說選 一五十年代》。香港：天地圖書，2002 年。
4. 也斯編：《香港短篇小說選 一六十年代》。香港：天地圖書，1998 年。
5. 馮偉才編：《香港短篇小說選 一七十年代》。香港：天地圖書，1998 年。
6. 黃繼持等編：《香港散文選》。香港：香港中文大學，1998 年。
7. 鄭樹森等編：《早期香港新文學作品選》。香港：天地圖書，1998 年。
8. 鄭樹森等編：《早期香港新文學作品選 (1927-1941)》。香港：天地圖書，1998 年。
9. 鄭樹森等編：《早期香港新文學資料選 (1927-1941)》。香港：天地圖書，1998 年。

書，1998 年。

10. 黃繼持等編：《香港小說選 1948-1969》。香港：中文大學人文學科研究所，1997 年。
11. 黃繼持等編：《香港散文選 1948-1969》。香港：中文大學人文學科研究所，1997 年。
12. 黃繼持等編：《香港新詩選 1948-1969》。香港：中文大學人文學科研究所，1997 年。

三、文學作品

1. 王敬義著：《島嶼與船》。香港：正文出版社，2001 年。
2. 徐速：《櫻子姑娘》。香港：當代文藝出版社，2000 年。
3. 徐速：《星星、月亮、太陽》。香港：當代文藝出版社，1993 年。
4. 王敬義著：《偶感錄》。九龍：文藝書屋，1977 年。
5. 王敬義等著：《四人幫》。香港：文藝書屋，1976 年。
6. 齊桓：《羣像》。香港：香港國際園書，1960 年。
7. 黃思騁：《骷髏》。香港：友聯出版社，1958 年。
8. 黃崖：《草原的春天》。香港：友聯出版社，1957 年。
9. 力匡：《高原的牧鈴》。香港：高原出版社，1955 年。
10. 趙聰撰：《天人》。香港：友聯出版社，[19--?]。

四、香港文學及文藝史

1. 朱琦：《香港美術史》。香港：三聯書店(香港)有限公司，2005 年。
2. 張秉權、何杏楓編著：《香港話劇口述史》。香港：中文大學香港戲劇出版，2001 年。
3. 吳萱人編：《香港文社史集初編 1961-1980》。香港：採集組合，2001 年。
4. 鄭樹森等編：《國共內戰時期香港文學資料選》。香港：天地圖書，1999 年。
5. 袁良駿：《香港小說史》，第一卷。深圳：海天出版社，1999 年。
6. 吳萱人主責：《香港七十年代青年刊物》。香港：策劃組合，1998 年。
7. 劉登翰編：《香港文學史》。香港：香港作家出版社，1997 年。
8. 潘亞暉：《香港文學史》。福建：鷺江出版社，1997 年。
9. 古遠清著：《香港當代文學批評史》。漢口：湖北教育出版社，1997 年。
10. 王劍叢著：《香港文學史》。南昌：百花文藝，1995。
11. 謝常青：《香港新文學簡史》。廣州：暨南大學出版社，1990 年。

五、香港文學評論

1. 梁秉鈞主編：《東亞文化與中文文學》。香港：明窗出版社有限公司，2006 年。
2. 葉輝著：《新詩地圖私繪本》。香港：天地圖書有限公司，2005 年。
3. 陳智德編：《三、四零年代香港新詩論集》。香港：嶺南大學人文學科研究中心，2004 年。

4. 張詠梅：《邊緣與中心——論香港左翼小說中的「香港」(1950-67)》。香港：天地圖書，2003 年。
5. 崑南：《打開文論的視窗》。香港：文星圖書有限公司，2003 年。
6. 陶然主編：《香港文學文論選》。香港：香港文學出版社，2003 年。
7. 劉以鬯：《暢談香港文學》。香港：獲益出版事業有限公司，1999 年。
8. 《第三屆香港文學節研討會講稿彙編》。香港：市政局公共圖書館，1999 年。
9. 黃繼持等編：《追跡香港文學》。香港：牛津大學出版社，1998 年。
10. 也斯：《香港文化空間與文學》。香港：青文書屋，1996 年。
11. 陳炳良編：《香港文學探賞》。香港：三聯書店(香港)有限公司，1991 年。
12. 劉以鬯：《短綆集》。北京：友誼出版社，1985 年。
13. 胡菊人：《文學的視野》。香港：明窗出版社，1979 年。
14. 李英豪：《批評的視覺》。台北：文星，1966 年。

六、香港文化評論

1. 陸潤棠：《西方戲劇的香港演繹》。香港：中文大學出版社，2007 年。
2. 葉輝編：香港專輯。《今天》2007 年夏季號。
3. 邱淑婷：《尋找亞洲電影網絡之源——港日電影關係》。香港：天地圖書，2006 年。
4. 吳俊雄等編：《閱讀香港普及文化 1970-2000》。香港：牛津大學出版社，2002 年。
5. 張美君等編：《香港文學@文化研究》。香港，牛津大學出版社(中國)有限公司，2002 年。
6. 黃淑嫻編：《香港文化多面睇》。香港：香港藝術中心，1997 年。
7. 也斯主編：香港文化專輯。《今天》1995 年春季號。
8. 也斯：《香港文化》。香港：藝術中心，1995 年。
9. 羅貴祥：《大眾文化與香港》。香港：青文書屋，1990 年。

七、香港文學資料及隨想

1. 關夢南、葉輝主編：《香港文學新詩資料彙編 (1922-2000)上、下》。香港：風雅出版，2006 年。
2. 羅琅：《香港文學記憶》。香港：香港文匯出版社，2005 年。
3. 辜健：《香港記憶》。香港：文學世紀社，2004 年。
4. 小思編著：《香港文學散步》。香港：商務印書館，2004 年。
5. 吳昊：《打拼歲月——走過六十年代香港》。香港：喜閱文化，2002 年。
6. 小思：《香港故事》。香港：牛津大學出版社，2002 年。
7. 小思：《香港家書》。香港：牛津大學出版社，2002 年。
8. 小思：《夜讀閃念》。香港：牛津大學出版社，2002 年。
9. 小思編：《舊路行人·中國學生周報文輯》。香港：次文化堂，1997 年。
10. 黃淑嫻等編：《香港文學書目》。香港：青文書屋，1996 年。
11. 劉以鬯主編：《香港文學作家傳略》。香港：市政局公共圖書館出版，

1996 年。

12. 劉靖之、鄭振偉主編：《《詩風》目錄》。香港：嶺南學院文學與翻譯研究中心，1999 年。
13. 劉靖之主編：《星島晚報·大會堂》。香港：嶺南學院文學與翻譯研究中心，1997 年。
14. 羅孚：《香港文化漫遊》。香港：中華書局，1993 年。
15. 王劍叢：《香港作家傳略》。中國：廣西人民出版社，1989 年。
16. 李家園：《香港報業雜談》。香港：三聯書店(香港)有限公司，1989 年。

八、台灣作家的文學作品

1. 向明編：《新詩播種者(覃子豪詩文選)》。台灣：爾雅出版社有限公司，2005 年。
2. 劉正偉著：《覃子豪詩研究》。台灣：文史哲出版社，2005 年。
3. 痾弦：《中國新詩研究》。台灣：洪範書店有限公司，1981 年。
4. 痾弦：《苦苓林的一夜》。香港：國際圖書，1959 年。

九、其他文學史或參考資料

1. 蔣成勇：《英國小說發展史》。中國：浙江大學出版社，2006 年。
2. 陳炳良等編：《現代漢詩論集》。香港：嶺南大學人文學科研究中心，2005 年。
3. 夏志清著、劉紹銘等譯：《中國現代小說史》。香港：中文大學出版社，2005 年。
4. 毛信德：《美國小說發展史》。中國：浙江大學出版社，2004 年。
5. 吳岳添：《法國小說發展史》。中國：浙江大學出版社，2004 年。
6. 錢理群等：《中國現代文學三十年(修訂本)》。北京：北京大學出版社，1998 年。
7. 《中國文學家辭典》(現代第二分冊)，《中國文學家辭典》編委會編，香港文化資料供應社出版，1980 年。
8. 《中國文學家辭典》(現代第一分冊)，《中國文學家辭典》編委會編，北京語言學院印刷廠排版，1978 年。
9. 趙聰著：《五四文壇點滴》。香港：友聯出版社，1973 年。
10. 艾任(Allen, Jerry)撰；王敬義譯：《幽默大師》。香港：今日世界社，1972 年。
11. 趙聰著：《中國大陸的戲曲改革：1942-1967》。香港：香港中文大學，1969 年。
12. 斯魯伯(Thorp, Willard)撰、王敬義譯：《二十世紀美國文學》。香港：今日世界社，1968 年。
13. 趙聰：《詩經里的戀歌》。香港：友聯出版社，1964 年。
14. 趙聰編：《古文觀止新編》。香港：友聯出版社，1960 年。
15. 趙聰編著：《中國文學史綱》。香港：友聯出版社，1959 年。
16. 趙聰撰：《中國文學史綱》。香港：友聯出版社，1959 年。

二、參考論文：

1. 羅卡：〈冷戰時代《中國學生周報》的文化角色與新電影文化衍生〉。
〈香港電影的冷戰因素學術研討會暨影人座談會 1950-1970〉，2006 年
10 月 27-29 日。
2. 梁錫華：〈香港文學中的地域色彩〉，《四十年來中國文學會議》。台
北：聯合報系文化基金會，1993 年。
3. 熊志琴：〈與時並進且並退：《青年樂園》(1956-1967)的創刊與停
刊〉，《雙龍吐艷 滬港之文化交流與互動》王宏志、梁元生編。香
港：滬港發展聯合研究所，香港中文大學香港亞太研究所出版，2005
年，第 217-237 頁。
4. 周麗娟：〈《中國學生周報》與香港文學發展的關係〉，《台港與海外
華文文學》總第 50 期，2002 年 3 月，第 79-80 頁。
5. 增田真結子：〈從《中國學生周報》電影版看六十年代香港文化身份的
形成〉，《香港文化與社會研究學報(印刷版)》2002 年第一卷第二期，
第 223-246 頁。
6. 周麗娟：〈論香港「本土意識」的萌芽〉，《香港文學》2001 年 11 月
203 期。香港：香港文學雜誌社，第 54-61 頁。
7. 陳智德：〈二十世紀中國新詩——從中國到香港〉，《中學跨媒體新詩
朗誦會》香港：詩潮社，2002 年。
8. 陳滅：〈重構「沒有歷史」的歷史：評《香港新詩選 1948-1969》〉，
《信報》1998 年 7 月 11 日。
9. 葉蔭聰：〈「本土人」從哪裡來？從《中國學生周報》看六十年代的香
港想象〉，《誰的城市？戰後香港公民文化與政治論述》羅永生編。香
港：牛津大學出版社，1997 年，第 138 頁。
10. 古遠清：〈為香港文學的發展鋪平道路——五、六十年代《中國學生周
報》的文藝評論〉，《武漢冶金管理幹部學院學報》，1996 年第 5 期，
第 53-56 頁。
11. 也斯：〈解讀一個神話——試談《中國學生周報》〉，《博益月刊》第
14 期，1988 年 10 月 15 日，頁 103、105、107、109。
12. 陳映真：〈四十年來的台灣文藝思潮〉，1987 年 5 月 24 日在香港大專會
堂的演講。
13. 黃蕙瑜：〈從歷屆《中國學生周報》(1953-1972)報慶宣言看其編輯宗
旨的改變〉，香港：香港中文大學中國語言及文學系本科生畢業論文，
1986 年。
14. 張煥聘：〈《中國學生周報》與六十年代青年文社的關係〉，香港：香
港中文大學中國語言及文學系本科生畢業論文，1986 年。
15. 張雪儀：〈從《中國學生周報》的「香港文學問題討論」專題談「批判
的寫實主義是香港文學的出路」〉，香港：香港中文大學中國語言及文
學系本科生畢業論文，1986 年。
16. 盧瑋鑾：〈青年的導航者——從《中學生》談到《中國學生周報》——在第
七屆中文文學週專題講座上〉，《香港文學》第 8 期，1985 年 8 月 5
日，第 4-8 頁。
17. 也斯：〈四季、文林、周報詩之頁及其他〉，《文藝雜誌》，第七期，

1983 年 9 月，頁 36-39。

三、其他參考資料：

1. 香港中文大學香港文學資料庫所藏《中國學生周報》網上版：1952-1974 年 (no.1 (1952)-no.780 (1967); no.807 (1968)-no.962 (1970); no.987 (1971)-no.1128 (1974).) <http://hklitpub.lib.cuhk/journals/zgxszb>
2. 同上，《青年樂園》網上版：1956-1960 (<http://hklitpub.lib.cuhk/journals/qnly>)
3. 〈中國學生周報〉特輯，《博益月刊》第 14 期，博益出版集團，香港，1988 年 10 月 15 日，第 103-149 頁。
4. 嘉賓徐東濱、吳平、李國威；主持古兆申：〈漫談中國學生周報〉，香港：香港中華文化促進中心，1998 年。(錄音資料)
5. 有關馬華文學館及《蕉風》的資料，來源自：
<http://sc.edu.my/jiaofeng/index.php>
6. 香港藝術發展局網頁：([Http://www.hkadc.org.hk](http://www.hkadc.org.hk))